الامة النصرانية وخلاصة نصار الملة اليعقوبية مار غريغوريوس السيد الاب المتريان وحيد العصر وفريد الزمان *Pater et dominus noſter, rex doctorum, et corona virorum virtute præſtantium, dubiorum in theologicis occultorum* ἐπιλύτης, *Chriſtianorum princeps primarius, ſectæ Jacobiticæ* * *medulla*, Mar Gregorius, *dominus, pater, unicum ævi decus, et ſeculi phœnix.* His addi poſſunt, e titulo Grammaticæ Syriacæ ab ipſo conſcriptæ hæc, אבון קדישא מלך ידועתנא מרי גריגוריוס מפרינא דמדנחא אבו אלפרג בר אהרון אסיא מיליטיניא *Pater noſter ſanctus, rex doctorum,* Mor Gregorius, *doctor orientis, qui idem eſt Abu'lFaraj, filius Ahronis, medici Militinienſis*, i. e. *Malatienſis.* Ipſi igitur nomen proprium, *Gregorius*, agnomen a filio deſumptum, *Abu'l-Faraj*, a patre, *Ebn Ahrun:* titulo quaſi proprio, omnium conſenſu ملك العلماء *doctorum rex* inſignitur. Eruditione autem ſibi famam conciliaſſe, non ſolum apud Chriſtianos, ſed et apud Judæos et Mohammedistas videtur. Utrorumque manibus tritam hiſtoriam ejus, teſtatur duorum quibus uſus ſum, exemplarium alterum, cujus margines ipſorum notis paſſim interpolati, et ad cujus calcem de authore cenſura hæc docti alicujus *Mohammedani* adſcribitur, مصنفه ابو الفرج بن حكيما كان كثير الاطلاع وحصل علوما شتي واتقنها وانفرد بالطب في زمانه حتي شدت اليه الرجال بارض المغرب كان عيسويا واخذ عنه كثير

* Ad verbum *ſuccus ſubſtantia.*

[illegible] Ho-
[illegible] con-
[illegible] non [illegible]
[illegible] dele-
[illegible] am eir-
[illegible] cadit,
[illegible] Cagn
[illegible] Jo-
[illegible] Rex [illegible],
[illegible] tom [illegible]

ſeu *Jacobites* dictus eſt, e tribu [illegible] *Cana*, quæ Christianam profeſſa eſt religionem, ad imperium evectus eſt circa annum *Ær.* 1514. *Hejiræ* 509) atque ad *Abuali Al-Chaim* anno *Hejiræ* 675 (quo tempore obiit *Naſir addin Tuſenſis*, Philoſophus et Mathematicus inſignis,) vel, ut in altero exemplari, atque ad *Alguard Il-Caim*, anno *Hejiræ* 683, *Ær.* [illegible]. Hiſtoriam autem ſuam, quam in decem *Dynaſtias* diviſit, contexuiſſe ſe ſcribit ex eorum qui hoc in genere claruerunt linguis, *Syriaca* ſcilicet, *Arabica*, aliiſque ſcriptorum monumentis. In priore ejus parte, ſecutum ſe ait, *Euſebium* et *Anianum* Chronologos, quod cum iis convenire docet eruditiſſimo viro *Jacobo Roharenſi*, trium linguarum, *Hebraicæ* ſcilicet, *Græcæ*, et *Syriacæ* peritia inſigni. In ea quæ *Arabes* et *Mohammedanos* ſpectat, ſecutus præcipue videtur *Saidum* quendam, *Ebn Ahmed Al-Andaluſi*, ſeu *Hiſpanum*, urbis *Tolaitolæ*, i. e. Toleti judicem. Hæc autem quæ ex hiſtoriæ ipſius corpore excerpta damus, quaſi prolegomena quædam ſunt *Dynaſtiæ* nonæ, quæ apud ipſum eſt *Arabum Mohammedanorum*, quibus eorum, quorum res geſtas deinceps explicaturus eſt, originem et mores, brevi quaſi tabella, lectori ob oculos ponit: methodo certe magis perſpicua et ſuccincta, quam apud alium quemvis gentis ejus Hiſtoricorum videre nobis contigit: quam ideo ſequendam duximus, ut ita quæ ex aliis con-

gessimus authoribus, singula ad capita ab ipso indicata referrentur, pleraque conceptis ipsorum verbis, in gratiam linguæ Arabicæ studiosorum, (cum libri adhuc ἀνέκδοτοι sint,) Latinitate tamen omnia donata, eo fine, ut qui historiæ magis quam linguæ notitiam quærant, omissis Arabicis, pede inoffenso pergant. *Arabum* interim nostrorum monimenta, cum *Græcis* et *Latinis* conferre, hujus esse operis non duximus. Porro monendus es, Benevole Lector, nos in nominibus, sive virorum, sive locorum propriis, superstitiose *Arabum*, tam scribendi, quam pronuntiandi in plerisque mori adhæsisse; non satis ea, quo vulgo efferri vel appellari solent modo, expressa ratos, cum nihil in *Arabum* libris, vel transcribendis vel transferendis, plurium errorum (imo monstrorum) causa fuerit, quam hac ex parte incuria; nec tamen, cum nimis frequenter puncta literarum ὁμοειδῶν diacritica omittere, vel mutare soleant scribæ, in omnibus, quod volui assecutum me polliceri ausim. Si cui exemplaria magis fida contigerint, sicubi erratum sit, facile erit corrigere. In exprimendo autem Latinis literis *Arabica*, si a more recepto alicubi recesserim, factum hoc in nostratium gratiam, qui certe Arabicis pronuntiandis apti satis nati sunt, nec tamen omnes Alphabeti Latini literas eo, quo alii, modo efferunt. Hanc ob causam cum *Arabum* ج vulgo, nec inepte per *Italorum gi* exprimatur, et *g Anglico*, suo loco

reſpondeat; quia tamen non eſt ea conſtans apud nos iſtius literæ ſonus, adeo ut viris non indoctis erroris hæc aliquando cauſa fuerit, malui iſtam ipſorum literam per *j* conſonam, quod perpetuo ſonum iſtum apud noſtros retinet, exprimere, quamvis et nomine et natura ad *g* propius accedere videatur. Quod ſi alicubi a viris harum literarum periciſſimis, quorum famam integram volo, in diverſum, cogente vero, abierim, eo me candore illud præſtitiſſe ſpero, qui eundem mihi ab aliis viciſſim impetret, a quibus doceri, et amice moneri beneficii loco duxero. Utere interim iſtis, ad majora tibi forſan adminiculo futuris, quæ aſſecutus, nobis etiam impertiri ne graveris. Sunt enim *Arabibus*, in omni literarum genere, gazæ nondum recluſæ, quibus eruendis manum admovere, quo minus infra ſtudiorum tuorum gravitatem exiſtimes, habes ubique fere gentium nobiliſſimos viros, et conſilio et exemplo præeuntes, quos inter, primas apud noſtros tenet Nobiliſſimus et Doctiſſimus Vir [1] افتخار اهل الفضل وواسطة عقدهم JOHANNES SELDENUS, cui multis me nominibus qua publicis, qua privatis devinctum profiteor, meæque erga ipſum obſervantiæ et gratitudinis hoc quodcunque eſt opellæ teſſeram eſſe volo.

[1] decus excellentium et præcipua unio monili eorum.

ذكر أمم العرب وأحوالهم

DE

ARABUM POPULIS,

EORUMQUE

MORIBUS.

ذكر احوال العرب قبل الاسلام

قال القاضي صاعد بن احمد الاندلسي صاحب كتاب طبقات الامم ان العرب فرقتان فرقة بائدة وفرقة باقية اما الفرقة البائدة فكانت امما ضخمة كعاد وثمود وطسم وجديس ولتقادم انقراضهم ذهبت عنّا حقائق اخبارهم وانقطعت عنا اسباب العلم بآثارهم واما الفرقة الباقية فهي متفرعة من جذمين قحطان وعدنان ووضعها جميعا حالان حال الجاهلية وحال الاسلام فاما حال العرب في الجاهلية فحال مشهور عند الامم من العز والمنعة وكان ملكهم في قبائل قحطان وكان بيت الملك الاعظم في بني حمير وكان منهم الملوك الاساذ الجبابرة المتتابعة ؛ واما سائر عرب الجاهلية بعد الملوك فكانوا طبقتين اهل مَدَر واهل وَبَر فاما اهل المَدَر فهم الحواضر وسكان القرى وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والماشية والضرب في الارض للتجارة واما اهل الوَبَر فهم قُطّان الصحاري وكانوا يعيشون من البان الابل ولحومها

DE

ARABUM MORIBUS

ANTE MOHAMMEDEM.

DUO ſunt (inquit *AlKadi Saëd Ebn Abmed Andalo-ſinus*, Judex urbis *Toleitelæ*) Arabum genera: unum quod periit, alterum adhuc ſuperſtes. Quod ad illos qui perierunt, gentes erant copioſæ, velut *Ad*, et *Thamud*, et *Teſm*, et *Jodis*. qui quod ita pridem deleti ſunt, certis eorum memoriis deſtituimur, et defecerunt prorſus rationes quibus in ipſorum veſtigia inquiramus. Quod ad eos qui ſuperſunt, illi duplici ſtirpe oriundi ſunt; ſcilicet *Kahtân* et *Adnân*; duplexque iis pariter convenit ſtatus, *Ignorantiæ* alter, alter *Iſlamiſmi*. Status autem Arabum, *Ignorantiæ* temporibus, robore et potentia inter gentes celebris eſt. Fuitque regnum ipſorum penes tribus *Kahtân*, et præcipua regum familia apud *Hamyarenſes*, e quibus fuerunt *Reges*, *Domini*, *Tyranni* et *Tobbai*. Reliqui vero Arabum, per *Ignorantiæ* tempora, poſt *Reges*, duorum erant ordinum, *Urbani* ſcilicet et *Nomades*. Quod ad *Urbanos*; erant illi urbium et oppidorum incolæ, qui victum ſuum e ſatione, palmarum fructibus, pecore, et mercaturam peregre exercendo quærebant. Quod ad *Nomades*; deſertorum illi incolæ, quibus camelorum

Duo Arabum genera.

Status ante Iſlamiſmum Arab.

ومنتجعين بهابت الكلأ مرتادين لمواقع القطر فيخيمون هنالك ما ساعدهم الخصب وامكنهم الرعي ثم يتوجهون لطلب العشب وابتغا المياه فلا يزالون في حلّ وترحال كما قال بعضهم عن ناقته

تقولُ إذا درأتُ لها وضيني
أهذا دينهُ أبدًا ودِيني
أكلَّ الدّهرِ حلٌّ وارتحالٌ
أما تُبقي عليَّ ولا تَقيني

وكان ذلك دابهم زمان الصيف والربيع فاذا جا الشتا واقشعرّت الارض انكمشوا الى أرياف العراق واطراف الشام فشتوا هناك مقاسين جهد الزمان ومصطبرين على بؤس العيش :: وكانت اديانهم مختلفة فكانت حمير تعبد الشمس وكنانة القمر وميسم الدبران ولخم وجذام المشتري وطي سهيلًا وقيس الشعرى العبور واسد عطارد وبنو ثقيف بيتًا بأعلى نخلة يقال لها اللات وكان فيهم من * يقول بالمعاد ويعتقد ان من نحرت ناقته على قبره حشر راكبا ومن لم يفعل ذلك حشر ماشيا فاما علم العرب الذي كانوا

* Al. exempl بقر

lac et carnes victum præbebant. Cum loca herbida perquirerent, et aquæ pluvialis delluvia ſectarentur, ibi tentoria figentes quamdiu terræ uberis beneficio, quo paſcerentur, invenirent: deinde ad herbas, et aquam, indagandas proficiſcebantur, nunquam alternis, ſedes figere, et ſubinde migrare, deſiſtentes, ſicut ex illis nonnemo quaſi ſub cameli ſui perſona loquitur.

Dicit, cum in eam clitellas meas inferrem,
Hæccine ſemper ipſius, et mea conditio?
Totumne tempus inter movendum, et [ſubinde] *migrandum tranſigetur?*
Annon aliquando miſereditur mei, et rationem ſalutis meæ habebit?

Fuitque iſta eorum conſuetudo, temporibus æſtivo et verno: adventante vero jam hyeme, cum herbis nudaretur terra, ad *Erâki* rura, et *Syriæ* confinia ſe recipientes, hiemabant, temporis incommoda tolerantes, et contra victus penuriam patientia luctantes. Quod ad religiones eorum, diverſæ erant. Colebat *Hamyar* Solem, *Cenânah* Lunam, *Miſam* ſtellam *Aldabaran* [oculum Tauri], *Lachamus* et *Jodamus* Jovem, *Tai* ſtellam *Sohail* [Canobum], *Kais* ſtellam *Alſhaari lobûr* [Sirium], *Aſad* Mercurium, *Thakif* ædiculam in ſuperiore parte *Nachlæ*, quæ vocabatur *Allat*. Erant ex ipſis qui reſurrectionem mortuorum agnoſcerent, aſſerentes, ſi cujus camelus ſuper ipſius ſepulchrum mactatus fuerit, ipſum, cum ad judicium reſurgat, equitaturum; at qui hoc fieri non curaverit, peditem futurum. Eruditio autem *Arabum*,

Eorund. *Religio*

Arabum *antiq.*

يتفاخرون به فعلم لسانهم واحكام لغتهم ونظم الاشعار وتاليف الخطب وكان لهم مع هذا معرفة باوقات مطالع النجوم ومغاربها وعلم بانواء الكواكب وامطارها علي حسب ما ادركوه بفرط العناية وطول التجربة لاحتياجهم الي معرفة ذلك في اسباب المعيشة لا علي طريق تعلم الحقائق واما علم الفلسفة فلم يمنحهم الله شيئا منه ولا هيأ طباعهم للعناية به فهذه كانت حالهم في الجاهلية واما حالهم في الاسلام فعلي ما نذكره باوجز ما يمكننا واختصر ان شا الله *

صاحب الشريعة الاسلامية محمد بن عبد الله

ذكر النسابون ان نسبته ترتقي الي اسمعيل بن ابراهيم الخليل الذي ولدت له هاجر أمة سارا زوجته وكان ولاده بمكة سنة اثنتين وتسعين وثمانمائة للاسكندر ولما مضي من عمره شهران بالتقريب مات عبد الله ابوه وكان مع امه آمنة بنت وهب ست سنين فلما توفيت اخذه اليه جده عبد المطلب وحنا عليه فلما حضرته الوفاة اوصي ابنه ابا طالب بحياطته وضمه اليه وكفله ثم خرج به وهو ابن تسع سنين الي الشام فلما نزلوا بصري خرج

cujus gloriæ præcipue ſtudioſi erant. hæc erat: linguæ ſuæ peritia, ſermonis proprietas, carminum textura et orationum compoſitio. Noti etiam illis erant ſtellarum ortus, et occaſus, item quænam ex illis ita oppoſitæ ſint, ut, oriente hac, illa occidat, quæque in pluviis excitandis vim habeant: quantum quidem ſumma attentione, et diuturna experientia aſſecuti ſint, (quod ſcilicet hanc rerum iſtarum cognitionem vitæ ratio illis neceſſariam faceret,) non ea, qua vera ſcientia acquiritur, methodo. Verum quod ad philoſophiæ ſcientiam, nihil ejus admodum conceſſerat illis Deus, nec eos ad hæc ſtudia idoneos fecerat. Atque hic ſtatus eorum erat per *Ignorantiæ* tempora; at ſub *Iſlamiſmo* alius, quem, volente Deo, quam breviſſime et compendioſiſſime fieri poſſit, deſcripturi ſumus. Status ſub Iſlamiſmo.

Author Legis Iſlamiticæ Mohammed Ebn Abdollah.

Tradunt originum ſcriptores deduci originem ipſius ab *Iſmaele*, *Abrahami*, Amici Dei, filio, quem peperit illi *Hagar*, ancilla *Saræ* uxoris ejus. Natus eſt *Meccæ*, anno *Alexandri* 892; antequam autem annum ætatis ſecundum tranſegiſſet, mortuus eſt pater ipſius *Abdollah*. Manſit ergo apud matrem ſuam *Aminam*, *Waheb*i filiam, ſex annos; qua defuncta, eum ad ſe receptum avus ipſius *Abd'almotallab* tenero fovit affectu, donec et ipſe jam morti vicinus filio ſuo *Abu Taleb* eundem curandum commendavit, qui ei ad ſe recepto tutorem ſe præbuit, deinde annos jam novem natum ſecum *Damaſcum* deduxit. Cum autem jam *Boſtram* perveniſſent, progreſ- Mohammedis prophetæ ortus.

راهب عارف اسمه بحيرا من صَوْمَعَتِهِ وجعل
يتخلل القوم حتى انتهى اليه فاخذه بيده وقال
لَيَكُونَنَّ مِنْ هذا الصبي امر عظيم ينتشر ذكره
في مشارق الارض ومغاربها فانه حيث أشرف أقبل
وصحبته غَمَامَةٌ تُظَلِّلُهُ ولما كمل له من العمر خمس
وعشرون سنة عَرَضَتْ عليه امراة ذاتُ شرفٍ ويَسَارٍ
اسمها خديجة أنْ تَخْرُجَ بمالها تاجرا الى الشام
وتعطيه افضل ما تعطي غيره فاجابها الى ذلك
وخرج ثم رَغِبَتْ فيه وعَرَضَتْ نَفْسَهَا عَلَيْهِ فتزوّجها
وعمرها يومئذ اربعون سنة واقامت معه الى ان
توفت بمكة اثنتين وعشرين سنة ولما كمل له
اربعون سنة أُظْهِرَ الدَّعْوَةَ ولما مات ابو طالب عمه
ومات ايضا خديجة زوجته اصابته قريش بعظيم
من أَذًى * فهَرَبَ عنهم الى المدينة وهي
يَثْرِبُ وفي السنة الاولى من هِجْرَتِهِ احتفل الناس
اليه ونصروه على المكذبين اعدائه وفي السنة
الثانية من هجرته الى المدينة خرج بنفسه الى غزاة
بَدْرٍ وهي البَطْشَةُ الكُبْرَى وهزم بثلثماية وثلثة
عشر رجلا من المسلمين الفا من اهل مكة المشركين
وفي هذه السنة صُرِفَتِ القِبْلَةُ عن جهة البَيْتِ المُقَدَّسِ
الى جهة الكعبة وفيها فرض صيام شهر رمضان

* Al. exempl. فامره الله تعالى بالهجرة الى المدينة i. e. *præcepit Deus ut fugeret* Medinam.

fus ad eos e cœnobio ſuo monachus quidam doctus, nomine *Bohire*, per mediam turbam ad ipſum contendens, manuque ejus prehenſa, *Futurum eſt* (inquit) *ad hunc puero magnum aliquid, cujus fama per orientem et occidentem ſe diffundet: nam cum appropinquaret nube obumbratus apparuit.* Cumque jam viginti quinque ætatis annos compleviſſet, obtulit ei fœmina quædam nobilis et dives, nomine *Chadijah*, conditionem, cum facultatibus ſuis ad mercaturam exercendam, *Damaſcum* proficiſcendi, ſe plus illi quam alii cuipiam daturam; cui cum ille morem gerens profectus eſſet, ea ipſius amore capta, ſe illi in uxorem obtulit. Duxit ergo illam annos tum natam quadraginta, quæ cum eo viginti duobus annis conſtanter vixit, donec *Meccæ* tandem diem obiret. Poſt completos demum annos ætatis quadraginta, propheticum munus ſibi arrogavit. Mortuis autem jam *Abu Taleb* patruo ejus, et uxore *Chadijah*, cum magno illum malo afficerent *Koraiſhitæ*, ab illis *Medinam*, *Yathrebum* ſcilicet, fugit: ubi anno *Fugæ* primo congregati ſunt ad ipſum, qui contra *Meccenſes* hoſtes ſuos opem ipſi ferrent. Anno autem, ex quo *Medinam* fugit, ſecundo exiit ipſe ad prælium *Bedrenſe*, celebre illud certamen, in quo trecentorum et tredecim *Muſleminorum* ope mille e *Meccenſibus* Idololatris profligavit. Eodem anno converſa eſt *Keblah*, ab ea cœli parte quæ templum *Hierofolymitanum* ſpectat, ad eam quæ *Caabæ* imminet. Eodem etiam injunctum eſt

Muhamme[illegible] ſe [illegible] [illegible]

Medinam [illegible] [illegible]

Prælium Be[illegible] renſe.

Mutatio Ke[illegible] læ *ſive loci* *quem faciem* *inter orand[illegible]* *obvertunt* M[illegible] hammedan[illegible]

anno 3. وفي السنة الثالثة خرج الي غزاه أُحُد وفيها هزم المشركون المُسلِمين وشُجَّ في وجهه وكُسِرَتْ رَبَاعِيَتُهُ
a. 4. وفي السنة الرابعة غزا بني النضير اليهود وأَجْلَاهم الي الشام وفيها اجتمع أَحْزَابٌ شَتَّي من قبايل العرب مع اهل مكة وساروا جميعا الي المدينة فخرج اليهم ولِأَنَّهُ هَالَ المسلمين امرهم امر بحَفْرِ خندق وبقوا بِضْعًا وعشرين يوما لم يكن بينهم حرب ثم جعل واحد من المشركين يدعو الي البِرَازِ فسعي نحوه علي بن ابي طالب وقتله وقتل بعده صاحبا له وكان قَتْلُهُمَا سَبَبَ هزيمةِ الاحزاب علي كثرة عددهم وَقِلَّةِ عددهم
a. 5. وفي السنة الخامسة كانت غزاة دومة الجندل وغزاة بني لحيان
a. 6. وفي السنة السادسة خرج بنفسه الي غزاه بني المصطلق واصاب منهم سَبْيًا كثيرا
a. 7. وفي السنة السابعة خرج الي غزاه خيبر مدينة اليهود وينقل عن علي بن ابي طالب انه عَالَجَ بابَ خيبر وٱقْتَلَعَهُ وجعله مِجَنًّا وقَاتَلَهُمْ
a. 8. وفي الثامنة كانت غزاة الفتح فتح مكة وعهد الي المسلمين أَنْ لا يقتلوا فيها الا من قاتلهم وامن من دخل المسجد ومن اغلقَ علي نفسه بابه وكَفَّ يده ومن تَعَلَّقَ بِأَسْتَارِ الكعبة سِوَي قَوْمٍ كانوا يُؤْذُونَهُ ولما اسلم ابو سفيان وهو عظيم مكة من تحت

jejunium mensis *Ramadâni.* Anno tertio prodiit ad prælium *Ohud,* quo Idololatræ *Mosleminos* in fugam dederunt, ipsique *Mohammedi* vulnus in facie inflictum, et dentes primores confracti. Anno quarto *Judæos,* dictos *Bani Nadir,* bello aggressus in *Syriam* fugavit. Eodem, cum collectæ e diversis *Arabum* tribubus, copiæ plures *Meccenses Medinam* comitarentur, obviam illis egressus est; cumque id terrori esset *Mosleminis,* effodi jussit vallum, quo factum est ut ultra viginti dies quieti mansérint, nullo inter eos inito prælio. Postea ex Idololatris quendam, qui ad duellum provocaverat, accurrens *Ali* interfecit, mox et socium ejus: quorum cædes in causa fuit ut fugerent copiæ istæ tanta et virorum multitudine, et armorum copia instructæ. Anno quinto fuit prædatoria illa excursio *Dumato'l Jundal,* et prælium *Beni Labyan.* Anno sexto exiit ipse ad oppugnandos *Bani Mostalak,* multosque ex ipsis captivos cepit. Anno septimo exiit ad expugnandam *Chaibar Judæorum* urbem: in quo factum *Ali Ebn Abi Taleb* narratur, ipsum portas *Chaibar* loco motas et avulsas sibi pro scuto sumpsisse, atque ita cum illis pugnasse. Anno octavo fuit prælium expugnationis, quo scilicet expugnata est *Mecca,* ubi *Musleminis* præcepit ne in ea quempiam occiderent, nisi qui ipsos oppugnaret, et securitatem concessit omnibus, qui Templum ingrederentur, et qui janua occlusa se a pugna continerent, et qui aulæa *Caabæ* apprehenderent; illis tantummodo exceptis qui damno ipsum affecerant. Cumque jam *Abu Sofyân,* quidam e *Meccæ* primoribus,

Jejunium Ramadan. *Prælium* Ohud.

Bellum foss

Ali *duellantes duos fugat.*

Factum egregium.

Expugnatio Meccæ.

السبق وراي جيوش المسلمين قال للعباس
يا ابا الفضل لقد اصبح ملك ابن اخيك عظيما
فقال له وَيْحَكَ انها النبوة قال نَعَمْ إِذَنٍ وفي
a.9. السنة التاسعة خرج الي غزاة تبوك من بلاد
الروم ولم يحتج فيها الي حرب وفي السنة
a.10. العاشرة حج حجة الوداع وفيها تَنَبَّأَ باليمامة
مُسَيْلِمَة الكَذَّاب وجعل يَسْجَعُ مُضَاهِيًا لِلْقُرْآن
فيقول لقد أَنْعَمَ اللهُ علي الحُبْلَي أَخْرَجَ مِنْهَا
نَسَمَةً تَسْعَي مِنْ بَيْنِ صِفَاقٍ وحَشًا وفي
vol [illegible] p.183. هذه السنة وَعَكَ عليه السلام ومَرِضَ وتُوَفِّيَ يوم
الاثنين لِلَيْلَتَيْنِ بَقِيَتَا مِنْ صَفَر وكان عمره بجملته
ثلاثا وستين سنة منها اربعين سنة قبل
دعوة النبوة ومنها بعدها ثلثة عشر سنة
مُقِيمًا بمكة ومنها بعد الهجرة عشر سنين مقيما
بالمدينة ولما توفّي اراد اهل مكة من المهاجرين
رَدَّهُ اليها لانها مَسْقِطُ رَاسِهِ واراد اهل المدينة من
الانصار دفنه بالمدينة لانها دار هجرته ومدار نصرته
وارادت جماعة نقله الي بيت المقدس لانه موضعُ دفنِ
الانبياء ثم اتفقوا علي دفنه بالمدينة فدفنوه بحُجْرَتِهِ
حيث قُبِضَ واخْتَلَفُوا في عدد ازواجه واكثر ما قالوا
سبع عشرة امراة سِوَي السَّرَارِي وولد له سبعة اولاد

qui religionem *Iſlamiticam* præ metu gladii amplexus fuerat, *Moſlemorum* copiis conſpectis diceret *Abbaſo*, *Heus* Abu fadl, *certe magnum jam evaſit imperium nepotis tui: Væ tibi*, inquit ille, *imo vero prophetia eſt*. Reſpondit ille, *Eſto igitur* [*ſi libet*]. Anno nono egreſſus eſt ad expugnandam *Tabuc*, quæ regio eſt *Græcorum*, qua in occupanda pugna opus non habuit. Decimo demum inſtituit peregrinationem valedictionis, quo etiam pro propheta ſe venditans, in [regione] *Yamama*, *Moſeilema* mendax, librum *Corano* ſimilem componere aggreſſus eſt, in quo hæc habet. *Utique Deus benignitatem præſtitit gravidæ, educens ex ea ſpiritum, qui currat inter cuticulam et viſcera*, &c. Porro hoc anno febricula correptus *Mohammedes* ægrotavit, et diem obiit die Lunæ, qui viceſimus octavus fuit menſis *Safer*, annos natus ſexaginta tres, quorum quadraginta [tranſacti ſunt] antequam munus propheticum ſibi vendicaret; tredecim alii dum *Meccæ* ſubſiſteret, et decem demum poſt *Hejram*, quibus *Medinæ* ſubſtitit. Cumque jam mortuus eſſet, voluerunt *Meccenſes fugæ Comites Meccam* eum reportari, quod ibi natus eſſet; at *Medinenſes Adjutores*, *Medinæ* eum ſepeliri, quod *Aſylum* ipſi fuiſſet, et auxilii locus. Voluerunt demum nonnulli *Hieroſolymas* eum transferri, locum ſcilicet in quo ſepulti eſſent prophetæ: at in hoc tandem convenerunt ut *Medinæ* ſepeliretur, ubi eum *manſiuncula* ſua humarunt, eodem quo mortuus eſt loco. Porro in numero uxorum ejus aſſignando variatur. Qui plurimas dicunt, ſeptendecim illi aſſignant, præter concubinas.

Moſeilema pſeud. propheta.

Obit Mohammed.

Sepelitur Medinæ.

Quot uxores habuerit et liberos.

ثلثة بنين واربع بنات كلهم من خديجة الا ابرهيم ابنه فانه من مارية القبطية التي بعث بها المقوقس الى الاسكندرية مع اختها سيرين ولم يبق من قبايله بعده الا اثنتان ولم يعقب من اولاده بعده الا بنت واحدة هي فاطمة زوجة علي بن ابي طالب وتُوُفِّيَتْ بعد ابيها بثلثة شهور *

فصل

وَقَدِ ادَّعَي عُلَمَاءُ الإِسْلَامِيِّينَ وُرُودَ ذِكْرِهِ فِي كُتُبِ اللهِ المُنَزَّلَةِ اما في التَّوْرَاةِ فَفِي آيَةٍ جاءَ اللهُ مِنْ سِينَا وَأَشْرَقَ مِنْ ساعير وَٱسْتَعْلَنَ مِن جبل فاران قالوا هذه اشارات الى نُزُولِ التَّوْرَاةِ علي موسي والإِنْجِيلِ علي عيسي والقُرْآنِ علي محمّد واما في الزَّبُورِ ففي اية يُظْهِرُ الله من صهيون إِكْلِيلًا مَحْمُودًا قالوا الإِكْلِيلُ رَمْزٌ علي المُلْكِ والمَحْمُودِ علي مُحَمَّدٍ واما في الانجيل ففي اية إِنْ أَنَا لَمْ أَذْهَبْ الفارقليطُ لا يَجِيئُكُمْ وقد نقل عنه مُعْجِزَاتٍ كَانْشِقَاقِ القمر وَانْجِذَابِ الشجر

* Cum *Mariam* istam, post heri obitum, in *Arabia* mansisse, et *Medinæ* tandem mortuam ac sepultam fuisse, constanter tradant *Arabum* Historici, emendandus est proculdubio hic locus, quantumvis contra fidem exemplarium quibus usus est doctissimus Editor; Codice item nitidissimo, quem nunc sub oculis

Liberos genuit septem, filios tres, et quatuor filias; e *Chadijah* omnes, uno excepto *Abrahimo* filio, qui natus est ex *Maria Cophtitica*, quam una cum sorore *Shirina Alexandriam* * misit *Makokus*. Neque vero mortuæ sunt ante ipsum ex uxoribus ejus nisi duæ, neque ex liberis superstites reliquit præter filiam unicam *Fatemam* scilicet, uxorem *Ali Ebn Abi Taleb*, quæ et tribus post patrem suum mensibus obiit.

SECTIO I.

PORRO asserunt *Islamitarum* docti factam fuisse mentionem *Mohammedis* in libris a Deo demissis, scilicet in Lege, isto textu, * *Venit Deus a Sina et ortus est a Sair, et manifestatus est a monte Paranis*: quibus verbis indicari dicunt descensum Legis ad *Mosem*, Evangelii ad *Jesum*, et Alcorani ad *Mohammedem*. Porro in libro Psalmorum, isto textu, † *Manifestavit Deus e Sione* [*Eclilan Mahmudan*] *Coronam laudatam*; per *Coronam* indigitari aiunt *Regnum*, per *Mahmûd*, i e. laudatam, *Mohammedem*. In Evangelio ‡ demum, isto textu, *Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*. Narrantur etiam de eo miracula quædam, qualia, lunæ fissura; arborum ei obviam euntium processus; quod a lapidibus salutaretur, et quod

Textus S. Scripturæ ad Mohammedem applicati.

* Deut. xxxiii. 2.

† Ps l. 2.

‡ Joh. xvi.

Mohammedis miracula.

habeo, nequicquam reclamante; ac pro الي legendum من ut sensus sit, *quam una cum sorore* Shirina *ab* Alexandria [dono nempe *Mohammedi*] *miserat* Makokus: quod veritati historicæ consentaneum. S.

البدر وتسليم الحجر عليه ونُبُوعَ الماءِ من بين اصابعه واشباعَ الخلق الكثير من الطعام القليل وحنين الجذع وتكلّم الناقة وشهادة الشاة المشوية بقول زادها الله لا تاكلني فاني مسموم ولها لم تبلغ رُوَاةُ هذه الغرائب حد التَّوَاتُرِ بل انها نقلت على سبيل الآحاد وكان اعتماد العلما من المسلمين في اثبات نبوته على القرآن وادَّعَوا فيه الإعجازَ لانه تحدّى الفصحاءَ بمعارضته وانهم عَجَزوا عن الإتيان بسورة واحدة من مثله

فصل

وقد وقع في الاسلام اختلافات شتى كما وقع في غيره من الاديان بعضها في الاصول وهي موضوع علم الكلام وبعضها في الفروع وهي موضوع علم الفقه والخلاف في الاصول فيُحصَى في اربع قواعد الاولى الصفات والتوحيد والثانية القضا والقدر الثالثة الوعد والوعيد الرابعة النبوة والامامة *

وكبار فرق الاصوليين ست المُعتزِلة ثم الصفاتية وهما متقابلتان تُقابِل التضادّ وكذلك القدرية تضادّ الجبرية والمرجية الوعيدية والشيعية الخوارج

* Al. exempl. والامان sed perperam. S.

aqua inter ipsius digitos scaturiret: quod turbam multam exiguo cibo saturaret; quod ipsi adgemisceret trabs; quod apud eum quereretur camelus; quod ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, *Cave me comedas, veneno siquidem infectum*. At cum non ad eum numerum pervenerint qui hæc miracula narrarunt, ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur, innituntur magis *Islamitarum* docti, ad prophetiam ejus confirmandam, uni *Alcorano*; in quo ipso hoc pro miraculo habent quod cum conati sint eloquentissimi quique ei par aliquid elaborare, ne capitulum quidem unicum ipsi conferendum proferre potuerint.

SECTIO II.

JAM vero in religione *Islamitica* ortæ sunt variæ dissensiones, (ut et in aliis factum est,) quarum nonnullæ circa Radices, quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ; aliæ circa Ramos, quæ subjectum sunt Scientiæ Juris. Quæ circa Radices sunt differentiæ ad quatuor reducuntur capita, quorum primum est, Attributa et Unitas Dei; secundum, Decretum ejus et Judicium; tertium, Promissa et Minæ; quartum, Prophetia et * Antistitis munus.

Dissensiones ortæ in Islamismo.

* *Al. lect.* Fides.

Sectæ autem eorum qui circa has radices versantur præcipuæ sex sunt, scilicet *Motazalæ*, tum *Sefatii*, atque hi inter se contrarii sunt, ut et *Kadarii Jabariis* adversantur, et *Morgii Waidiis*, et *Shii Chawarigiis*. Oriuntur

Sectæ Mohammedanorum præcipuæ.

وينقسم عن كل فرقة اصناف نتصل الي نلث وسبعين فرقة اما المعتزلة فالذي يعمهم من الاعتقاد القول بنفي الصفات القديمة عن ذات الباري تعالي تنزها من تشبيه النصاري فمنهم من قال انه تعالي عالم لذاته لا بعلم وكذلك قادر وحي ومنهم من قال انه عالم بعلم هو ذاته وكذلك قادر وحي فالاول نفا الصفة راسا والثاني اثبت صفة هي بعينها ذات واتفقوا علي ان كلامه تعالي مُحْدَث مخلوق[*] في مَحَلٍّ وهو حرف وصوت وكتب امثاله في المصاحف وبالجملة نفي الصفات مقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذات الله تعالى واحدة لا كثرة فيها بوجه ومن المعتزلة احمد بن حايط زعم ان المسيح تَدَرَّعَ بالجسد الجسماني وهو الكلمة القديمة المتجسدة كما يقولوا النصاري ومن المعتزلة ايضا عيسي الملقب بالمردار بالغ في القول بخلق القران وأن العرب كانوا قادرين علي مثله فصاحة وبلاغة لولا منعوا عن الاهتمام به وبإزاء المُعْتَزِلَةِ الصفاتية وهم يثبتون لله صفات ازلية من العلم والقدرة والحيوة وغيرها وبلغ بعضهم في اثبات الصفات كالسمع والبصر والكلام الي حد

[*] Al exempl. بخلقه

المردار ms. 222.

deinde ab unaquaque harum sectarum species diversæ, adeo ut usque ad septuaginta tres sectas numerentur. Quod ad *Motazales* attinet, illud de quo inter eos in universum convenit, hoc est, quod attributa æterna ab essentia Creatoris, qui supra omnia excelsus, amoveant, fugientes [distinctionem] personarum quam [constituunt] *Christiani*; suntque ex illis qui dicant, Deum per essentiam suam scire, sed non per scientiam, et eodem modo potentem esse, et vivere: ex illis etiam qui dicunt ipsum scire per scientiam, quæ ipsa essentia ejus est, atque eodem modo potentem esse et vivere. Primi illi attributa omnino rejiciunt, secundi attributa asserunt quæ sint ipsa essentia: hoc unanimiter statuunt, verbum Dei creatum esse in subjecto, literisque et voce consistere, ejusque exemplar in libris scriptura exprimi. Negatio autem attributorum omnino desumpta est a philosophis, Dei essentiam unam esse citra ullam omnino multiplicitatem asserentibus. E *Motazalis* autem *Ahmed Ebn Hayet* asseruit *Christum* corpus proprie dictum induisse, esseque eum Verbum æternum incarnatum, sicut dicunt *Christiani*. Ex iisdem *Isa*, cognominatus *Mordád*, eo processit ut assereret ipsum *Alcoranum* creatum esse, et potuisse *Arabes* aliquid quod elegantia et eloquentia par esset componere, nisi prohibiti essent in id animum intendere. *Motazalis* contrarii sunt *Sefatii*, qui statuunt in Deo attributa æterna scientiæ, potentiæ, vitæ, et ejusmodi alia. Imo eousque processerunt eorum nonnulli in adstruendis attributis, qualia auditus, visus, et loquela, ut corporeitatem

Motazalæ [illegible]

Sefatii.

الخبرية فقالوا لا بد من اجرا الايات الدالة عليها
كالاستوا علي العرش والخلق باليد وغيرها علي
ما ذكرنا من غير تعرض للتاويل الا ان قوما منهم
كابي الحسن الاشعري وغيره لما باشروا علم
الكلام منعوا التشبيه وصار ذلك مذهبا لاهل
السنة والجماعة والمثبتات * سنة الصفاتية التي
الاشعرية

*Al. exempl. سمة

واما المعتزلة فهم مُشْتَرِكَة ايضا وانما لُقِّبُوا بالقدرية
لنفيهم القدر لا لاثباتهم اياه فانهم يقولون ان العبد
قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق علي ما
يفعله ثوابا وعقابا فالرب تعالي مُنَزَّهٌ عن ان
يضاف اليه شر وظلم وسموا هذا النمط عدلا وحدوه
بانه اصدار الفعل علي وجه الصواب والمصلحة
† لمقتضي العقل من الحكمة وبإزاء القَدَرِيَّة
الجَبْرِيَّة الذين ينفون الفعل والقدرة علي الفعل
عن العبد ويقولون ان الله تعالي يخلق الفعل
ويخلق في الانسان قدرة متعلقة بذلك الفعل
لا تَأْثِيرَ لتلك القدرة علي ذلك الفعل ومنهم
من يثبت للعبد قدرة ذات اثر ما في الفعل

† Al. exempl. بمقتضي

adstruant, asserentes necesse esse ut textus isti in quibus fit eorum mentio, puta, sessionis in throno, creationis manu peractæ, et ejusmodi aliorum, sensu literali intelligantur, ut non opus sit ad explicationem aliquam confugere; nisi quod eorum nonnulli, inter quos *Abul Hasan Asharius*, aliique, dum Theologiæ scholasticæ præcepta tradunt, comparationem prohibeant *, quæ sententia recepta est ab iis qui traditionibus [*Mohammedis*] et sociorum [ipsius] consensui innituntur. Atque ita doctrina *Sefatiorum* ad hanc *Ashariorum* translata est. Ashari.

Jam vero *AlKadarii* sunt et illi e *Motazalis*, nomen *AlKadariorum* inde sortiti, quod *alKader*, i. e. *Decretum* [divinum] tollant, non quod illud asserant. Affirmant siquidem hominem potestate præditum esse, qua actiones edat tam bonas quam malas, mererique ob ea quæ facit præmium et pœnam, longeque abesse ab hoc Dominum super omnia excelsum, ut attribuatur illi malum et iniquitas: et hoc dogma *Æquitatem* nominarunt, quam definiunt Ordinationem actionis secundum modum rectitudinis, et rectam dispositionem ejus quod statuit intellectus secundum sapientiam. Contrarii *AlKadariis* sunt *AlJabarii*, qui ab homine actionem, aut potestatem in actionem, prorsus removent, dicentes, Deum supra omnia excelsum creare actionem, et creare potentiam in homine, quæ ad actionem illam pertinet, nec tamen esse aliquem in istam actionem ab ista potentia influxum. Sunt et ex illis qui afferant in homine potentiam quæ impressionem aliquam habeat in actionem, dicantque

Kadarii.

Jabarii.

* *Scil. ut ea quæ in Deo sunt iis quæ in creaturis sunt comparentur.*

ويقولون ان الله مالك في خلقه يفعل فيهم ما يشاء ولا يسال عما يفعل فلو أَدْخَلَ الخلائقَ بأجمعهم الجنة لم يكن حَيْفًا ولو ادخلهم باجمعهم النار لم يكن جَوْرًا بل هو سبحانه في كل ذلك عادل لان العدل على رأيهم هو التصرّفُ فيما يملكه المُتَصَرِّفُ

واما المُرْجِئَةُ فهم يقولون بإرْجاءِ حكم صاحب الكبيرة من المؤمنين الى القيامة اي بتاخيره اليها فلا يقضون عليه بحكم ما في الدنيا من كونه ناجيًا او هالكًا ويقولون ايضا انه لا يضر مع الايمان معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة ومن المرجئة الوعيدية القائلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار وان كان مؤمنا لكن يكون عذابه اخف من عذاب الكفار واما الشيعة فهم الذين شايعوا علي بن ابي طالب وقالوا بامامته بعد النبي وان الامامة لا تخرج من اولاده الا بظلم ويجمعهم القولُ بثبوت عِصْمَةِ الأَئِمَّةِ وجوبا عن الكبائر والصغائر فان الامامة ركن من اركان الدين لا يجوز للنبي اغفاله ولا تفويضه الى العامة

Deo jus eſſe in creaturas ſuas, quicquid velit in illis faciendi, ita ut nemo ab eo quærere debeat cur hoc fecerit; quod ſi omnes ſine diſcrimine homines in paradiſum admitteret, nullam hic fore injuſtitiam. aut ſi in ignem omnes injiceret, nullam hic fore injuriam, ſed futurum ipſum in omnibus iſtis juſtum. Juſtitiam ſiquidem eſſe cum (ut viſum eſt) utatur qui jus habet, illo in quod jus habet. est secundum eorum opinionem.

Jam quod ad *Morgiis*, aſſerunt illi differri judicium cujuſvis *Muſlemini*, qui peccatum aliquod grande commiſerit, uſque ad reſurrectionem mortuorum: ſcilicet non prius vocatum iri illum in quæſtionem; neque ſententiam de eo in hoc ſeculo ferunt, ſive abſolutionis, ſive condemnationis. Dicunt inſuper non nocere cum fide impietatem, uti neque prodeſſe cum infidelitate pietatem. *Morgiis* adverſi ſunt *Al Waïdii*, qui pro fidei deſertore habent illum qui peccatum aliquod grande commiſerit, ipſumque perpetuo in gehenna manſurum, licet veram amplectatur fidem: futuram tamen pœnam ipſius leviorem, quam infidelium. Porro *Al Shii* (ſcilicet *Alis* Sectatores) illi ſunt qui ſe *Ali* filio *Abi Taleb* addixerunt, ipſumque in Antiſtitis munere Prophetæ ſucceſſiſſe aſſerunt, nec munus illud aliis præterquam ipſius progeniei, niſi injuria, deferri: in hoc omnes conſpirant, quod aſſerant debere neceſſario antiſtites, cohibere ſe a peccatis, tum grandioribus, tum levioribus; eſſeque antiſtitis munus unam e columnis fidei, cujus aut negligentem eſſe, aut illud vulgo permittere, non conveniat prophetæ.

Morgii.

Waïdii.

Shii.

ومنهم [illegible] القايلون بان الله تعالي
[illegible] بلسانه مخبرا عما يتعلق
[illegible] غلوا في حق ايمتهم
[illegible] من حدود الخليقة وحكموا
فيهم [illegible] الخوارج فمنهم من
[illegible] ابي طالب فيما تصرف فيه ومنهم
من [illegible] الي تكفيره ومنهم مَن
جوّز ان لا يكون في العالم إمامٌ اصلا وان احتيج
اليه فيجوز ان يكون عبدا او حرا او نبطيا او
قرشيا اذا كان عادلا فان عَدَلَ عن الحقِّ وجب
عزله وقتله فهذا اقتصاص مذاهب الاصوليين علي
سبيل الاختصار

* Al. exempl. خطّا

فصل

واما مذاهب الفروعيين المختلفين في الاحكام
الشرعية والمسايل الاجتهادية فالمشهورة منها اربعة
مذهب مالك بن انس ومذهب محمد بن ادريس
الشافعي ومذهب احمد بن حنبل ومذهب ابي
حنيفة النعمان بن ثابت واركان الاجتهاد
ايضا اربعة الكتاب والسنة والاجماع والقياس

Jam inter eos qui modum excesserunt ex *AlShiis* sunt *AlNosairii*, qui asserunt Deum supra omnia excelsum forma *Alis* apparuisse, et lingua ipsius locutum, ea quæ ad abditissima mysteria pertineant, enarrasse. Eorum etiam nonnulli modum adeo excesserunt in iis quæ ad antistites suos spectant, ut eos extra terminos creaturarum eduxerint, et ipsis proprietates divinas attribuerint. *AlShiis* contrarii sunt *AlChawarigii*: e quibus sunt qui *Ali Ebn Abi Taleb*, in iis quæ administravit, peccatum impingant; et ex illis alii qui in eo peccati arguendo eo transeunt, ut et infidelitatis accusent; et ex illis demum qui asserunt admitti posse ut nullus sit omnino in mundo antistes; quod si tali opus sit, competere ut sit vel servus vel liber, vel *Nabatæus* vel *Koraishita*, modo justus sit; quod si a veritate declinaverit, gradu moveri, et morte affici debere. Atque hæc narratio est sectarum quæ circa fundamenta versantur, juxta viam compendii.

Nosairii.

Chawarigii.

SECTIO III.

JAM vero inter sectas quæ circa Ramos versantur, quæque inter se differunt de conclusionibus legalibus, et dubiis sub disquisitionem cadentibus, maxime celebres sunt quatuor; scilicet Secta *Malеci Ebn Anas*, Secta *Mohammedis Ebn Edris Asshafiensis*, Secta *Ahmedis Ebn Hanbal*, et Secta *Abu Hanifæ AlNoomân Ebn Thâbet*. Fundamenta etiam disquisitionis sunt quatuor, *Liber* [scilicet *Alcoranus*], *Assonnah* [i. e. Traditio], *Consensus*, et *Ra-*

Sectæ Juris-tarum quatuor:

Malеci,

Shafii,
Hanbali,
Hanefi.

[illegible] عنه من
[illegible] النبوة [illegible]
[illegible] تمسكوا به ولا
[illegible] الزم في
[illegible] اجمع
[illegible] يجتهدون على
[illegible] مضاربهم اجروا حكم
[illegible] ولا فرعوا الى القياس لان
الحوادث والوقائع غير متناهية والنصوص متناهية
[illegible] ان القياس واجب الاعتبار
ليكون لذلك كل حادثة شرعية اجتهاد قياسي
ومن [illegible] داود الاصفهاني نفي القياس اصلا
وابو حنيفة شديد العناية به وربما يقدم القياس
الجلي على آحاد الأخبار ومالك والشافعي وابن
حنبل لا يرجعون الى القياس الجلي ولا الخفي
ما وجدوا خبرا او اثرا وبينهم اختلاف في الاحكام
واثم فيها تصانيف وعليها مناظرات ولا يلزم بذلك
تكفير ولا تضليل وبالجملة اصول شريعة الاسلام
الطهارة في حواشي الإنسان واطرافه لارسالها
وملاقاتها النجاسات والصلوة وهي خضوع وتواضع
لرب العزة والزكاة وهي مواساة ومعونة وافضال

Al. exempl روي

Al. exempl على ما

tio. Nempe quia, cum orta fuerit nova aliqua quæſtio legalis de licito et illicito, ad diſquiſitionem confugientes, primo *Alcoranum* adeunt, ubi ſi textum aliquem invenerint, ei adhærent; ſin minus, ad *Aſſonnah*, ſeu traditionem Prophetæ confugiunt, ubi ſi quid occurrat * [quod dubium explicet], in ipſius ſententiam deſcendunt; ſin minus, ad *conſenſum ſociorum* [*ejus*] confugiunt, quoniam illi orthodoxi cenſentur ut in errorem conſpirare noluerint: ibi ergo ſi inciderint in aliquid quod dubio ſuo affine fuerit, ad ejus normam de quæſtione ſua ſtatuunt; ſin minus, ad *rationem* itur, quoniam quæ oriri et accidere poſſint [dubia] infinita ſunt, authoritates vero finitæ, ita ut paria non ſint. Jam certo conſtat quod *ratio* neceſſarii ſit uſus, ut ſecundum eam de unaquaque quæſtione legali diſquiratur. Ex antiſtitibus vero *David Aſphahanienſis* rationis [uſum] penitus rejecit, cui e contra *Abu Hanifa* plurimum ſe addixit, adeo ut non raro rationem manifeſtam vel teſtimoniis particularibus præferret. *Malec* autem, *Shafeius*, et *Ebn Hanbal*, modo occurrat vel teſtimonium, vel præceptum, ad rationem ſive manifeſtam, ſive obſcuram, minime recurrunt. Jam cum inter hos ſint in ſententiis ferendis differentiæ, de quibus extant apud eos libri et diſputationes, non tamen ideo quiſquam eorum infidelitatis aut erroris reus exiſtimatur. In ſumma, Fundamenta Legis *Iſlamiticæ* hæc ſunt: 1. Munditici in extremis corporis partibus, et veſtium oris, quod dependeant et rebus ſpurcis occurrant, cura. 2. Oratio; quæ

* *Dictum aliquod ab ipſo relatum*

Fundamenta Iſlamiſmi.

الاحرام وهو رياضة وتذلل وقمع الشهوة تحصل به
لذة القلب وتطهير النفس والجسم وهو مثال الخروج
من الدنيا والاقبال على الآخرة واكثر ما فيه من
المناسك امتحان وابتلاء للعبد بامتثاله ما شرع له
وذلك كالسعي والرمل في الطواف ورمي الجمار
واما الجمعة والاعياد فجعلت مجمعا للأمة يتلاقون
ويتزاورون ويستريحون فيها من كد العمل واما
الختان فهو سنة فيه ابتلاء وامتحان وتسليم واما
تحريم الميتة والدم ففي كراهية النفس ونفار
الطبع ما يوجب الامتناع منها .

eſt ſubjectio et demiſſio ſui coram Domino omnipotente. 3. Eleemoſyna; quæ eſt communicatio in miſeriis, et auxilium, et largitio. 4. Jejunium; quod eſt ſui domatio, et depreſſio, et ſubjugatio concupiſcentiæ, qua producatur teneritas cordis, et animæ puritas. 5. Peregrinatio; quæ exitus e mundo et itionis in occurſum futuri typus eſt: nec alio plerique eorum qui in ea obſervantur ritus, tendunt, quam probationi et tentationi hominis, an ea quæ ipſi mandata ſint ſectari velit; quales ſunt curſus et properatio in circuitione [*Caabæ*], et jactus lapillorum. Quod vero ad obſervationem diei Veneris et feſtorum, inſtituta ſunt ea ad congregationem populi, quo conveniant, et ſe mutuo viſant, et in iis a laborum tædiis quieſcant. Circumciſio autem injunctio eſt, cui ineſt tentatio et probatio, et deditio ſui [Deo]. Quod ad prohibitionem morticinii, et ſanguinis, in eo quod horreat ea animus, et refugiat natura, ſatis eſt quod abſtinentiam ab illis ut neceſſariam ſuadeat.





S. Harding del.

W. N. Gardiner.

Edvardus Pocock S.T.P.

Ædis Christi Canonicus Linguarum,

Hebr: et Arab:,

in Academia Oxoniensi Professor.

Pub.d as the act directs Jan. 21. 1797, by the University of Oxford.

N O T Æ,

IN QUIBUS

ALIQUAMMULTA

QUÆ AD

HISTORIAM ORIENTALIUM

APPRIME ILLUSTRANDAM

FACIUNT,

E MELIORIS APUD IPSOS NOTÆ AUTHORIBUS
IN MEDIUM PROFERUNTUR,

OPERA ET STUDIO

ED. POCOCKII,

LINGUÆ ARABICÆ IN UNIVERSITATE OXONIENSI PROFESSORIS.

[illegible]

cer plaga quæ [illegible] interjacet, i. e. si audiendus [illegible] [illegible] الي مدينة الجبل الشرقي i. e. [illegible] ad urbem montis Orientalis; vel, ut in Codice MS. legitur, الي المدينة الشرقي ad urbem Orientalem (Medinam, puto, vult) ad Orientem sitam. Perhibetur § sapientia *Salomonis* major quam sapientia בְּנֵי קֶדֶם *omnium Orientalium*, i. e. (ut *Judæus* ille, quisquis fuit, qui libros Regum in linguam *Arabicam* vertit) اهل الشرق *Saracenorum*, seu *Arabum*. Ita scilicet vocantur *Arabes Kedreni* || בני קדם *Filii Orientis*, sive *Orientales*. Sapientes illos qui

§ 1 Reg. iv 30.

|| Jer. xlix. 28.

ἀπὸ ἀνατολῶν veniſſe dicuntur ᵃ, ab Arabia veniſſe, veterum Chriſtianorum ſententiam fuiſſe obſervat Nobiliſſimus et Doctiſſimus *Hugo Grotius*, quam et ipſe ſequitur. *Philoſtorgius* apud *Photium*, legatione ſe Indicam ſcribit ad *Æthiopes*, *Homeritas*, atque *Saracenos*. ἐπὶ τοὺς ἔσω ἀνατολικοὺς. *Saraceni* ergo inter Orientales gentes; imo non aliam ob rationem *Saraceni*, quam quod ad Orientem. Video quidem, Orientalis ad illa loci duos ratione, شرقة *Sharakah* et شرقين *Sharkin* nomen ſortitos memorant *Mohammed AlFiruz. al...*, *Sofio'ddin*, &c. adeoque incolas eorum شرقيين *Saracenos* audiſſe. Quid ni pari ratione et illi qui totam regionem quæ aliarum reſpectu الشرق *alSherk*, ſive *Oriens*, dici meruit occupant? Nec alias ſe ipſi melius diſtinxerint ab illis quos ipſi vulgo *Magrebinos*, i. e. *Occidentales*, nominant, *Mauritaniæ* ſcilicet incolas: ut illi *alMagrebi*, ab المغرب *alMagreb*, ita qui *Arabiam* incolunt مشارقة *Masharaca* et *Saraceni* merito audiunt, nomine non a vitæ inſtituto, ſed a ſitu, impoſito; ut et librum inter celebris iſtius philoſophi *Avicennæ* præcipuos, cui titulus الفلسفة المشرقية *alFelſafato 'lmaſhrekiah*, *Philoſophiam Saracenicam* recte inſcripſeris, non quod Barbara, ſed quod Orientalis. Quod *Arabum* litera ش per *Græcorum* Σ efferatur, nullum hic ſcrupulum injicere debet, cum non aliter *Hebræorum* ש exprimere ſoleant. Sonabit vox *Saraceni* ab alio themate, ſcilicet شرك *Sharac*, Idololatras, Κοινωνητὰς, *Communicatores*, qui Deo conſortes adjungunt; ſed hoc nomen, ut merito *Arabibus* antiquis, ita *Chriſtianis* im-

ᵃ Matth. ii.

pie et blasphеme impingunt *Mohammedani*, ipsi horrent; nec hujus est loci.

Pag 3. l. 4 *Ad, et Thomûd*] vel *Thamûd*. Frequens horum in *Alcorano* mentio. Quæ de illis traduntur hæc sunt; fuisse *Adum* filium عوص *Ausi*, filii *Arami*, filii *Semi*, filii *Noæ*, qui post confusionem linguarum sedem sibi في حضرموت in regione *Hadramautica* fixerit; ejus posteri cum ad idololatriam delapsi essent, misisse ad eos Deum prophetam *Hûd*, illum, cujus meminit *Alcoranus* †, (eundem quidam cum *Ebero* fuisse volunt,) et cum ei monenti et a falso cultu revocanti aurem præbere nollent, immisso vento qui septem noctes et octo dies continuos flaret, paucis admodum exceptis qui *Hûdo* crediderant, et una cum eo se in locum alium receperant, e medio sustulisse. Regiones quas obtinuerunt *Ado* oriundi dictas esse الاحقاف *al Ahkâf*, quod *Arenas flexuosas* sonat, *Yamano* et *Ommâno* adjacentes: primum omnium apud illos regnasse *Sheddedum Adi* filium, ipsi e posteris multos successisse, de quibus multa et diversa a scriptoribus traduntur, omnia falso quam vero propiora. *Lokmânum* quendam ex his fuisse narrant, alium a *Lokmâno* Sapiente, quem *Davidis* tempore floruisse perhibent, qui *Meccam*, una cum aliis quibusdam, a popularibus suis ad pluviam a Deo impetrandam missus, cladem istam evaserit; idem cui a Deo concessum ut septem aquilarum, quorum morienti uni alter recens ovo exclusus substitueretur, ætatem viveret, fabulantur poetæ. Hæc *Ismael*, Provinciæ *Hamah* prin-

† Surat. 7. 11, 26, 46. &c.

ceps, celebris ille Geographiæ author, in Hiſtoria ſua, qui quod noſtris *Abulfeda* nomine notior, eodem deinceps a nobis laudabitur. Meminerunt *Al Jannabius* et *Ahmed Ebn Yuſof*, ſeu *Joſephi* filius, *Ad* poſterioris, qui prioris reliquiæ; illi nempe qui *Meccæ* ſubſtiterunt: periiſſe tamen et ipſos, in *fide* ſcilicet (ſit penes *Mohammedem* authorem fides) converſos. A celebri horum antiquitate obtinuit, ut ſi quid valde antiquum innuere velint, شيئا عاديا *Shiian Adian*, quaſi rem *Ado* coævam, ſeu quæ ab *Ad* uſque temporibus duraverit, appellare ſoleant, ut Græci Κ[illegible] et Ὠγύγια.

Thamûd] vel *Themûd*. Sunt et hi *Arabum* antiquiorum tribus, *Thamûdo*, *Getheri* *, ut perhibent, filio oriundi, قوم صالح i. e. Populus *Salehi*, inde dictus, quod ad ipſos miſſus ſit *Salehus*, (ita tradente *Alcorano* †) qui a plurium ad unius Dei cultum invitaret. Cui pauci admodum paruerunt, reliquis ſignum petentibus, quo impleto ſe etiam credituros polliciti ſunt. Signum hoc fuit, ut e rupe quadam camelam ipſis educeret: quod cum a Deo impetraſſet, et e rupe prodiens camela pullum ederet, increduli nihilominus perſtiterunt, et camelæ inſuper ſuffragines ſucciderunt: quo facto provocatus Deus, illos, poſt triduum, horrido fragore cœlitus demiſſo conſternatos perdidit. Sedem populi hujus ſtatuunt regionem حجر *Hejr*, quæ *Hegiâzum* et *Syriam* interjacet; ubi et domus eorum rupibus exciſas, quarum meminit *Alcoranus*, adhuc videri aſſerunt, e quarum al-

* غاثر *Gâther*, non عابر ut a nonnullis Abulfedæ [illegible] [illegible] [illegible]. V. Gen. x. 23. [illegible] حاثر ut Heb. [illegible] Arabes.

† Sur. 11. 7, 26, &c.

titudine nihilo hodiernis celsiore, argumentum ponit *Ahmed Ebn Yusef* contra ea quæ de immani eorum proceritate narrantur. Verba eorum: ومساكنهم على قدر مساكن اهل دهرنا وهذا يدلّ على انّ اجسامهم كانت كاجسامنا i. e. *Domus autem eorum ejusdem fuere cum nostris magnitudinis, atque hoc indicio est fuisse corpora eorum corporibus nostris æqualia.*

Tasm (vel *Tasmi*), et *Jadis*] *Tasmum* e posteris *Laudi* filii *Semi* statuit *Abulfeda*, *Jadisum* e filiis *Getheri*; promiscue autem habitasse tribus istas in peninsula *Arabum*, imperio penes *Tasmum* manente, donec devolutum tandem sit ad tyrannum quendam qui legem condidit ne nuptum daretur cuipiam e *Jadiso* virgo, nisi a se prius vitiata: quod cum ægre tandem ferrent *Jadisidæ*, inter eos convenisse ut gladiis arena tectis regem una cum viris e *Tasmo* primariis ad convivium evocatum adorirentur, atque ita maximam *Tasmi* partem e medio sustulisse. De quo eorum facto *Tasmidarum* quendam apud *Tobbaïm Yamani* regem questum, auxilium ab ipso contra eos impetrasse; qui ergo tribum *Jadis* adortus eos internecione delevit, adeo ut post hæc nulla fere *Tasmi* et *Jadis* memoria superſit.

Porro tribubus *Arabum* deperditis accenſetur etiam جرهم الاولي *Jorham* prior: altera enim ejusdem nominis memoratur, quibuſcum *Iſmaelis* poſteros coaluiſſe volunt. *Jorhamum* autem priorem, *Ado* σύγχρονον, funditus periiſſe, et obliteratam eſſe eorum memoriam. Qui octo-

ginta capita una cum Noah in arcam receptos fabulantur, inter eos *Joctanum* horum patrem numerant. Multa de his, quas recensuimus, gentibus, fabulantur *Arabes*, quæ omnia nihil aliud sunt quam احاديث طسم واحاديث جديس *fabulæ de Tasm, et de Jadis*, ut proverbio jactant in eum qui mira, eadem nihil habentia certi, narrat. Hæc præcipue ex *Ismaele Abulfeda*, qui fabulis non nimis indulgere videtur, aliisque, referre visum est, et *Alcorano*, poetis et proverbiis *Arabum*, in quibus frequens eorum mentio occurrit, lucem aliquam afferret. Verendum enim hic fuit magis ne nimium, quam ne satis dicerem, ideoque non solum a fabulosis istis, sed et *Alcorani* et poetarum testimoniis adhibendis abstinui.

Duplici stirpe oriundi fuisse, scilicet Kahtân, et Adnân] Pag. 5. l. 8.
Fuerit ergo *Kahtan* idem qui *Joctan* filius *Heberi*. Ita Scholiastes in Poema *Ebn Doreidi*, يقطان هو قحطان *Yoktan idem qui Kahtan*; quod *R. Saadias* pro concesso habens, in versione Pentateuchi Arabica pro יקטן substituit قحطان, et *Georgius Ebn Amidi*, *Elmacini* (quod epitheton, ab eruditionis soliditate, potius quam nomen) titulo jam notus, in prima Historiæ suæ parte, *Joctanum* Patrem *Arabum* vocat. *Adnânus* autem inter *Ismaelis* posteros censetur. *Kahtâno* ergo oriundi العرب العاربة *Arabes puri*, genuini; *Adnâno* العرب المستعربة *Arabes facti*, seu insititii. Hæc *Arabum* qui jam supersunt recepta est apud historicos distributio, teste *Ismaele Abu'lfeda*. Alii tam hos quam illos pro *insititiis* habent, hac differentia quod *Kahtâni* poste-

ros المتعربة *Mota-Arabes* nuncupent, *Adnâni*, quasi longius translatos, المستعربة *Mosta-Arabes*, (monente *Jallalo'ddin-Assoyutio* in libro *Mezhar*,) neutros pro *Arabibus puris* reputandos; illos scilicet fuisse, præter jam dictas tribus *Adi*, *Thamûdi*, *Tasmi*, *Jadîsi*, et *Jorhami*, tres alias, nempe عمليق *Amalecum*, اميم *Amtemum* et حاشم *Hashemum*, quibus et alii duas præterea addunt, عابيل *Abilum*, et بار *Bâr*, nisi a scriba erratum sit, quod suspicor: hos omnes periisse, exceptis reliquiis quibusdam reliquis jam tribubus confusim permistis, nec superesse qui *Arabum purorum* nomine censendi sint. Sunt et qui *Kahtânum* ipsum, quem præcipuarum apud *Arabes* tribuum patrem statuunt, posteris *Ismaelis* accenseant, ut testantur *Jallalo'ddinus Assoyutius*, Scholiastes in Poema *Ebn Abdûni*, *Ahmed Ebn Yusef* in Historia, &c. nec reperiri jam alios quam *Arabes Ismaelitas*, quæ nomina idem sonant apud Paraphrastas *Chaldæos* et *Arabes*, *Genes.* xxxvii. Sed ut sententiam magis receptam et viam a pluribus tritam sequamur, *Arabes* qui jam supersunt duplici stirpe oriundos pro concesso habeamus, *Kahtâno puros*, *Adnâno Mostarabes*, seu *insititios*. Hos cur ita nuncupent, rationem hanc assignant; quod scilicet *Ismael* eorum pater, cum origine et lingua non *Arabs*, sed *Hebræus* fuerit, postquam cum *Jorhamidis* affinitatem contraxisset, ipsorum moribus, dialecto, et vitæ instituto assueverit, ipsoque oriundi in unam cum illis gentem coaluerint. Cur autem *Adnânum* potius quam ipsum *Ismaelem*, vel aliquem e posteris ab ipso propiorem, tribuum patrem statuant,

in causa est quod ad ipsum usque in genealogiis suis inoffensa serie ascendant, cum de iis qui inter ipsum et *Ismaelem* intercesserint controversum sit. His præmissis, operæ pretium duximus, ut tribus quæ utraque stirpe ortæ perhibentur præcipuas recenseamus. Erunt forsan quibus non ingratum erit quid *Arabes* de Originibus suis tradant audire.

Joctano ergo, seu *Kahtâno*, ex eorum sententia filii duo يعرب *Yaarob*, seu *Jarob*, qui *Arabum Yamanensium* pater, جرهم *Jorham*, qui *Hejazensium*: (filios ei triginta unum una matre genitos assignant, teste * *Ahmede Josephi* filio, sed reliquos *Arabiæ* finibus egressos *Indiæ* regiones occupasse:) *Jarebo* filius يشجب *Yashhob*, *Yashhabo* filius سبا *Saba*, a quo originem ducunt quotquot sunt *Arabum Yamanensium tribus* et *reges*. Filios scilicet huic complures fuisse, e quorum numero حمير *Hamyar*, كهلان *Cahlân*, عمرو *Amrus*, اشعر *Ashar*. Ab *Hamyaro* tribus *Hamyarensis*, quarum pater قضاعة *Kodâah*, a quo tribus *Hamyarensium* complures oriundæ *Kodaënses* denominantur. Ex illis 1. كلب *Calb*, seu بنو كلب *Banu Calb*, filii *Calb*, *Calbenses*, quorum sedes olim دومة الجندل *Duma* vel *Dumato'ljandal*, et تبوك *Tabûc*, et اطراف الشام *extremæ Syriæ Damascenæ oræ*. 2. بهرا *Bahrâo*. 3. جهينة *Johainah*, quæ familia seu tribus magna est, et diversas sub se familias contribules continet. Sedes illis boreales *Hejázi* partes, quæ mari جدة, quod scilicet juxta *Joddam* est, alluuntur. Ex his fuit a quo originem traxit proverbium, عند جهينة الخبر اليقين *Apud Johainam* [seu *Johainiensem*]

* V. et Schol. in Poëma Ebn Abdûn.

verum eſt nuntium, frequentis apud Arabes uſus; hiſto-riam ad calcem, in proverbiorum elencho, attexemus, ان شا الله * 4. باى Baliyo. 5. تنوخ Tanûch. Tribum hanc nobilitavit inſignis poeta Abu'lOla alMaarri qui تنوخي Tanuchienſis fuit. Ejus vitam deſcribens doctiſſimus hiſtoricus Ebn Chalican, Tanûch non tam tribum ſingularem, quam plurium tribuum complexum ſtatuit, et primam nomini literam vocali Damma inſigniendam †. 6. بنو سليح Banu Salîh, filii Salihi, Salihenſes, qui cum deſertum Syriæ incolerent a regibus Gaſſanenſibus victi et deleti ſunt. 7. بنو عذرة Banu Odhra, filii Odhræ. 8. بنو نهد Banu Nahd, Nahdienſes. 9. E familiis etiam Hamyarenſium, شعبان Shaabân.

Poſteri Cahlán filii Sabæ. Horum tribus diverſæ: inſigniores autem ſeptem. 1. الازد AlAzd. 2. طي Tay. 3. مذحج Madhej. 4. همدان Hamdân. 5. كندة Cendah: ex his الكندي alCendi, celebris Arabum Philoſophus. 6. مراد Morâd. 7. انمار Anmâr. Hæ ſingulæ varias continent familias. Familiæ Azdenſium præcipuæ ſunt, 1. غسان Gaſſân; quæ regum Syriæ Damaſcenæ familia. 2. الاوس AlAus, et 3. الخزرج AlChazraj, Yathrebi incolæ, qui الانصار alAnſar, Anſarii, ſcilicet Mohammedis profugi adjutores, dicti. 4. خزاعة Chozâah, Chozaenſes, inde appellationem ſortiti quod تخزعت, ſcilicet, quaſi abſciſſi fuerint a reliquis Yamanenſium tribubus, cum ob celebrem iſtam inundationem, سَيْلُ ٱلْعَرِمِ ‡ in Alcorano dictam, ſedes mutare coacti, in vallem Marri, Meccæ vicinam, ſe reciperent, ubi et principatum obtinuerunt, et clavium Caabæ

* Si voluerit Deus. S.

† Ideoque nomen Tonûch efferendum. S.

‡ Diluvium alArem. V. Alcor. Surat. 34. com. 16. S.

custodiam, donec eas tandem venderet *Abu Gabshân* quidam *Cosaiyo Koraishidæ*, utre vini, cujus stultitia et sera pœnitentia proverbiis *Arabum* decantata; unde اخسر من ابي غبشان dicunt, et اندم—i. e. *Magis damnum passus*, vel *Magis sera pœnitentia cruciatus quam Abu Gabshân*. De *Chozaensium* origine dubitatur *Maadienses* fuerint et *Ismaele* oriundi, an *Yamanenses*: in eam autem sententiam a pluribus itur, ut pro *Yamanensibus* habeantur, ex *Azdi* posteris. Porro e *Chozaensium* familiis fuerunt بنو المصطلق *Banu'l Mostalak*, posteri *Mostalaki*, quos bello aggressus est *Mohammedes*. 5. بارق *Bárek*, qui a loco juxta quem sedem fixerunt nomen mutuati sunt. 6. دوس *Daus*: regnum hi in *Eráci* confiniis occuparunt. 7. عتيك *Atíc*. 8. غافق *Gáfek*. 9. *Azdenses* etiam بنو الجلندي *Banu'l Jolanda*, qui reges *Ommáni* quorum unusquisque الجلندي *al Jolandius* audiit. Atque hæ *Azdensium* familiæ.

2. *Taiyensium* pater طي *Taiyus*, qui ادد *Odad* filius *Zeidi*, filius *Cahlán*. Hi, irrumpente inundatione prædicta, scilicet سَيْل العَرِم, *Yamano* pulsi sedem fixerunt in *Najd Hejázi* provincia juxta montes اجي *Aja* et سلمي *Salma*, qui inde montes *Tay* appellati. *Taiyensium* autem familiæ, 1. جديلة *Jadilah*. 2. نبهان *Nabhán*. 3. بولان *Baulân*. 4. سلامان *Salamán*; e quibus بنو بحتر *Bohtarenses*. 5. هني *Hana*. Ex his *Aiyas* filius *Kabisæ*, qui *Noomano* in regno successit. 6. سدوس *Sodús*, cum *Damma*; atque ita a *Sadûso*, altera tribu e *Rabiæ* posteris, vel ut *al Jauharius*, e *Shaibâni*, distinguitur. 7. His accensentur بنو ثعل *Banu Thoal*, filii *Thoali*, qui (inquit *al Jauharius*) pater tribus

inter *Taiyenses*, e quibus fuit عمرو بن المسبح *Amrus Mosabbi* filius, qui ارمي الناس *hominum sagittandi arte peritissimus*.

Tribus etiam *Taiyensium* nobilitavit حاتم *Hatemus*, decantatæ inter *Arabes* liberalitatis vir: adeo ut, cum insignem beneficentia virum denotare velint, dicant: اجود من حاتم *Hatemo liberalior*.

3. Quin et *Madhejo* oriundæ familiæ plures; e quibus 1. خولان *Chawlan*. 2. جنب *Janb*. 3. اود *Aud*. 4. بنو سعد *Banu Saad*: quorum pater non antea mortuus est quam viris ipso oriundis, qui equitantem comitarentur, trecentis stipatus incederet, quos عشيرتنا i. e. *cognatos suos* appellavit, دفعا للعين لهم *ad oculi invidi fascinum avertendum*. Unde ipsis in cognomen cessit سعد العشيرة *Saado'l ashirah*. Ex horum familiis جعفي *Jofi*, *Jofienses* *: et زبيد *Zobaid*, *Zobaidienses*. 5. النخع *Al'Nachac*, *Nachaienses*. 6. عنس *Ans*.

* E quibus *al'Motanabbi* poeta insignis S.

4. همدان *Hamdan*, *Hamdanenses*, tribus sunt et ante et post *Mohammedem* celebris, لهم صيت في الجاهلية والاسلام

5. Tribus quinta est كندة *Condah*; ita eorum pater, cui nomen ثور *Thaur*, cognominatus est, لانه كند اباه i. e. *quod patris erga se beneficentiam inficiatus est*. E *Condensium* familiis sunt 1. سكاسك *Sacásec*, *Sacsacenses*. 2. سكون *Sacûn*, *Sacûnienses*.

6. مراد *Morád*, *Moradienses*. Eorum sedes erant *montes Yaman* prope زبيد *Zabîd*.

7. انمار *Anmár*, *Anmariensium*, familiæ duæ. 1. بجيلة *Bajîla*, unde بجلي *Bajaliensis*. 2. خثعم *Chathaam*. *Baja-*

lienſis erat جرير *Jarîr* quidam e *Mohammedis* ſociis, qui ob inſignem pulchritudinem gentis ſuæ *Joſephus* audiit, a poeta non ſine inſigni tribus ſuæ opprobrio laudatus hoc carmine,

لَوْ لَا جَرِيرٌ هَلَكَتْ بَجِيلَةٌ ، نِعْمَ ٱلْفَتَى وَبِئْسَتِ ٱلْقَبِيلَةُ F. p. 478.

i. e. *Si non eſſet Jarîr, periiſſet Bajîlah: quam bonus puer, quam mala tribus!*

De duabus hiſce tribubus dubitatur num *Yamanenſes* fuerint origine, an *Maado* oriundæ *Yamanum* poſtea petierint. *AlJauharius*, in بجل et خثعم

Atque hæ *Bani Cahlân* familiæ præcipuæ. Tribus *Amro* filio *Sabæ* oriundæ ſunt, 1. لخم *Lachm*, *Lachmenſes*: e quibus *Mundari*, celebris illa regum *Hirenſium* familia; nec non بنو الدار *Banu'l Dar*, *Darenſes*, quorum patrem عبد الدار *Abdu'l Dar* nomen a *Dâro*, *Arabum* idolo, accepiſſe monet *AlFirauzabadius*. 2. جذام *Jodham*; quos non *Yamanenſibus*, ſed *Maadienſibus* a quibuſdam adnumerari monet *AlJauharius*: qui etiam (ut et *AlFirauzabadius*) ſedes eorum in montibus حسمى *Hiſmai* collocat. *Jodhamo* autem filii duo, جشم *Joſhamo* et حرام *Joramo*, qui omnium *Jodhamenſium* patres. E familiis *Joſhamo* oriundis eſt illa عتيب ابن اسلم *Itib Ebn Aſlam* proverbio celebris, referentibus *AlJauhario*, et *AlFirauzabadio*, ſcilicet, اودي عتيب i. e. *Periit Atib*: quod in eos jactatur qui dum ſpe ſalutis inani ſe lactant miſere pereunt.

Tribus *Aſhaaro* filio *Sabæ* oriundæ بنو الاشعر *Banu'l Aſhaar*, et الاشعريون *Aſhaarienſes* appellantur. *Aſhaarum* filium *Sabæ*, filii *Yaſhhabi* &c. ſtatuit *AlJauharius*; at

AlFirauzabadius Ashaarum ait esse *Nabtani* filium *Oddi*, *Ashaarum* autem dictum quod cum nasceretur, عليه شَعَرٌ *pilosus* fuerit. Porro بنو عاملة *Banu Amela*, *Amelenses*, posteri *Amelæ* filii *Sabæ* perhibentur, suntque ex octo tribubus quæ ab *Yamane* ob سَيْل العَرِم i. e. *inundationem Arem*, in *Syriam Damascenam* profectæ, sedem prope *Damascum*, in monte qui ab illis جبل عاملة *Mons Amelæ* audit, fixerunt. De his monet *AlJauharius*, esse eos revera *Yamanenses* e *Sabæ* posteris, at esse qui eos *Kasdi* oriundos volunt: atque ita certe statuit *AlFirauzabadius*. Atque hi quos ordine recensuimus *Arabes* regionis *Yaman* incolæ, *Sabæ* posteri, quorum ad nos memoria pervenit.

ARABES MOST-ARABES, SEU INSITITII, QUI AB ISMAELE GENUS DUCUNT.

Ismaeli peperit uxor quam e *Jorhamidis* duxit filios duodecim; e quibus قيدار *Kidar*, quem nonnulli volunt ab avunculis suis diademate et imperio ornatum. *Kidari* filius حمل *Hamal*; *Hamali* نبت *Nabt* vel نابت *Nabet*, (quanquam alii *Nabetum Kidari*, alii ipsius *Ismaelis* filium statuunt) *Nâbeti* سلامان *Salamân*, *Salamoni* الهميسع *Al-Homaisao*, *Homaisai* اليسع *AlYasao*, *AlYasai* أدد *Odad*, *Odadi* اد *Oddo*, *Oddi* عدنان *Adnán*: *Adnano* filii duo, عك *Acc*, a quo بنو عك *Accenses*, et معد *Maad*; *Maado* nati قضاعة *Kodâa*, a quo *Koduënses*, et نزار *Nazâr*, cui filii quatuor, 1. مضر *Modar*, in recta linea genealogiæ *Mohammedis*. 2. Extra lineam اياد *Aiyâd*, qui *Modaro* natu major, omnium *Aiyadensium* qui e *Maaddi* posteris pater. *Aiyadus* autem, relicta patria *Hejâz*, una cum familia sua in *Erâci*

fines se recepit. [illegible] fuit كعب *Caab* iste cujus insignis liberalitas in proverbium abiit, اجود من كعب *Caabo liberalior*, et قس *Koss*, cujus eloquentia proverbio non minus notó celebrata: dicunt enim ابلغ من قس et اخطب من قس *Eloquentior Kosso*. 3. ربيعة *Rabiah*, qui ربيعة الفرس *Romano'lferas*, i. e. *Rabiah equorum*, cognominatus, quod patris equos jure hæreditario sortitus sit. Huic nati اسد *Asad*, et ضبيعة *Dabiyah*, *Ajadh* جديلة *Jodailah*, &c. E *Jodailahæ* tribus وائل *Wayel*, e *Wayel* بكر *Becr*, et تغلب *Toglab*, e *Toglabo* كليب *Colaib* rex *Bani Wayel*, quem interfecit جساس *Jaffas*, cujus cædes belli inter *Wayelenses*, *Becrenses*, et *Toglabenses* causa: e *Becro* بنو شيبان *Banu Shaiban*, e quibus مرة *Morrah*, et filius ipsius *Jaffas*; nec non طرفة *Tarafah* poeta celebris: *Becrenses* etiam مرقش الاكبر *Morakkesho'lacbar*, i. e. major, et مرقش الاصغر *Morakkesho'lasgar*, i. e. minor, poetæ. E *Becro* item بنو حنيفة *Banu Hanifah*, e quibus famosus iste pseudopropheta *Mosailamah*. [illegible] filius insuper عنزة *Anzah*, a quo بنو عنزة *Banu Anzah*, qui *Chaibari* incolæ; ex his [illegible] seu *Duo corruptores*, quorum infortunium ansam dedit proverbio لا آتيك او يؤوب القارظان i. e. *Non ad te veniam donec redeant duo corruptores*: et اذا ما القارظ العنزي ايبا i. e. *Quando corruptor Anzienfis redierit*. Porro e *Dobaiyæ* filii *Rabiæ* posteris متلمس *Motalammes* poeta, a quo et ortum habuit proverbium: scilicet, صحيفة المتلمس *Literæ Motalammesi*. E tribubus itidem *Rabiæ* نمر *Nemr*, et لجيم *Lojaim*, et عجل *Ajal*, et بنو عبد القيس *Banu Abdi'lKais*. E posteris etiam *Rabiæ* سدوس *Sa-*

dûs, et اللهازم AlLahazem, et انمار AlAnmâr^a, cujus in Yaman profecti cum multiplicarentur poſteri, Yamanenſes habiti ſunt.

Modaro prædicto natus in recta ſerie (genealogiæ ſcilicet Mohammedis) الياس AlYas; extra ſeriem قيس عيلان Kais Ailân, qui et الناس AlNas dictus, ut in proverbio, اذا اتلف الناس اخلف الياس i. e. Si perdiderit AlNas, perdet AlYas. Multarum hic tribuum pater. Orta ſcilicet illo tribus هوازن Hawazenenſes, qui filii Saad Ebn Becr Ebn Hawazen, apud quos nutritus Mohammedes. E tribubus Kaiſi etiam بنو كلاب Banu Celâb, e quibus Halebi ſive Aleppi domini, quorum primus صالح Saleh Ebn Mirdas. Ex iiſdem tribus عقيل Okail, quæ regum Muſol familia. Item بنو عامر Banu Amer, et صعصعة Saaſaah, et خفاجة Chafajah, penes quos ab antiquo ad hæc uſque tempora imperium Eraci. Hawazenenſes etiam بنو ربيعة Banu Rabîah Ebn Amer Ebn Saaſaa, &c. Nec non جشيم Jaſhâm^b; e Jaſhimo دريد Doraid Ebn AlSammah.

b Al. جشم Joſhm.

E Kais etiam بكر Bacr, et بنو هلال Banu Helâl, et ثقيف Thakîf, Thakifenſes, (quos alii Aiyadenſes, alii Thomûdi reliquias perhibent) AlTâyefi incolæ. Kaiſenſes inſuper بنو نمير Banu Nomair, et باهلة Bahelah, et مازن Mâzen, et غطفان Gatfân, et بنو عبس Banu Abas: Abaſenſis autem erat عنترة Antarah, iſte decantatæ inter Arabes fortitudinis heros. Kaiſenſes etiam Gatfanidæ اسجع Asjaa,

cf. p. 456. 57.

a Ex auctoris verbis male diſpoſitis et interpunctis, videtur Anmâr iſtum fuiſſe e poſteris Rabîæ, cum fuerit ejuſdem Rabîæ frater, et quartus Nazâri filius, qui numero alioquin deerit. S.

Asjacnſes: nec non tribus سليم *Salîm*; et بنو ذبيان *Banu Dhobyân*, e quibus بنو فزارة *Banu Fazârah*; atque ex his حصن *Heſnus*, cujus inſignem liberalitatem ita prædicat poeta:

تَرَاهُ إِذَا مَا جِئْتَهُ مُتَهَلِّلاً
كَأَنَّكَ تُعْطِيهِ ٱلَّذِي انت سايله ۞

i. e. *Videbis eum cum acceſſeris exultantem,*
Ac ſi dares illi, quod ab eo petis.

p. 485.

Inter *Dhobyanenſes* et *Abaſenſes* fuit celebre illud bellum *Dâhes* et *Gabrah* (qui duo equi litis materia) quod quadraginta annos duravit. Unde lites ſedatu difficiles hoc indicant proverbio, *Accidit inter eos bellum* Dahes *et* Gabrah. *Dhobyanenſis* fuit النابغة *AlNâbegah* poeta celebris. Porro e tribubus *Kaiſo* oriundis عدوان *Adwân*, *Adwanenſes*, qui regionem *AlTayef* ante *Thakifenſes* incoluerunt. Ex his ذو الاصبع *Dhu'l Aſbaa* poeta.

vide infra p. 440.

AlYâſo in ſeriei genealogicæ *columna* (ut loquuntur *Arabes*) filius مدركة *Modrecah*; extra columnam طابخة *Tâbechah*. Hi, quibuſdam a matre خندف *Chendaf* denominati, et tribus ipſis oriundæ بنو خندف *Banu Chendaf*, *Chendafidæ*. A *Tabechah* بنو تميم *Banu Tamîm*, et رباب, *Rabbâb*, et بنو ضبة *Banu Dabbah*, et بنو مزينة *Banu Mozainah*, a matre appellati. *Modrecæ* natus in recta linea خزيمة *Chozaimah*, extra lineam هذيل *Hodhail*, الهذليين *Hodhalienſium* pater, (e quibus ابو ذويب *Abu Dhowaib* poeta,) et غالب *Gáleb*, et سعد *Saad*, et قيس *Kais*.

Chozaimæ in recta ſerie natus كنانة *Cenânah*, extra ſeriem الهون *AlHawn*, et اسد *Aſad*: *Hawno* oriundæ tri-

bus عضل *Adel*, quarum pater *Adel*, *Hawni* filius. Et الديش *AlDaish* qui *Hawni* frater. Dictæ hæ tribus القارة *AlKârah*, scilicet (monente *AlJauhario*) لاجتماعهم والتفافهم quod in unum collectæ et συμπεπλεγμένη faciant. *Asado* oriundi الكاهلية *Cahelienses*, et دودان *Dûdan*, aliique qui omnes ab eo *Asadienses* denominati.

Cenanæ in recta linea natus النضر *AlNadr*; cui fratres complures, scilicet ملكان *Melcan*, عبد مناة *Abd Manah*, عمرو *Amrus*, عامر *Amer*, مالك *Malec*. *Malcano* oriundi *Banu Malcan*; *Abd Manaho* autem tribus complures. 1. بنو غفار *Banu Gefar*. 2. بنو بكر *Banu Bacr*, e quibus الديل *AlDiyal*, *Diyalienses*. 3. بنو ليث *Banu Laith*. 4. بنو الحارث *Banu'l Hareth*. 5. بنو مدلج *Banu Modlaj*. 6. بنو ضمرة *Banu Damrah*.

Ab *Amro* autem, *Cenanæ* filio, ortum ducunt العمريون *Amrienses*, ab *Amero* العامريون *Amerienses*; a *Maleco* بنو فراس *Banu Ferás*. E tribubus etiam *Cenanæ* الاحابيش *Al-Ahâbish* *, quos falso nonnulli, nomine decepti, pro *Abyssinis* habent.

* Vel *Habashitæ*.

Nadro, quem falso nonnulli *Koraishum* vocant, natus in recta serie مالك *Malec*; *Maleco* فهر *Fehr*, qui et قريش *Koraish*, seu ille potius a quo denominati *Koraishitæ* ob audaciam, scilicet a قرش *Korsh*, quod *belluæ marinæ* nomen. *Fehro* in recta linea غالب *Gâleb*, extra lineam محارب *Mohâreb*, et حرث *Hareth*. *Moharebo* oriundi بنو محارب *Banu Mohâreb*, qui iidem شيبان *Shaibân*: *Haretho* بنو الخلج *Banu'l Choloj*. *Galebo* natus in recta linea لوي *Lowa*, extra lineam تيم الادرم *Taiyemo'l Adram*, i. e. *Taiyem im-*

berbis, cujus poſteri *Banu'l Adram*. *Lowæ* natus in recta linea كعب *Caab*: extra lineam, 1. سعد *Saad*. 2. خزيمة *Chozaimah*. 3. الحارث *AlHâreth*. 4. عامر *Amer*. 5. اسامة *Aſômah*, (quibus addit author libri *Maſâlec* جسم *Joſham*, عوف *Auf*, et عمرو *Amrum*) a quorum ſingulis, excepto *Haretho*, denominatæ tribus. E filiis *Ameri* عمرو *Amrus*, et عبد ود *Abd Woddi*.

Caabo natus in linea recta مرة *Morrah*, extra lineam هصيص *Hoſais*, et عدي *Ada*. *Hoſaiſi* poſteri بنو جمح *Banu Jemah*, et بنو سهم *Banu Sahm*; *Adæ*, *Banu Ada*, e quibus عمر بن الخطاب *Omar Ebno'l Chetâb*, &c.

Morræ in recta linea ſucceſſit كلاب *Celâb*: extra lineam ſunt تيم *Taiyem* et يقظة *Yokdhah*: *Taiyemo* oriundi *Banu Taiyem*, e quibus *Abu Becr*, et طلحة *Talhah*; *Yokdhaho* autem بنو مخزوم *Banu Machzûm*, e quibus *Châled Ebno'l Walîd*. *Celabo* natus in recta linea قصي *Koſa*; extra lineam زهرة *Zohrah*, a quo *Banu Zohrah*, e quibus originem duxit *Amenah*, *Mohammedis* mater. Magni autem erat *Koſa* inter *Koraſhitas* ſuos nominis, et cui claves *Caabæ* reſtitutas debent. Illi natus in linea recta عبد مناف *Abd Manâf* (cui nomen مغيرة *Mogîrah*); extra lineam عبد الدار *Abdo'l Dâr*, et عبد العزي *Abdo'l Uzza*. *Abdo'l Daro* oriundi بنو شيبة *Banu Shîbah*. Ex *Abdo'l Uzzæ* poſteris زهير *Zohair*, et خديجة *Chadîjah*.

Abd Manafo natus in linea recta هاشم *Hâſhem*, qui populi ſui princeps fuit, ac primus الرِّحْلَتَيْنِ i. e. *binas pabulatorum catervas*, æſtivam ſcilicet et hybernam, quarum in * Alcorano fit mentio, apud eos inſtituit: extra

* Surat. 106.

lineam 1. عبد شمس *Abd Shams*, qui pater امية *Ommaiyæ*, a quo *Ommawaidæ*, e quibus *Othman Ebn Affani*; nec non *Moâwiah Ebn Abi Sofyân*, et *Merwan*. 2. المطلب *AlMotallab*, a quo المطلبيون *Motallabidæ*: e quibus fuit antistes sectæ *Shafienfis*, scilicet *Mohammed Ebn Edr's Ebnu'l Abbas Ebn* شافع *Shafei*, &c. 3. نوفل *Nawfal*, a quo النوفليون *Nawfalidæ*.

Hashemo natus in linea recta عبد المطلب *Abdo'l Motallab*. *Abdo'l Motallabo* عبد الله *Abdo'llah*, in linea recta; extra lineam omnes patrui *Mohammedis*, scilicet حمزة *Hamzah*, العباس *AlAbbâs*, a quo *Chalifæ Abbasidæ* genus ducunt, ابو طالب *Abu Taleb*, pater *Alis*, ابو لهب *Abu Laheb*, الغيداق *AlGidak*, الحارث *AlHareth*, جحل *Jahel*, المقوم *AlMokawam*, ضرار *Dorar*, الزبير *AlZobair*, قثم *Kotham*, عبد الكعبة *Abdo'l Caaba*. *Abdo'llahi* filius *Mohammedes*, qui natus anno الفيل i. e. *Elephanti*, quæ *Arabum* ante *Hejram Epoche*.

Atque hæ præcipuæ sunt *Arabum* antiquiorum tribus. Ego certe *Maimonidi*, inter eos qui non magni sint momenti, quibusque pervolvendis non multum insumi debeat temporis, libros, انساب العرب i. e. *Origines Arabum* numeranti facile assenserim, quas tamen hoc loco, qua potui fide, ex *Ismaele Abu'lfeda* et *Shahâbo'ddino Ahmede Ebn Yahyæ* aliisque ut referrem eo inductus sum, quod scribit ille, qui *Chronicon Saracenorum* quod in calce Alcorani Latine versi habetur, edidit, scilicet, *Non posse barbara illa nomina recte instaurari sine libris Arabicis*: bene addit, *Nec etiam multum in his momenti est situm*.

Quod ſi vel aliquantillum inſit, tabulam iſtam, ex qua reponi poſſint, lectoris oculis ſubjecimus.

Duplexque iis pariter convenit ſletus, Ignorantiæ alter, alter Iſlamiſmi.] Ita ſcilicet tempora et conditionem *Arabum*, qui ante et poſt *Mohammedem*, diſtinguunt. الجاهلية ſive *Ignorantiæ*, quem vocant, ſtatum ſic deſcribit *Ebno'l Athir*; eſſe ſcilicet الحال التي كانت عليها العرب قبل الاسلام من الجَهْل بالله ورسوله وشرايع الدين والمُفَاخَرَة بالانساب والكِبْر والتجبر وغير ذلك i. e. *Statum in quo fuerunt Arabes ante Iſlamiſmum, quod ad ignorantiam Dei et apoſtoli ejus et conſtitutionum religionis, et gloriationem de proſapiæ* [nobilitate], *et ſuperbiam, et faſtum*, &c. *Iſlamiſmum* autem vocant الطاعة والانقياد لله, cum quis *obedientiam et ſubmiſſionem Deo* profiteatur: vel, ut rectius *Muſtafa Ebn Kaſſai* in libro *Taarifát*, الاسلام هو الخُضُوعْ والإنْقِيَادْ بِمَا أَخْبَرَهْ الرَّسُولْ Is demum *Iſlamiſmus eſt, cum quis ſe iis quæ a Mohammede tradita ſint ſubmittat et auſcultet*, ſeu religionem ab eo inſtitutam amplectatur. Ita ſcilicet (referente *Shahreſtanio*) roganti *Gabrieli* ſpeciem ac habitum *Arabis* induto, *Quid eſſet Iſlamiſmus?* Reſpondit *Mohammedes*, ان تَشْهَدْ ان لا اله الا الله واني رسول الله وان تقيم الصلوة وتوفي الزكوة وتصوم شهر رمضان وتحج البيت ان استطعت اليه سبيلا i. e. *Ut confitearis non eſſe Deum præter Deum illum, et Me eſſe Apoſtolum Dei, et ut tempora precum ſtatuta diligenter obſerves, et eleemoſynam præſtes, et menſe Ramadâni jejunes, et ut ad Caabam, ſi commode poſſis, peregrinationem religionis ergo inſtituas*. Addit, hanc definitionem

P. 3. l. 9.

teſtimonio ſuo comprobaſſe *Gabrielem*. Hinc ergo ſectam ſuam *AlEſlâm*, *Iſlamiſmum*, ſe *Muſlemos*, ſeu *Iſlamitas* appellant: at *Judæi*, tranſpoſitis literis, eos *Iſmaelitas*, et religionem ipſorum *Iſmaeliſmum*; per contemptum quidem, at nomine quod ipſi facile admiſerint; utpote qui *Iſmaelem* tam generis quam religionis ſuæ parentem poſt *Abrahamum* agnoſcant, nec aliam eſſe contendant quam profitentur doctrinam ab ea quam ipſe olim a patre *Abrahamo* acceptam profeſſus, poſteris ſuis commendatam reliquit. Quod ſi ſemel a *Shahreſtanio* didicerimus, melius quæ poſtea dicenda ſunt, et quid prætexuerit *Mohammedes*, et quid egerit intelligemus. Sic igitur ille:

لمـــا انشعب النور الوارد من ادم الي ابرهيم ثم الصادر عنه في شعبين شعب في بني اسرايل وشعب في بنى اسمعيل وكان النور المُنْحَدِرُ الي بني اسرايل ظاهرا والنور المنحدر الي بني اسمعيل مخفيا كان يستدل علي النور الظاهر بظهور الاشخاص وإظهار النبوة في شخص شخص ويستدل علي النور المخفي بإبانة المناسك والعلامات وستر الحال في الاشخاص وقبلة الفرقة الأُولي بيت المقدس وقبلة الفرقة الثانية بيت الله الحرام وشريعة الاولي ظواهر الاحكام وشريعة الثانية رعاية المشاعر الحرام وخُصَمَاءُ الفريق الأَوَّلِ الكافرون مثل فرعون وهامان وخُصَمَاءُ للفريقِ الثاني المُشْرِكون من عَبَدَةِ الاصنام والاوثان

i. e. *Poſtquam diviſa eſt lux quæ ab Adamo ad Abrahamum, deinde ab eo ad poſteros derivata eſt, in duas partes, quarum una apud filios Iſraelis manſit, altera apud filios Iſmaelis; fuitque lux quæ in poſteros Iſraelis deſcendit manifeſta, quæ ad poſteros Iſmaelis pervenit, occulta; lucis*

illius clarioris indicium factum eſt multarum perſonarum apparitione, et prophetiæ in multis ex ipſis manifeſtatione; at lucis obſcurioris, declaratione rituum et ſignorum, et inter paucos concluſus eſt rei ſtatus. Keblah autem ſectæ primæ fuit templum Hieroſolymitanum, ſecundæ vero Templum Meccanum. Lex prioris judiciis manifeſtis conſtabat, poſterioris, obſervatione ſignorum ſacrorum. Inimici prioris fuerunt infideles, ut Pharaoh et Haman, poſterioris autem, κοινωνηταὶ ſeu idololatræ, idolorum et ſtatuarum cultores.

Hæc ille. Quid aliud ergo erit *Iſlamiſmus* quam *Iſmaeliſmus? Iſmaelem Jorhamidas* et *Amalekitas* الي الاسلام ſeu *ad Iſlamiſmum* invitaſſe dicunt: *Mohammedes* ergo, in quem lucem illam, prophetiæ in ipſo terminandæ ſignum, deſiiſſe volunt, dum apertiorem rituum *Iſmaelitarum* ſectæ propriorum doctrinam Alcorano (cœlitus, ut fingunt, demiſſo) tradidit, *Arabeſque* ſuos ab idolorum cultu revocavit, *Iſmaeliſmi* ſub *Iſlamiſmi* titulo reſtaurator haberi voluit.

Fuitque regnum ipſorum penes tribus Kahtân, &c.] Quod de veterum *Arabiæ* regum memoria ſupereſt, قليل من كثير i. e. *paucum admodum de multo* eſſe extra dubium eſt. Ne penitus oblivioni traderentur eorum tam nomina quam res geſtæ, illorum diligentiæ debemus qui antiquitus ore tradita, nec aliis quam labili hominum (qui مَحَلُّ ٱلنِّسْيَانِ, * ac apud *Arabes* juxta grammaticorum non paucos ab *oblivione* nomen ſortiti) memoria, archivis repoſita literis conſignarunt. Si cui

P 3. l 12.

* i. e. *Subjectum oblivionis* S.

operæ pretium videatur veteris hiſtoriæ reliquias typorum etiam fidei committi, non gravabimur hic catalogum tam eorum qui apud *Hamyarenſes* in regione *Yaman* (quibus primas defert author noſter) quam qui alibi regnarunt, ex *Abu'lfeda*, *AlJannabio*, *Ahmede Joſephi* filio, ſcholiaſte in Poema *Ebn Abdûni*, &c. excerptum ſubnectere.

v infra Abulfedam, p. 423, 599.

ملوك اليمن REGUM YAMANENSIUM SERIES.

1. قحطان *Kahtán* i. e. *Joctan*, *Eberi* filius. Fertur hic اول من ملك ارض اليمن ولبس التاج i. e. *primus qui in Yaman regnavit, et diadema induit:*

2. يعرب *Yaarab*, *Kahtani* filius; atque hic اول من نطق بالعربية واول من حياه ولده بتَحِيَّةِ الملك أَبَيْتَ اللَّعْنَ وانعم صباحا i. e. *primus qui Arabice locutus eſt, et quem primo ſalutarunt filii ipſius ſalutatione regni (ſeu* ملوك i. e. *Regum) propria*, nempe, *Abnuas maledictionem, et proſpere*, ſeu *jucunde agas mane*. De ſalutandi, ſive bene precandi formula iſta, quam regum ſuorum propriam eſſe voluerunt οἱ πρόσθεν *Arabes*, non inutile fuerit pauca hic explicationis gratia attexere.

Sic igitur *AlMotarrazi* in libro *Mogreb:* ان اهل الجاهلية كانوا يحيون الملوك بقولهم أَبَيْتَ اللَّعْنَ ولا يخاطبون به غيرهم حتي ان احدهم اذا تولي الامارة والملك قيل له فلان نال التَحِيَّةَ i. e. *Arabes priſci reges ſuos ſalutabant his verbis*, Abnuas maledictionem: *nec alium quempiam præter eos hac formula compellabant, adeo ut cum ipſorum quis ad regnum evectus eſſet, de eo dicerent*, ὁ δεῖνα ſalutationem accepit. Unde et التَحِيَّةُ i. e. *Salutatio*, idem apud ipſos per مجاز i. e.

metaphoram valet ac *Regnum*; et حَيَّاكَ ٱللّٰهُ (quod proprie ſonat, *Deus vitam tibi prolonget, ſeu, ſalutari te faciat)* idem ac مَلَّكَكَ الله *Deus te ad imperium evehat*, teſtibus *AlJauhario* et *AlFirauzabadio*, &c. Quod ad formulæ autem ſignificationem, ſic *Ebno'lAthir* ابيت اللعن كان هذا في تحايا الملوك في الجاهلية والدعا لهم ومعناه أَبَيْتَ أَنْ تَفْعَلَ فعلا تُلْعَنُ بِسَبَبِهِ وَتُذَمُّ ∴ i. e. *Formula hac, Abaita'llaan*, i. e. Abnuas maledictum, *reges ſuos olim ſalutabant, iiſque bene precabantur; ſenſus autem ejus hic eſt, Cave facias aliquid cujus cauſa maledictis te inceſſant, et convitiis proſcindant*. Eadem fere apud *AlJauharium* legimus. Obſervatu autem hic dignum eſt verbum أَبَيْتَ quod *imperandi* vim habet, præteriti forma efferri, ac ſonare, quaſi rem geſtam narraret, *Abnuiſti*, ſeu *Noluiſti* maledictionem: Quod et in aliis ſive bene, ſive male precandi formulis, apud *Arabes* fieri ſolet. Cujus rei rationem, quia non adeo trita eſt, ex *AlBarezii* in Sermones *Ebn Nobatæ* Scholiis referre libet. Ille igitur comprecationem iſtam qua, quoties *Mohammedis* nomen proferunt, utuntur, ſcilicet صلي الله عليه *Propitius ſit ei Deus*, explicaturus, hæc habet فِعْلٌ مَاضٍ معناه الدُّعَاءُ إي ٱللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ وَلَمَّا كَانَ ٱلْبِنَاءُ صِيغَتُهُ صِيغَةُ ٱلْأَمْرِ وَٱلْأَمْرُ لِلْأَدْنَى أَرَادُوا إِبْعَادَهُ عَنْ ذٰلِكَ فَجَعَلُوهُ بِلَفْظِ ٱلْخَبَرِ مِثْلَ غَفَرَ ٱللّٰهُ لَكَ وَأَحْسَنَ إِلَيْكَ وَلَيْسَ هٰذَا فِي ٱلْحَقِيقَةِ بِفِعْلٍ مَاضٍ إِنَّمَا هُوَ سُؤَالٌ وَتَضَرُّعٌ i. e. *Verbum præteriti temporis hic comprecandi ſignificatum habet*, ſcilicet, *Deus ſis illi propitius. Cum autem hujuſmodi locutiones imperii ſpeciem habeant, imperari autem inferioribus ſoleat, hoc refugientes, eas verbo præteriti enuntiant*, ut غفر الله لك

Propitius fuit tibi Deus, et احسن اليك *Benefecit tibi Deu*[s] ubi non pro revera præterito haberi debet verbum, sed p[e]titionis, ac supplicationis sensum habere, ut imperativi v[i]cem sustineat, viz. Propitius tibi sit, Benefaciat ti[bi] Deus.

3. يشجب *Yashhab*, *Yaarabi* filius.

4. عبد شمس (q. d. *Servus Solis*) *Yashhabi* filius, q[ui] quod multa ab hostibus spolia reportaverit سبي خلقا كثيرا i. e. *multos fecerit captivos*, inde cognominatus est سبا *Saba*. Hic celebrem in regione مارب *Mareb* aggere[m] struxit, atque ipsam urbem *Mareb*, quæ inde مدينة سبا i. e. *Urbs Sabæ* audit. Alii مارب *Mareb* nomen arc[is] esse volunt, سبا *Saba* autem urbis, alii *Mareb* cogno[men] regis qui *Yamano* imperavit. *Sabæ* isti filii era[nt] complures, e quibus حمير *Hamyar*, عمرو *Amrus*, كهلان *Cahlân*, اشعر *Ashaar*, &c.

5. حِمْيَرْ *Hamyar Sabæ* filius, cui nomen illud (ut vo[lunt]) inditum لكثرة لباسه الثياب الحمر i. e. *quod plerum*[*que*] *vestibus rubris indutus incederet*. Hic *Thamudum* [e] *Yamano* in *Hejazum* expulit: ac primum hunc e regib[us] *Hamyarensibus* capiti suo diadema aureum imposuisse r[e]ferunt *AlJannabius* et *Ahmed Josephi* filius.

6. وايل *Wâyel*, *Hamyari* filius; ita *Abu'lFeda*; at a[lii] *Hamyaro* fratrem ipsius *Cahlanum* successisse volunt, pro *Wayel* habent واثل *Wâthel*.

7. السكسك *AlSacsac*, *Wayeli* filius. *AlJauharius* كاسك بن وايلة *AlSacâsec* filium *Wayelæ* vocat.

8. يعفر *Yaafar*, *AlSacsaci* filius.

9. ذو رياش *Dhu Riyásh*, cui nomen عامر *Amer*, e posteris *Aufi* filii *Hamyar*.

10. النعمان *AlNoomán*, *Yaafari* filius, المعافر *AlMoáfer* dictus, qui collectis copiis *Amerum* fugavit.

11. اسمح *Asmah*, *Noomani* filius.

12. شداد *Shaddâd* filius *Adi*, filii *AlMatatæ*, filii *Sabæ*, qui ad ultimum usque occidentem pertingens multa potentiæ suæ vestigia reliquit.

13. لقمان *Lokmán*, *Shaddadi* frater: at *AlJannabius* post *Shaddadum* collocat مرثد *Morthedum*, qui ذو اود *Dhu Aud* cognominatus, (quem sexcentos annos regnasse refert *AlFirauzabadius*) deinde عمرو *Amrum*, *Morthedi* filium. cf. Abulfeda [illegible] p. 422.

14. ذو سدد *Dhu Sadad*, ejusdem frater.

15. الحرث *AlHareth*, *Dhu Sadadi* filius, qui الحرث الرايش *AlHareth alRâyesh*, quod *reportatis* in *Yamanum spoliis* populum ditavit, cognominatus est: quoniam رَاشَ النـــاس في ايامه [*Because in his days they feathered their nests*, ut loquuntur nostrates], a رِيش quod proprie *plumam*, per metaphoram *opes* denotat. Hic ille est qui تُبَّعُ الأَوَّل i. e. *Tobbaa primus* audit.

16. ذو القرنين اصعب *Dhu'l Karnain Assaab*, *Rayeshi* filius: atque hunc *Bicornem* istum, cujus in *Alcorano* * mentio, non *Alexandrum Macedonem*, esse volunt ex *Ebn Abbasi* sententia. الصعب, p. 425. * Surat. 18.

17. ذو المنار ابرهة *Dhu'l Manár Abrahah*, *Dhu'lKarnaini* filius, inde cognominatus, quod primus ضرب المنار علي طريقه في مغازيه ليهتدي بها اذا رجع i. e. *pharos in via struxit cum hostes bello invaderet, eos inter redeundum viæ indices habiturus.*

18. افريقس *Afr'cus*, *Abraha* filius, a quo denominata *Africa* referentibus *AlJannabio*, *Ahmedi Joseph* filio, et Scholiasta in Poema *Ebn Abdûni*, et بربر *Barbari*, populi a *Joshua* fugati reliquiæ, e *Palæstina*, *Ægypto*, &c. in eas quam jam occupant sedes, translati.

19. ذو الاذعار عمرو *Dhu'l Adhaar Amrus*, *Africi* frater, inde *Dominus terrorum*, seu *terribilium*, cognominatus, quod monstrosum quoddam hominum, quos bello ceperat, vel (ut alii) simiarum, aut satyrorum, genus in *Yamanum* invexit, quibus tunc primum visis territus atque consternatus est populus.

20. شرحبيل *Sharhabîl*, e *Sacsaci* posteris, quem, pulso *Dhu'l Adhaar*, regno præfecerunt *Hamyarenses*.

21. الهدهاد *AlHodhâd*, *Sharhabili* filius.

22. بلقيس *Balkis*, *Hodhadi* filia, annos viginti regnasse fertur: atque hanc eam perhibent *Sabæ* reginam, quæ *Salomonem* adiit, eique nuptam.

23. ناشر النعم *Nashero'l neam* i. e. *Spargens beneficia*; ita dictus ob insignem liberalitatem, cum alias nomen ipsi esset مالك *Malec*. Hunc, cum exercitum quem in Occidentem duxerat, arena obrutum perdidisset, statuam ex ære conflatam erexisse tradunt; cujus pectori characteribus antiquis insculpenda curavit hæc verba, ما وراي مذهب i. e. *Non est pone me aditus*: Non ultra. *Sharhabili* filius.

24. شمر يرعش *Shamer Yaraash* i. e. *Shamer qui tremit*, *tremens*; a tremore qui ipsum occupaverat denominatus. *Nasheri* filius, vel juxta alios, *Africi*: ab eo *Samarcan-*

dam nomen traxisse volunt.

25. ابو مالك *Abu Malec*, *Shameri* filius.

26. عمران *Amrân*, *Ameri* filius, e posteris *Cahlani*, translato tunc imperio a posteris *Hamyari* ad posteros fratris ipsius *Cahlan*. Fuit *Amran* iste كاهنًا *hariolus*.

27. عمرو بن عامر *Amrus* filius *Ameri*, cui cognomen مزيقيا *Mazîkia*, quasi *Dilacerator* dicas, inditum, [x] quod binas, quas quotidie induebat, vestes, vesperi dilaceraret, eas vel ipse rursum induere, vel ut ab aliis induerentur, pati dedignatus †.

28. الاقرن *AlAkran*, filius *Abi Malci*.

29. ذو حبشان *Dhu Habshan*, *Akrani* filius; atque hic est qui *Tasmum* et *Jadisum* (ut perhibent) e medio sustulit.

30. تبع *Tobbaa*, *alAkrani* filius.

31. كليكرب *Colaicarb*, vel, ut *AlJannabius* et *Ahmed Ebn Yusef*, ملك يكرب *Malaic Yacrab*, *Tobbai* filius.

32. ابو كرب اسعد *Abu Carb Asaad*; qui تبع الاوسط i. e. *Tobbaa medius*, cujus in *Alcorano* ‡ mentio; septingentis ante *Mohammedem* annis floruisse perhibetur, ac primus *Caabæ* aulæa circumdedisse. Ejus suasu ac ignis, quem in rebus dubiis consulebant, quod تَأْكُلُ ٱلْبَاطِلَ وَلَا تَضُرُّ ٱلْمُحِقَّ *qui falsum prætenderet, consumere soleret, qui verum diceret, intactum relinqueret*, indicio, *Hamyarenses* ab idolorum cultu ad *Judaismum* conversi, atque inde fuit اصل اليهودية في اليمن *Judaismi apud Yamanenses origo* §. Mortuus est a suis occisus.

33. حسان *Hassân*, *Tobbai* filius: hic cum eos qui pa-

[x] Abulfeda p. 426 *paulo aliter, quod solitus sit quoties in publicum prodiret, novam ipsi mereret vestem, lacerata priori.*

† V. AlJannabium *et* AlFirauzabadium, &c.

‡ Surat. 44 et 50.

§ V. AlJannab Ahmedem *et Scholiasten* Ebn Abdûni.

trem interfecerant e medio ſuſtuliſſet, ipſe a fratre interfectus eſt.

34. عمرو *Amrus Tobbai* filius, cognominatus ذو الاعواد *Dhu'l awad* i. e. *Dominus lignorum*, quod continuis vexatus morbis, ne ad ſeceſſum, niſi ſella portatus, iret.

35. عبد كلال *Abd Colál, Dhul' awadi* filius.

[illegible] Allg. Zeit. 1841, [illegible] p. 548 עבדכלל [illegible]

36. تبع حسان *Tobbaa Haſſan*, (at *Abu'lFeda Tobbaa* filius *Haſſani*, filii *Colaibarb*,) تبع الاصغر *Tobbaa minor*, vel *minimus*, dictus.

37. الحارث *AlHareth, Amri* filius; qui et *Judaiſmum* amplexus eſt.

38. مرثد *Morthed, Colali* filius; poſt quem diviſum eſt *Homyarenſium* imperium. Regnaſſe tamen poſt illum perhibetur,

39. وكيعة *Wac'aa, Morthedi* filius.

40. ابرهة *Abrahah, AlSabahi* filius; qui cognominatus eſt شيبة الكمد *Sheibato'lkamd*.

41. صحبان *Sahbán*: ita *Abu'lFeda*; at loco ejus habent *AlJannabius* et *Ahmed* ابن دقيقان *Ebn Dakikán*, cui fuit celebris ille *Amri Ebn Maadi Carbi* gladius, صمصامة *Samſáma* dictus, qui cum poſtea in manus *Raſhidi Chaliſæ* perveniſſet, ac ad ipſum *Græcorum* imperator gladios quoſdam præſtantes miſiſſet, ille coram legatis prehenſo *Samſama* eos omnes medios, raphanorum inſtar, ſcidit, ut ne minimum interim in *Samſamæ* acie veſtigium appareret.

42. ذو شناتر *Dhu Shanáter*. Ita, teſte *AlFirauzabadio*, dictus لاصبع زايدة له quod *digitus illi eſſet ſuperfluus*: at

AlJauharius الشناتر Yamanensibus *inaures* dici scribit, atque inde cognominatum regem istum, cui nomen لخثيعة *Lachtiah*. Homo impurissimus, qui pueros nobiles turpi libidine dehonestavit, quo *Hamyarensium*, apud quos cinædum regnare nefas, imperio inepti essent.

43. ذو نواس *Dhu Nowas*, ita *cincinnis* a tergo pendulis dictus, cum alias nomen ipsi esset يوسف *Yusef*, seu *Josephus*. Hic omnes qui *Judaismum* profiteri recusarent in الاخدود i. e. *foveam ignis* accensam conjecit. Unde et صاحب الاخدود quasi *Dominus foveæ* appellatus. Ejus meminit *Alcoranus* [t]: annis septuaginta ante *Mohammedem* floruit. [t] Surat. 85.

44. ذو جدن *Dhu Jadan*, i. e. *Voce amœnâ præditus*. Ultimum hunc statuit *Abu'lFeda* regum *Hamyarensium*, quorum imperium (juxta ipsum) duravit annos 2020: at secundum *AlJannabium* et *Ahmedem*, ultra 3000. *Quot annos singuli regnarunt non designavimus* (inquit) *quod omnino incertum sit quod iis vulgo attribuitur spatium.* Unde est quod dixerit Author تواريخ الامم i. e. *Ærarum*, seu Historiæ gentium, non esse inter omnes historias اسقم من تواريخ ملوك حمير i. e. *minus sana quam historiæ regum Hamyarensium, cum pro tot annorum spatio tam paucos numerent reges. Sex enim et viginti reges* (inquit) *numerant, quorum regnum* 2020. *annorum spatium compleat*. Hæc ille; at authorem ab eo citatum erroris hac ex parte incusat *AlJannabius*, quod certum sit et alios post *Mazikiam* regnasse. Nisi ita excusari possit ut dicatur viginti sex solum esse de quorum regno conveniat inter historicos. Annos ergo, quos ipsorum nonnullis assignant alii,

p. 428

omisimus et nos, *Abu'lFedæ* judicium secuti. Post *Dhu'l-Jadan* imperarunt regioni *Yaman* ex *Abyssinis* et *Persis* octo: deinde in *Moslemannorum* potestatem redacta est. Ita *Abu'lFeda:* at *AlJannabius* et *Ahmed Ebn Yusof* ultimum regum *Hamyarensium* statuunt *Dhu Nowas*, qui cum 260 annos, juxta *AlJannabium*, 66, juxta *Ahmedem*, regnasset, in angustias ab *Abyssinis* redactus, in mare, equo concitato, irruens periit. Causa belli crudelitas ipsius erga Christianos, quos vivicomburio, et variis cruciatibus, e medio sustulit, qua motus النجاشي *AlNajashi Æthiopum* rex, copias suas contra ipsum in *Yaman* misit. Sub ipso tamen Christianismum amplexos *Najrani* incolas refert *AlJannabius*.

45. ارياط *Aryât*, Æthiops.

46. ابرهة الاشرم *Abrahah alAshram*; ita a *cicatrice* vulneris ipsi in facie inflicti denominatus. Hic est qui صاحب الفيل i. e. *Dominus elephanti* audit, ejus nempe, a quo capitulo Alcorani, quod سورة الفيل * dicitur, titulus. Caput ipsum, quod et breve sit et ad illustrandam historiam faciat, apponemus. بسم الله الرحمن الرحيم الم تر كيف فعل ربك باصحاب الفيل الم يجعل كيدهم في تضليل وارسل عليهم طيرا ابابيل ترميهم بحجارة من سجيل فجعلهم كعصف ماكول i. e. *In nomine Dei miseratoris, misericordis. An non vidisti quomodo egerit Dominus tuus cum dominis elephanti? an non dolum ipsorum irritum fecit, misitque contra eos avium greges quæ in ipsos lapillos e † luto cocto dejicerent, eosque posuit instar segetis depastæ?* Historiam, ad quam alludi hic volunt, ita narrant interpretes. *Abraham* scilicet istum, *Yamani*

* i e. *Surata elephant*, quæ ordine 105ta

† طين مطبوخ *Jallalain.*

ſub اصحمة *As'hama AlNajaſhi*, ſeu *Æthiopum* rege, præfectum in urbe *Sanaa* eccleſiam ſtruxiſſe, ad quam, neglectui habita *Caaba*, peregrinationes ab hominibus inſtitui voluit: eam cum *Arabs* quidam conſpurcaſſet, et indigne tractaſſet, ad iram provocatum *Abraham* ſe ad diruendam *Caabam* juramento obſtrinxiſſe, atque, ejus rei gratia collectis copiis, *Meccam* recta tetendiſſe. Fuiſſe illi * elephantem nomine محمود *Mahmûd*, qui, cum jam *Meccæ* propinquis faciem *Caabæ* advertere cogeretur, in genua procumbens progredi recuſabat; cum alio alacriter pergebat. Miſiſſe autem Deum avium greges, quæ ſingulæ ternos geſtabant lapillos, ore unum, pedibus reliquos, magnitudine inter lenticulam et cicerem, ejus tamen ponderis, ut cum in hominem galea obtectum deciderent, perforatis galea et homine (addunt *Jallalani*, et elephanto) in terram caderent: iis inſcripta fuiſſe perdendorum nomina †. Contigiſſe hoc tradunt anno *Anuſherwani* quadrageſimo ſecundo, quo et natus eſt *Mohammedes* ‡.

47. يكسوم *Yacſûm*, *Abrahæ* filius.

48. مسروق *Maſruk*, *Abrahæ* filius; qui ultimus *Æthiopum Yamano* imperavit, reverſo ad *Hamyarenſes* regno. *Æthiopum* autem imperium annos ſeptuaginta duos circiter duraſſe refert *AlJannabius*; regnante *Aryato*, viginti, *Abrahah*, quinquaginta circiter, *Yacſumo*, duos.

49. سيف بن ذي يزن *Saif Ebn Dhi Yazan*, *Hamyarenſis*; qui, impetratis ab *Anuſherwano* rege *Perſarum*, (quas fruſtra prius ab *Heraclio* imperatore petierat) copiis,

* *Ut alii, (teſte* Abu'lFeda) *plures*.

† *Vide* AlCeſhaf, AlBidawium, Jallalani, *qui Commentarios in Alcoranum ſcripſerunt; et Hiſtoricos* Abu'lFedam, AlJannabium, Ahmedem, &c.

‡ Abu'l Feda

regnum avitum ex *Æthiopum* manibus eripuit: a quorum tamen aliquibus, quibus familiariter usus est, et ipse interfectus est. Mortuo eo, non alii *Yamano* imperarunt quam quos præficeret كسري *Cesra*, seu *Persarum* rex: ac pro *Saifo Ahmed Ebn Yusef* ipsius filium معدي كرب *Maadi Carb* substituit, *Saifo* scilicet ante impetratas a *Cesra* copias, in *Persia* mortuo; *Maadi Carbo* ab *Æthiopibus* interempto, regnum a *Sabæ* posteris penitus transiisse, præfecto a *Cesra* primo وهزر *Wahzar*, post cum مرزبان *Marzaban*, deinde سبحان *Sihân*, quarto جرجيس *Jorjîs*, seu *Georgio*, ultimo بازان *Bâzâno*, quo *Mohammedi* nomen dante, ad *Mohammedanos* devoluta *Yamani* præfectura, cujus partem a *Mohammede* accepit شهر *Shahr*, *Bazani* filius.

Atque hæc regum *Hamyarensium* series est, quorum singulis titulus erat تبع *Tobbaa*, ut *Romanis Cæsar*, *Persis* كسري *Cesra*; iis nempe qui regionibus حمير *Hamyar*, et حضرموت *Hadramut*, dominarentur; alios enim *Tobbaos* non audiisse testatur *AlFirauzabadius*. قيل لا يسمي تبعا حتي يملك حضرموت وسبا وحمير *Non insigniebantur titulo Tobbai* (inquit *Ebn Athir*) *nisi qui Hadramut, Saba, et Hamyar, possiderent*. Fuisse tamen et in aliis *Yamani* partibus reges *Saba* oriundos testantur historici, sed de quorum numero et nominibus nihil certi constet. Cur autem *Tobbai* dicti fuerint rationem hanc reddit *AlKodaï*, لان كل منهم يتبع صاحبه كما يقال الخلفا في الاسلام i. e. *quoniam alter alteri succederet, eodem modo quo et Chalifæ post Mohammedem appellantur*. Nomen ergo *Tobbaï* in versio-

ne adhibuimus, ad quod in voce متتابعة quæ *alii aliis ſuccedentes* ſonat, alluditur; tum quod in alio exemplari, a tineis eroſo, ſcriptum fuiſſe, præfixa و copulæ nota, conjicimus والتبابعة, quod plurale eſt τȣ̃ تبع. Dicti autem et alias *Yamanenſium* reges, اقيال *Akyal*, et اقوال *Akwâl* a ſingulari قَيْل *Kail*, quaſi *dictatores* a قول quod *dictum* ſignificat: سمي لانه يقول ما شا فينفذ *Ita vocatur rex* (inquit *AlFiravzabadius) quia dicat quicquid voluerit, et* * *tranſit* dictum ejus, ſeu ſubditos dicto obſequentes habeat: eandem ob rationem et † مَقَاوِلُ *Makôwel* ab eodem themate dicuntur. Aliis tamen placet, (ut et apud ipſum videre eſt,) hos titulos potius regibus minoribus, ſeu præfectis regum attributos: القيل ملك من ملوك حمير دون الملك الاعظم AlKail *rex eſt e regibus Hamyar, infra regem maximum*, inquit *AlJauharius*. Ita et *Abu'lFeda*; المَقَاوِلُ هم الذين يلون الجهات الكبار من اليمن i. e. alMakâwel *ſunt qui magnis Yamani provinciis præſunt*.

* الملك النافذ القول والامر Ebno'l Athir.

† *In ſing.* مِقْوَل

REGES ARABUM الذين كانوا في غير اليمن i. e. QUI ALIBI QUAM IN YAMAN REGNARUNT; AC PRIMO ملوك الحيرة REGES HIRENSES.

¶ infra p. 430.

1. Primus in ‡ *Hira* regnaſſe perhibetur مالك *Málec* quidam e *Cahlani* poſteris, ac floruiſſe tempore ملوك الطوايف i. e. *regum provinciarum*, ſeu partium; ita vocant reges quos provinciis *Perſiæ Alexandrum* præfeciſſe autumant.

‡ Yamano, *ſcilicet*, ob سيل العرم *inundationem* AlArem *egreſſus*.

2. عمرو *Amrus*, *Maleci* frater.

3. جذيمة *Jodaimah*, *Maleci* filius, الابرش *AlAbraſh* dictus لبرص كان له, ſcilicet ob *lepram* quæ ipſi inerat; unde

الابرص *al Abras* dicendus fuerat: quod ipsi nomen imponere veriti *Arabes*, الابرش *al Abrash* dixerunt, quod mollius quid sonare videtur, scilicet *maculis aspersum*. Ita *AlFirauzabadius*. Hic est cujus et in proverbio mentio كَنَدْمَانَيْ جذيمة i. e. *Instar duorum Jodaimæ compotatorum*. Primus idem ex *Arabum* regibus qui sibi المنجنيق i. e. *machinam bellicam*, seu *ballistam*, confecit, primus cui * cerei præferebantur, primus quem جذبت له البغال, † referentibus *AlJannabio*, *Ahmede Josephi* filio, et Scholiaste in *Ebn Abdûn*. Bellum cum *Amro* quodam *Amalekita*, qui *Mesopotamiæ* imperavit, gessit, eumque e medio sustulit: ipse deinde a زبا *Zoba*, *Amri* filia, cujus amore irretitus fuerat, astu interfectus periit. Qui sequuntur reges اللخميون *Lachmienses*, seu *Lachmidæ* audiunt; e posteris scilicet لخم بن عمرو بن سبا *Lachmi* filii *Amri*, filii *Sabæ*: dicuntur et المنادر *Mondari*, et آل المنذر *Familia Mondari*.

* من رفع بين يديه

† i. e. *quem oblectarunt Muli*.

p.434 [handwritten marginal note, partly illegible]

p.433.

4. عمرو بن عدي *Amrus Adi* filius, e رقاش *Rakâsh Jodaimæ* sorore, qui avunculi sui cædem ut ulcisceretur, dolo قصير *Kosairi* cujusdam, qui *Jodaimæ* servus fuerat, obtinuit; hoc pacto. Præcisi *Kosairo* volenti nares, et tergum flagellis laniatum, quo melius se in gratiam *Zobæ*, quasi *Amro*, a quo tam indigne tractatus fuerat summopere infensus, insinuaret, atque ita opportunitatem nactus vindictam de ea sumeret; quod et fecit mercium (quibus importandis a *Zoba*, quæ fidem ipsi adhibuerat, præfectus est,) prætextu, hominibus armatis, quos cistis incluserat, in ipsius arcem introductis: cujus facti memoria

ne periret cautum eſt proverbio لامر ما جدع قصير انفه i. e. *Ob cauſam aliquam abſcidit ſibi Koſair naſum.* Eſt et ab *Amro* proverbium كبر عمرو من الطوق i. e. *Major eſt Amrus quam ut torque inductur.*

5. امر القيس *Amrio'l Kais, Amri* filius; cui cognomen البدا *AlBadi*, i. e. الاول *Primus.*

6. عمرو *Amrus, Amrio'l Kaiſi* filius. Floruit regnante apud *Perſas Sâbûro Dhil Actaf* سابور ذي الاكتاف i. e. *Sâbûr Scapularum Domino* (qui inde dictus quod *Arabum*, quos devicerat, ſcapulas abſcinderet *, non quod ipſe latis humeris præditus eſſet, ut autumat doctiſſimus *Schichardus*). Mater ipſi fuit مارية *Maria*, cujus inaures in proverbium abiere; قرطا مارية *Inaures Mariæ.*

* Abu'lFeda.

7. اوس *Aus, Kalâmi* قلام filius, *Amalekitæ.*

8. Alius quidam ex *Amalekitis* ἀνώνυμος, deinde reverſo ad *Lachmidas* regno.

9. امر القيس *Amrio'lKais, Amri* filius, cognominatus المحرق *AlMohrek*, i. e. *Uſtor*, quod primus fuerit qui ſontes igne cruciavit; اول من عاقب بالنار

10. النعمان الاعور *AlNoomân AlAwar* i. e. *Luſcus, Amrio'l Kaiſi* filius, qui cum annos triginta regnaſſet, تَزَهَّدَ وخرج من الملك i. e. *rerum mundanarum curam abjecit et regno ſe abdicavit*, dicens اي خير في ملك اخره الي نفاد i. e. *Quid prodeſt regnum, quod certo periturum eſt?* Factum hoc regnante apud *Perſas* بهرام جور *Bahrâm Jaur, Yazdejerdi* filio. Condidiſſe fertur *AlNooman* iſte decantatas *Arabum* carminibus et proverbiis arces الخورنق *AlChawarnak*. et السدير *AlSadîr*. *Chawarnaki* opifex سنمار *Senem-*

mâr, ab eo de arcis quam ſtruxerat faſtigio præceps datus, proverbio anſam dedit, جزا سنمار *Senemmari præmium*, teſtibus *AlJauhario*, *AlFirauzabadio*, *Sifio'ddino*, et *AlMidanio*.

11. المنذر *AlMondar*, *Noomani* filius, regnavit imperante *Perſis Firauzo*, *Yazdejerdi* filio.

12. الاسود *AlAſwad*, *AlMondari* filius. Hic *Gaſſanidas*, *Arabes* ſcilicet *Syriæ* incolas, bello ſuperavit, multoſque e regia ipſorum familia captivos cepit: tradunt alii (referente *Ahmed Ebn Yuſef*) prævaluiſſe ipſi *Gaſſan*; atque ipſum interemiſſe: tempore item *Firauzi*.

13. المنذر *AlMondar*, *AlAſwadi* frater.

14. علقمة الذميلي *Alkamah AlDhamyali:* eſt autem ذميل *Dhamyal* familia quædam *Lachmidarum*.

15. امرو القيس *Amrio'l Kais*, filius *Noomani*, filii *Amrio'lKais alMohrek:* hunc eum eſſe qui *Senemmarum* de arce quam ipſi ſtruxerat præcipitem dejecit, volunt *Abu'l Feda*, *AlJannabius*, et *Ahmed Ebn Yuſef*.

16. المنذر *AlMondar*, *Amrio'lKaiſi* filius, cujus mater nomine ماوية *Mâwiah*, *Auſi* filia, ob inſignem pulchritudinem cognominata eſt مـاء السمـا *Mao'ſſamâi*, i. e. *Aqua cæleſtis*; unde et ipſe *AlMondar Ebn Mai'ſſamâi* audiit, et poſteri ejus بنو ما السما *Filii aquæ cæleſtis:* quæ appellatio regibus hiſce *Eracenſibus* communis eſt cum iis qui in *Syria* regnarunt, teſte *AlJauhario*; ita ſcilicet denominatis a patre ſuo ابو عامر *Abu Amer Azdienſi* (qui et *Amri Mazikiæ* pater) qui *Mao'ſſamai*, ſeu *Aqua cæleſtis* dici meruit, لانه خلف مـنـه i. e. *quod vices ejus*, popularibus

ſuis annonæ caritate oppreſſis, *ſuppleret*, vel, ut loquitur *AlJannabius*, لانــه كان يقيم مالــه مقام الــقطر اي عطا وجودا *quod liberalitate ac beneficentia ſua opes ſuas pluviæ loco ſubſtitueret*, ſeu opibus ſuis largiter in ipſos erogatis pluviæ defectum compenſaret. In locum autem *AlMondari* iſtius regno pulſi ſuffectus eſt, a *Ceſra* (ſeu *Choſroe*) *Kobade*, *Perſarum* rege, *AlHareth*.

17. الحارث *AlHareth Ebn Amri Cendienſis*; quo deinde pulſo *AlMondarum* reſtituit *Anuſherwan*, *Kobadis* filius. Cujus rei cauſa fuit quod *Mazdaci* cujuſdam impuriſſimi nebulonis hæreſin, quam amplexus eſt *Kobad*, ſequi noluerit *AlMondarus*, nec *AlHarethum* eam amplexum pati *Anuſherwan*. Digna eſt relatu hiſtoria quæ apud *Abu'lFedam* in vita *Anuſherwani* occurrit; quæ ut intelligatur, præmittendum quod in vita *Kobadis* de *Mazdaco* ejuſque doctrina refert: ipſum ſcilicet ſe prophetam mentitum præcepiſſe hominibus بالـتساوي في الاموال وان يشركوا في النسا لانهم اخوة لاب وام ادم وحوا i. e. *ut opes et uxores communes haberent, utpote qui fratres eſſent iiſdem parentibus Adamo et Eva geniti*. Siquidem (ut refert *Shahreſtanius*, qui eum ejuſque aſſeclas inter *Manichæorum* ſectas numerat) cum omnia inter homines diſſidia, odia, et bella tolli vellet, quæ plerumque بسبب النسا والامــوال i. e. *mulierum et opum cauſa oriri videret*, non aliter qualem ſibi finxit pacem ſtabiliri poſſe autumavit, quam ſi ea quæ unuſquiſque ſibi maxime propria ducit, omnibus communia faceret, eodem modo quo ſe habent الما, والنار, والكلا, i. e. *aqua*, *ignis*, *et gramen*. Magno hominum

malo in ſententiam ſuam traxerat impoſtor iſte *Kobaden* regem, cui cum ſucceſſiſſet melior patre filius *Anuſher-wan* العادل i. e. *Juſtus* cognominatus, profeſſus eſt ſui: duo ſe Deo voviſſe, ſi ad imperium perveniret, peragenda. Primum ſcilicet, ſe *Mondari* familiæ regnum *Hira* reſtituturum; alterum, ſe *Mazdaci* aſſeclas, qui rerum ſtatum penitus turbaverant, e medio ſublaturum. Regerente *Mazdaco*, qui ſolio ipſius adſtitit, Tantamne hominum multitudinem morte afficies? Erit hoc فساد في الارض *deſolationem terræ accerſere*, cui reparandæ non perdendæ præfecit te Deus; Heus * impuriſſime homuncio inquit rex, annon meminiſti quod cum a *Kobade* petiiſſe ut copiam tibi cum matre mea pernoctandi faceret, atque impetraſſes, ego tibi occurrens ac pedes tuos deoſculatus (cujus oſculi fœtor adhuc nares occupat) non deſtiterim rogare donec a te obtinuerim, ut ab ea abſtineres? Ita eſt, reſpondit *Mazdacus*. Occidi ergo eum juſſit rex, atque occiſi cadaver flammis tradi, aſſeclas item ipſius e medio tolli, ut et *Manichæos*, quo antiquam Magorum ſectam ſtabiliret: ita rebus in ordinem redactis, et unoquoque opes uxorem ac liberos ſuos ſibi habere juſſo, datiſque illis qui a *Mazdacianis* Venere promiſcua geniti fuerant, legitimis uxorum maritis in vernas imperii ſtatum, qui in ruinam vergere maleficorum iſtorum nequitia cœperat, in integrum reſtituit. Illorum qui *Mazdaco* adhæſerunt hic erat (referente *Ahmede Joſephi* filio) prætextus: نحن نقسم بين الناس ونرد علي الفقرا حقوقهم من الاغنيا *Nos res inter homines æqualiter dividi*

* Ad verb. *Fili meretricis* ابن الخبيثة

mus; nos pauperibus, quæ illis a divitibus debebantur, restituimus: quo obtentu, كانوا يدخلون علي الرجل فيقتلونه علي امواله ونسايه i. e. *quemlibet libere invadentes, ipsi opum vel mulierum causa vitam eriperent.*

18. عمرو *Amrus, AlMondari* filius, cognominatus مضرط الحجارة *Modreto'l hajárah,* ac si dicas *Lapillos* ἀποτεσδῶν, scilicet لشدته وصرامته *ob summam ejus audaciam, et robur invictum,* teste * *AlJauhario;* dictus alias بن هند *Ebn Hend,* a matre *Henda.* Anno regni ejus octavo natus est *Mohammedes.*

* In ضرط

19. قابوس *Kábûs, Amri* frater: quem tamen volunt alii non regnasse, sed quod regis et filius fuerit et frater, eodem ipsum titulo insignitum.

20. المنذر *AlMondar,* ipsius itidem frater.

21. النعمان *AlNoomán, AlMondari* filius, qui ابو قابوس *Abû Kábûs* cognominatus est: hic est (inquit *Abu'lFeda*) الذي تَنَصَّرَ i. e. *qui Christo nomen dedit.* Causam ejus ad *Christum* conversionis hanc narrant *Arabum* † historiæ, *AlNoomano* isti amici, seu compotatores, bini erant, quos aliquando ebrius vivos (vino tantum somnoque sepultos) sepeliri jusserat. Facti autem, cum a vino expergisceretur, pœnitentia ductus, in veteris amicitiæ memoriam tumulum illis condidit, ac duos sibi dies statuit, quorum alterum يوم بوس i. e. *diem tristitiæ,* alterum يوم نعيم *diem lætitiæ* appellavit, hac lege in perpetuum observando, ut si die qui tristitiæ dicatus fuerat, cuipiam profectus occurreret, fuso ipsius sanguine tumulum istum tingeret; si eo qui lætitiæ, muneribus onustum dimitteret. Die

[handwritten margin note:] تنصّر hoc regulo Fackreddin in S. de Sacy chrest. p. 62.

† AlMidani, et Ahmed Ebn Yusef.

igitur triſtitiæ cum ei occurreret *Taiyenſis* quidam, a quo benigne quondam, cum venatu defeſſus et a comitibus divulſus in ipſius tugurium incidiſſet, exceptus fuerat, quem nec dimittere voluit contra morem diei, nec interficere ſalvo hoſpitii jure (cujus obſervantiſſimi *Arabes*) poterat, ita utrique ſatisfaciendum putavit ut miſerum, vade dato, qui, niſi poſt elapſum annum certæ neci deſtinatus rediret, ipſius vice mortem ſubiret, opibus, quibus familiæ ſui jacturam compenſaret, ditatum remitteret. Vadem ſe ſiſtit, miſericordia erga peregrinum, et de rege tam bene meritum, commotus, ex aulicorum præcipuis quidam. Cum adveniſſet igitur dies qui ſpatii conceſſi ultimus erat, nec dum rediiſſet *Taiyenſis*, rex, ſervi morte hoſpitem non invito redempturus, aulicum ad mortem poſcit. Nondum elapſum eſſe tempus; quod non niſi veſpera terminandum eſſet, clamitant qui adſtant, debere adhuc expectari *Taiyenſis* adventum, qui et dum hæc aguntur advenit. Miranti regi viri conſtantiam, qui ſe morti, quam vadis periculo effugere poterat, libenter offerret, ac quid illum promiſſi adeo tenacem faceret, ut ejus ſervandi gratia vitæ alienæ majorem quam ſuæ rationem haberet roganti, reſpondit ille, Ita ſe religionis quam profiteretur præceptis edoctum. Quærenti rurſus, Quænam eſſet iſta religio; Chriſtiana, inquit. Rex ergo cum fidei Chriſtianæ dogmata ſibi exponi petiiſſet, eam amplexus ac *Taiyenſi* et vade vivere juſſis, barbarum, cui inſueverat, morem penitus abolevit, unaque cum ipſo in *Chriſtum* crediderunt, اهل الحيرة اجمعون

omnes Hiræ incolæ, teſte *AlMidanio*: at nec tum primum *Chriſtianiſmum Hirenſibus* innotuiſſe, nec *AlNoomanum* primum ex illis qui imperium ibi tenuerunt, *Chriſto* nomen dediſſe diſcimus ex *Abu'lFeda* in Geographia ſua, ubi *Hiræ* urbem deſcribens hæc habet, وكانت منازل ال النعمان بن المنذر وبها تنصر المنذر بن امرء القيس وبني بها الكنايس العظيمة i. e. *Fuitque ſedes familiæ AlNoomani Ebnu'l Mondari, atque in ea fidem Chriſtianam amplexus eſt AlMondar Ebn Amrii'l Kaiſi, et eccleſias magnas in ea ſtruxit. AlMondarus* autem iſte *AlNoomani* noſtri avus fuit. Porro ab *AlNoomano* iſto *Tulipæ* apud *Arabes* nomen ceperunt, qui quod eas magni fecerit et communes eſſe primus vetuerit, dictæ ſunt شقايق النعمان *Flores variegati AlNoomani*. Hic, cum annos viginti duos regnaſſet, a *Coſroe Parwiz* occiſus eſt; ac tranſlatum deinde *Hiræ* regnum a *Lachmidis* ad *Aiyaſum Taiyenſem*.

22. اياس *Aiyâs*, ſexto regni ejus menſe prophetam agere cœpit *Mohammedes*.

23. زادويه *Zâdawaih*, *Mahani* filius, *Hamdanenſis*.

24. المنذر *AlMondar*, filius *Noomani*, filii *Mondari*, filii *Mondari*, filii *Mai'ſſamâi*, المغرور *AlMagrûr* appellatus. Qui *Hiræ* imperavit uſque dum eam occupaverit *Chaled Ebno'l Walid*. Duravit autem *Mondarorum*, qui ال نضر ſeu poſteri *Nadari Ebn Rabiæ* cenſentur, regnum, teſte *Ahmede*, annos ſexcentos viginti duos, menſes octo. Fueruntque عمالا للاكاسرة علي عرب العراق مثل ما كان ملوك غسان عمالا للقياصرة علي عرب الشام i. e. *præfecti Arabibus Eracenſibus a Ceſrais*, ſeu Perſarum regibus, *ut reges*

Gassanii Arabibus Syria a Cæsaribus. Sic *Procopius* Ἀλα μενδαρον τῶν παρὰ Πέρσαις, *Aretham* vero τῶν παρὰ Ρωμαιο Σαρακηνῶν regem vocat, in *Persicis* apud *Photium*. Obite autem hic notare liceat quid de ista regum *Persiæ* appel latione, كِسْرَى *Casra*, sive *Cesra* observarunt doctissin grammatici *AlJauharius* et *AlFirauzabadius*, esse scilic. معرب *Arabicum factum*, seu ad linguæ *Arabicæ* normar formatum a *Persico* خُسْرَوْ *Chosrau*, quod sonat (inquit *A. Firauzabadius*) واسع الملك i. e. *Late regnans*.

Quatuor autem eorum, qui in *Perside* ante propagatar *Mohammedis* sectam regnarunt, ordines statuunt *Arabu* historici; quorum primus est البيشدادية *AlPishdádarum* quia scilicet appellatio illis communis erat بيشداد *Pishdá* quod sonare dicunt اول سيرة العدل i. e. *Primus cursus* (se vitæ, vel sectæ) *justitiæ:* at in margine illius quo usi sum *Abu'lFedæ* exemplaris annotatum reperio, esse سيره interpretationem seu *significationem ejus* كثير العدل *Abun dans justitia;* بيش *Pish*, scilicet *multum*, داد *dád*, *æquitate* denotare. Secundus الكيانية *Caiániorum*, quorum scilic nominibus (teste *AlJannabio*) præmitti solebat كي *Ca* quod * عظيم i. e. *magnus*, sonat: ut كي قباد *Cai Kobâ* qui eorum primus, &c. Eorum ultimus *Darius*, qui a *Alexandro* victus. Tertius الاشغانية *Ashgániorum*, seu *Ash ganidarum*, qui a patre, ut videtur, اشغان *Ashgân* deno minati; cujus filius اشغا *Ashgá*, primus est de quo aliqu memoriæ proditum est. Quartus الأكاسِرَة *Cesraorum* seu *Chosravorum*, qui scilicet communi *Chosrau* appell tione gaudebant, qui idem et الساسانية *Sasanidæ*, ab a

* *In Nomencl. Persico-Turc.* كي *redditur* باشاه Basha; [*vel potius*— پادشاه Pâd-shâh, *i. e.* Rex. V. Meninski *Thesaurum*.]

ipsorum ساسان *Sâsân* denominati. Sed ad *Arabes* nostros revertendum.

ملوك الغسان REGES GASSANII.

Erant hi a *Cæsaribus Arabibus Syriæ* præfecti, origine *Yamanenses*, ex *Azdensium* familia, unde inundatione العرم *al Arem* sæpius memorata, migrare coacti, sedem ad aquam in *Syria*, quæ غسان *Gassân* appellata est, fixerunt, atque inde denominati sunt. Ante eos *Syriam* occuparunt *Arabes* الضجاعمة *AlDajaamii* dicti, *Salihenses*, quibus illi fugatis, ac regibus eorum occisis, successerunt. Cf. p. 439.

1. جفنة *Jafnah* filius *Amri*, filii *Thaalubæ*, filii *Amri*, filii *Mazikiæ*, cujus imperio occisis regibus *Salihensibus*, submiserunt se *Arabes Kodaenses*, et qui in *Syria Damascena* erant *Græci*, الروم.

2. عمرو *Amrus Jafnæ* filius: qui in *Syria* multa struxit * monasteria, veluti دير خالد *Dair Châled*, et دير ايوب *Dair Ayûb*, et دير هند *Dair Hend*.

3. ثعلبة *Thaalabah*, *Amri* filius.

4. الحارث *AlHareth*, seu *Aretas*, *Thaalabæ* filius.

5. جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

6. الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.

7. المنذر الاكبر *AlMondar alAcbar*, i. e. *maximus*, *Harethi* filius.

8. النعمان *AlNooman*, *AlMondari* frater.

9. جبلة *Jabalah*, ejusdem frater.

10. الايهم *AlAiham*, eorundem frater.

11. عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

12. جفنة الاصغر *Jafnah alAsgar*, i. e. Minor, *AlMon-*

* *Seu* vicos: عدة الديور Cf. p. 439, inf.

dari alAcbari filius: hic urbem *Hiram* incendit, inde ipsius posteri ال المحرق i. e. *familia incendiarii* dicti.

13. النعمان الاصغر *AlNooman alAsgar*, ipsius frater.

14. النعمان *AlNooman*, filius *Amri*, filii *AlMondari*: volunt quidam patrem ipsius *Amrum* regem non fuisse.

15. جبلة *Jabalah*, *AlNoomani* filius: hic cum *AlMondaro Maïssamói* filio bellum gessit.

16. النعمان *AlNooman*; *AlAihami* filius.

17. الحارث *AlHareth*, ipsius frater.

18. النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius.

19. المنذر *AlMondar*, *AlNoomani* filius.

20. عمرو *Amrus*, ipsius frater.

21. حجر *Hajar*, eorundem frater.

22. الحارث *AlHareth*, *Hajari* filius.

23. جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

24. الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.

25. النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius; qui et ابو كرب *Abû Carb*, et قطام *Kotâm* appellatus.

26. الايهم *AlAiham*, *Jabalæ* filius; qui et *Tadmori* dominus.

27. المنذر *AlMondar*, ipsius frater.

28. شراحيل *Sharâhîl*, eorundem frater.

29. عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

30. جبلة *Jabalah*, filius *Harethi*, filii *Jabalæ*.

31. جبلة *Jabalah*, *AlAihami* filius, qui regum *Gassaniorum* ultimus, sub *Omaro Chalifa Mohammedi* nomen dedit, deinde *Constantinopolim* petiit, ubi se *Christianum* professus est. De spatio quo regnarunt *Gassanii* in *Syria*

dubitatur: quidam annorum quadringentorum fuiſſe aiunt, alii ſexcentorum. Multi ex iis *Harethi*, ſeu *Aretæ* (ut Græce et Latine effertur) dicti; at omnes *Arabum* φυλάρχυς *Aretas* appellatos, quod aſſerit *Scaliger*; ab *Arabibus* obſervatum nondum reperi.

Scholiaſtes in Poema *Ebn Abdûni* paulo aliter quam *Abu'lFeda*, &c. Primus (inquit) Regum *Syriæ* fuit الحارث *AlHareth*, filius *Amri*, filii *Ameri*, filii *Harethæ*, filii *Amrii'lkais*, filii *Mazeni*, filii *AlAzdi*, &c. qui et ابن ابي شمر *Ebn Abi Shamer* appellatus. Succeſſerunt ipſi in imperio * سبع وثلثون *triginta et ſeptem* reges, ſpatium autem quo regnarunt erat annorum ſexcentorum et ſedecim, uſque ad ultimum ipſorum جبلة *Jabalah*, qui imperante *Omaro Chriſtianiſmum* amplexus eſt. Quod ſi ita ſe habeat, ac *B. Paulus* anno Chriſti triceſimo quarto (ut *Sethus Calviſius*) per *Damaſci* munimenta in ſporta demiſſus ſit, *Omar* autem anno ſexceteſimo triceſimo quarto imperare cœperit, erit *Aretas* iſte cujus mentio in epiſtola ad *Corinthios* ſecunda †, e prioribus familiæ *Gaſſaniæ* regibus, forſan primus iſte *Harethus*.

* *Male in exempl. quo uſus ſum legitur,* سبعون وثلثون

† Cap. xi. 32.

ملوك جرهم REGES JORHAMIDÆ.

Regnante *Yaarabo* in *Yaman*, regnavit in *Hejaz*,

1. جرهم *Jorham*, ipſius frater.
2. عبد ياليل *Abd Yalîl*, *Jorhami* filius.
3. جرشم *Jorſham*, *Abd Yalili* filius.
4. عبد المدان *Abdo'l Madân*, *Jorſhami* filius.
5. نغيلة *Nogailah* (vel forſan نقيلة *Nakîlah*, vel نفيلة *Nofailah*, *Abdo'lMadani* filius.

cf. p. 519, nota b

6. عبد المسيح *Abdo'lMasih, Nogailæ* filius.
7. مضاض *Modâd, Abdo'lMasihi* filius.
8. عمرو *Amrus, Modadi* filius.
9. الحارث *AlHareth*, ipsius frater.
10. عمرو *Amrus, AlHarethi* filius.
11. بشر *Bashar*, ejus frater.
12. مضاض *Modâd*, filius *Amri*, filii *Modadi*.

Cum *Jorhamidis* istis affinitatem contraxisse perhibent *Ismaelem*, ducta in uxorem *Modadi* filia; eosdem ab ipsius posteris sedibus pulsos *Johainam* se contulisse, ubi post varios casus irruente tandem aquarum diluvio obruti atque absumpti sunt *.

* AlJannab.

ملوك كندة REGES CENDÆ, SEU CENDINI.

p. 443.

1. حجر *Hojr*, qui dictus est اكل المرار *Acelo'lMorâr*, i. e. *Comedens* alMorâr, quæ fruticis amari species est; appellationem sortitus a dicterio uxoris ipsi infensæ, quæ eum camelo fruticem istum depascenti assimilavit, quod scilicet (ut monet *AlFirauzabadius*) contractiora ei essent labia quam ut dentes absconderent. Inde et posteri ejus بنو اكل المرار *Filii Acelo'lMorâr* audiunt †. Nomen كندة *Cendæ*, (a quo *Cendini*, seu *Cendenses*,) fuit ثور *Thaur*, e posteris *Cahlâni* filii *Sabæ*. Quod ad populi autem statum, antequam imperaret illis *Hojrus*, *Erant*, inquit Abu'lFeda, بغير ملك فاكل القوي الضعيف i. e. *rege destituti, ac devorabat potentior infirmum*; quibus malis regis beneficio liberati sunt.

† V. AlJauharium.

2. عمرو *Amrus, Hojri* filius, المقصور *AlMaksûr* appellatus (quasi *Contractum*, seu *Abbreviatum*, dicas) scilicet

لانه اقتصر علي ملك ابيه i. e. *quod regno patrio contentus fuerit, atque intra ejus limites se continuerit.*

3. الحارث *AlHareth, Amri* filius. Atque hic ille eſt quem *Kobades*, quod *Mazdaci* ſectæ adhæreret, pulſo *AlMondaro*, *Lachmenſibus* præfecit, ac iterum præfectura dejecit *Anuſherwan*, reſtituto *AlMondaro*. Hoſtes qui ipſum inſequerentur fugiens ſe ad ديار كلب *Diyar Calb* recepit, ubi tandem eſſe deſiit: de modo quo periit dubitatur.

Præfecit autem *AlHareth* iſte τῶς *Bani Aſad* filium ſuum حجر *Hojrum*, aliiſque tribubus alios e filiis ſuis: ſcilicet *Becro Ebn Wayel* شراحيل *Sharahilum*, *Kais Gilano* معدي كرب *Maadi Carbum*, *Taglabo* et *AlNemro* سلمه *Selmam*. *Hojrus* iſte pater fuit امرء القيس *Amri'lKaiſi*, poetæ celebris. Imperavit ad tempus *Aſadenſibus*, quos cum, ob inſidias ipſi ſtructas, durius aliquando tractaſſet, ab ipſis demum aſtu interfectus eſt; quo audito, auxilium contra eos petiit *Amrio'lKais* a tribubus *Becr* et *Taglab*, atque impetrato, ipſos fugavit: poſtea autem, diſſipatis præ metu *AlMondari* quas habebat copiis, ipſe ab his ad illas e tribubus *Arabum* ſubinde ſe contulit, donec tandem *Cæſarem*, opem petiturus, acceſſerit, atque ab eo reverſus in ditione *Græcorum* prope *Ancyram* diem obierit. Quod autem dicant nonnulli imperatorem illi veſte veneno imbuta mortem conciliaſſe, ſibi videri ait *Abu'lFeda* من الخرافات i. e. *inter aniles fabulas*, ſeu res plane confictas, numerandum. Porro regibus *Cendinis* accenſet *AlFirauzabadius* ابن ام القطام *Ebn Ommi'lKotâm* quendam.

p. 444. 5.

cf p. 447.

p. 448.

عدة من ملوك العرب متفرقين

REGES ARABUM DIVERSI.

1. عمرو بن لحي *Amrus*, *Lahii* filius, e *Cahlani* poſteris. Imperavit *Hejazo:* frequens ejus in *Arabum* antiquiorum hiſtoria mentio. Eo oriundos ſe prædicant *Chozaenſes*, eſſe ſe ſcilicet poſteros *Caabi* filii *Amri*. Atque hic eſt qui primus idola in *Caabam* invexit, et *Hobalum*, *Aſafum*, et *Nayelam*, de quibus plura loco ſuo (Deo volente) dicturi ſumus, *Arabibus* colenda obtulit.

2. زهير بن الحباب *Zohair*, *Ebno'l Habâb*, *Ebni'l Hobal*, *Calbenſis*, qui الكاهن i. e. *Ariolus*, ob miram ingenii ſagacitatem, appellatus eſt: μακρόβιος fuit, ac multis victoriis celebris. Aſſumptis ſecum *Kodaenſibus*, *Bani Gatfan*, ſeu *Gatfanidas*, bello aggreſſus eſt, quod ſibi aſylum ac locum, inſtar ejus qui *Meccæ* eſt, ſacrum conderent. Cum *Abrahah alAſhramo*, elephanti domino, amicitiam coluit. Tandem nimia vini meraci ingurgitatione mortem ſibi conciliavit.

3. كليب *Colaib Ebn Rabiæ*, &c. cui nomen وايل, *Wayel*, *Colaib* cognomen: τοῖς *Bani Maad*, ſeu *Maadenis*, imperavit. Tanta fuit ſuperbia ut nec venatu capi feras in locis ſibi vicinis pateretur, nec una cum camelis ſuis aquatum duci aliorum camelos, nec accendi ad ignem ipſius, ignem [vel, *juxta ipſius ignem*, لا يوقد نار مع ناره]. A *Jaſſaſo* tandem interfectus eſt, ſcilicet quod ipſe camelæ سراب *Sarâb* dictæ, quam in loco a ſe aliis interdicto paſcentem inveniret, ubera ſagitta transfixiſſet: erat camela cujuſdam quem hoſpitio exceperat بسوس *Baſûs*,

Jassasi amita. Factum hoc cum belli diuturni, annorum scilicet quadraginta causa fuerit, in proverbiis dicunt أَشْأَمُ من سراب i. e. *Ominis magis infausti quam Saráb*, et اشام من بسوس *Ominosior Basûsa*. Liceat hic obiter notare morem regum et eorum qui plus cæteris olim apud *Arabes* pollerent, locis et pascuis, quæ sibi propria esse voluerunt, aliis interdicendi. Ita memorant *AlJauharius* et *AlFiruzabadius* محاجر regum *Yamanensium*, i. e. loca quæ sui tantum juris esse voluerunt; كان لكل واحد حمي لا يرعاه غيره i. e. *Erat unicuique eorum locus aliis interdictus, in quo nemini præter ipsum pasci liceret.* Quod tamen non ab *Yamanensibus* solum factitatum, sed et alias in usu; quos autem sibi limites præscriberent, et qua lege, ita nos docet *Ebno'l Athir*; كان الشريف في الجاهلية اذا نزل ارضا في حَيٍّ آستعوَى كلبًا فحَمَي مَدَي عُوَاءِ آلكلب لا يشركه فيه غيره وهو يشارك القوم في سابر ما يرعون فيه i. e. *Mos erat temporibus ignorantiæ, ut cum princeps sedem apud tribum aliquam figeret, canem ad latrandum compelleret, et totum illud terræ spatium quo audiri posset latratus canis, sibi proprium esse juberet, nec alii cuipiam permissum; cum ipsius interim gregibus quæcunque essent populo pascua libere pervagari liceret.*

4. مهلهل *Mohalhel Ebn Rabiæ, Colaibi* frater; qui convocatis *Taglabensium* familiis, bellum cum *Becrensibus* gessit, quo fratris mortem ulcisceretur.

5. زهير بن جديمة *Zohair Ebn Jodaimah.* Erat isti a tribubus *Hawazenensium* vectigal, quod quotannis in celebri *Arabum* foro عكاظ *Ocádh* accipere solebat. A *Chaledo* quo-

dam occiſus eſt; qui cum deinde ad *AlNoomanum Amri'l-Kaiſi* filium *Hiræ* regem, confugiſſet, atque ab ipſo in tutelam receptus, ab *AlHaretho* quodam, qui eum inſecutus eſt, clam interfectus eſſet, cauſa fuit multorum bellorum.

6. الملك قيس *Rex Kais, Zohairi* filius. Dominus hic fuit equorum celeberrimorum *Dahes* et *Gabrah*, quibus cum curſu, provocante *Hadiſa* quodam, cum duobus aliis pignore centum camelorum contenderet, ortum inde diſſidium diuturni et notiſſimi apud *Arabes* belli cauſa fuit. Rex *Kais*, juxta quorundam ſententiam, demum pœnitentia ductus religionem *Chriſtianam* amplexus eſt, et *Ammanum* profectus, ترهب *monachus factus*.

Atque hi ſunt quos recenſent hiſtorici *Arabum* antiquorum reges; qui tamen omnes qui ubique apud eos regnarunt minime recenſuerunt, ſed eos ſolum من اشتهر ملكه وعرفت مملكته (ut loquitur * *Ahmed Ebn Yuſef*) i. e. *quorum et celebre fuerit regnum, et ubi regnaverint notum*.

* Cap. xvii

Non eſt hic animus in ea, quæ paſſim apud ſcriptores *Græcos* et *Latinos* occurrunt, harum rerum veſtigia inquirere: ad pauca ſaltem quæ in promptu ſunt digitum intendere liceat. Scribit *Philoſtorgius* libro tertio Hiſtoriæ Eccleſiaſticæ (cujus indicium debeo Clariſſimo et Doctiſſimo Viro *Gerardo Langbainio* S. Th. D^ri^, et Collegii Reginenſis apud *Oxonienſes* præpoſito, qui ex eo a *Photio* excerpta, antequam ederentur, manu propria e Bibliothecæ publicæ codice MS. tranſcripſerat) *Theophi-*

lum olim, primum *Conſtantini*, deinde *Conſtantii* nomine, legatione functum ad eos qui olim *Sabæi*, tunc temporis *Homeritæ* vocabantur, (quos *Cetura Abrahami* uxore oriundos, et e quibus fuiſſe eam quæ *Salomonem* adierit, reginam aſſerit,) eum qui tum genti præerat ad Chriſti fidem amplectendam hortatum, ab ipſo obtinuiſſe ut tres Chriſtianis eccleſias in regione iſta extrueret, unam in ipſa regionis metropoli *Tafaro*, i. e. طفار; alteram in *Romanorum* emporio *Adane*, i. e. عدن; tertiam in emporio *Perſarum*, quod ſinus *Perſici* oſtio adjacet. Quo *Hamyaritis* imperante hoc factum ſit, cum regis nomen ſilentio præterierit, omnino incertum eſt.

Mawiæ, *Arabum* reginæ, frequens apud Hiſtoriæ Eccleſiaſticæ ſcriptores mentio: at cui genti præfuit? In regum certe *Hirenſium* ſerie fœmina percelebris hoc nomine occurrit, *Amri'lKaiſi* regis decimi quarti conjux, *AlMondari* decimi quinti mater, at ut eam eſſe, cujus meminerunt hiſtorici, credamus, non fert annorum ratio, cum eam ſub *Valentiniano* collocent, hæc autem ad *Juſtiniani* tempora propius accedat. *AlMondarus* enim ipſius filius is videtur cujus in bellis inter imperatores *Romanos* et *Kobadem*, ac *Anuſherwanum* (quem, titulo pluribus communi, *Coſroem* vocant *Græci*) *Perſiæ* reges mentio; ac idem forſan ad quem miſſum a *Juſtino* legatum ſcribit *Gregorius* noſter his verbis وفي هذه السنة وجه يوسطينيانوس وفدا الي المندر ملك العرب ليصالحه لانه كان غزا الروم وخرب وسبي وكان سبب الفتنة بين العرب والروم اضطهاد الملك يوسطينيانوس الاباء القايلين بالطبيعة الواحدة لان

النصاري العرب بومبذ انما كانوا يعتقدون اعتقاد اليعاقبة لا غيره ∴
i. e. *Eoque anno* (ſcilicet ſeptimo imperii ſui) *miſit Juſtinianus* (lege *Juſtinus*, nam et hunc *Juſtinianum* vocat, atque ita tres ordine recenſet *Juſtinianos*) *legatum ad AlMondarum regem Arabum, ut pacis cum eo fœdera ſanciret, quoniam ille Romanorum ditionem hoſtiliter invaſerat, eamque vaſtaverat, ac multos abduxerat captivos: cauſa autem inter Arabes et Romanos diſſidii erat, quod perſequeretur rex Juſtinianus patres illos qui unam in Chriſto naturam aſſererent, cum qui tunc temporis erant apud Arabes Chriſtiani non aliam quam Jacobitarum confeſſionem amplecterentur.*

V. Evagr l. iv c. 12.

Quis autem a *Juſtino* miſſus ad *AlMondarum* fuerit e *Nonnoſi* apud *Photium* excerptis diſcimus; *Abramum* ſcilicet *Nonnoſi* patrem. *Mawiah* ergo iſta, quæ ſub *Valente* et *Valentiniano* floruit, alia erit ab iſta quæ *AlMondari* mater. Non diſſimili tamen de cauſa et illa olim et poſtea *AlMondarus* infenſo in partes *Romanas* animo fuit; ob *Chriſtianos* ſcilicet qui ejuſdem cum *Arabum Chriſtianis* ſententiæ fuerant, durius tractatos: hac autem differentia, quod ſub *Mawiah Arrianiſmi* fautores Orthodoxos, ſub *AlMondaro* Orthodoxi *Jacobitarum* hæreſim amplexos perſequerentur. Quæcunque autem fuerit *Mawiah* iſta, ex eo quod tunc temporis *Saracenis* imperaſſe dicatur, argumentum ſumit Doctiſſimus Vir *Samuel Bochartus* † ſententiæ ſuæ confirmandæ regnaſſe apud *Arabes* fœminas. Adductis ab ipſo teſtimoniis liceat et alterum e *Georgio Ebno'l Amdi* addere, cujus hæc in vita *Reu* (quem *Argu* vocat) ſunt verba; و في ايام ارغو ملكت

† *Eruditiſſimi operis ſui, Geogr. Sacr.* lib. ii. cap. 26.

امراة مملكة سبا سنين كثيرة وصار النسوان يملكون بعدها مملكة سبا الى ايام سليمان بن داوود i. e. *Diebus Argu multos annos occupavit fœmina regnum Sabæ, et poſt eam regnarunt ibi fœminæ uſque ad tempus Salomonis filii Davidis:* quod qua fide ab ipſo traditum ſit neſcio. Aliter ſenſerunt authores quos in texendâ regum *Hamyarenſium* ſerie ſecuti ſumus: illi enim unam tantum, *Balkis* nomine, quæ *Salomone* regnante floruerit, reginam memorant. Quod ad *Mawiam*, non alio jure quam quod regi nupta fuerat, rerum potitam teſtantur qui eas ab ipſa poſt viri ſui mortem adminiſtratas ſcribunt. Circa illud tempus refert *Sozomenes* * gentem quandam *Arabum* univerſam ad religionem *Chriſtianam* traductam a *Zocomo* ejus principe. Quis fuerit princeps ille neſcimus. Nomen *Zocomi* non occurrit, niſi forſan *Zocomum* pro *Lachamo* poſitum ſuſpicemur; ut ita aliquem ex *Hiræ* regibus *Lachamiis* deſignari putemus. Meminit *Nonnoſus* alterius etiam legationis, qua et ipſe functus eſt, nomine *Juſtiniani* imperatoris ad *Kaiſum* quendam, *Arethæ* nepotem, qui *Cendinis* et *Maadenis* præerat. Num forte is *Amrio'l Kaiſus*, *Hojri* filius, quem et *Arethæ* nepotem fuiſſe et *Conſtantinopolim* petiiſſe ex iis quæ in catalogo regum *Cendinorum* dicta ſunt, conſtat?

* Lib. vi. cap. 38.

Quod refert *Evagrius* †, *Naamanem* quendam gentis *Scenitarum* tribunum, gentilem adeo nefarium et ſceleratum ut propria manu homines dæmoniis ſuis mactaret, ad ſanctum acceſſiſſe baptiſmum, forſan ad hiſtoriam iſtam *AlNoomani*, filii *AlMondari*, cujus in ſerie regum

† Lib. vi. cap. 21.

Hirenſium meminimus, pertinet. Verum non eſt, ut diximus, inſtituti noſtri hæc longius perſequi. Satis eſt nos bona fide quod apud *Arabes* ſupereſt de veteri regum ſuorum memoria retuliſſe: quod ſi quæ apud alios occurrant quibuſcum ab iis tradita non adeo facile conciliari poſſint, liberum erit lectori utris potius fides adhibenda fuerit judicare.

P. 3. l 16. *Urbani et Nomades*] *Arabes* utrique appellati: hac tamen differentia, quod urbium et pagorum incolæ العرب *AlArab* audiant, ſolitudinis vero الاعراب *AlAaráb:* illi اهل الحضر *Ahlo'l hadar* i. e. *populus urbium ſeu oppidorum*; hi اهل البَدْوِ *Ahlo'l badwi*, *populus deſerti*, et *Badawiyûn*, vulgo *Bedawini*. Illi rurſum (ut hic apud *Gregorium* noſtrum, ita apud optimæ notæ authores) اهل المدر *Ahlo'l madar*, eodem ſenſu ſcilicet *populus* ſeu *incolæ urbium* quæ المدر dicuntur, a domibus forſan e مدر i. e. *luto* conſtructis, ut hi اهل الوبر *Ahlo'l wabar*, quod proprie *populum pilorum* ſonat, ſic a *tabernaculis cognominati ciliciis*, ut loquitur *Plinius*, quod ſcilicet in tentoriis e camelorum pilis contextis degant; ita rationem reddente *Ebno'l Athir*; وهو من وَبَرِ الإبلِ لأَنَّ بُيُوتَهُمْ يَتَّخِذُونَهَا مِنْهُ i. e. *deſumpta eſt hæc appellatio a pilis camelorum, quoniam ſibi domos e pilis camelorum conficiunt.* Unde forſan melius nominis ſignificationem explicabit vox [*Scenitæ*], cum [*Nomades*] vitæ rationem, quæ plurimum camelis paſcendis occupatur, indicat. Eoſdem et alias اهل الحجر *Ahlo'l hajar*, i. e. *populus petræ*, ſeu petrarum et mon-

tium incolæ, cognominari docet *Ebno'lAthir*. Obſervatu hic non indignum puto quod in margine exemplaris ſecundi de *Arabum* moribus annotatum reperio, eſſe ſcilicet من خواصهم الحرب وسفك الدما ومحبة القتل والالم والحقد i. e. *e proprietatibus eorum bellum, et effuſionem ſanguinis, et amorem cædis, et doloris illationem, et iræ, ſive odii, tenacitatem*. Inſita hæc illis quaſi a natura vitia quomodo incrementum capiant, præſertim apud ſolitudinis incolas, unaque cum ipſorum corporibus nutriantur, num recte nos docuerit doctus apud eos medicus*, ut judicent noſtri, ipſius verba apponam.

* Author libri شامل in ضان

والذين يغتذون بلحوم الابل هم حقودون ولذلك يكون الحقد
في الاعراب لاجل إغتذائهم بلحوم الابل وعلة ذلك ظاهرة وهو[ان دوام
الاغتذا]لا بد[وان يحيل البدن الي كيفية ذلك الغذاء فان من دوام
الإغتذاء بالاشيا الحارة لا بد[وان بسخن مزاجه ومن دوام الاغتذا
بالاشيا البارده لا بد[وان يبرد مزاجه وكذلك الحال في غير ذلك من
الكيفيات فلذلك الذين يغتذون بلحوم الحمر الاهلية لا بد[وان
يستحيل مزاجهم الي مزاج شبيه بمزاج هذه الحمر ويلزم ذلك ان تكون
احوالهم في البلادة ونحوها مشابهة لاحوال تلك الحمر فلذلك كان
الاغتذا بلحم الضأن متجاوزا علي غيره من الاغذية الحيوانية لان
هذا الحيوان ليس ينسب اليه خلق مذموم يكتسبه الانسان
ولذلك ايضا حرمت لحوم كثير من الحيوانات لاجل رداءة اخلاقها
ولذلك حرم اكل لحم السبع ونحوه مما له خلق خارج عن الاعتدال
لئلا يستفيد الانسان ذلك الخلق باكله لحمه ∴

haec verba, quae inclusi, ejicienda sunt, quoniam e sequentibus huc irrepserant.

i. e. *Qui carnibus camelorum veſci ſolent, odii tenaces ſunt. Unde inſitum Arabibus deſerti cultoribus hoc vitium, ideo quod camelorum carnibus veſcantur. Cujus rei cauſa manifeſta eſt, quia ſcilicet neceſſe eſt ut mutetur corpus ad quali-*

tatem ejus alimenti, quo quis continuo nutritur: ita cum quis diu utatur alimentis calidis, fieri non poteſt quin calidum evadat temperamentum ejus: quod ſi diu frigidis nutriatur, temperamentum ejus neceſſario frigidum exiſtet. Eodem modo ſe res habet in cæteris qualitatibus; idoque qui carnibus aſinorum domeſticorum veſcuntur, neceſſe eſt ut mutetur temperamentum eorum in temperamentum iſti, quod hujuſmodi aſinis proprium eſt, ſimile; quo fit ut hebetes evadant, aliiſque qualitatibus aſinos iſtos referant. Atque hinc eſt quod carne ovina magis quam aliorum animalium carnibus veſci permiſſum ſit, quia huic animali non attribuitur qualitas aliqua vituperio digna, quam ejus eſu acquirat homo. Et ob eandem cauſam prohibitæ ſunt multorum animalium carnes; quod rebus ſcilicet noxiis paſci ſoleant. Ideoque interdicta eſt caro leonum, aliarumque ejuſmodi ferarum, quarum natura æqualis temperamenti terminos excedit, ne eſu carnium earum ejuſmodi naturam et ipſe homo induat.

Pag. 5. l. 18. *—Religiones eorum, diverſæ erant. Colebat Hamyar ſolem, &c.*] Si quibus nominibus, aut qua ſpecie, coluerint *Arabes* corpora iſta cœleſtia, expreſſiſſet author noſter, melius intelligeremus quæ ab aliis de idololatrico eorum cultu traduntur, ab his ſono ſaltem diverſa. Ea, ut cum his conferri poſſint, paucis referemus: ac primo quæ in *Alcorano* recenſentur idolorum nomina; qualia in *Surato'lNojm* * occurrunt, اللات *Allatt* [a], العزي *AlOzza*, et

* *Id eſt* Stellæ; *quæ ordine 53*[a].

[a] In *Alcorano* ſcribitur *Allat*, ſine *Teſhdid*; nihil tamen muto: quia hoc nomen cum duplici ت T nonnunquam efferri videtur, ab illis ſaltem qui ejus

مناة *Manáh*; quæ ſub nomine fœminino culta monent hæc verba الكم الذكور وله الانثى i. e. *Num vobis maſculi erunt, et illi* [*Deo ſcilicet*] *fœminæ?* Vobis filii, Deo filiæ? Vos qui filias calamitatis loco ducitis, eaſque vobis naſci ægre fertis, nec vivere ſinitis, Deo tamen adſcribitis, et fœminas honoris illi ſoli debiti participes facitis, et الهة *Elahat*, i. e. *deas* appellatis? Angelos enim et idola quæ vel a Deo vita inſpirari credebant, vel هياكل الملايك i. e. *angelorum ſacella eſſe*, ac ab iis animari, *Dei filias* vocabant, et quod apud Deum pro ſe intercedere putarent, divinum illis honorem tribuebant. *Allatt*, ſive *Allatto*, idolum erat a *Thakifenſibus* in *Tayef*, vel, ut alii, in loco dicto *Nachlah*, cultum. Nomen illi a لوي *lawa* quod *flectere, inclinare, incurvare*, ſignificat; quod in eo colendo corpora flecterent, ſeu inclinarent, vel quod ſtatuam, vel fanum ipſius, cultus et honoris gratia circumirent, ſeu dignum putarent cui hic cultus adhiberetur. Alii nomen deducunt a لت *latta, miſcere*; quod qui idolum erexerat, butyro ac oleo permiſtis, peregrinos eo cultus gratia ſe recipientes cibaret: alii ſtatuam ipſam in honorem cujuſdam qui in *Tayef* peregre venientes سويقت i. e. *ptiſano* butyro permiſto, excipere ſoleret, ac cujus mortui ſepulcrum, honoris gratia, ambire ſolebant, erectam autumant. Hæc *Al Zamachſharius*, et *AlBidawius* in ſuis in *Alcoranum* commentariis. Aliud inſuper thema aſſignant doctiſſimi gramma-

etymon a لت *latta* deducunt. Idolum certe quoddam ſub nomine *AlLatt* colebatur; quod an idem fuerit ac *Allat Alcorani* non liquet. S.

tici *AlJauharius*, et *AlFirauzabadius*, ſcilicet لاه *Lâha*, quod *obtectum*, ſeu *occultum eſſe* denotat, item *excelſum*, *elatum eſſe*, unde quibuſdam Deum الله *Allâho* appellari placet, et ſolem الاهة *Eláhah*, quaſi *dea*; ſcilicet لارتفاعها *ob elationem ſuam*; inde ſi اللات *Allat* deducatur, erit forſan quaſi fœmininum quod maſculino الله *Allâho* reſpondeat, et ſonet *deam*: aſſerit certe *AlJauharius* eam a quibuſdam *Arabum* اللاه *Allah* vocari, mutata deinde litera ه *H* in ت, *T*, *Allat*. Dirutam *Allat* juſſu *Mohammedis* anno *Hejræ* nono docet nos *Abu'lFeda*. Quod ad العزّى * *AlOzza*, ſive *AlUzza*, idolum erat, ut volunt quidam, (referente *AlJauhario*) tribubus *Koraiſh* et *Bani Cananah*, (et quibuſdam e *Bani Solaim*, ut addit *Shahreſtanius*,) ut alii, السمرة *alSamora*, quæ arbor quædam †, tribui *Gatfan*, quam primus conſecravit, teſte *AlFirauzabadio*, ظالم *Dhâlemus* quidam, domo ei, quam بسا *Boſs* appellavit, ſuperſtructa, in qua ſonus ab ingredientibus audiri ſolitus. Miſſus ‡ a *Mohammede Chaledus* quidam ad idolum hoc e medio tollendum, domum diruit, ſimulachrum, ſeu arborem § exciſam || igne combuſſit, et dæmoniſſam (ut referunt) paſſis crinibus, manuque capiti, lugentis more, impoſita, inde egreſſam, et præ dolore exclamantem, gladio percuſſit. Quod cum a ſe factum *Mohammedi* retuliſſet, Hæc, inquit ille, erat *AlUzza*, jam non amplius in ſæculum colenda. Hæc inter cæteros refert *AlFirauzabadius* de idoli et εἰδωλείκ excidio, in *Kamuſo*, ſive Oceano ſuo, ad vocem عز: qui tamen in themate بس a *Zohairo* quodam et domum *Boſs*

[Handwritten margin note:] Equidem opinor اللات dictum pro الإلاهة dea.

* في صنم او شجر *Idolum aut Arbor.* AlJannab.

† Scilicet *Spina Ægypta*. S.

‡ *An Hejr.* 8°. V. AlJannab.

§ قطعها AlZamach. *et* AlBid.

|| احرقها AlJauhar. *et* AlFirauz.

dirutam et *Dhalemum*, qui eandem ad peregrinos a *Mecca* viſenda avertendos, et *Caabæ* famam minuendam, dedicaverat, e medio ſublatum tradit. Quod ad nominis originem; a *potentia* illi inditum, formæ eſt fœmininæ ab أَعَزُّ quod *robore ſupra alios excellentem* denotat, quaſi *ſumme potentem*, aut *potentiſſimam* dicas, quare et inter Dei nomina apud *Arabes* العزيز *AlAzîz*, i. e. explicante *Ebno'l-Athir*, الغالب القوي الذي لا يُغْلَب *qui omnes potentia ſuperat, nec a quoquam ſuperatur*, a themate *Hebræis* noto. Jam vero مناة *Manah*, ſeu *Meneth*, ut in verſione Alcorani Latina, nomen erat (inquit *AlJauharius*) idoli quod * a tribubus *Hodailo* et *Chozaah* inter *Meccam* et *Medinam* colebatur. Idolum hoc (صخرة i. e. *petram*, ſeu *ſaxum* vocant *AlZamachſharius* et *AlBidawius*) a tribubus modo indicatis et, ut alii, a *Thakifo* cultum, donec tandem anno *Hejræ* octavo (qui multis *Arabum* idolis fatalis fuit, referente *AlJannabio*) a *Saado* quodam demolitum fuerit. Nominis ratio duplex affertur; quarum prima deduci illud vult a verbo مني *mana*, *fluere*, ob victimarum ſanguinem apud ipſum effuſum, teſte *AlZamachſhario*, vel (ut *AlBidawius*) ea notione qua idem valet ac قطع *ſcindere*, quod jugularentur coram eo victimæ. Secunda illud petit a نو *Naw*, quod *ſtellas*, quas in pluviis efficiendis vim habere putant, indigitat; quod ſcilicet precibus coram eo fuſis benigniorem ſtellarum iſtarum influxum elici, et pluvias tempeſtivas impetrari crederent. Conferri cum hac idoli iſtius appellatione poterit vox מְנִי *Meni*, quæ in *Iſaia* † occurrit, et interpretes

* *Ab* Auſo *et* Chazrajo (*ut* Shareſt *et* Abu'lſed), *aliiſque* من دان بدينهم *qui ejuſdem erant religionis* (ut author libri *Moſtatraf*)

† Cap lxv. 11.

SS^r. Scripturæ adhuc dubios tenuit. Verbis textus appositis, melius de iis quæ dicturi sumus judicabitur. Sic ergo se habent: הערכים לגד שלחן והממלאים למני ממסך, quæ juxta interlinearem *Pagnini* versionem sonant ad verbum, *Parantes Jovi mensam, et implentes Meni libamen.* Vulgat. *Qui ponitis fortunæ mensam, et libatis super eam.* Tremell. *Qui instruitis turmæ illi mensam, quique impletis numeris illis libamen.* Hic, ut genuinus vocis גד sensus habeatur, ad linguæ *Arabicæ* usum recurrendum statuunt docti, unanimi fere consensu: quidni et pari (ne majori, dicam) ratione inde de *Meni* judicandum? esse scilicet proprium idoli nomen. Quod de libatione illi fusa dicitur, satis convenit cum eorum sententia, qui τῇ *Mana* nomen inditum a fundendi notione autumant; et pulchra est in iis, quæ proxime sequuntur, allusio: ומניתי אתכם לחרב *Et numerabo vos gladio*; jugulandos scilicet; seu ut effundatur sanguis vester. Quod si, (ut vult *R. Moses*, referente *Aben Ezra*, et eum secutus *David Kimchi*) stellæ, seu constellationis nomen sit, vel etiam stellas seu constellationes plures complectatur, idem erit prorsus מני *Meni*, quod مناة *Manah*, illis qui nominis originem a نوء *stellam*, sive *constellationem*, cujus vi excitatur pluvia, denotante, petunt: والله اعلم *. Eadem ratione qua nomen obtinuit idolum hoc a *fuso* victimarum sanguine, appellatur etiam locus quidam مني *Mena*, ubi sacrificia sua et hodie mactant peregrini *Meccam* visentes. His, quæ e *Surato'lNojm* habuimus, addi possunt et alia e *Surata Noæ* † *Arabum* idola; qualia sunt ود *Wadd*, سواع

* *Sed Deus hæc optime novit.* S.

† *Quæ* 71^a. S.

Sawâo, يغوث *Yagûth*, يعوق *Yaük*, نسر *Naſr*. Fuiſſe hæc idola antiquitus culta etiam ante diluvium, poſtea vero ab *Arabibus* recepta, et pro ſacris habita; *Waddum* ſcilicet a tribu *Calb*, in * *Daumato'l Jandal*; *Sawaüm* ab *Hamadano*, vel, ut † alii, ab *Hodailo*, in loco dicto *Rohat*; *Yaguthum* a *Medhajo* ‡, aliiſque *Yamanenſium* tribubus; *Yaükum* a *Morado* (vel, juxta § alios, *Hamadano*); *Naſrum* ab *Hamyaro*; [ſeu || *Dhu'l Chalaah* in regione *Hamyar*] referunt *AlZamachſharius* et *AlBidawius*, &c. Fuiſſe autem nomina virorum pietate inſignium, quorum cum memoriam charam haberent ſui, diaboli aſtu inductos fuiſſe, ut ipſorum effigies honoris gratia ob oculos ponerent; hunc honorem illis adhibitum poſteros ipſorum in cultum Deo debitum mutaſſe, atque ita ad idololatriam delapſos. Coluiſſe autem *Arabes Waddum* viri, *Sawaüm* mulieris, *Yaguthum* leonis, *Yaükum* equi, *Naſrum* aquilæ, (quæ et nominis ſignificatio) ſpecie. His conſentanea videre eſt apud *Mohammedem AlFirauzabadium* in Oceano ſuo, ad themata سوع et عاق; *Sawaüm* ſcilicet idolum fuiſſe antediluvianum, quod poſtquam aquis obrutum diu latuiſſet, a diabolo detectum, colendum ſibi ſumpſerint *Hodailenſes*, et peregrinationibus religionis ergo inſtitutis ſubinde viſerint. *Yaükum* viri pii nomen fuiſſe, cujus obitum cum ægre ferrent ſui, diabolum, ſpecie humana illis ſe ingerentem, opem ſuam ad illius ſimilitudinem ad vivum exprimendum pollicitum, quam in templorum ſuorum adytis poſitam ſubinde inter orandum reſpiciendo, deſideria ſua delinirent; quem hono-

* AlJauhar *et* Shahreſt.
† *Idem, ut et* AlFirauz. *et* Safio'ddin.
‡ Shahreſt.
§ AlJauhar.
|| AlJauhar.
** Shahreſt.

rem cum ipſi (*Yaüko* ſcilicet) et ſeptem aliis de ſe bene meritis præſtitiſſent, eo tandem rem proceſſiſſe ut divinus a poſteritate illis honos tribueretur, et pro idolis ſtatuæ in memoriam ipſorum effictæ haberentur. Ita factum ut *Yaükus* iſte, quiſquis fuerit, ſicut verbi عاق *aka* (quod *impedire*, *avertere*, *cohibere* denotat) futurum nominis ſono refert, ita rei veritate factus ſit talis qui يعوق الناس من الخير i. e. *homines a bono impediret*, ſeu averteret: at non æque *Yaguth* nominis ſui ſonum re exprimit, cum يغوث a غاث *gâtha*, quod eſt *auxiliari*, *opem ferre*, dicatur. Quod ſi adeo antiqua fuerint, ac perhibent, hæc idola, non eſt temere de nominis ratione ſtatuendum; imo, nec ſi nomina vera *Arabica* origine fuerint, niſi præeuntibus *Arabum* grammaticis, cum tot ſint olim impoſita ob cauſas علمتها العرب وجهلناها i. e. *quæ Arabibus olim notæ, nobis ignotæ*, ut regerit *Jallalo'ddinus Aſſoyutius* iis qui omnium rationem reddi poſtulant, præſertim cum tanta linguæ pars in deſuetudinem abierit. Quod ad originem autem cultus ſimulachris adhibiti, in hoc omnes fere conſpirant, illam a majorum erga virorum meritis inſignium memoriam et honorem cura, poſteris non intellecta, fluxiſſe, accedente diaboli aſtu, cum, ut loquitur *Georgius Ebno'lAmdi*, كلمتهم الشياطين منها i. e. *alloquerentur eos e ſtatuis quas colerent dæmonia*, atque ita ad cultum ſibi deferendum adigerent. Qua in ſententia illis cum aliis convenire patet ex iis quæ Nobiliſſimus et Doctiſſimus *Seldenus*, in *Prolegomenis ad Syntagma de Diis Syris* *, obſervavit. Non minima autem pars

* Cap. iii.

honoris ab *Arabibus* idolis iſtis delati videri poſſit, quod eorum ſe nominibus appellari, atque inter cultores numerari, gloriæ loco ducerent: inde nomina apud ipſos عبد ود *Abd Waddi*, i. e. *Servus Waddi*; عبد يغوث *Abd Yaguth*, i. e. *Servus Yaguthi*; *Abd Manah*, i. e. *Servus Manæ*; *Abdo'l Uzza*, i. e. *Servus Uzzæ*, &c. Hactenus *Alcorani* ductum ſecuti ſumus in idololatricis *Arabum* cultibus eruendis: aliorum apud alios authores mentionem reperimus, ac primo τῷ هبل *Hobali*, qui اعظم اصنامهم i. e. *maximum*, ſeu *præcipuum idolorum* ab iis cultorum, apud *Shahreſtanium* et *Abu'lFedam* audit. Poſitus erat *Hobal*, referentibus iiſdem, علي ظهر الكعبة i. e. *ad poſteriorem*, ſeu *exteriorem Caabæ partem*; ut alii, in ipſa *Caaba*, في جوفه i. e. *in interiore ejus parte*, ſecundum authorem libri *Moſtatraf* et *Safio'ddinum*, qui alia fuiſſe illis ſimulachra ait في جوف الكعبة *in ipſa Caaba*, alia حواليها *circa eam*, quorum omnium princeps erat *Hobal*; primario ergo loco collocandus. Idolum autem hoc, unde *Arabibus* fuerit ut ſciamus, tradunt *Amrum Lohaii* filium, cum *Belkam Syriæ* urbem profectus ritus incolarum idololatricos animadvertiſſet, eorumque ab ipſis rationem percontatus, hoc reſponſum tuliſſet, ſe idolorum iſtorum beneficio opem cum ope, pluviam cum pluvia indigerent, conſequi, ab illis ut ſibi idolum colendum traderent petiiſſe, acceptumque *Hobalum* ſecum reportaſſe, atque in *Caaba Arabibus* colendum ſtatuiſſe. Quam pulchre convenit figmento iſti nomen ſuum, ut ſit הֶבֶל *Vanitas!* Quod ſi cum nomine ſuo ad *Arabes* tranſierit, V. *et* Jannab. An. Hejr. 8°.

O

erat forsan illis a quibus mutuatum sumpserunt הבעל *Habbaal*, vel הבל *Habbel* ὁ Βὴλ. *Arabibus* alias nomen hoc a themate هبل *habal* deductum, *obesum*, *grandem*, vel et *ætate provectum* sonabit: et apud ipsos nominis impositi rationem nondum reperimus. Statua (referente *Safio'ddino*) erat ex * عقيق احمر, effigie hominis, cui dextra amputata, quam ei jacturam ut resarcirent *Koraishitæ* auream substituerunt; et (ni exemplaris non satis fidi mendo fallar) septem sagittas manibus tenebat; verba sunt: والقداح وفي سبعة بين يديه, quæ (si recte legatur القداح, quod *sagittas nondum alis et spiculis instructas denotat*), quid aliud sonant quam, *Et sagittæ, quæ numero septem, inter manus ejus* (i. e. coram eo) vel in manibus ejus? Verum nec de lectione, nec de sensu multum dubitare sinit quod apud *Abu'lFedam* aliosque legimus, *Mohammedem* scilicet expugnata *Mecca*, anno a fuga octavo, *Caabam* ingressum reperisse ibi الشخوص علي صور الملائكة وصورة ابراهيم وفي يده الازلام يستقسم بها فقال قاتلهم الله جعلوا شيخنا يستقسم بالازلام ما شأن ابراهيم والازلام ثم امر بتلك الصور فطمست. i. e. *effigies forma angelorum*, † *et figuram Abrahami manu sua sagittas ad sortitionem aptas tenentis*, [iisque visis] *dixisse*; *Perdat illos Deus! Senem nostrum sagittis sortientem finxerunt. Quid Abrahamo cum sortibus? Jussu ergo ejus deletæ sunt figuræ istæ*. Addunt *Ebno'lAthir* in تمم, et *AlJannabius*, *Abrahamo* comitem *Ismaelem* ὁμοιόμορφον; scilicet manibus tenentem الازلام i. e. *sagittas* κληρωτικὰς, idem prorsus quod القداح, quas *Hobalum* manibus gestasse tradit *Safio'ddinus*. Synonyma enim plane

* i. e. Lapide Akik rubro.

† وصورة i. e. ... AlJannab. صور الانبيا i. e. figuras prophetarum. Camel.

ſunt apud *Arabes* hæc vocabula, quorum alterum alteri explicando inſervit. الازلام هي القداح *Al Azlam* ſunt *alkedah*, inquit *Ebno'l Athir*, i. e. ſagittæ, quibus ſortiebantur. Sagitta enim (teſte eodem), cum primo exſcinditur, appellatur قطاع, cum lævigata fuerit بري, cum directa قدح, ubi demum alis et ſpiculo inſtructa سهم. Eſt ergo القدح cujus plurale القداح, proprie *ſagitta nondum alata*: idem etiam الزلم cujus plurale الازلام, docente *AlFiruzabadio*. الزلم (inquit ille) eſt قدح لا ريش عليه i. e. *ſagitta alis carens*. His (ut videtur) cum ad ſortiendum plerumque uterentur, obtinuit ut ad ſortes ſignificandas uſurpentur, uti et سهام etiam, quod proprie tamen, ut vidimus, *ſagittas quibus ultima τῦ βελοποιῦ manus impoſita eſt*, denotat. De *Arabum* ſortitionibus, et per ſortes divinandi more, in ſequentibus plura, volente Deo. Cum autem eadem jam inſignia geſtantes *Hobalum* et *Abrahamum* habeamus, quid ſi et unum eundemque eos fuiſſe ſuſpicemur? Apprime quadrabit hæc conjectura cum *Safio'ddini* aliorumque, qui *Hobalum* in ipſo *Caabæ* adyto collocant, ſententia: at contrarium ſuadent qui *Hobalum* foras, *Abrahamum* intus poſitum aſſerunt; niſi ab iiſdem ſortium inſignibus, cujus ſtatuam extra *Caabam*, ejuſdem effigiem intra eam depictam fuiſſe putemus. Certe et ſtatua illa juxta مقام ابراهيم i. e. *Abrahami* ὑποπόδιον poſita dicitur, apud *Al'Jannabium*. Sed non ſunt hæc tanti ut de iis inter ſe componendis ſolliciti ſimus. Ut vero intus *Abrahamus* multis angelorum, et prophetarum (ut *Ali Ebno'l Athir*) imaginibus ſtipatus fuit,

ita et foris *Hobalus* magno ſtatuarum ſatellitio, quæ forſan minorum gentium numina. Erant (inquit *Al Jannabius**) حول البيت *circa domum*, i. e. *Caabam* ثلثمائة وستون صنم i. e. *idola tercentum et ſexaginta*, quorum maximum fuit *Hobal*; adeo ut *Arabibus* ſingulis diebus ſingula, ſi liberet, numina invocare liceret, aut ſingulos non ſolum menſium ſuorum (ut ſolent † Perſæ ab angelis), ſed totius anni dies ab idolis denominare. Hæc omnia *Mohammedis*, inter tranſeundum, nutu ‡ in terram proſtrata, decidiſſe tradit. Iiſdem accenſenda et حمامة العيدان i. e. *columba lignea*, quam in *Caaba* repertam (referente eodem) كسرها بيده ثم طرحها i. e. *manu ſua fregit Mohammedes et abjecit*; nec non صنم خزاعة i. e. *Chozaenſium idolum*, quod § فوق الكعبة i. e. *ſupra Caabam* poſitum ut dejiceret *Ali*, illi *Mohammedem* ipſum humeros ſuos ſuppoſuiſſe ferunt. Sed perierunt iſta, prout merita ſunt, cum nominibus ſuis omnia. Inter ea quorum ſuperſunt nomina, maximæ ſunt poſt *Hobalum* notæ اساف *Aſafi* et نائلة *Nayelæ* ſimulachra; quorum una cum *Hobalo* allatorum unum in *Safa*, alterum in *Merwah* poſuiſſe fertur idem *Amrus*, eaque ut colerent, et ad Deum mediatoribus uterentur, popularibus ſuis perſuaſiſſe. Tradunt autem *Aſafum* ſub viri, *Nayelam* ſub fœminæ imagine cultum fuiſſe; ac fuiſſe quidem *Aſafum Amri* cujuſdam filium, *Nayelam Sahali* filiam, *Jorhamidas*; qui cum ob ſtuprum in *Caaba* commiſſum a Deo in lapides converſi eſſent, a *Koraiſhitis* hoc ſceleris pretium tulerunt, ut pro diis haberentur. Idola hæc ab *Amro*

* V. et Ali Ebno'l Athir, in *Camel*.

† Mohammed. Ebn Abdo'llahi.

‡ ما اشار الي صنم منها في وجهه الا وقع لقفاه Al Jannab.

§ وكان من قوارير وصفر i. e. *Eratque e vaſis vitreis et ære confectum*.

dedicata imperante *Perſis Saburo*, ſeu *Sapore Dhi'l Actafo*, ac demum ſub *Mohammede*, novæ ſectæ conditore, abolita aſſerit *Shahreſtanius*; quem tamen eo erroris arguit *Abu'lFeda* quod *Amrus* cultus idololatrici author, multis ante *Saporem* etiam primum qui *Dhi'l Actafo* multo antiquior, ſeculis floruerit. Atque hæc præcipuæ apud *Arabes* famæ idola. Alia ſe inter legendum offerunt, nomine tenus, non pauca. Ex his سعد *Saad*, a *Bani Malcan Ebn Canana* cultus, teſte *Shahreſtanio*, &c. de cujus numine rectius quam populares ſuos judicaſſe apud ipſos poetam patet ex hoc ipſius carmine;

Cf. p. 434.

Al Jauhar. AlFirauz. Safio'ddin.

أَتَيْنَا إِلَى سَعْدٍ لِيَجْمَعَ شَمْلَنَا ،
فَشَتَّتَنَا سَعْدٌ فَلَا نَحْنُ مِنْ سَعْدٍ ∴
وَهَلْ سَعْدٌ إِلَّا صَخْرَةٌ بِتَنُوفَةٍ ،
مِنَ ٱلْأَرْضِ لَا تَدْعُو لِغَيٍّ وَلَا رُشْدٍ ∴

i. e. *Venimus ad Saadum ut res noſtras colligeret,*
At diſperſit nos Saadus, nec ſumus nos a Saado.
Quid enim aliud eſt Saadus quam petra in deſerto,
E terra, quæ nec ad falſum nec ad verum invitat?

Juxta thematis rationem *proſperitatem* ſonat nomen, cum tamen, ut recte cenſuit poeta, cultoribus ſuis non niſi miſeriæ cauſa fuerit. Fuiſſe autem idolum hoc صخرة طويلة i. e. *petram* ſeu *ſaxum oblongum* ad *littus* جدة *Joddæ* teſtatur *Safio'ddinus*: ab eodem themate سعيدة *Saïdah* nomen fuiſſe domus, ad quam peregrinationes inſtituere ſoliti *Arabes*, teſtantur idem et *AlFirauzabadius*. Ab iiſdem etiam سعير *Soairum* nomen idoli fuiſſe diſcimus, quod *Säirum*, nomine alias ignem denotante, vocat *Al-*

Jauharius, ac tribui *Hudail* peculiare fuiſſe refert; quam ſententiam poetæ neſcio cujus authoritate confirmans, hoc ipſius dictum laudat.

V. AlJauhar. in سعر et in عوض et in نصب

حَلَفْتُ بِمَائِرَاتٍ حَوْلَ عَوْضٍ
وَأَنْصَابٍ تُرِكْنَ لَدَي ٱلسَّعِيرِ ∴

Juravi per ſanguinem fluentem circa Audum,
Et per ſtatuas quæ relictæ ſunt apud alSäirum.

Ubi et alterius idoli nomen occurrit, عوض *Audi* ſcilicet *ſculp* (teſtantibus eodem et *AlFirauzabadio*) cognominis, quod apud tribum *Becr Wayeli* poſteros ſacrum. انصاب autem in dicto poetæ vel *ſtatuas* reddere licet, vel, hoc loco, potius *lapides* circa السعير poſitos, ſuper quibus mactabantur victimæ. Utrumque enim denotare vocem docet nos *AlFirauzabadius*, qui cum نصب eſſe dixiſſet quicquid pro Deo colendum erigitur, ſcilicet *idolum*, *ſtatuam*, addit et انصاب fuiſſe *lapides circa Caabam poſitos, ſuper quibus ſacrificarent* لغير الله تعالى i. e. *aliis quam Deo altiſſimo*. Clarius adhuc *Safio'ddinus*; النصب الاصنام المنصوبة للعبادة وحجارة كانوا انتصبونها يذبحون عليها للاصنام i. e. *AlNoſb* ſignificat *ſtatuas poſitas ad cultum, item lapides quos poſuerunt ut ſuper ipſis ſacrificia mactarent idolis:* inde dictum cujuſdam ſanguine ſe perfuſum autumantis, كَأَنِّي نُصُبٌ أَحْمَرُ i. e. *ac ſi eſſem lapis rubens*, explicat *Ebno'lAthir*, كالنصب المحمر بدم الذبايح i. e. *inſtar lapidis rubentis ſanguine victimarum*; quo dicto vel ad lapides ſuper quibus jugularentur victimæ alludi poteſt, vel ad ipſum idolum: nam et ea * ſanguine victimarum oblinere ſolitos docet *Shahreſtanius*, acceſſurum

* كانوا اذا ذبحوا للاصنام لطخوها بدما الهدايا يلتمسون بذلك الزيادة في اموالهم

inde opibus suis incrementum sperantes. Porro نصب *Nosb*, vel *Nosb*, ut et literis et sensu cum נציב et מצבה convenit, ita significatione optime respondet voci *Hebraicæ* עצב, cum utrumque et *idolum* denotet et *molestiam*, seu *dolorem*, الشر والبلا i. e. *malum et afflictionem*, quæ cultoribus suis abunde creant. Idolis supra enumeratis accensenda etiam جهار *Jehar*, *Hawazenensium* idolum, et العوف *alAuf*, alibi cultum; necnon رضا, *Reda*, apud posteros *Rabiæ* εἰδωλεῖον. الضيزن *AlDaizan*, quod etiam idoli nomen *, idem forsan erat cum *Saturno*: conjecturæ ansam quod apud *Ebn Chalecanum* legitur, in vita *AlBattanii*; regem scilicet quendam ساطرون *Satrun* appellatum, quod (inquit) vocabulum est *Syriacum* et significat الملك *regem*, nomen autem ipsi fuisse ضيزن *Daizan*, quod est اسم صنم كان في الجاهلية وسمي الرجل i. e. *nomen idoli antiqui, quo appellabatur vir iste*. Quidni autem et ساطرون *Satrun* idoli nomen sit? *Saturni* scilicet: at *Syriacum* est, et *regem* denotat. *Syris* certe ܣܬܪܐ *Setoro* est *adjutorium*, *protectio*, *patrocinium*, quod regium est, necnon *absconditum*, *latibulum*, &c. a † ܣܬܪ quod et *protegere* est, et *abscondere*, ab *Hebraico* סתר *latuit*, *abscondidit se*. *Saturni* autem latentis indicium est *Latii* nomen, et ܣܬܪܘܢܐ *Satrono* forma est *Syris* non inusitata. Dicitur autem *Saturnus* Syris alias ܟܐܘܢ *Cevan*, ut et Arabibus كيوان *Caiwan* [a].

* AlJauhari et Kamus.

† Et in dialecto Chaldaic. סטר

[a] Hic obiter explicandus est locus in *Kamuso*, seu Oceano Linguæ Arabicæ, qui in quibusdam exemplaribus male habitus, Viro Doctissimo mihique merito grata memoria colendo, *Ludovico de Dieu* labendi occasio fuit. Sic enim ille in Notis tam ad Amosi cap. v. quam ad Actorum vii. quid sit כיון explicaturus, et *in Lexico Arabico cui nomen* Camus כיון كيوان *explicatur* رجل ممنوع *Vir*

His addi poſſunt et alia ejuſmodi terricula, qualia الشارق *AlSharck*, a quo cognominatus عبد الشارق *Abdo'l-Sharck*, filius *Abdo'l Uzzæ*, q. d. *Cultor Shareki*; et مناف *Manaf*, a quo عبد مناف *Abd Manaf*, q. d. *Cultor Manafi*, cui et filius عبد شمس *Abd Shams*, i. e. *Cultor Solis*: ita enim من شمس السما i. e. *a Sole qui in cælis* lucet dictum monet *AlFirauzabadius*, quod eum ſcilicet colerent e quibus ille oriundus; cum tamen alias شمس *Shams* nomen fuiſſe * idoli antiquitus culti doceat idem, quod *Safio'd-dinus* شمس † *Shoms* vocat, cui fanum apud *Bani Tamim* dedicatum. Num ſolis forſan effigies? Eidem *Abdo'l-Manafo* frater (ut vidimus) et tribus pater, عبد الدار *Abdo'lDar* a دار *Dar*, idolo: ab eodem themate دوار *Dowar* et *Caabæ* et idoli nomen apud *AlFirauzabadium*. In ſerie regum *Jorhamidarum* عبد ياليل *Abd Yalil* et عبد مدان *Abd Madan* habuimus, illum ab ياليل *Yalilo*, hunc a مدان *Madano* idolis. اوال *Awal* ut idolum tribubus *Becr* et *Taglab* peculiare memorat *AlFirauzabadius*, ذو الكفين *Dhu'l Caffain* ut tribui *Daus*, (quem *Safio'ddinus Caffain*, omiſſo *Dhu*, vocat;) باجر *Bajar*, vel *Bajer*, ab *Azdenſibus* cultum perhibent idem et *Ebno'l Athir*. الاقيصر *AlOkaiſar* eidem idoli nomen, quod في مشارق الشام i. e. in *orientali Syriæ Damaſcenæ* plaga poſitum a tribu non una

AlFirauz.

V. ſup. p. 51 et 52 *quod et* 4[ti] *regum* Yamanenſ *nomin.* p. 58.

* صنم قديم

† بضم اوله

AbdYalil *filius* عبد كلال *Abd Colali.* AlFirauz.

rigidus et auſterus, proprie prohibitus, ad quem acceſſus quaſi eſt prohibitus ob moroſitatem et morum difficultatem, cujuſmodi apud Ethnicos depingitur Saturnus: qui locus ne tibi exemplarium vitio fraudi ſit, ſcias legendum non رجل ممنوع *rajolon mamnuon*, vir rigidus, &c. ſed كيوان زحل ممنوع *Caiwano Zohalo, mamnuon*; quæ ſonant, *Caiwano* eſt idem quod *Zohalo* (i. e. *Saturnus*), eſtque nomen *invariabile*, quod quid ſit e grammatica notum.

cultum refert *Safio'ddinus*. بغ *Bag*, a quo (ut quibusdam, teste *Abu'lFeda*, videtur) urbs *Bagdad* nomen cepit, ut *Persice Bag dedit*, seu *Bagi donum*, sonet, *Persarum* sive *Indorum*, a quibus oriundus Eunuchus iste qui hoc nomen imposuit, potius quam *Arabum* idolum fuisse puto: يعبدونه في الشرق inquit, i. e. *in Oriente illud colebant*. Idoli a *Bani Salim* culti, ac a *Gawio Ebn Abdi'lUzzæ*, ipsius æditio, pro merito suo tractati, nomen licet non expresserit *AlFirauzabadius*, non indigna tamen sunt memoratu quæ narrat. Spectante scilicet æditio, sed officii sui (ut videtur) negligentiore, accurrentes vulpeculæ duæ idoli conscensi caput urina conspurcarunt: ille indignum cultu suo dominum ratus, qui hæc inultus pateretur, in hæc verba prorupit;

أَرَبٌّ يَبُولُ ٱلثُّعْلُبَانُ بِرَاسِهِ ،
لَقَدْ ذَلَّ مَنْ بَالَتْ عَلَيْهِ ٱلثَّعَالِبُ ∴

i. e. *Num ille dominus est, super cujus caput mingunt vulpes?*
Certe vilis est super quem minxerint vulpes.

O Solaimenses, certe nec obest hic nec prodest, nec largitur, nec impedit; correptumque idolum confregit. Contigit hoc post *Mohammedem* natum, qui in boni facti memoriam nomen ejus غاوي بن عبد العزي *Gawi Ebn Abdi'l-Uzza*, i. e. *Errans filius cultoris Uzzæ*, magis fausto, scilicet راشد بن عبد ربه, *Rashed Ebn Abd Rabbehi*, i. e. *Orthodoxus filius cultoris Domini sui*, commutavit. Nec magis injurii erga deum suum *Banu Hanifæ*, seu *Hanifidæ*, quos idolum e massa quadam confectum, quod diu

cf. Freytagii lexic. I, p. 218. et infra p. 341.

coluissent, annonæ tandem caritate oppressos devorasse referunt *AlJauharius* et *Author libri* المستطرف, ut, qui non aliter posset, vel sic eos pasceret: de quorum facto sic poeta ab *AlJauhario* * laudatus,

أَكَلَتْ حَنِيفَةُ رَبَّهَا مِنَ ٱلتَّقَحُّمِ وَٱلْمَجَاعَةِ
لَمْ يَحْذَرُوا مِنْ رَبِّهِمْ سُوءَ ٱلْعَوَاقِبِ وَٱلتَّبَاعَةِ

i. e. *Comedit tribus Hanifæ dominum suum præ annonæ caritate et fame:*

Non timuerunt a domino suo malum pœnæ et vindictæ.

ذو الخلصة *Dhu'l Chalasah*, vel, juxta alios, *Dhu'lCholosah*, (referentibus *AlJauhario*, et *AlFirauzabadio*) † domus erat apud tribum *Chathaam* quæ الكعبة اليمانية, id est, *AlCaaba Yamanensis* vocabatur, in qua idolum erat الخلصة *AlChalasah* dictum: بيت اصنام i. e. *Domum idolorum* vocat *Safio'ddin*, quasi plura in eo collocata essent simulachra, quæ ab aliis etiam ‡ præter *Chathaamenses* culta tradit. Diruta demum anno *Hejræ* decimo (uti et narrat *AlJannabius*) a *Jariro* quodam eum in finem a *Mohammede* misso. Inaudita forsan *Græcis* et *Latinis* hæc nomina, at non ita ذو الشرا *Dhushara* qui a *Dausensibus* cultus. Neque enim alius hic quam (ut recte mihi observasse videtur Clarissimus vir *Sam. Bochartus*) Δυσάρης, quem scriptores *Græci* et *Latini* *Arabum* deum perhibent. *Suidam*, qui *Deum Martem* interpretatur, quasi ex ἄρης et θεὸς composita voce, hallucinatum esse monet Nobilissimus et Doctissimus *Seldenus*, nomen originis *Arabicæ* esse, non *Græcæ*, ac *Dusarem Bacchum* esse, non *Martem*. Quid ergo apud *Arabes* sonat? Num § *splen-*

* *In voce* تبع

† *Quatuor a Mecca stationibus.* Safio'ddin. *Contendunt alii ipsum idolum* Dhu'l Chalasah *vocatum.* Ebno'l Athir.

‡ *Sic et* Ebn Athir, *scilicet a* Daus *et* Bajilah, *&c.*

F. Dubito. Δυσάρης, h. e. Mars infaustus, i. e. مريخ Mars planeta, stella infelicitatis. Simili modo fallitur noster in nomine Διονύσου, p. 108.

22

§ *Bacchus* πυριγενής.

didum vel *coruſcantem?* a qua verbi شرا *Shara* ſignificatione nomen ſortitum *ſplendidum Jovis ſidus* docet * *Al-Makrizius:* dictum enim ait مشتري *Moſhtari* لحسنه i. e. *ob* † *pulchritudinem ſuam,* كانه اشتري الحسن لنفسه i. e. *ac ſi ſibi pulchritudinem emiſſet,* ac propriam vendicaſſet; ſatis frigide: quin potius a شري et اشتري quod, juxta *AlJauharium* et *Ebno'l Athir, coruſcare,* ‡ inter alia ſignificat. Aliam etiam nominis rationem addit, لانه نجم الشرا والبيع i. e. *Quod ſtella ſit quæ* § *emptioni et venditioni præſit.* Et num ita deus iſte apud illos? aut potius a شرا *Shara,* quod loci nomen, dictum putemus, quaſi *Dominus Sharæ?* quam notionem *Dhu* vel *Dhi* apud *Arabes* habere notiſſimum eſt ||, eaque nominum ſeu cognominum compoſitionem frequenter ingredi. Unde inter reges *Yamanenſes* qui اذوا اليمن *Adhwao'lYaman* appellantur, i. e. *reges Yaman, quorum nomen a Dhu* (et in obliquo *Dhi*) *incipit:* quorum, exempli gratia, ſex enumerat *AlJauharius,* ſcilicet 1. ذو يزن *Dhu Yazan,* a valle *Yazan,* cujus dominus erat, teſte *Safio'ddino,* denominatus. 2. ذو جدن *Dhu Jadan,* ¶ qui primus cantando apud *Yamanenſes* excelluit, teſte *AlFirauzabadio***. 3. ذو نواس *Dhu Nawas*††. 4. ذو فايش *Dhu Fayeſh,* a valle *Fayeſh,* quam ſibi peculiarem habuit, ut vult *AlFirauzabadius.* 5. ذو اصبح *Dhu Aſbah.* 6. ذو الكلاع *Dhu'l Colaa:* duos hoc nomine appellatos refert *AlFirauzabadius* الاكبر et الاصغر i. e. *Majorem* et *Minorem,* dictos autem quod apud eos congregatæ *Hamyarenſium* tribus fœdera inierint, quod inter hujus thematis ſignificatus numeratur. Horum nonnullos in re-

* *In Hiſt. Ægypt.*

† Aſſerit Diod. l. iii. *Bacchum fuiſſe* τῷ κάλλει καὶ τῇ ῥώμῃ διάφορον, *&c.*

‡ *Denotat alias* Rei alicui inſtare, *et* ſtrenue agere. *AlFir. et Ebno'l Athir.*

§ *Bacchus primus emere et vendere inſtituit.*

|| ذو بمعني صاحب AlJauhar.

¶ اول من غني باليمن i. e. *Primus qui cecinit in Yaman.*

** V. p. 63.

†† *Ibidem.*

gum *Hamyarensium* serie, una cum aliis, habuimus. De cæteris, quorum nulla ibi mentio, idem (uti jam antea monuimus) statuendum videtur, quod de ذو رعين *Dhu Roain*, alio item non obscuræ apud *Yamanenses* famæ *Domino*, (cui nomen dedit vel mons vel arx quam in monte munitam habuit [t].) aliusque innuit *AlYannabius*; ideo ab historicis, dum eorum qui illis olim regionibus imperarunt catalogos contexant, omissos, quod de eorum ætate, numero, et rebus gestis nihil certi definire audeant. Ex his autem quæ dicta sunt de vocis ذو in compositione nominum et agnominum usu constat. Jam vero, quod ad شري vel شرا *Shara*, nomen est loci non unius: ita appellatur *Via* quædam in *Salma* كثير الاسد i. e. *leonibus infesta*; ita *Mons* quidam in *Najd*, necnon alius in *Tahama* موصوف بكثرة السباع i. e. *ferarum* (leonum, puta, tigrium, &c. qualibus vehi *Bacchum* fingunt) *copia celebris*; ita et *Vallis* quædam inter *Cabcab* et *Naaman*, unius noctis itinere ab *Arafa* distans, necnon locus juxta *Meccam*, referente *Safio'ddino*, qui dum loca hæc enumerat, addit ذو الشري *Dhushara* idolum fuisse *Dausensium*, et (secundum alios) alterum etiam apud *Bani Hareth*, *Azdenses*. Erit ergo *Dysares*, quem *Arabum* deum perhibent, ذو الشري *Dhushara*, i. e. *Dominus Sharæ*, atque idem (inquiunt) illis qui *Græcis* Διόνυσος: at unde apud *Græcos* hoc illi nomen? Vox erit hybrida, si *Diodori* sententiam amplectamur, ex διὸς et *Nysa*, *Arabiæ* sive *Ægypti Arabiæ* vicina urbe, apud quam *Bacchus* a *Nymphis* educatus, conflata. At cur non et hæc pure *Arabica*,

[t] ورعين حصن له او جبل فيه حصن i. e. *Roain arx illi fuit, vel mons in quo fuit arx*. AlFirauz. V. Safio'd. *et* AlJauhar.

AlJauhar. *et* AlFirauz.

Safio'ddin.

ut *Dominum Nyſæ* ſonet? Quo modo autem *Nyſa* ab *Arabibus* olim ſcripta fuerit non habeo quod ſtatuam. نوسا *Nuſa* inter *Arabiæ* urbes recentioribus notas nondum reperi; ita appellatam *Ægypti* provinciam quandam refert *Safio'ddinus*, eandem quæ et سمنود *Samannud* audit, diverſam tamen ſtatuit author libri * نشق الازهار et pagos viginti unum tantum continere, cum *Samannud* centum viginti et octo contineat. نواس *Nawas* apud *Safio'ddinum* eſt من حصون اليمن i. e. *e caſtellis Yamani*. Apud *Al-Firauzabadium*, in *Kamuſo* ſuo, reperimus النواسي ſeu *Nowaſienſes* appellari ſpeciem quandam uvarum præſtantiſſimarum in سراة *Sarah* †, qui, teſte *Safio'ddino*, *montium Hejazi altiſſimus, uvis et ſacchari cannis abundans*; quæ tamen num a loco aliquo vel aliunde ſic dictæ, nihil monet. Inter reges *Yamanenſes* unum habuimus nomine ذو نواس *Dhu Nowas*, quod ſi Διόνυσος *Græce* efferatur propius aberit a ſono, quam quæ ab una in alteram iſtarum linguarum tranſlata ſunt, non pauca. Sed ne incerta ſectemur, cum ab omnibus pro conceſſo habeatur *Nyſam Arabiæ* urbem fuiſſe, in qua educatus a Nymphis *Bacchus*, olim notam licet nobis jam incognitam, atque ab ea denominari eum quod ad poſteriorem nominis partem magnis authoribus placeat, quod contenderim hoc eſt, non minus probabiliter priorem ejus partem *Arabum* ذو *Dhu*, vel in obliquo ذي *di*, ſtatui: ſed qui *Arabibus* debet ut *Nyſæ* Dominus audiat, unde Βάκχος nuncupatus? ſi ab incondita *Bacchantium* vociferatione, ut *Euſtathio* placet, annon et hic *Arabiſſantes* ejus cultores habeamus judi-

* *Neſhk al-azhar.*

† *Num forſan is qui apud Stephanum Byzantinum* Δυσαρὴ, σκόπελος, καὶ κορυφὴ ὑψηλοτάτη τῆς Ἀραβίας.

cent qui audierint بَخٍّ بَخٍّ *Bacche Bacche*, quod plane est Ἐυοῖ ἐυοῖ, vel Ἐυοῖ Βάκχε, ab *Arabibus* ingeminari, cum rem aliquam laudibus efferant, vel admirabundi exclament, et بخ *Baccha grandem, magnum, præclarum esse*, denotare; ut et hoc etiam *Bacchi* nomen ab *Arabibus* ad *Græcos* una cum ipsius cultu transmissum videatur, qui tamen aliis apud ipsos *Arabes* nominibus notior, *Dysaris* (ut vidimus), et *Ourotalti*, vel potius *Ourotali* sublata T. Ὀνομάζουσι δὲ τὸν μὲν Διονυσον Οὐροτὰλ, τὴν δὲ Οὐρανιην Ἀλιλατ: *Bacchum* et *Uraniam* cum solos deos esse arbitrentur *Arabes, Bacchum appellant Ourotal* [*Orotal*] *et Uraniam Alilat*, inquit *Herodotus*.Γ Quid vero Οὐροτὰλ, sive (ut in * MS. *Bodleiano* legitur), Ὀραταλ, *Oratal*? Libens Doctissimi Viri *Sam. Bocharti* judicium secutus, ut de vocabulo quod in usu esse desiit, ἀπέχω. Quod nisi audacis nimium esset conjecturæ pro Οὐροτὰλ, sive Ὀρατὰλ, substituere Ὀλαταλ, (ut literæ λ et ρ facile commutabiles) omnia hæc expeditu essent facilia. Quid enim aliud esset Ὀλατὰλ, quam الله تعالى *Olla taal* (si ut nunc olim pronunciabant) i. e. *Deus excelsus, summus*, vel *supremus*: cui adjuncta vox † Ἀλιλατ, i. e. الالهة *Alilaha*, vel in plurali الالاهات *Alilahat* i. e. *Deæ* (quomodo, teste *AlFirauzabadio*, et *Solem*, et الهلال *Al helal*, i. e. *Lunam*, et نسر *Nasrum* (ut addit *Jauharius*) aliaque quævis idola, inter quæ اللات *Allatt*, et reliqua minorum gentium numina, appellabant), universam *Arabum Idololatriam* nobis ob oculos ponit et *Pantheum* referat. Habebant siquidem Ἀλιλὰτ *Alilahat, deas*, minorum gentium deos, et

* *Et in altero* Ὀροτ.λατ.

† *In MS. Bibl. Bodl.* Ἀλιλατ, *quasi sine articulo*, Elahat.

[Handwritten margin notes: "... cognomen Jovis planetae; forsitan ... rufus sublimiter ? vel ... rufus adspectus, vultu"; "Γ III, 8."; "?!"]

Allah taal Ὀλοταλ *Deum ſupremum.* Illas Dei ſupremi filias (ut vidimus) ſtatuebant, ac pro ipſis apud eum intercedere, adeoque divinum illis cultum deberi; ſub Deo tamen ſummo, ut inquit *Shahreſtanius*, ſcilicet (ut de *Sabiis* idem aſſerit) idola iſta *deos* vel *deas* vocabant; at Deum verum, *Deum Deorum:* iſta dominos, illum *Dominum dominorum*: adeoque cum ſe coram Deo ſiſterent atque eum laudibus celebrarent hac forma uſos tradit; لَبَّيْكَ ٱللَّهُمَّ لبيك لبيك لا شَرِيكَ لَكَ الا شريك هو لك تملكه وما ملك i. e. *Cultui tuo me dedo, O Deus, cultui tuo me dedo. Non eſt tibi ſocius, niſi ſocius quem tu poſſides et una quicquid ille poſſidet.* Quæ ſic explicat *Ebno'lAthir* ut per *ſocium* denotetur *idolum*, quod una cum victimis et donariis ipſis oblatis ad Deum ſummum pertineret, non ſui juris eſſet: quam inique tamen erga eum quem pro Deo ſupremo agnoſcerent, etiam in iis quæ ad eum pertinere confiterentur, agebant, hinc patet quod in *Alcorano* capite * *Anaam*, Deus de eorum injuſtitia queribundus introducitur his verbis: † وجعلوا لله مما ذرا من الحرث والانعام نصيبا فقالوا هذا لله بزعمهم وهذا لشركاينا فما كان لشركايهم فلا يصل الي الله وما كان لله فهو يصل الي شركايهم سا ما يحكمون i. e. *Et ſtatuerunt Deo ex eo quod creavit de frugibus terræ, et de pecore partem, dicentes, Hoc Dei eſt, juxta* ſcilicet *ipſorum opinionem, et hoc ſociorum noſtrorum* (quos ſcilicet ei adjunximus). *Quod autem ad ſocios iſtos pertinere volunt, ad Deum non pervenit; at quod Dei eſt, illud ad ſocios iſtos pervenit. Quam male judicant!* Ad hæc intelligenda atque illuſtranda faciunt quæ in libro نَظْمُ الدُرِّ

* i. e. *Pecudum: Quod ordine ſextum.*
† Comm. 136.

i. e. *Unionum compositio*, legimus, ſcilicet *Arabes* priſcos cum vel agrum ſererent, vel arbores plantarent, obducta in medio linea locum in duas partes dividere ſolitos, quæ citra lineam eſſent idolis ſuis dicantes, quæ ultra, Deo. Quod ſi ex iis quæ idolis ſuis dicaſſent, quicquam in partem Deo ſacram decidiſſet, illud protinus reſtituere, at ſi e parte Dei in eam quæ idolis dicata, retinere; eodem modo ſi aqua quam in idolorum portionem immiſiſſent, perrupto canaliculo Dei partem irrigaret, obſtruere, ſin e contra, fluere ſinebant, dicentes, *Ea Dei rebus opus habere, Deum ſibi ſufficere.* Quod ſi quis verba prout apud ipſum authorem *Arabice* habentur, legere malit, ſic ſe habent وَأَمَّا أَهْلُ الْمَدَنِ وَالْحَرْثِ فَكَانُوا إِذَا حَرَثُوا حَرْثًا أَوْ غَرَسُوا غَرْسًا خَطُّوا فِي وَسَطِهِ خَطًّا فقسموه بين اثْنَيْنِ فقالوا ما دون هذا الخط لالهتهم وما وراه لله فإِنْ سَقَطَ مما جعلوه لالهتهم شَيْءٌ فيما جعلوه لله رَدُّوهُ وان سقط مما جعلوه لله فيما جعلوه لالهتهم أَقَرُّوهُ واذا أَرْسَلُوا الماءَ في الذي جعلوه لالهتهم فانفتح في الذي سَمَّوهُ لله سَدُّوهُ وان انفتح من ذلك في هذا قالوا أُتْرُكُوهُ فَإِنَّهُ فَقِيرٌ إِلَيْهِ ∴

Sic et *Bidawius* ſi quæ Deo dicata magis opima eſſent, mutare ſolitos; non e contra, refert. Præter ea quæ hactenus a nobis commemorata ſunt publici cultus objecta, alia fuiſſe innumera, a privatis culta, teſtis eſt author libri المستطرف; ſcilicet unumquemque patrem-familias deos ſibi penates habuiſſe quos ultimo omnium profecturus, et primo reverſus ſalutaret. Quo in genere cenſendus videtur الضمار *AlDomar*, apud *AlFirauzabadium*, quem idolum fuiſſe ait, عَبَدَهُ العباس بن مرداس ورَهْطُهُ i. e. *ab Abbaſo Ebn Mardas et ipſius familia cultum:* ac-

ceptum illud a patre ſuo *Mardaſo* flammis tradidiſſe *Abbaſum* refert *Safio'ddinus*, ubi *Mohammedi* nomen dediſſet. Primos lapidum apud *Arabes* cultores *Iſmaelis* poſteros ſtatuit * author modo laudatus, ac eorum idololatriam hinc originem traxiſſe, quod cum jam creſcente ipſorum numero, adeo ut quæ *Meccam* circumjacet regio illos non caperet, in alias ſe conferre partes coacti ſint, non proficiſceretur quiſquam quin aliquos † e loci iſtius ſacri lapidibus ſecum aſſumeret, quos, ubicunque ſedem figeret depoſitos, ‡ eodem modo quo *Caabam* ſolebat, circumiret; eo tandem deventum ut ipſorum poſteri lapidem quemcunque aſpectu pulchrum colerent, atque ita religionis quam ab *Iſmaele* acceperant, obliti, in fœdiſſimam ruerent idololatriam. Ab *Alilahat*, ſeu multorum (ut loquuntur) ſociorum, ad unius *Ollataali*, non illius *Bacchi*, ſed Dei ſupra omnia excelſi, rerum omnium conditoris cultum, *Arabes* ſuos revocavit *Mohammedes*, ritibus licet idololatricis retentis; adeo ut poſt introductum ab ipſo *Iſlamiſmum* aliis potius nominibus quam idololatriæ incuſandi videantur. וטעיותם וטפשותם בדברים אחרים i. e. *Error eorum, et ſtultitia eorum aliis in rebus conſiſtit*, (ut recte *Maimonides*, in Epiſtola ad proſelytum religioſum, cujus verba ideo appoſui, quod in codicibus impreſſis, editionis ſaltem *Buxtorfianæ*, non reperiantur) non tam quod falſa numina, quam quod falſo verum colant. Idololatriæ notam quam ipſi Chriſtianis falſo inurere conantur, ut abſtergerent, ipſos ejuſdem criminis incuſarunt nonnulli; ſed calumniam calumniæ reponere

* *Scilicet lib.* Moſtatraf. *Eadem videre eſt apud* AlJann. *ad an.* Hejræ *octavum.*

† حجرا من حجارة الحرم

‡ طافوا به كطوافهم بالكعبة

cum Chriſtiano indignum ſit, jure id fiat an injuria, non melius judicabimus quam ſi ea, quorum nomine idololatriæ rei peraguntur, ſimul congeſta lectoris oculis ſubjiciamus. Ea prout in *Saracenicis* a *Sylburgio* editis, *Euthymii* ſcilicet, &c. (neque enim aliorum nobis copia) hæc præcipue ſunt. Χαβὰρ pro *Lucifero* et *Venere* poſitum, pag. 1. et pag. 85. ubi qui a *Saracenorum* dogmatibus ad fidem Chriſtianam converſus fuerit, anathematizare docetur eos qui matutinum ſidus ſive *Luciferum* et *Venerem* adorant, quam *Arabum* lingua Χαβὰρ (inquit) nominant. Idem pag. 71. Κȣβὰρ effertur, ubi et hæc pro *Venerem* colentium precationis formula habetur; Ἀλλὰ ἀλλὰ ȣ̓ὰ κȣβὰρ ἀλλα. Pag. 15. adhærere eos aſſerit τῷ λιθῳ τȣ̃ βραχθὰν *lapidi Brachthan*. Ibidem eſſe illis ait τὸ Βακχὰ ἰσμακὲχ καλȣ́μενον εἴδωλον *, *ſimulachrum* Baccha Iſmakech *dictum*, quod ipſe (*Mohammedes* ſcilicet) προσκύνημα παρατηρήματος †, *Adoramen obſervationis*, appellat, et, ut miſeri barbari adorarent, præcepit. Ibidem καὶ δύο δὲ ὀνόματα βάρβαρα, τὸ τζιτζαφὰ καὶ μαρȣα, ἐκ τῶν σεβασμάτων εἶναι λέγει τȣ̃ θεȣ̃. i. e. *ſed et duo vocabula barbara* Tzitzapha, *et* Marua, (pag. 78. Tzapha *et* Marua,) *ex iis in quibus Deus colitur eſſe dicit*. Pag. 85. in medio domus precationis *Make* jacere ait lapidem magnum *Veneris* effigiem in ſe habentem; honorari autem iſtum lapidem, quaſi *Abrahamus* ſuper eo cum *Agare* coierit, aut camelum ei alligaverit cum *Iſaacum* ſacrificaturus erat.

* Pag. 82. τὸ Βακχȣ̀ ἤτοι τὸ Μάκε ἢ Μάλεχ.

† Ibid. προσκυνητήριον τȣ̃ παρατηρήματος.

Hæc præcipue ſunt quorum nomine *Mohammedis* ſectatores idololatriæ rei peraguntur. Quid vero de his

ſtatuendum ſit, ubi *Arabice* expreſſa fuerint quæ *Euthymius* cæterique *Græce* protulerunt, melius patebit. Χαβὰρ et κȣβὰρ *magnum* in lingua *Arabica* ſignificare aſſerunt. Recte. Illis enim كبير *Cabir*, et كبار *Cobar*, et in plurali كبار *Cebar*, *magnus* dicitur. Eo autem titulo indigitari *Luciferum* et *Venerem* probatur ex illa precationis (ut loquitur author) apud illos formula, Ἀλλὰ ἀλλὰ ȣὰ κȣβὰρ ἀλλά: ubi Ἀλλὰ ἀλλὰ *Deus, Deus*, ſonare dicitur. Et hoc recte. Οὐὰ autem *major:* at quis *Arabum* hoc nos docuerit? Si *Arabice* hæc omnia, ad ſonum quam proxime fieri poſſit, efferantur, hæc erunt verba; الله الله هو كبار الله *Allah, Allah, howa cobar allah*. i. e. *Deus, Deus, Ille Magnus Deus:* at precatio illa quam expreſſam hic voluit, nihil aliud, puto, erit quam التكبير *alTecbir*, i. e. μεγάλυσμος, ſeu δοξολογία iſta *Mohammedanorum*, quam ſubinde inter precandum repetunt, et de cujus vel ſemel ex animi ſententia prolatæ efficacia, mira prædicant, ſcilicet الله اكبر *Allaho acbar* (vel, ut illi male diſtinctis literis, *Allah hoa cbar*, vel ut ab hominibus *Græcis* pronunciari poſſit *cobar*) i. e. *Deus maximus eſt:* qua ingeminata quod primam lunæ, quæ menſes et annos illis numerat, et feſta deſignat, φάσιν ſalutent, ſuperſtitioni magis imputandum quam idololatriæ, quaſi jam *Lunæ* ſeu *Veneri* (quas promiſcue hoc in loco ſumi obſervavit Doctiſſimus *Bochartus*) divinam aſcribant potentiam. Proximo in loco, ut ad ea verba quibus aſſeritur ſimulachrum illis eſſe τὸ Βακχὰ Ἰσμακὲχ dictum, accedamus, τὸ *Baccha Iſmakech*, *Arabice* ſi proferas, quid erit aliud quam بكة اسم مكة, i. e.

Bacca, ſeu *Becca*, *nomen eſt Maccæ*, ſeu *Meccæ*; quomodo forſan, quærenti quid eſſet بكة *Becca*, reſponderit aliquis qui *Arabice* loqueretur. Melius ergo pag. 82. Βάκχε ἤτοι τὸ Μάκε ἢ Μάκεχ, *Bacche*, *ſive Make*, *aut Makech*, habetur. Quod idem προσκύνημα παρατηρήματος, *Adoramen obſervationis*, vocatur pag. 14, et pag. 82. προσκυνητήριον τοῦ παρατηρήματος, *Adorator[ium] obſervationis*, (qua periphraſi *Arabum* قبلة *Keblam*, locum ſcilicet ad quem inter orandum faciem convertant, qui non alias quam templum *Meccanum* eſt,) et quod in priori loco εἴδωλον, in poſteriori οἶκος προσευχῆς, *domus orationis*, appellatur, quam ab *Abrahamo* et *Iſmaele* ſtructam ferunt. Sciendum ergo quid de بكة dicant *Arabes*; eſſe ſcilicet nomen τῆς مكة *Mecca*, inde illi inditum quod tanta ſit illuc religionis prætextu confluentium turba ut ſe mutuo *impellant* et *premant* *, quæ inter cæteras verbi بك notiones eſt: ſunt qui loci proprie *Becca* dicti limites non ultra illum in quo προσκυνητήριον illud ſtructum ſit, proferant, quod extra illum eſt dici *Mecca*, teſtibus *Ebno'l Athir*, *Safio'ddin*. &c. at *Euthymius*, et alter ille, utramque pro ipſo oratorio ibi conſtructo, quod ipſi *Caabam* vocant, ſumpſiſſe videtur. Cui qui quantum detulerint et οἱ πρόσθεν *Arabes*, et qui cis *Mohammedem*, honorem reputaverit, non male forſan illud ipſorum εἴδωλον dixerit. Εἰδωλεῖον olim fuiſſe vidimus †, locum jam autumant Deo in terris unice carum, quemque ipſi ſacrum habent, adeo ut non alias quam facie ad eam verſa effuſas preces, Deo acceptas credant. De ea, cujus meminit, fabula, qua domus illa

* Aljauhar Ebn Athir, et Kamus, ubi afferunt rationem, quia ſcilicet frangat cervices tyrannorum, et ſubigat et atterat
لانها تبك اعناق الجبابرة اي تدقها
Ebno lAthir.

† Idolum olim ibi cultum, et jam in eo occultum ſeu ſepultum manere, credi a Judæis patet ex Epiſtola Maimonidis prædicta.

ab *Abrahamo* et *Iſmaele* ſtructa perhibetur, plura mox, ubi prius de lapide τȢ Βϱαχϑὰν pauca. *Quomodo* (inquit) *vos lapidi adhæretis Brachthan, et ipſum oſculamini?* Lapidem deſcribere videtur iſtum quem oſculari *Meccam* religionis ergo viſentibus, et *Caabam* circumeuntibus, cultus pars eſt non minima. الحجر الاسود *Al hajar al aſwad,* i. e. *lapidem nigrum* vocant. At unde illi nomen *Brachthan?* num forſan quaſi براقة *Barracaton,* a برق *coruſcare, fulgere,* quia cum primo e paradiſo (ut fabulantur) demiſſus ſit, كَانَ أَشَدَّ بياضًا مِنَ الثَّلْجِ وتَضِيء كما تضي الشمس i. e. *candore nivem ſuperabat, et ſplendore ſolem æquabat,* ut loquitur * *Ahmed Ebn Yuſef?* qui factum ut

Qui color albus erat nunc ſit contrarius albo,

mox dicetur. At certe crediderim *Brachthan* nomen lapidis non fuiſſe, ſed qui ea voce uſus fuerit, rationem reddere voluiſſe, cur lapidem iſtum oſcularentur, eique adhærerent, ſcilicet ut inde بركة *Baracatan,* i. e. *benedictionem* conſequerentur; oſculantur eum ſiquidem تبركا به tabarracan behi, *boni ominis,* ſeu *benedictionis captandæ gratia.* Nam, ut aſſerit *Safio'ddinus,* ما زال هذا الحجر معظما في الجاهلية والاسلام تتبرك الناس به ومروا دونه ويقبلونه i. e. *non deſiit lapis iſte in magno honore eſſe, et olim ante Mohammedis tempora, et, poſt immutatam ab eo cultus rationem,* tatabarraco'lnas behi, i. e. *benedictionem ab eo captabant homines, ſub eo tranſire, eumque venerabundi oſculari.* Erit ergo lapis τȢ Βϱαχϑὰν lapis *benedictionis,* ſeu quem *benedictionis conſequendæ* gratia oſculantur. Ut intelligantur quæ tam de lapide iſto, quam de oratorio adduntur, de

* *In vita* Adami

להתברך בו

utroque paucis erit dicendum. Quod ad [illegible], illud est quod الكعبة *alCaabu, Caaber*, vel Χαάβα (ut efferunt *Græci*) vocant, nomine vel ab eminentia indito *, quia scilicet quicquid eminet et excelsum est كعب *Caab* dicitur; vel تكعيبها *Letac'beha*, quod formæ sit *quadratæ*, a كعب *quadratum fecit*. Vocant etiam البيت الحرام *alBait-al haram, Domum interdictam*, i. e. sacram seu asylum; † جعل الله الكعبة البيت الحرام . i. e. *Posuit Deus Caabam domum interdictam*; imo et المسجد الحرام *Adoratorium sacrum*, ut mox dicturi sumus. Ejus struendæ rationem hanc affert *Shahrestanius* (quem, ut non infimæ notæ authorem in re de qua tam varia et incerta apud alios reperiantur, *præeunte mendaciorum fonte Alcorano*, non tamen ut hic fide dignum laudamus), quod scilicet *Adamus* paradiso pulsus, cum a Deo peteret ut sibi domus ad similitudinem ejus quam in cœlo viderat (‡ البيت المعمور i. e. *domum habitatam*, et الصارح *AlSareh*, quod *excelsum* denotat, vocant) struendæ copia concederetur ad quam preces suas dirigeret, et quam cultus gratia circumiret, ut cœlestem illam angeli et spiritus ambiunt, Deum lucis quasi aulæa forma domus demisisse, ad quam inter orandum faciem converteret, eamque circumiret. Mortuo *Adamo, Sethum*, ipsius filium, ejusdem formæ domum e lapidibus et luto fabricasse, quam cum dejecisset diluvii vis, *Abrahamum* cum filio *Ismaele*, Dei mandato aliam ejus loco et forma condidisse; locum ejus *Abrahamo* monstratum a سكينة i. e. שכינה refert *AlJannabius* in vita *Abrahami*. Eandem

* *Quæ reliqua in Mecca ædificia superemineat.* Ahmed Ebn Yusef, *in* Mecca. V. Kam. &c

† Alcor. Sur. 5.

‡ *Quandam aliis fere* AlBait al maamur *quasi* Caabam, *quam* Adami *tempore Deus e cœlo demiserat, diluvii tempore iterum in cœlum receptam, atque ibi servatam intelligunt.* Zamach. *in* Com. ad Alc. Sur. 2. *Nugis hisce testimonium perhibet ipse* Alc. *dum* Caabam *vocat* اول بيت وضع للناس i. e. *Domum primam quæ posita est hominibus, et ab* Abrahamo *et* Ismaele *conditam asserit.* Alc. Sur. 3. Comm. 96. Sur. 2. Comm. 126.

cum ad ruinam vergeret ab aliis atque aliis ſubinde reſtitutam ac renovatam, poſt *Mohammedem* natum a *Koraiſhitis*, deinde ab *Ebn Zobair*, atque ea demum qua nunc eſt forma ab *Hejajo*, anno *Hejræ* ſeptuageſimo quarto tradunt *Abu'lFeda*, author libri *Maſalec*, *Jannabius*, *Ahmed Ebn Yuſef*, &c. Quo minus ejus mutandæ licentiam ſibi ſumerent poſt eum alii, inde factum videtur, ut honori ejus conſuleretur. Refert ſcilicet *AlJannabius* cum in animum induxiſſet *Harun Arraſhid*, vel, ut alii, pater ipſius *Mohdius*, imo, ut alii, avus *Almanſor*, illud quod ab *Hejajo* factum fuerat mutare (ut ita *Caabam* ad eam in quam a *Zobairo* redacta fuerat formam reſtitueret), accedentem *Malecum* quendam ne id faceret ſuaſiſſe, ne fieret Domus Dei مَلْعَبَة للملوك i. e. *regum ludicrum*, et dum ad uniuſcujuſque arbitrium ſubinde mutaretur *, excideret animis hominum qua eam proſequerentur, reverentia. Magnifico jam circumdata traditur periſtylio (quod columnis 448. † conſtat, ac portas habet 38. teſte authore خريدة العجايب) cujus, licet ad eum quo jam ſplendet faſtum multorum magnatum ac principum munificentia crevit, prima ab *Omaro* jacta ſunt fundamenta, qui ne privatis ædificiis arctaretur templi atrium ſtructo modicæ altitudinis muro cavit, cum ſub *Mohammede* et *Abubecro* area eſſet patula (ut refert author مسالك) nullo incluſa ſepto. Vocatur atrium hoc cum periſtylio ſuo المَسْجِد الحرام *AlMosjad al haram*, *Adoratorium ſacrum*, quod nomen alias et ipſi *Caabæ*, alias etiam toti *Meccæ* (imo et regioni circumjacenti

* فتذهب هَيْبَتُهُ عن قلوب الناس

† *At Author lib.* Maſalec. 484. *quæ et particulatim recenſet; ad orientem ſcilicet* 103. *ad partem quæ* Safam *ſpectat* 141. *ad occidentem* 105. *ad ſeptentrionem* 135. V. et Lex. Geogr. *in* المسجد الحرام

quæ حرم audit), tribui monet author proxime laudatus, adeo ut mirum non ſit quod cum *Caabam* indigitare voluerit *Euthymius*, *Meccam* nominaverit; quam etiam totam a nobiliori ſui parte *ſacram Dei domum* appellari diſcimus a *Safio'ddin* in Lexico Geographico eam ſic deſcribente, مكة بيت الله الحرام i. e. *Mecca domus Dei ſacra*.

Eſt ergo templum *Caaba* apud *Arabes* antiquitus ſacrum, nec jam de prima ejus conditi ratione, inter eas quæ ad honorem illi conciliandum narrantur, fabulas certi quicquam expiſcari licet, niſi forſan illorum ſententiæ accedamus qui (referente *Shahreſtani*) eam olim زحل i. e. *Saturni* fanum fuiſſe aſſerunt, eique a primo conditore dedicatum. Quam ſententiam, licet ab ipſo rejectam, probabilem tamen facit quod perhibet, fuiſſe olim *Arabibus* et *Indis* (quorum magnum in rebus ad religionem ſpectantibus conſenſum prædicat) ſeptem conſpicuæ famæ delubra, ſeptem planetis dicata: e quibus (ne *Arabiæ* noſtræ terminos egrediamur) fuiſſe ait بيت غمدان *Bait Gomdan* in urbe *Sanaa Yamanenſium*, quod condidit *Dahac* علي اسم الزهرة *nomini Veneris ſacrum*, diruit autem *Othman Ebn Affan*. Narrat *Al Jannabius* inſcriptum illi fuiſſe غمدان هادمك مقتول i. e. *Gomdan, qui te diruit interſicietur*, quod *Othmani* cæde comprobatum eſt. Quanquam autem *Caabam* ſuam ipſi mundo fere coævam (ne, ut nugantur aliqui, antiquiorem dicam), jactitent, unde et البيت العتيق i. e. *domum antiquam* vocant, quo minus tamen eundem cum mundo durationis terminum

Safio'ddl. &c.

ruituram afferere audeant, prohibentur vaticinio (ab ipſo, ut videtur, *Mohammede* profecto, vel ipſius ſaltem authoritate munito) quo illam ab *Æthiopibus* aliquando dirutum iri prædicitur. Hoc ſcilicet (referentibus *Al-Jannabio* et *Ahmede Joſephi* filio) ab eo dictum fertur ان في اخر الزمان تجي الحبشة ويخربونها خرابًا لا تعمر بعده ابدًا i. e. *venturos ultimis temporibus Æthiopes, eamque penitus demolituros; nec eam poſtea reſtauratum iri in ſeculum.* Hæc de *AlCaaba*, templo ſcilicet *Meccano*, a quo ut diverſum memorant *AlFirauzabadius*, *Saſio'ddinus*, &c. الكعبات *AlCaabat*, domum etiam quam *Banu Rabiæ* circumire olim religionis ergo ſolebant. Jam vero de *lapide nigro* quid non fabulantur? eum e pretioſis paradiſi lapidibus cum *Adamo* in terram demiſſum, ac poſtea diluvii tempore rurſus in cœlum ſublatum, vel alibi (حيث شا الله i. e. *ubi Deo viſum eſt*, ut loquitur *Ahmed Joſephi* filius, in monte *Abu Kobais*, ut *Zamachſharius* *), repoſitum, ac demum ædificanti templum *Abrahamo* ab angelo *Gabriele* reportatum: eſſe eum يمين الله في الارض † i. e. *dextram Dei in terris* ‡. Situs eſt in angulo *Caabæ Eracienſi*, illo ſcilicet qui *Baſram* reſpicit, cubitis binis et tertia cubiti parte a terra remotus, juxta *Saſio'ddinum*, vel quod eodem recidit سبعة اشبار i. e. *ſeptem ſpithamarum* diſtantia, juxta *Shahabo'ddinum*, authorem libri مسالك الابصار &c. quem tamen, tam Deo carum (ut autumant), tam *Arabibus* ac *Mohammedanis* omnibus ſacrum, § *Karmatii* anno *Hejræ* 317. juxta *Abu'lFedam* et *Ahmedem Joſephi* filium (quo anno obiit celeberrimus aſ-

* *In* Alcorani Sur. 2.

† Al Azal Shahabo'ddin, et Ahmed Ebn Yuſef.

‡ *Exemplaria non nulla pro ſe ferre videntur* عين i. e. oculus Dei, &c. *ſed mendoſe.*

§ *Nomen ſectæ.*

tronomus * *AlBattanius*), vel 319. juxta *Safio'ddinum*, loco motum abſtulerunt, nec ante annum 339. (morte philoſophorum inter *Arabes* facile principis, *AlFarabii*, celebrem) ut iterum *Abu'lFeda* et *Ahmed Ebn Yuſef*, vel 335. ut *Sojuthius*, ab ipſis vel prece vel pretio impetrari potuit ut remitterent: idque لما أيست عن تحويل الحجاج عليهم i. e. *cum viderent nullo modo fieri poſſe, ut peregrini ad ipſos e Mecca diverterent*, ut ait *Ahmed Ebn Yuſef*; qui merito adſerit fuiſſe hoc مصيبة ما اصيب الاسلام بمثلها i. e. *infortunium cui nullum unquam par paſſa eſt ipſorum religio*: *Karmatios* enim duce *Abu Dhahero* peregrinos *Meccam* accedentes ſpoliaſſe, imo eorum, dum ipſam *Caabam* circumirent, mille ſeptingentos intéremiſſe in *adoratorii ſui tam ſacri pomœrio*, lapidem nigrum, quem ut cœlitus demiſſum venerantur, ſuſtuliſſe, templi portam dejeciſſe, † puteum *Zamzam*, quem et unice ſacrum habent, mortuorum cadaveribus impleviſſe, aliaque ejuſmodi facinora perpetraſſe, exprobrante illis interim *Abu Dhahero*, eorum duce, qui equi ſui *excrementis* ipſum *Caabæ* adytum conſpurcaverat, ‡ manifeſtam ipſorum ſtultitiam, qui templum illud *Dei domum* vocarent, quod ſi carum ſibi haberet fieri non poſſe quin in ipſius, qui illud tam indigne tractaret ac omnimode violaret, caput ignem cœlitus effunderet. Sed extingui nullo modo potuit *Mohammedanorum* erga ſacrarium ſuum zelus, nec ab eo cultibus *anniverſariis frequentando* averti; quod cum viderent *Karmatii* lapidem demum, poſt viginti duorum annorum ſpatium, remiſerunt, mi-

* *Vulgo* Al-Bategnius

† Abu'lFed.

‡ Ahmed Ebn Yuſef.

[..]bris interim illudentes, quaſi lapidi ſuppoſititio, ac a ſe mutato, eundem quem antea honorem perhibentibus: quibus reſponſum aiunt hoc indicio rem patefieri, lapis ſcilicet, ſi genuinus eſſet, * aquam *innata ſibi qualitate* ſupernataturum; quod cum ſpectantibus *Karmatiis* faceret, amolitum omnem ex animis hominum qui inde oriri poſſet ſcrupulum. Verba, prout apud *Ahmedem Joſephi* filium ſe habent, hæc ſunt, لها علامة وهي انه يطفوا على الماء فجربوه فطفي على الماء ولم يرسب i. e. *Illi ſignum eſt quo dignoſcatur, ſcilicet quod ſuper aquam natet*, &c. Lapidem autem iſtum, nivei primo coloris, nigredinem a menſtruæ olim contactu contraxiſſe tradunt (referentibus *AlZamachſhario*, † *Ahmede Ebn Yuſef*, &c.) vel, ut alii, ab ipſo *Mohammedis* ore accepta mutati coloris ratione, cum e paradiſo deſcendiſſet ‡ اشد بياضا من اللبن *candore plus quam lacteo*, سودته خطايا بني ادم *nigredinem illi conciliaſſe hominum peccata:* quam tamen adhuc في راسه دون سايره *caput*, vel *exteriorem tantum ejus partem*, pervaſiſſe, reliquis partibus albedinem priſtinam retinentibus, palam factum quo tempore a *Karmatiis* loco ſuo motus eſt, teſtatur *Ahmed Ebn Yuſef*; adeo ut ab oſculantium anhelitu ac contactu fœdatum, ut alibi me legiſſe, vel ſaltem a *Mohammedanis* accepiſſe memini, credibile ſit. Fuiſſe eum *ex illis* qui olim idololatrice culti facile crediderim. Qua eum nunc ſuperſtitione venerentur *Mohammedis* ſectatores, cum in religionis ab ipſo traditæ fundamenta inquirendum infra fuerit, videbimus. Quod autem a *Damaſceno*, et *Euthymio* aſſeritur, ſi quis

* Idem et Sano'ddin

† *In* Comment ad Alcor. Sur. 2.

‡ *In marg.* Cathafi, *ad eundem locum.*

accuratius inspectet videri in eo figuram capitis sculptore expressam, quod Hebræis esse volunt, ex Arabum scriptis puto probari non posse. Alius illis lapis est sacer, cui insculptam, vel potius impressam, tradunt figuram, sed tantum a figura capitis quantum caput a pedibus distantem, nisi oculi superstitione lippi caput a pedibus distinguere nesciant: lapis scilicet in quo vestigia pedum *Abrahami* impressa; cum vel illi inter ædificandum *Caabam* insisteret, ut habet *Abu'lfeda*; vel dum ipsi caput, *Ismaelis*, quem visum venerat, uxor (ut *Ahmed Ebn Yusef* *, et *Safio'ddin* *) lavaret. Unde et illi nomen مقام ابراهيم, *Makam Abrahim*, *Locus* scilicet *Abrahami*, vel, quo stetit *Abrahamus*: hoc enim nomine vocari monet † *AlZamachsharius* tum lapidem cui impressa videntur pedum ipsius vestigia, tum locum in quo tunc temporis jaceret lapis iste. Ponitur jam aiunt ‡ in loco eo nomine celebri in المسجد الحرام seu *oratorio* prædicto. Fieri apud eum preces præceptum in *Alkorano* §. Sed, ne multa, audiamus quid de eo narret testis oculatus *Ahmed Ebn Yusef*, || cujus hæc sunt verba: " Inclusus " est nunc temporis lapis iste arcæ ferreæ in *loco Abrahami*: vidi eum ac osculatus sum eum, et positam " mihi in eo aquam putei *Zamzam* bibi, vidique pedis " dextri vestigium depressius esse quam sinistri, ac esse " كانه راس علي عجيبي *quasi caput super pasta* effigiatum " (forsan et capitis effigiei quam pedis similius) fuisseque " digitos pedum ipsius longitudine digitis manuum pa-" res." Hæc ille in vita *Ismaelis*; ac alibi, ne a *Kar-*

* *In vita* Ismaelis. *Hist. dyn.* Safio'ddin.

† *Ad* Sur. 2. Alcor

‡ Safio'ddin.

§ Sur. 2.

|| *In vita* Ismaelis.

matiis una cum lapide nigro auferretur cautum ædituorum diligentia, qui eum in quodam e montibus *Meccæ* abſconderant. Idem hic lapis eſſe videtur de quo affirmare *Mohammedanos* ideo ab ipſis magni fieri quod *Abrahamus* ſuper eo cum *Agare* coierit, aut camelum ei alligaverit cum *Iſaacum* ſacrificaturus eſſet, aſſeritur ab *Euthymio*, et in *Catecheſi Saracenorum:* jacere enim ait hunc lapidem in medio οἴκε τῆς εὐχῆς, quod de hoc lapide (intelligendo non ipſam *Caabam*, ſed periſtylium illud *al-Mesjad al haram* dictum) affirmari poteſt, cum lapis niger *Caabæ* muro infixus ſit. Fabulæ autem iſti de ratione ob quam ab illis honore afficiatur (cum nihil tale in eorum ſcriptis reperiri putem) anſam præbere potuit alia iſta, quam jam recenſuimus, de uxore *Iſmaelis* quæ caput illi mundaret, lapide iſto pedibus ejus ſuppoſito. Ac certe videntur mihi authores iſti (*Euthymius* ſcilicet, et author *Catecheſeos*) de uno lapide affirmare quæ ad duos (alterum muro infixum, alterum in terra jacentem) pertineant: quanquam omnia quæ dicant ad poſteriorem iſtum مقام ابراهيم *Makam Abrahim*, imo et ipſum nomen (ut volunt) Βραχθᾶν, referri poſſint: ſed vix crediderim hujus ſolius, omiſſo altero longe celebriori, famam ad ipſos perveniſſe. Alius eſt et lapis, qui quo in honore apud *Arabes* idolorum cultores olim fuerit, incertum; jam vero pro *Iſmaelis* ſepulchro habetur. Meminit ejus nobilis author *Sharifo'lEdriſi* * (ut vulgo audit) in libro titulo tenus notiſſimo, ſcilicet نزهة المشتاق في اختراق الافاق i. e. *Egreſſio cupientis ad per-*

* *Ita eum appellant* Abu'lFeda *et* Shahabo'ddinus.

agrandas terræ regiones: ubi Moses descriptionem habet; quam totam hic apponere, ut ab eo quod agimus non alienum, ita nec lectori ingratum, puto, erit; ut ita authorem ipsum audiat ea hic enarrantem quæ epitomator penitus omisit.

ومكة مدينة قديمة أزلية البناء مشهورة الفناء معمورة
مقصودة من جميع الارض الاسلامية واليها حجهم
المعروف وهي مدينة بين شعاب الجبال وطولها
من المعلاة الي المسفلة نحو ميلين وهو من
جهة الجنوب الي جهة الشمال ومن اسفل جبل
اجياد الي ظهر جبل قعيقعان ميل والمدينة
مبنية في وسط هذا الفضا وبنيانها حجر وطين
وحجارة بنيانها من جبالها واسواقها قليلة وفي وسط
مكة مسجدها الجامع المسمي الحرم وليس لهذا
الجامع سقف وانما هو دائر كالحظيرة والكعبة هو
البيت المسقف في وسط الحرم وهذا البيت طوله
من خارجه من ناحية الشرق اربعة وعشرون ذراعا
وكذلك طول الشقة التي تقابلها في جهة
المغرب وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه
علي الارض نحو قامة وسطح الكعبة من داخل
مساو لاسفل الباب وفي ركنه الحجر الاسود
وطول الحايط الذي من جهة الشمال وهو
الشامي ثلثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة
الاخري التي تقابلها في جهة اليمن ومع اصل

هذه الشقة موضع محجور في دابر وطوله خمسون
ذراعا وفيه حجر ابيض يقال انه قبر اسمعيل بن
ابراهيم عليهما السلام وفي الجهة الشرقية من الحرم
قبة العباس وبير زمزم وقبة اليهودية ومما استدار
بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل * مصابيح
ومشاعل وللكعبة سقفان وماء السقف الاعلي
يخرج عنه الي خارج البيت في ميزاب من خشب
وذلك الماء يقع علي الحجر الذي قلنا انه قبر
اسمعيل والبيت كله من خارج علي استدارته
مكسو ثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شي وارتفاع
سمك البيت المذكور سبعة وعشرون ذراعا وهذه
الكسوة معلقة فيه بازرار وعري وصاحب بغداد
المسمي بالخليفة يرسلها في كل سنة اليها فتكسي
بها وتزال الاخري عنها ولا يقدر احد بكسوها غيره
† ومما يذكر اهل الخبر ان الكعبة كانت
‡ خيمة ادم عليه السلام وكانت مبنية بالطين
والحجارة فهدمها الطوفان وبقيت مهدمة الي مدة
ابراهيم واسمعيل عليهما السلام فيقال ان الله امرهما
ببنيانها فنهض ابراهيم عليه السلام الي ابنه
اسمعيل وتعاونا في بنيانها بالحجر والطين
وليس بمكة ماء جار الا شي اجري اليها من
عين علي بعد من البلد ولم يستتم فلما كانت
ايام المقتدر من بني العباس استتم بناه ومياه

* Al. ex. مصباح
† Al. ex. وفيما
‡ Al. ex. بيت

[illegible] الآبار واطيبها ماء بير زمزم
[illegible] شرب غير انه لا يمكن الادمان شربه وليس
[illegible] شجر مثمر الا شجر البادية وبستان
[illegible] له بالجنة الغربية بموضع
[illegible] على ثلثة اميال من مكة وهو قصر
مبني من الاحجار وبجاوره حديقة قريبة العهد فيها
نخيلات يسيرة من النخل وبها جملة شجر منقولة
اليها وليس للهاشمي صاحب مكة عسكر خيل
وانما عسكره رجالة لا خيل عندهم ويسمي برجالة
الحرابة ولباسه البياض والعمايم البيض وركب
الخيل وسياسته حسنة ومذهبه عدل وانصاف ظاهر
واحسانه عرف على قدر امكانه ولمكة موسمان
ينفق فيهما كل ما جلب اليها احدهما في اول رجب
والثاني موسم الحج ولاهلها اموال [illegible] واحوال
فاشية ودواب وجمال ولا زرع بها ولا حنطة الا ما يجلب
اليها من سائر البلاد والتمر ياتي اليها كثيرا مما
حولها والعنب يجلب اليها من الطائف وهو بها قليل
جدا والغالب على ضعفاء اهلها الجوع وسوء الحال واذا
خرج احد من مكة في كل جهة تلقاه اودية هناك
جارية وعيون مطردة وابار غرقة وحوايط كثيرة ومزارع
متصلة ∴

i. e. "*Mecca* urbs eſt antiqua, inde a ſeculo condita, fa-
" ma celebris, incolis frequens, ad quam ab omnibus

" terræ partibus in quibus floret Iſlamiſmus convenitur,
" dum peregrinationes ſuas omnibus notas ad eam in-
" ſtituunt: inter ardua montium ſita eſt; longitudo
" ejus a *Maalah* (quæ ad ſuperiorem urbis partem eſt)
" ad * *Masfalah* (quæ ad inferiorem), paſſuum eſt circi-
" ter bis mille, qua ab Auſtro Septentrionem verſus
" tendit; et ab imo montis *Ajyad* ad faſtigium montis
" *Koaikaan*, mille paſſus ſunt. In medio hujus ſpatii
" ſita eſt urbs lapidibus et luto extructa. Lapides au-
" tem quibus extructa eſt, ex ipſius montibus [exciſi]
" ſunt. Fora habet pauca. Porro in medio *Meccæ* eſt
" Oratorium ipſius magnum quod vocatur *AlHaram* (ſci-
" licet *aſylum*, ſeu locus interdictus, vel ſacer): tecto caret
" atque inſtar ſepti ſpatium intermedium ambit. Eſt
" autem *AlCaabah* domus illa tecto operta in medio
" Oratorii ſacri. Domus iſtius longitudo extrinſecus
" Orientem verſus 24 cubitorum eſt; eademque late-
" ris oppoſiti, qua Occidentem ſpectat, menſura. Ad
" partem Orientalem eſt porta *AlCaabæ* a terra circiter
" † hominis ſtaturam remota, cujus imo pavimentum
" *AlCaabæ* interius æquale eſt. In ‡ ejus angulo eſt
" lapis niger. Porro longitudo parietis qui Septen-
" trionem ſpectat, Damaſceni ſcilicet, § 23 cubito-
" rum eſt; ac || totidem qui ei oppoſitus eſt *Yaman* ver-
" ſus. Et juxta fundamentum hujus partis locus eſt
" incluſus, circularis, longitudine 50 cubitorum, in quo
" eſt lapis ¶ albus, qui *Iſmaelis* filii *Abrahami* ſepul-
" chrum perhibetur. Ad partem Orientalem Oratorii

* *Sic enim* e Kamuſo مسفلة *repono.*

† على اربعة ادراع i. e. *circiter* 4 *cubitos.* Lib Maſalec.

‡ *Scilicet eo angulo qui portæ vicinus eſt.*

§ 21. L. Maſalec.

|| 20. *Id.*

¶ Mohebbo'ddinus *apud* Al Jannab. البلاطة الخضرا *vocat*, i. e. pavimentum viride.

" facii est hemicyclium *Arabh*, et puteus *Zamzam*, et
" hemicyclium *Judæa*. Quod autem *AlCaabam* totam
" ambit est septum, in quo noctu accenduntur lampades
" ac faces. Porro *AlCaabæ* bina sunt tecta, a quorum
" superiori aqua effunditur extra domum per ὑδραγωγὸν lig-
" neam, ita ut decidat in lapidem quem diximus sepul-
" chrum *Ismaelis* censeri. Domus autem pars exterior
" tota vestibus e serico *Armeni* confectis obtegitur, ita
" ut nulla ejus pars oculis pateat. Altitudo domus præ-
" dictæ 27 cubitorum est. Vestes autem istæ illi unci-
" nulis et spinteribus appensæ sunt: mittit quotannis
" *Bagdadi* Dominus (qui titulo *Chalifæ* gaudet) novas,
" quibus, detractis veteribus, obtegitur; nec alii, præ-
" ter *Chalifam*, eam operire permissum est. Prout vero
" narratur, fuit *AlCaabah* domus *Adami*, lapide ac
" luto extructa, quæ cum a diluvio subversa esset, eo
" statu mansit usque ad tempus *Abrahami* et *Ismaelis*,
" quibus dicitur Deus præcepisse ut ipsam ædificarent.
" Cum ergo propere ad filium suum *Ismaelem* perrexis-
" set *Abrahamus*, mutuis operis eam extruxerunt lapide et
" luto. Non est autem in tota *Mecca* aqua fluens præ-
" ter illam* quæ in eam a fonte quodam longe dissito
" derivata est; opere non ante perfecto quam illi, suo
" demum tempore, ultimam manum imposuerit *Al
" Moktadar Abbasida*. *Meccæ* ipsius aquæ amaræ sunt,
" nec bibenti gratæ, quarum tamen optima est aqua
" putei *Zamzam*, quæ potabilis quidem, ita tamen ut
" quis eam continuo bibere non sustineat. Nec est in

Al [illegible]
خيمة
[illegible]rium

“ univerſa *Mecca* arbor frugifera, ſed eæ tantum quæ
“ deſerti propriæ. Habitat autem *Meccæ* princeps in
“ arce quam habet, ad latus [urbis] occidentale, in loco
“ dicto *AlMarbaa*, tribus circiter mille paſſibus a *Mecca*
“ diſtante, cui adjacet hortus non ita pridem conſitus, in
“ quo palmæ et arbores *al Mokl* quamplures, aliæque
“ omnis generis quæ aliunde tranſlatæ ſunt. Non eſt
“ autem *Haſhemidæ* principi *Meccano* exercitus equeſtris,
“ ſed copiæ pedeſtres tantum, quibus equi non ſunt.
“ Vocantur pedites ejus *AlHarrabah*, i. e. *Spiculato-*
“ *res*. Veſtibus indui ſolet albis, et infulis albis, ac
“ equo vehitur. Regimen ejus bonum eſt, decreta
“ juſta, et æquitas manifeſta; beneficentiam munifice
“ ſecundum facultatem exercet. Porro *Meccæ* duo ſunt
“ tempora ſtata, quibus erogatur quicquid in eam an-
“ nonæ advectum fuerit: quorum primum eſt menſe
“ *Rajeb*; ſecundum tempore quo conveniunt peregrini.
“ Incolæ ejus auri et argenti copia abundant, necnon
“ * gregibus paſſim vagantibus. Jumenta item et came-
“ los poſſident. Frugum et tritici nihil habent, niſi quod
“ ab aliis regionibus ad eam affertur. A locis illam
“ circumjacentibus dactylorum copia advehitur, uvæ a
“ *Tayef*, cum paucæ admodum in ipſa creſcant, adeo ut
“ fortunæ tenuioris incolæ fame vexati male ſe ha-
“ beant. E *Mecca* autem egreſſo omni ex parte occur-
“ runt valles, in quibus aquæ fluentes ſunt, et fontes
“ perennes, puteique aquis abundantes, horti frequen-
“ tes, et agri contigui.”

* *Lego enim* اجوال

Atque hæc eſt urbis *Meccanæ* (prout authoris hujus ævo ſe habuit) deſcriptio, quam ut lectori quam potuimus emendatam daremus duo inter ſe exemplaria MSS conferenda curavimus, quorum primum e *Syria* advexi, alterum ex *Ægypto* Doctiſſimus vir *Johannes Gravius*, quod meo et antiquius, et in multis emendatius. Reſtant perpendenda τζιτζαφὰ καὶ μαρϐὰ, quæ ait *Euthymius* ab illis ἐκ τῶν σεϐασμάτων θεȣ̃ perhiberi. Pag. autem 78. non τζιτζαφα legitur, ſed τζάφα: melius: eſt enim vocabulum *Arabicum* صفا *Safa*, cui τζ̃ι præpoſuiſſe videtur vir *Græcus*, ut ſibilantis literæ ſonum plenius efferret. De صفا *Safa* autem et مروة *Marwah* jam dictum eſt, loca eſſe *Meccæ*, in quibus poſita olim idola *Aſaph* et *Nayelah*. Ipſa *Safa* et *Marwah Kazwinius*, neſcio quos ſecutus authores, nomina fuiſſe tradit viri et fœminæ, qui ob ſtuprum in *Caaba* perpetratum in lapides a Deo converſi, montibus cognominibus impoſiti fuerint in exemplum, et cautelam. *Safa* ſaxum eſſe coloris cærulei, ad radicem montis *Abi Kobaiſi*; *Marwah* autem ſaxum magnum ad radicem montis monti *Koaikaan* contigui, et ab invicem ſpatio 780 cubitorum diſtare, aſſerit author مسالك الابصار, &c. Dicuntur in * *Alcorano* eſſe من شعاير الله i. e. *e ſignis Dei*, ſeu ex iis quæ Deus *in ſignum* hominibus poſuit, et in quibus coli voluit; ἐκ τῶν σεϐασμάτων θεȣ̃, ut loquitur *Euthymius*. Quod ſi veſanos *Arabum*, tam antiquiorum quam recentiorum, ad ea et inter ea magna cultus opinione diſcurrentium ritus inſpexerimus, manifeſta illorum idololatriæ, et certiſſima fœdæ

* Surat. 2. ſcilicet بقرة

horum ſuperſtitionis indicia reperiemus; ea interim differentia, ut non immerito voluiſſe videatur imperator *Manuel Comnenus*, apud *Nicetam* *, ut aliis potius verbis conciperetur *Anathematis*, quo *Mohammedanorum* ſuperſtitionibus renuntiari a converſis ad fidem Chriſtianam vellent, forma, quam ea qua denunciaretur τῷ Θεῷ τȣ̃ Μωάμετ *Deo Mohammedis*, utpote qui non alium quam verum Deum coli voluit, licet modo non vero. Rectius ergo *Johannes Damaſcenus*, qui uſque ad *Heraclium* cultum ab illis *Luciferi* ſeu *Veneris* ſidus, et *Cabar*, i. e. *Magnum*, dictum, et a *Mohammede* cultus priores abolitos aſſerit.

* V. Sylburgii not. ad Saracen. *p.* 133.

Miſam ſtellam *AlDebaran*] i. e. *Oculum Tauri*, quem vocant aſtronomi: ita ſcilicet illum κατ' ἐξοχὴν dictum refert *AlSufi*, nomine alias pluribus communi, ut docet *AlJauharius* his verbis; الدبران خمسة كواكب في الثور يقال انّهُ سَنامُهُ وهو من منازل القمر i. e. *AlDebaran quinque ſunt ſtellæ in Tauro, quæ ipſius acromium, vel dorſi ſummitas, eſſe dicuntur, ſuntque e manſionibus lunæ.* Male interim illas, quæ *Hyades*, cum الثُرَيَّا *alThoraiya*, quæ *Pleiades*, confundere videtur; quanquam (ut refert author libri نثر الدر) *Arabes* priſci الثريا *alThoraiya* extra Taurum, ſcilicet in cauda Arietis ſtatuebant. Quod ad *AlDebaran* autem, aſſerit idem ita appellari ſtellam lucidam quæ eſt ad oculum Tauri auſtralem, idque لدبـورة الثريا i. e. *quod ſequatur Pleiadas*; quo ſpectant et alia ipſius nomina, ſcil. تالي النجم & حادي النجم & تابع النجم

Pag. 5. l. 20.

i. e. *sequens stellam*, i. e. *Pleiadas* (quas significari cum absolute * النجم *stellam* dicant, notum est), et simpliciter التابع i. e. *sequens*: appellatur etiam المجدح *AlMejdah* [a], item الفتيق *alFatik*, quod *camelum grandem et præpinguem* significat, reliquæ autem quæ circa eam sunt stellæ القلايص *alKalüs*, vel القلاص *alKelus*, quod *camelas juvenculas* et minores denotat, monente *AlKazwinio*, qui et eam expresse عين الثور *Oculum Tauri* vocari asserit. Author libri التبيان sic eandem describit: الدبران هو كوكب احمر معه اربعة كواكب اذا وصلتها بها كانت كالدال علي هذه الصفة i. e. *AlDebaran est stella rutilans, lucida, et cum ea quatuor aliæ, quas ubi ei adjunxeris, figura referent literam د hoc modo* ⁖. Quænam ergo fuerit stella quæ cultus objectum patet; at qui tandem ejus cultores? In duobus exemplaribus nomine *Misam* insigniuntur, quod inter tribus aut familias *Arabum* illustres non reperio. Sunt quæ literarum ductu non longe recedunt, تميم *Tamim*, et تيم *Tayem*, et جشم *Josham*, et جشيم *Joshim*; sed proxime accedit ميثم *Mitam*.

* Ut apud Græcos Sirius τὸ ἄϛρον. Bainbrig.

Pag. 5. l. 21. *Lachamus* et *Jedamus Jovem*] vel *Lachmus* et *Jodamus* —De المشتري *AlMoshtari*, quo nomine *Jovis* stellam appellant, *etymo* quid doceat *AlMakrizius*, in iis quæ supra † dicta sunt, vidimus. Monet *AlKazwinius* vocari eandem ab astrologis السَّعْدُ الأكْبَر i. e. *Bona fortuna major*, seu *maxima*, respectu scilicet *Veneris*, quæ السَّعْدُ الأصْغَر i. e. *Bona fortuna minor* dicitur; quia (inquit) est فوق الزُّهَرَةِ في السَّعَادَة

† Pag. 107. l. 3.

[a] Quod postremo oritur, et quasi *commoto* cœlo emergit. *Gol. in Lexico.*

ſeu *felicitate Venerem ſuperat*, adeoque illi الخيرات الكثيرة والسعادات العظيمة i. e. *bona multa, et felicitates magnas*, aſcribunt. Eodem ſpectat quod afferunt *Hebræorum* magiſtri * vocari apud *Arabes Jovis* ſidus גד *Gad*, quod מזל טוב ſeu *Fortunam bonam* interpretantur: certe *Arabes* (ut videre eſt apud *AlJauharium* et *AlFirauzabadium*, &c.) الجد reddunt البخت i. e. *fortunam bonam*; et ſynonyma fere ſunt hæc tria السعد & الجد & البخت. Conferri poſſunt et quæ de *Scado* τῶν *Bani Malcan* deo † dicta ſunt. E contra *Saturnus* apud aſtrologos النحس الاكبر i. e. ‡ *Infortunium*, ſeu *mala fortuna maxima* audit; quod في النحوسة فوق المريخ ſeu *magis infauſtus cenſetur quam Mars*, qui النحس الاصغر i. e. *mala fortuna minor*, appellatur.

Tai ſtellam *Sohail*] i. e. *Canopum*. Afferit *AlKazwinius Sohailum*, juxta *Ptolemæum*, eſſe ſtellam lucidam magnam علي المجداف الجنوبي i. e. *in remo Navis auſtrali*, eamque omnium ad conſtellationem illam pertinentium, quæ in aſtrolabio deſcribuntur, maxime auſtralem. *Arabes* autem, quod ad *Sohailum*, et eas quæ in *Navi* ſunt ſtellas, in diverſas ire ſententias, atque juxta eorum nonnullos ſtellam lucidam, quæ علي طرف المجداف الثاني i. e. *in extremo remi ſecundi* dici *Sohail* علي الاطلاق i. e. *ſimpliciter*; reliquas enim hoc nomine non niſi additis, diſtinctionis gratia, aliis, gaudere, ut سهيل رقاش *Sohail Rekaſh* et سهيل الوزن *Sohail alWezn*, &c. monet author libri نثر الدر §.

* R. Moſeh. *Citant* Ab. Ezr. ad Gen. xxx. *et* Iſai. lxv. *et* Radak. ib. *et in* radic.

† Pag. 101. l. 8.

‡ *Unde et in lib.* التبيان *vocant nomine infauſto* المقاتل *ubi et Mars* الاحمر *dicitur. Saturnus alias* كيوان *et Mars* بهرام

Pag. 5. l. 21.

§ V. Hyde Comm. in Ulugh Beighi Tab. Stellar. fix. p. 58, &c.

Pag 5. l. 22. *Kais* ſtellam *AlShaari'lObur*,] vel, juxta vocalium rationem, *Asſheera*, quomodo et ad *Græcum* Σείριον propius accedit. Eſt autem *Asſheera'lObur* العظيمُ السَّنِيّرُ الذي علي موضع الفم i. e. *ſtella magna, lucida, quæ in ore Canis majoris*. Appellatam autem *AlObur* volunt, quod viam lacteam Auſtrum verſus *tranſierit*. Fabulantur ſiquidem *Arabes* (ut alia eos dum ſidera in claſſes redigerent ſibi animo finxiſſe, quam *aſtronomos*, pateat) duas *Asſheerias* (hanc ſcilicet quæ in *Cane majore*, et alteram quæ in *Canicula*, الشعري الغميصا *Asſheera'lGomaiſa* et *AlGomus* * dictam) ſorores fuiſſe *Sohaili*, qui, cum in uxorem ductæ الجوزا *AlJauzæ*, dorſum fregiſſet, Auſtrum verſus fugerit, ſequente eum ultra viam lacteam ſorore *AlObur*, dum interim *AlGomaiſa* loco ſuo manens fleverit حتي غمصت عيناها i. e. *uſque ad oculorum lippitudinem*. Hæc videre eſt apud *AlSufium*, authorem libri نثر الدر, et ejus epitomatorem in نظم الدر, necnon *AlJauharium*, et *AlFirauzabadium*, et authorem libri التبيان, e quo ratio nominis الغميصا peti poteſt, ſcilicet quod ſit *AlGomaiſa* اقل نورا من العبور i. e. *minus lucida quam AlObur*. Appellatur alias *Sirius* الشعري اليمانية *Asſheera Yamanenſis* †, quoniam مغيبها في شق اليمن i. e. *occaſus ejus eſt ad plagam* Yamanenſem; necnon كلب الجبار i. e. *Canis Gigantis*, ſcilicet لانها تتبع الجوزا ابدا *quod ſemper ſequatur* AlJauza, i. e. *Orionem* ‡. Inter hujus ſtellæ cultores celebris fuit ابو كبشة *Abu Cabſhah* quidam; quem nonnulli eundem cum *Wahebo, Mohammedis* avo, eſſe volunt: alii *Chozaenſem*, qui *Koraiſhitis* ut ſimula-

[Margin notes:]

لانه قد عبر المجرة الي ناحية الجنوب

* الغموص AlJauhar.

† *E contra ea quæ in Canicula* الشعري الشامية Asſheera Syra.

‡ *Alias tamen et* الجوزا alJauza *dicuntur* Gemini. *Lib.* التبيان

chris neglectis ſacros ei honores deferrent, ſuadere conatus eſt; quare et poſtea *Mohammedem*, cum eoſdem a ſimulachrorum cultu abducere vellet, filium *Abi Cabſhæ* nominarunt, referentibus *Ebno'lAthir*, *AlFirauzabadio*, *AlKodaio*, et *AlBidawio*, in Commentario ſuo in Alcorani cap. النجم * ad verba iſta وهو رب الشعري i. e. *Et ille* [Deus ſcilicet] *Dominus eſt Sirii.*

* i. e. *Stellæ.*

Aſad Mercurium] *Mercurius Arabibus* عطارد *Otared*, ea nominis notione (monente *AlMakrizio*) qua πολυτρόγμονα, vel πρακτικὸν, et negotiis tractandis agilem †, denotat: eandemque ob rationem الكاتب i. e. *Scriba*, ſcilicet لانه كثير التصرف مع ما يقارنه ويلابسه من الكواكب i. e. *quod multis ſe implicet cum iis quibus ſe adjungit atque ingerit ſtellis.* Dicit *AlKazwini* audire eum apud aſtrologos منافق, i. e. *Hypocritam*, vel *Simulatorem*, ſcilicet لكَوْنِهِ مع السَّعْدِ سَعْدًا ومع النَّحْسِ نَحْسًا i. e. *quod cum ſidere fauſto, et ipſe fauſtus ſit; cum infauſto, infauſtus.*

Pag. 5. l. 22.

† النادر في كل الامور

Varia *Arabum* numina dum recenſuimus, *Obodam*, qui *Uranii* (apud *Stephanum Byzantinum*) fide, in eorum numero ponendus, ſilentio præteriimus, utpote in cujus nullam adhuc apud *Arabum* ſcriptores, mentionem incidimus: niſi forſan literam و, quæ *u* duplicis ſonum habet, per ὀϐ Græcum expreſſum conjectemur, ut ſit Ὀϐὸδ idem qui *Wodd*, ſive ‡ *Wadd* §, vel عوض *Aud*, quanquam thema ابد potius, per quod || عوض, ut ¶ monuimus, explicant grammatici, referre videatur, quod et *Seculum* denotat et الدايم القديم الأزلي i. e. *Permanens*, *Antiquus*,

‡ *Utroque enim modo effertur, teſte* AlFirauzab. *&c.*
§ *De quo* pag. 97.
|| Hebr. עוד
¶ Pag. 102.

Æternus. Sed ابد inter deorum nomina non reperimus, ejus vero synonymum + دهر *Dahr* inter veri Dei titulos recenset ipse *Mohammedes* †, docente *Ebno'lAthir*. Quin potius a themate عبد nominis hujus ratio petenda, a quo معبود, *Maabud*, dicitur quicquid colitur, et عبودة, *Obudah*, ‡ *Cultus, Obedientia.* Si inter eos, qui ab *Arabum* historicis recensentur, reges esset *Obodes* iste cujus meminit *Josephus*, forsan et de dei istius, seu regis olim in deorum numerum adsciti, nomine certius aliquid pronunciare liceret: sed de rege isto nihil habemus certi. Inter eos videtur collocandus quorum notitia ad *Arabes* recentiores non pervenit; varia autem sunt ab isto themate derivata virorum nomina, qualia عبيد *Obaid*, عباد *Obad*, اعبد *Aabod*, عبود *Abbud*, عبدة *Obdah*, &c. Ab *Obaid* patre tribûs formatur patronymicum عبدي *Obadius*; عبدان & *regis* & *provinciæ* in *Yaman* nomen, teste *AlFirauzabadio:* apud eundem الاعبود *AlObud*, *AlSacsaci* septimi regum *Hamyarensium* filius. البد *AlBodd*, idolum, et εἰδωλεῖον, significat, sed translatum hoc a *Persarum* بت *Pot*. Sed quid incerta sectemur? Qui *Arabum* scripta consuluerit, ab iis cultum *Obolam* potius quam *Obodam* reperiet; scilicet *Hobalum* § illum quem in prælio *Ohud* elata voce invocavit, seu potius prædicavit, *AbuSofyan*, quasi ipsius ope victoriam consecutus, dicens أعْلُ هُبَلْ *Olo Hobal*, i. e. *Ascendas*, vel *Exalteris, Hobal:* scilicet (explicante *Abu'lFeda*) ظهر دينك *Manifestata est jam religionis tuæ veritas.* Refert *Ebno'lAthir* ideo illum hoc pronuntiasse quod consulto prius per sortes *Hobalo* præ-

+ *Seculum.*

† الدهر هو الله ،

‡ *Rabbinis* עבידה זרה *cultus idololatricus.*

§ *De quo* pag 97

lium eo die commiſiſſent, cujus ſucceſſum pro certo veritatis ipſius indicio habuerunt.

Erant ex ipſis qui reſurrectionem mortuorum agnoſcerent, aſſerentes, ſi cujus camelus, &c.] Fuiſſe ex *Arabibus* dicit *Shahreſtanius* alios qui nec præceſſiſſe creationem crederent, nec futuram reſurrectionem; rerum ortum naturæ, interitum ſeculo deberi aſſerentes; alios, qui res omnes creatas agnoſcerent, at reſtitutum iri mortuos negarent; alios demum qui utrumque faterentur. Inter hos cenſendi qui ne pedibus irent cum ad judicium reſurgerent, * camelo, quem inſiderent, ſecum aſſumpto, cavebant. Morem hunc paulo aliter deſcribit *Shahreſtanius*, ſolitos ſcilicet mortui hæredes vel filios camelam, retorto collo, eidemque appenſo inſtrato, ad mortui ſepulchrum vinctam relinquere donec moreretur; nemine pabulum vel aquam præbente, ut docet *AlJauharius*, qui et ab aliis foveæ impoſitam, dum fame moreretur relinqui ſolitam teſtatur, ut et *Ebno'lAthir*, ubi nomen بَلِيَّةٌ explicant; quo vocabatur ſcilicet *camela* iſti fato deſtinata, unde quidam calamitatibus oppreſſos لِلْبَلَايَا فِي أَعْنَاقِهَا ٱلْوَلَايَا *camelis quarum cervicibus alligata eſſent inſtrata* aſſimilat, referente *Shahreſtanio*, vel, ut † *AlJauharius* paulo aliter, كَالْبَلَايَا رُؤُوسُهَا فِي الْوَلَايَا i. e. *camelis quarum capita inſtratis obvoluta*, quibus ſcilicet triſtiſſimum fatum ſubeundum erat. Hi, qui judicium expectabant futurum, ideo ſe idola colere prætendebant ut eſſent illa شُفَعَاؤُهُمْ عند الله في الآخرة i. e. *interceſſores pro ipſis apud Deum in vita futura*, referente *Shahreſtanio*.

Pag. 5. l. 24.

* *V.* Ebno'l Athir. *in* بلي

† *In* ولي

Erant et ex illis (aſſerente eodem) qui التَّنَاسُخ i. e. *μετεμψύχωσιν* quandam credebant, ſcilicet cum quis occideretur vel moreretur, e ſanguine, qui circa cerebrum, collecto oriri avem هَامَة *Hamah* dictam, quæ ſingulis ſubinde annorum centuriis ipſius ſepulchrum viſeret: vel, ut *AlJauharius*, *Ebno'l Athir*, et *AlDamirius* eorum ſententiam referunt, ſpiritum ſeu animam injuria interfecti in avem iſtam tranſmigrare, eamque اسقوني اسقوني i. e. *Bibendum mihi præbete, Bibendum mihi præbete*, ſcilicet بدم قاتلي i. e. *de ſanguine ejus qui me interfecit*, (ut exprimit *AlDamirius*,) clamantem tamdiu perſiſtere donec de homicida vindicta ſumeretur, tum demum avolare. Credi hoc vetuit *Mohammedes*, præcipiens لَا هَامَةَ وَلَا عَدْوَي &c. *Ne credatur a vobis Hamah, nec Adwa* &c. alii tamen hoc dicto vetari volunt alium *Arabum* antiquorum morem, qui noctuam, quæ الهامة *AlHamah* dicitur, ut mali ominis nunciam averſabantur. De hac una cum aliis nonnullis eorum conſuetudinibus partim idololatricis, partim ſuperſtitioſis, quarum multæ a *Mohammede* ſublatæ, commodior erit dicendi locus, ubi ab ipſo retentas, ac authoritate, ut fingit, prophetica firmatas, loco ſuo viderimus.

Diverſas *Arabum* antiquorum religiones authoris noſtri ductum ſecuti vidimus, nec tamen omnes, neque enim erant omnes idolorum cultores; id nos docet jam ſæpe laudatus atque iterum ſæpius laudandus *Shahreſtanius* his verbis, ومن العرب من كان يميل الي اليهودية &c. i. e. " Ex Arabibus erant qui ad Judaiſmum inclinarent, ex

" iis qui ad Chriſtianiſmum, ex iis qui ad Sabiiſmum
" propenderent, et qui ſtellis fixis eam vim attribuerent
" quam erraticis aſtronomi; adeo ut nec loco ſe move-
" rent, nec quieſcerent, neque iter facerent, neque do-
" mi ſubſiſterent, niſi a ſtella aliqua captato omine, di-
" centes inſuper ſe hujus vel illius ſtellæ beneficio plu-
" viam conſequi. Erant et ex illis qui angelos magni
" facerent, eoſque colerent, imo et qui * dæmonas co-
" lerent, aſſerentes eos Dei filias eſſe." Hæc ille.
Quænam autem tribus quos amplecterentur cultûs ut
partim ſciamus, ita rem explicat author libri المستارف :

" Florebat Chriſtianiſmus in tribubus *Rabîa*, et *Gaſ-*
" *ſan*, et parte *Kodâa*; Judaiſmus apud *Hamyar*, et
" *Beni Kenana*, et *Beni'lHareth Ebn Caaba*, et *Cen-*
" *da*; Magorum religio inter *Beni Tamim*; Sadducæiſ-
" mo infecti *Koreishitæ*." At certe latius diffuſum Chriſ-
tianiſmum quam ad tribus prædictas patet. Celebris au-
thor *Ebn Chalican*, in vita *Al Akhtal* poetæ, tribûs quas
Arabum Chriſtianos † appellat, tres recenſet, ſcilicet بهرا
Bahra, *Tanuch*, et *Taglab*: e *Tayanibus* fuiſſe etiam qui
Chriſtianam amplecterentur fidem conſtat ex illis quæ
in ſuperioribus de *Noamano Abu'lMondar* dicta ſunt,
cum quo una *Hirenſes* univerſi ad eam converſi ſunt.
Imo avus ipſius *Mondarus* (teſte *Abu'lFeda*) illam am-
plexus eſt religionem, et in urbe regia *Hiræ* (ut vidi-
mus ‡) الكنائس العظيمة i. e. *eccleſias magnas* ſtruxit, ubi non
unius tantum tribûs *Arabes* Chriſto nomen ſuum dediſſe
nos docent *Al Jauharius* et *AlFirauzabadius*, qui العباد

* الجنّ

† نصاري العرب Ff. p. 462.

‡ p. 75.

AlJauh. *in* عبد

* يشتمل علي احيا العرب

† وكان فيها أساقفة مقيمون

‡ Cap. Ah-lo'l cetab.

§ Gal. i. 17.

¶ *Lib.* Moreh Nev. *part.* iii. *c.* 29.

AlEbad dici afferunt قبايل شتّي من بطون العرب اجتمعوا علي النصرانية بالحيرة i. e. *tribus diverfas e tribubus Arabum, quæ ob Chriftianæ religionis profeffionem coleruut in Hira.*

In *Najran* etiam, quæ provincia erat in *Yaman,* * pluribus *Arabum* tribubus (tefte *Abu'lFeda*) communis, fuiffe Chriftianorum ecclefiam et † epifcoporum fedem refert *Safio'ddinus:* imo et *Medinæ* incolas *Judæos* fuiffe et *Chriftianos* teftatur *Shahreftanius* ‡. Cui autem Chriftianorum fectæ potiffimum addicti erant *Arabes* in Chriftum credentes, ex hoc ipfo authore noftro difcimus, qui caufam quod *Mondarus Arabum* rex *Græcis* bellum intulerit, hanc affignat, quod imperator *Juftinianus* eos male tractaret qui unam in Chrifto naturam affererent, cum eo tempore qui inter *Arabes* erant Chriftiani كانوا يعتقدون اعتقاد البعاقبة i. e. *Jacobitarum confeffionem amplecterentur*. Hinc patet et ante *Mondarum* fuiffe inter eos Chriftianos, imo forfan inde ufque a B. *Pauli* temporibus, qui *Arabibus* § Evangelium annunciavit. *Sabiorum* autem hærefin magnam Orientis, imo mundi, partem olim pervafiffe difcimus e *Maimonide* ¶. E *Chaldæa* primo profectam docet nos *Gregorius* nofter, ubi *Thabet* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah* mentionem facit, his verbis, الذي تحققنا, &c. i. e. *Illud quod de Sabiis certo accepimus eft, effe profeffionem ipforum eandem cum Chaldæorum antiquorum profeffione.* At quæ tandem profeffio *Sabiifmo* (fi ipfis credendum) antiquior? utpote qui non ab aliquo qui *Nachori,* ut *Georgius Ebno'l Amidi,* σύγχρονος, non a *Noa,* ut *AlFirauzabadius,* fed ab ipfo *Setho,*

Adami filio, cui præter *Enoshum* alium assignant filium nomine صابي *Sabium*, institutus sit, ab *Enocho* (qui *Arabibus Edris*, illis *Hermes*, ut et *Sethus* اغاثاديمون المصري Ἀγαθοδαίμων *Ægyptius, Hermetis Magister*) propagatus *. Et ne quis de rei veritate dubitet, librum sectæ suæ ostentant (teste *Abu'lFeda*) titulo صحف شيث *Libri Seth*, quasi a *Setho* ipsis tradita continentem; in quo multa de morum honestate, de virtutis studio, et vitiorum fuga. Nomen ipsi, ut videtur, sibi a *Sabio, Sethi* filio, impositum volunt; *Shahrestanius* a صَبَأَ *Saba*, quod est *amare, propendere, desiderare*, mutuata e *Syrorum* lingua significatione, a quibus forsan cum nomine suo in *Arabiam* transiere: dubitat enim *Bidawius* an pro *Arabico* habendum sit hoc nomen, in Com. ad locum † *Alcorani* ubi eorum mentio occurrit. Inde igitur forsan nomen sortiti quod, pro animi sui libitu, novos sibi cultus fingerent. *Arabibus* communiter صَبَأَ *a religione ad religionem transire*. Unde (teste *Ebno'l Athir*) *Mohammedes* صابي *Sabius* dictus est, quod religionem *Koraishidarum Islamismo commutavit*: qua notione nomen hoc illis competere vult *Bidawius*, quod a veri Dei cultu ad falsos cultus descivérint. Quod si eorum instituta perpenderis, non longe petitum videbitur si a voce *Hebræa* צבא *Saba, Exercitum* denotante, dictos putemus, quasi צְבָא הַשָּׁמַיִם *Exercitus cœlestis* cultores. Sed missa nominis ratione, præcipuum, circa quem versatur eorum fides cardinem statuit *Shahrestanius* التعصّب للروحانيين كما ان مدار مذهب الحنفاء التعصّب للبشر الجسمانيين i. e. *quod substantiis spiri-*

* *Confer quæ habet* Maimon. *in* Yad. Hal. Abodah zarah. c. 1. Abulfed. *in* Enoch. Gregor. *in* Enosh. *At* Shahrestanius غاذيمون *ait esse* Sethum.

† *Surat.* 2.

tualibus innitantur, ficut Orthodoxi innituntur hominibus corpore præditis; viz. quod fubftantiarum fpiritualium [angelorum fcilicet] minifterio ea præftari putent, quæ Orthodoxi a prophetis. Duas ftatuit idem *Shahreftanius* eorum fectas, fcilicet اصحاب الهياكل *As'habo'l hiyacel*, i. e. *Cultores facellorum*, et اصحاب الاشخاص *As'habo'l afh-chas*, i. e. *Cultores fimulachrorum*, quibus utrifque hoc eft commune dogmatum fuorum fundamentum, opus habere homines mediatoribus, qui inter ipfos et Deum medii intercedant; hoc fungi officio fubftantias fpirituales puras, quæ oculis fubjectæ non funt: effe deinde opus aliis inter eos et fubftantias iftas invifibiles mediatoribus vifu perceptibilibus: tales illi *Sacella*, hi *Simulachra*, fibi ftatuunt. *Sacellorum* cultores *facella* vocant feptem * planetarum corpora, effe hæc fpiritualium, feu intelligentiarum habitacula, quæ eodem loco illis fint quo animabus noftris corpora: effeque ea corpora viventia, rationalia, ab intelligentiis animata. Planetarum igitur domos et manfiones, ortus, occafus, † conjunctiones, juxta figuras convenientes et difcrepantes fecundum naturas eorum difpofitas, obfervant, dies, noctes, et horas illis dividunt, formas, figuras (feu ‡ perfonas) et regiones illis affignant, atque ita figilla, incantamenta, et orationes conficiunt. Exempli gratia: Si die *Saturni*, qui *Saturno* attribuitur, hora prima, induti ejus figillo quod juxta figuram atque operam ipfi propriam confectum fit, ac veftibus ipfi peculiaribus, ab illo, precum formulis illi proprie convenientibus, quid vifum fuerit petierint ex

* السيارات السبع, *Sol et* Chaldæi *vel* Græci, *et* Indi *quidam e stellis fixis. Harum inter eos differentiam plane* Shahreftan. *ac* Arabibus *cum* Indis *convenire*

† اتصالات

‡ الاشخاص

illis quæ ab ipſius effectis et influxu pendeant, exauditum ſe iri ſtatuunt, atque ipſius beneficio vota ſua conſecuturos. Eodem modo cum cæteris planetis agi, quos dominos et deos vocabant, Deum autem verum, *Dominum dominorum*. Atque ita ad ſpiritualia, ſeu *intelligentias*, mediatoribus utebantur eorum *ſacellis*, ad Deum *intelligentiis* ſpiritualibus. Ex prædictorum obſervatione طلسمات *Teleſmata* conficiendi, præſtigias item, atque incantationes adhibendi, ſigilla et figuras conflandi, aliaque ejuſmodi, quæ ad mira perpetranda ſtellarum vi ac virtute valere autumant, fabricandi rationem tradunt. Eandem ob cauſam et ſimulachrorum cultores ſimulachra, quæ mediatorum vice inter ipſos et ſpiritualia fungantur, conficiunt. Imo ne, ut jam dicti, ſacellis iſtis (ut vocant) planetarum contenti eſſent, hanc aſſignant rationem, quod illa ſæpe ab oculis, continua ortus et occaſus viciſſitudine, ſubducta lateant, cum mediatore ſemper viſibili ſibi opus ſit. Simulachra ergo ſubſtituenda, quibus mediantibus ad ſacella accedant ut ſacellorum ope ad intelligentias, intelligentiarum ad Deum ſupremum. Simulachra igitur, juxta figuram unicuique e ſeptem illis ſacellis propriam, conflabant e metallo eidem peculiari, (ferro puta, argento, &c.) obſervatis inſuper dierum, horarum, graduum, minutorum, aliarumque, quas ad influxus benigniores eliciendos valere putant aſtrologi, circumſtantiarum momentis, et adhibitis quæ antea diximus ſigillis, indumentis, ſuffitibus, orationibus, incantamentis, &c. ei, cujus ſibi gratiam conciliare ſtude-

bant, ſideri maxime gratis. Simulachra iſta deos appellabant [vicarios, ſcilicet] reſpectu deorum iſtorum cœleſtium, inter quos et homines mediatorum officio fungi ea credebant. Hæc qua potuimus fide e *Shahreſtanio* expreſſa; quibus fidem faciunt quæ ſcribit *Joſephus Albo**: השפע האלהי הזה שאמרנו שהוא הכרחי שימצא כדי שעל ידו יודעו הדברים הנרצים אצל השם ית' מהבלתי נרצים איננו בחק האדם שישיג השפע ההוא מעצמו מזולת רצון אלהי כי אין זה כדרך הטבע שתחול רוח השכל הנבדל מחומר על הדבר החמרי ובעבור זה היו כל הקדמונים מרחיקים שיחול רוח אלהים על האדם ויתנבא בכח עליון ויגיד העתידות ולזה היו האומות הקודמות עושים צורות והקטרות ותפילות לכוכבים להוריד רוחניות איזה כוכב על צורה מה כדי שעל ידה יחול רוח הכוכב ההוא שהוא נשוא בגשם הכוכב על האדם שהוא גשמי ויגיד העתידות בכח רוח הכוכב ההוא השופע על האיש ההוא וזה ענין הקסם *Quod ad influentiam iſtam divinam, quam diximus neceſſario ſtatuendam eſſe, ut ejus ope dignoſcantur ea quæ Deo Benedicto grata ſunt, ab iis quæ illi minus accepta, non eſt penes hominem ut aſſequatur eam ſine beneplacito divino: quia non eſt hoc ſecundum naturæ leges, ut quieſcat ſpiritus intelligentiæ ſeparatæ a materia ſuper rem e materia conſtantem. Hac de cauſa veteres omnes hoc abſurdum putabant ut requieſceret Spiritus Dei ſuper hominem, adeo ut virtute Altiſſimi prophetaret, et futura prædiceret; ideoque gentes antiquæ ſimulachra, ſuffitus, et oblationes ſtellis faciebant, ut ita elicerent ſpiritualitatem cujuſvis ſtellæ, quo ſe demitteret in ſimulachrum ali-*

* Fundament. l. 3. c. 8.

uxoratus, juncta

quod, ut eo mediante ſpiritus ſtellæ iſtius, qui in corpore ſtellæ habitat, ſuper hominem, qui corporea eſt ſubſtantia, reſideret, adeo ut prædiceret futura virtute ſpiritus ſtellæ iſtius influentis in hominem iſtum: atque hæc ſignificatio eſt divinationis.

Quæ fere e *R. Moſe* * accepta; cujus verba prout ab ipſo *Arabice* conſcripta ſunt, ſic ſe habent:

* *In* Moreh Nev. l. 3. c. 29.

وبحسب تلك الأَرَآء الصابئة اقاموا الاصنام للكواكب
اصنام الذهب للشمس واصنام الفضة للقمر وقسموا
المعادن والاقاليم للكواكب وقالوا الإقليمُ الفُلاني
إلاهُهُ الكَوْكَبُ الفلانيُ وبَنَوْا الهَيَاكِلَ وَٱتَّخذوا
فيها الاصنام وزعموا انّ قُوَّي الكوكب تفيض علي
تلك الاصنام فتتكلم تلك الاصنام وتَفْهَمَ وتُوحِيَ
للناس اعني الاصنام وتُعَلِّمَ الناس مَنَافِعَهم وكذلك
قالوا في الاشجار التي هي من قسمة تلك
الكواكب اذا أُفْرِدَتْ تِلْكَ الشجرةُ لذلك الكوكب
وغُرِسَتْ لَهُ وَفُعِلَ لَهَا كَذَا فَاضَتْ رُوحَانِيَّةُ ذلك
الكوكبِ علي تلك الشجرةِ وتُوحِي للناسِ وتَتَكَلَّمُهم
في النَّوْمِ

Secundum autem iſtas Sabiorum ſententias, erexerunt imagines ſtellis, ſoli imagines aureas, lunæ argenteas; atque ita metalla et climata inter ſtellas partiti ſunt, et dixerunt, Climatis éjuſmodi Deus eſt ſtella ejuſmodi, ſtruxeruntque ſacella in quibus imagines collocarunt, aſſerentes, vires ſtellarum influere in illas imagines, adeo ut loquantur iſtæ imagines et intelligant, et inſpirent homines eoſque doceant

quæ ipsis utilia sint; atque ita docuerunt de arboribus quæ sunt ex portione stellarum istarum, cum dedicatur arbor ista illi stellæ, atque illius nomine plantatur, et sit illi hoc aut illud, influere virtutem spiritualem istius stellæ in istam arborem, ita ut hominibus se revelent eosque in somno alloquantur.

Cum utraque sectarum jam memoratarum *Abrahamo* negotium fuisse refert *Shahrestanius*, *Alcorani* fidem secutus. Idem memorat et *Maimonides* *, a quo multa ad eorum ritus idololatria et superstitione fœdissima plenos spectantia petere licet: qui tamen in eo quod dicit *nullum eos Deum præter stellas agnoscere, et solem pro* † *Deo maximo habere*, tum *Gregorio* nostro, tum *Shahrestanio* contrarius est. Afferit enim author noster ‡ esse مقالاتهم في التوحيد على غاية في المتانة, scilicet *argumenta quæ ea probandam Dei unitatem afferant longe firmissima*. Et e *Shahrestanio* didicimus illos, planetas deos quidem appellare, sed minorum gentium, (ut et ipse *Maimonides* quod ad reliquos planetas, exceptis sole et luna, innuit,) qui hominibus Deum supremum (inter quem et inferiora hæc causæ sint intermediæ,) adituris mediatorum loco sint, quorum ope beneficia sua illis communicet, et voluntatem suam patefaciat. Cum autem quæ de illis referant et *Shahrestanius*, et *Maimonides*, et *Gregorius* noster ex ipsorum libris petita videantur, hoc in quibus discrepant, *Gregorio* fidem conciliat, quod eos lingua qua exarati sunt Syriaca legere potuerit, cum cæteri in linguam *Arabicam* versis usi sint. Multos de eorum cultu

* *Loco jam laudato, et in* Yad. Hal. Abodah zarah *c.* 1.

† الاله الاعظم

‡ *In vita* AlMotadadi Ebni'l Mowaffac.

ac ritibus a *Thabete* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah*, qui ejus ipſe ſectæ, ut et celeberrimus ille Aſtronomus *AlBattanius* (vulgo *Albategnius*) ſaltem ortu, viro alioqui doctiſſimo, libros lingua Syriaca conſcriptos perhibet idem *Gregorius* noſter: ac faciem inter orandum Polum Arcticum verſus obvertere ſolitos tradit; * ter quotidie orare, prima vice ante ortum ſolis, ſecunda juxta meridiem, tertia ad veſperam; jejunium illis eſſe triginta dierum, aliud novem, aliud ſeptem; aſſerere ipſos, ſceleratorum animas poſt novies mille ſeculorum cruciatum in gratiam cum Deo redire; abſtinere a ſabis, allio, &c. victimas ſuas igni penitus abſumendas tradere, nullam eorum partem comedere. Magni ab illis fieri Templum *Meccenſe* refert *Abu'lFeda* in Hiſtoria; at locum quem præcipue religionis ergo viſunt prope urbem *Harranum* eſſe, quam et in Geographia ſua urbem *Sabiorum* vocat, in qua ſeptendecim æditui illis ſint, ubi et collis ſuper quem oratorium quod magno apud illos in honore ſit; magni etiam ab illis fieri Pyramides, utpote quas priorum ſectæ ſuæ authorum ſepulchra credi volunt, *Sethi* ſcilicet, *Edriſi*, et *Sabii*; feſtorum illis præcipuum eſſe diem quo ſol ſignum Arietis ingreditur. Hæc *Abu'lFeda*. Meminit etiam *Shahreſtanius* ſectæ apud ipſos quam الحربانية *Harbaniſtas* appellat, qui Deum et unum et plures ſtatuant; unum ſcilicet eſſentia, plures quatenus ſe pluribus individuis viſu perceptibilibus, velut ſeptem planetis, necnon et perſonis terreſtribus, &c. indat, in quibus ſe manifeſtet, ac perſonam induat, citra tamen unitatis eſſentiæ

V Authorem noſtrum et Saheb Hama Abu'lFed. *anno* 317.

* *Ai ſeptes, juxta* Abu'l-Fed.

* لا تبطل وحدة في ذاته

† زوجين f. l. um. d. a. ذكر وانثى f. fan. um pa. d. m. tat

‡ العقلية الروحانية

§ مثلث في جوفه مربع مستطيل

|| Al Aun. Hej. 8.

Moreh l. 3. c. 23.

fuæ * *corruptionem*; eum corporibus cœleſtibus a ſe creatis mundum inferiorem regendum tradidiſſe, eſſe corpora ea patres, elementa matres, compoſita natos, &c. poſt ſpatium annorum 36425 decurſum omnes animantium ſpecies interire, ac deinde renovari, natura univerſi in ſingulis terræ climatibus † bina unius cujuſque ſpeciei paria de novo producente, atque ita ſeculum ſeculo continuo ſuccedere, nec aliam dari reſurrectionem, &c. هياكل i. e. *Sacella*, ſeu *σχήματα*, quæ nomine ſubſtantiarum ‡ *intellectualium* ac *ſpiritualium*, et juxta ſtellarum figuras conficiebant, hæc enumerat *Shahreſtanius*, 1. Sacellum *cauſæ primæ*, et ſub eo, Sacellum *intellectus*, Sacellum *providentiæ*, Sacellum *neceſſitatis*, et Sacellum *animæ*, eſſe hæc figuræ ſphæricæ, 2. Sacellum *Saturni*, ſexangulum, 3. *Jovis*, triangulum, 4. *Martis* مربع مستطيل quadrangulum oblongum, 5. *Solis*, quadrangulum, 6. *Veneris*, triangulum quadrangulo inſcriptum, 7. *Mercurii* § triangulum quadrangulo oblongo circumſcriptum, 8. *Lunæ* denique, octangulum. Eadem refert || *Al'Jannabius*, e *Facro'ddin Razi* Commentariis ad *Surato'l Bakarah* Nugæ hæ; quibus tamen in recenſendis longior fui, non ſolum ut intelligatur quod dicit *Shahreſtanius*, Arabum quoſdam Sabiiſmum amplexos, ſed quia כּאֻנֹּת מִלָּה אעֲמַּת אלארץ *ſecta erat quæ totum olim terrarum orbem impleverat* (ut loquitur *Maimonides*). قَدَمُ ٱلأَدْيَانِ عَلَى وَجْهِ الدَّهْرِ الغَالِبُ عَلَى الدُّنْيَا *religionum antiquiſſima, et quæ totum fere mundum occupaverat*, (ut *Abu'lFeda*,) adeoque frequens alias, tam in *Arabum* quam *Hebræorum* ſcriptis

eorum mentio occurrat. Eandem ob rationem inquirendum etiam erit in *Magorum* hæreſin, quam et *Arabum* quoſdam ſecutos ab authore libri *Moſtatraf* accepimus. Siquidem et ipſa non parvam olim Orientis partem, *Perſiam* præſertim et vicinas ei gentes ac Indos, (quos et hodie addictos habet,) infecerat. Quod ad nominis rationem attinet, origine Perſicum ſtatuit *Mohammedes Al-Firauzabadius* e duabus vocibus conflatum, ſcilicet ميج كوش *Mije Guſh*, quod *hominem auribus brevibus* vel *curtis* denotat; talis cum fuerit primus ſectæ pater, inde nomen ſortitum, quod et ad ſectam ſuam tranſmiſit: quod ſi verum ſit, conferri poterit cum iis quæ narrat *Juſtinus* de auribus *Mago* a *Cambyſe* præciſis. Invaluit autem uſus ut idem vulgo *Arabibus* et *Perſis* ſonet *Magus* ac *ignis cultor*. Sic in Nomenclatore Arabico-Perſico *Logat halimi* dicto, مجوس *Magus* اتاش برست *Ataſh-paraſt*, i. e. *Ignis cultor*, redditur. Ac certe ignem eos coluiſſe, eique templa conſecraſſe, honoris quem luci habent teſtandi gratia, referunt *Shahreſtanius* et *Iſmael Abu'lFeda*, cujus hæc ſunt verba: بِمَّا عَظَّمُوا النورَ عَبَدُوا النيران i. e. *Inde quod lucem magni faciant, ignes colunt*; qui idem aſſerit præcipuum religionis *Magorum* ſeu *Perſarum* antiquiorum (qui كيومرثية *Ciumerthii* dicti) fundamentum ſuperſtructum fuiſſe علي تعظيم النور i. e. *magnificationi*, ſeu *venerationi lucis*, et fugæ tenebrarum. Lucem Deum primum, قديما *Kadiman*, *Antiquum*, (ſeu æternum) rerum omnium principium ſtatuunt, ac يزدان *Yezdan* vocant; tenebras autem Deum creatum, *tenebris ortum*, cui no-

In Hiſt. c de Perſis.

men اهرمن *Ahraman*: ita duos eſſe illis rerum authores, Deum ſcilicet et Diabolum: hanc eorum doctrinam fuiſſe uſque ad *Zoroaſtri* tempora, quem زرادشت *Zaradushtum* vocant, et ſub كشتاسف [i] *Gushtaſfo* floruiſſe aſſerit, ac fuiſſe صاحب كتاب المجوس *authorem libri quem* Magi quaſi illi a Deo cœlitus demiſſum (prout ipſe affirmaverat) amplectuntur, eſſe ipſis de *Zaradushto* كلام طويل لا فايدة فيه, *fabulas prolixes, inanes, et quæ recenſeantur indignas: Gushtasfum* iſtum *Cyri* avum ſtatuit, *Cyrum* autem eſſe Hebræis qui Perſis *Azdſhir Bahman*; quam recte non eſt hic diſputandi locus, et annon potius *Gushtasfus* ſit *Hyſtaſpes*, a *Cyro* tertius, et *Azdſhir*, *Ahaſuerus* pius. Denotat enim بهمن, referente eodem, (ut et *AlJannabio* et *Ahmede EbnYuſef*) الحسن النية *bonæ* ſeu *piæ intentionis hominem*. Ejuſdem (*Zaradushti* ſcilicet ſeu *Zoroaſtri*) meminit *Gregorius* noſter ſub *Cambyſe Cyri* filio, et معلم المجوسية *religionis Magorum authorem*, ſeu *doctorem* appellat, ac pro *Eliæ* diſcipulo a quibuſdam haberi dicit, et de Meſſiæ adventu Perſas monuiſſe, deque ſtella in cujus medio figura virginis conſpicua ejus nati ſignum ipſis præberet; qui tamen non tam religionis author, quam reformator ſtatuendus videtur ex iis quæ a *Shahreſtanio* et *Abu'lFeda* memorantur. Ac certe diverſas fuiſſe patet Magorum ſectas, quarum cum omnes in aſtruenda الثنوية *Althanawiah* convenerint, ſcilicet duo eſſe rerum principia Lucem et Tenebras, in partes abiiſſe videntur, quod alii principia iſta coæva, alii alterum altero poſterius ſtatuerint. Porro diſputationes eorum

[i] *Vel ut* Al-Jannab *et* Ahmed Ebn Yus etiam كيشتسب

omnes (teste *Shahrestanio*) يدور علي قاعدتين *circa duo versantur fundamenta*, quorum primum est بيان سبب امتزاج النور والظلمة *Declaratio causæ mistionis lucis et tenebrarum:* secundum بيان سبب خلص النور من الظلمة *Declaratio causæ liberationis lucis a tenebris*, et mistionem istam مبدا *Initium* vocant, liberationem معاد *Reditum*. Illud quod in ipsorum professione mutaverit *Zaradusht* hoc fuisse videtur, (referente *Abu'lFeda*) quod cum illo antiquiores Lucem et Tenebras prima rerum principia statuerent, ipse Deum utrisque antiquiorem, earumque conditorem docuerit, unum eum esse, nec socium habere, bonum autem et malum, * probitatem et nequitiam e commixtura lucis et tenebrarum contigisse, quæ nisi mista fuissent, mundus nequaquam extitisset, nec cessuram mistionem donec lux tenebras vincat, deinde lucem mundum suum, tenebras autem suum, sibi liberum et integrum habituras: quodque librum religionis præcepta continentem, cum antea nullum haberent, quasi cœlitus ad se demissum, ipsis tradiderit. At mira sunt quæ de libro isto referunt *Al'Jannabius* et *Ahmed Ebn Yusef*; scilicet duodecim voluminibus, quorum singula corio taurino integro compingerentur, constitisse, permitti ejus authoritate matrem, sororem, filiam in uxorem sumere, (sic et ipse *Abu'lFeda*, in vita *Azdshiri* prædicti, eum, quod Magorum instituto licitum, filiam duxisse scribit,) cum alias multa in eum e *Davidis* Psalmis translata sint, ignis cultum præcepisse, ac *Keblam* ejus cultoribus Orientem, unde luminarium ortus, statuisse †. Simulachris tamen

* الصلاح والفساد

† Abu'lFeda in كشتسف

inſeſtum fuiſſe liquet ex eo quod narrat *Shahreſtanius* *, *Guſhtasfum*, poſtquam *Zerdusht* ſuaſu تمجّس , ſcilicet *Magorum doctrinam amplexus eſt*, idolis quæ in celebri illo templo بيت مارس *Domus Mars* (num forſan Martis?) dicto, tribus ab *Iſpahano* paraſangis, antiquitus collocata fuerant, eductis, illud in ignis ſacrarium convertiſſe, ac perpetuas fere lites apud Orientales inter ignis et ſimulachrorum cultores fuiſſe ab eodem diſcimus, adeo ut prout alteri alteris ſuperiores evaſerint, templa ipſorum alias ignium, alias ſimulachrorum cultui inſervire juſſa ſint. Magorum deliria cum dogmatibus Chriſtianis (quod idem eſt ac ſi cœlo tartara) inique miſcens inſanus ille † *Manes*, inde impiiſſimam hæreſin conflavit, teſte *Shahreſtanio*; اخذ دينا بين المجوسية والنصرانية *Condidit*, inquit, *religionem inter eam quam Magi et eam quam Chriſtiani profitentur*. Origine Magum fuiſſe perhibet, duo, cum Magis, rerum principia ſtatuiſſe Lucem et Tenebras &c. inde illi titulus ماني الثنوي i. e. *Manes duorum principiorum aſſertor*, referente ‡ *Gregorio* noſtro, qui eum primo Chriſtianum, poſtea ad الثنوية , ſeu *duorum principiorum hæreſin* defeciſſe, et aſſumpto ſibi Meſſiæ nomine, electiſque duodecim diſcipulis, blaſphemias ſuas per totum Orientem, Indiam uſque et Sinam propagaſſe, ſcilicet ان للعالم الهين *mundo duos eſſe Deos*, quorum alter bonus, qui معدن النور *Fons lucis*, alter malus, qui معدن الظلمة *Fons tenebrarum*, &c. وكان يفرط في تمجيد النار وتعظيم شانها *quin et modum exceſſit in igne celebrando, eumque veneratus eſt ac divinis laudibus efferri voluit*, idque prop-

* In cap. de opinionibus Arabum.

† Sive Manius.

‡ In vita Aureliani Imper.

ter lumen ipsi innatum, ut e contra terram vilipendi, quod penitus opaca et tenebrosa esset: atque *hæc* (inquit) *doctrina, antiquitus apud Persas recepta fuit, non a Manio,* seu *Mane, primum orta,* sed quam tantum argumentis quam maxime potuit probabilibus confirmare laboravit. Imposturæ suæ dignas tandem pœnas luisse narrat, * a *Sapore* Persarum rege crudeli morte multatum, detracta pelle, quod, cum magna de se prædicaret, filium ipsius, qui in morbum inciderat, sanare non potuit. *Manii* etiam et opinionis ejus meminit *Josephus Albo* †: הָיָה בַקַּדְמוֹנִים מִי שֶׁחָשַׁב שֶׁהַתְחִילוֹת הָרִאשׁוֹנוֹת שְׁתַּיִם אַחַת לְטוֹב וְאַחַת לְרַע וְזֶה הָיָה דַעַת אִישׁ אֶחָד שְׁמוֹ מָאנִי וְעַל כֵּן נִקְרְאוּ הַנִּמְשָׁכִים אַחֲרָיו מָאנִים i. e. *Fuit apud veteres qui putaret quod principia prima duo essent, unum boni, et alterum mali,* &c. *et fuit hæc sententia viri cujusdam cui nomen* Mani, *ideoque qui eum secuti, sunt appellati* Maniani, *sive* Manichæi.

* *V.* Epiphan. *et* R. Abraham *quem citant etiam* Schichardus *et* Buxt *in Lex. Talm. in* מאני

† *In* Ikkarim, l. ii. c 13

v. Buxt. in Lex. p. 1165.

Quis interim fuerit βραχύωτος iste, a quo secta Magorum denominata, non constat: eorum ritus et deliria ab ipso *Nimrode* qua fide petant *Ebn Batrik* et *Georgius Ebno'l Amid,* non contendo. Cum autem Arabum quosdam iis nomen dedisse legamus, illos qui Christum adoratum venerunt, constat et *Magos* esse potuisse et *Arabes.*

v. p. 151.

Eruditio autem Arabum, &c. *linguæ suæ peritia, sermonis proprietas,* &c.] At *Arabibus* dialecti plures. Diversa fuit lingua qua locuti *Hamyar* et *Arabes* puri, ab ista qua usi *Koraishitæ,* et in qua conscriptus Alcoranus ‡. Illam

Pag. 5 l. 28

‡ Mezhar, c. 1.

عَرَبِيَّةُ حِمْيَر *Arabismum Hamyari* vocant, hanc العَرَبِيَّةُ المَحْضَةُ *Arabismum purum* seu *defæcatum*, item عربية قريش *Koraishidarum dialectum*, qua primum omnium locutum *Ismaelem* ferunt: quod non aliter intelligi potest quam quod *Arabum*, post affinitatem cum *Jorhamidis* nuptiarum interventu contractam, linguam defæcatiorem reddiderit, et forsan ad *Hebraicæ* primigeniæ normam, a qua longius deflexerat, correxerit et limaverit. Illum enim linguam ipsis vernaculam a *Jorhamidis* accepisse, non illos novam docuisse, ipsi unanimi consensu tradunt: مِنْهُمْ تَعَلَّمَ إِسْمَعِيلُ ٱلْعَرَبِيَّةَ *ab illis didicit Ismael Arabismum* (inquit * *Jalalo'ddinus Alsoyutius*). Nisi forsan illorum sententiam amplectamur qui (referente eodem) illud quod dicunt, *Ismaelem* primum fuisse qui lingua *Arabica* locutus sit, ita intelligi velint, primum fuisse eum, qui vernaculæ oblitus *Arabicam* amplexus fuerit. Quare et ab aliis لسان عربي مبين *lingua Arabica perspicua*, qua cœlitus descendisse *Alcoranus*† dicitur, لسان جرهم *Jorhamidarum lingua* vocatur; quos vicissim et aliquid ex *Ismaelis Hebraismo* contraxisse probabile est. Quanquam antiqua *Arabum* dialectus *Hamyarensis* illa a lingua *Hebraica*, vel saltem *Syriaca*, qua antea *Yaarabum* (quem *Arabicæ* patrem statuunt, ideoque يعرب *Yaarab* dictum quia primus fuerit cujus lingua a *Syrismo* ad *Arabismum* deflexerit) locutum autumant, propius abesse quam ea qua alii utuntur *Arabes*, videtur. Exemplo res clarior fiet. Narrant *AlJauharius* et *Mohammed AlFirauzabadius* ‡, *Arabem* quendam, cum ad regem *Hamyarensem* ingressus se-

* *In* Mezhar, c. 1.

† *In* Alcor. Sur. xvi. Comm. 103, edit. Maracc.

[illegible] p. 62.

‡ *V. et* Mezhar, c. 16.

dere juberetur, dicente illi rege ثِبْ *Theb*, e loco alto (montis scilicet præcipitio, ut in libro *Mezhar*) in quo staret desiliisse, ac membris misere confractis stoliditatis suæ pœnas luisse. Miranti regi, ac rationem facti roganti, responsum, idem sonare *Theb Arabum* dialecto ac *Salta*: regessisse ergo regem لَيْسَ عِنْدَنَا عَرَبِيَّتْ *Non est nobis notus Arabismus iste*; مَنْ دَخَلَ ظِفَارِ حَمَّرْ *Qui Dhafarum ingreditur*, (urbs ea regum *Hamyarensium* sedes), *Hamyarismum addiscat*; quæ verba in proverbium abierunt, quo monetur quis eorum quibus cohabitat, moribus se accommodare. Hinc autem (uti diximus) patet *Hamyarensium* dialectum ad *Hebraicam*, vel *Syriacam*, sive *Chaldaicam*, in quibusdam, propius accedere, (ut et ipsos ad Judaismum inclinasse in superioribus vidimus); ثَبْ enim *Hamyarensibus* idem sonat ac *Hebræis* יָשַׁב *Syris* et *Chaldæis* יְתַב a quo in Imperativo תַּב *sedere*: at communi *Arabum* dialecto contrariam habet notionem, *saltandi* scilicet vel *subsiliendi*. Præterea in regis responso quod عربيت litera ت, claudatur, quod *Arabes* per ة efferre solent, *Syrismum* etiam sapere videtur. Per linguam autem istam cujus peritiæ operam dedisse *Arabes* asserit author noster, dialectum istam *Koraishitarum* defæcatam et politam præcipue intelligi credo, quæ qua ratione cæteris elegantior evaserit describit *Jallaloddinus**; scilicet quod dum templi *Meccani* æditui essent, et *Arabiæ* centrum incolerent, non solum a cæteris gentibus (quarum vicinia et commercio aliarum tribuum sermo vitii aliquid contraxerat) remotiores essent, sed et con-

f. p. 335.

* *In* Mezhar, c. 9.

fluentibus undequaque *Meccam Arabibus* tum religionis ergo, tum ut lites ſuas ad ipſos componendas deferrent, ex eorum ſermone et carminibus puriores ac elegantiores quaſcunque ſive dictiones, ſive loquendi formulas et phraſes, ſelectas, ſuas facerent, adeo ut in ipſorum dialectum omnes univerſi quaqua patet *Arabiſmi* elegantiæ confluxerint. Linguæ autem ſuæ in encomium multa congerunt, atque, inter cætera, immenſa ejus latifundia prædicant; tanta nimirum, ut non alias quis, niſi prophetico afflatus ſpiritu univerſum ejus ambitum comprehenderit, nec quiſquam eo unquam pervenerit ut omnes ejus theſauros exhauriret. Quantum *Græcam*, *Latinam*, aliaſque linguarum præcipuas, verborum copia ſuperet, hinc conjicere licet, quod aliquando vel ſola diverſarum unius rei appellationum enumeratio et explicatio juſtam voluminis integri materiam præbuerit. Sic doctiſſimo grammatico *Ebn Chalawaih* libri unius ſubjectum Leonis nomina, quæ quingenta; alterius, Serpentis, quæ ducenta, teſte *Jallalo'ddino* *. Author Kamuſi †, *Mohammed AlFirauzabadius*, librum integrum de mellis appellationibus et utilitate ſe conſcripſiſſe ait, in quo cum octoginta ejus nomina recenſuerit, totam tamen ejus nomenclaturam non abſolviſſe notatur ‡. Teſtatur idem § enſis appellationes ultra mille ſe in libro a ſe compoſito enumeraſſe. Certe in linguæ tam copioſæ peritia larga erat gloriandi materia, interim tamen aiunt || quod reliquum eſt ejus eſſe قليل من كثير *parum admodum e multo*. Nec omnium erat eleganter, nec pro-

* Mezhar, c. 22 et 27.
† Kam. in عسل
‡ Mezhar, c. 27.
§ Kam. in سيف
|| Mezhar.

prie loqui. Quo ſpectat illud quod reſponſum fertur a *Mohammede* non vulgarem ipſius eloquentiam mirantibus, ſe a *Gabriele* linguam *Iſmaelis*, quæ in deſuetudinem pene abierat, edoctum. Et certe de lingua tam late patenti periiſſe aliquid non mirabitur qui quam nuperum ſit apud illos ſcribendi inventum perpenderit; de quo ita præſtantiſſimus hiſtoricus * *Ebn Chalican:* الصحيح عند اهل العلم ان [اول من خط بالعربية] مرامر بن مرة من اهل الانبار وقيل انه من اهل الانبار انتشرت الكتابة في الناس i. e. *Illud de cujus veritate minime ambigitur apud eruditos, eſt primum Scripturæ Arabicæ repertorem fuiſſe Moramerum filium Morræ Anbarienſem; ab Anbarienſibus in reliquam Arabiam manaſſe hanc artem.* Cui ſuffragatur quod refert *Aſmayius* †, interrogatos *Koraiſhitas* a quibus ſcribendi artem didiciſſent? reſpondiſſe, ab *Hirenſibus*, *Hirenſes* autem ſe ab *Anbarienſibus* accepiſſe prædicant; vel, ut ab aliis narratur, interrogatum *Harbii* (qui primus ſcribendi rationem *Koraiſhitas* docuit) filium, unde pater ipſius artem illam accepiſſet? reſpondiſſe, ab *Aſlamo Jodaræ* filio; illum a quo literas iſtas didicerat? reſpondiſſe, ab earum inventore *Moramero* filio *Morræ:* hoc autem non multis ante *Mohammedaniſmi* ortum annis contigiſſe. Hæc autem quæ diximus potius de *Koraiſhitis* aliiſque *Arabum Iſmaelitarum* tribubus, quam de *Hamyarenſibus* intelligendum: in confeſſo enim eſt fuiſſe illis jam antea notam ſcribendi artem; imo antiquitus, ſi vera ſit illa, quam ex *Ebn Heſham* refert *AlFirauzabadius*, hiſtoria. قال ابن هشام حَفَرَ السَّيْلُ عَنْ قَبْرٍ بِاليَمَنِ فِيهِ آمْرَأَةٌ

* *In vita* Ebn Bowab.

† *Apud* Ebn Chal. *ibid.*

فى عنقيها سبع مخانق من در وفي يديها ورجليها مِنَ الأَسْوِرَة والخلاخيل والدماليج سبعة سبعة وفي كل اصبع خاتم فيه جوهرة مثمنة وعند راسها تابوت مملو مالا ولوح فيه مكتوب باسمك اللهم اله حِمْيَرَ انا تاجة بنت ذي شفر بَعَثْتُ مَائِرَنَا إِلَى يُوسِفَ فَأَبْطَأَ علينا فبعثت لاذتي بمد من ورق لتاتيني بمد من طحين فلم تَجِدْهُ فبعثت بمد من ذهب فلم تَجِدْهُ فبعثت بمد من نحري فلم تَجِدْهُ فامرت به فطحن فلم انتفع به فاقتفلت فمن سمع بي فليرحمني وأَيَّةُ امْرَأَةٍ لَبِسَتْ حليا من حليي فلا ماتت الا ميتتي *Dicit* Ebn Hesham, *Detexit torrens ſepulchrum in* Yaman, *in quo jacebat fœmina, cujus in collo ſeptem erant e margaritis contexti torques, in manibus et pedibus ſingulis armillæ, ornamenta cruralia et brachialia ſeptem, in unoquoque digito annulus in quo magni pretii gemma; ad caput autem ciſta theſauro opulenta, et tabella cui hoc erat inſcriptum, In nomine tuo, ô Deus, Deus* Hamyar, *Ego* Tajah *filia* Dhi Shafar *miſi obſonatorem noſtrum ad* Joſepham, *quo tardante, miſi ancillam meam cum modio argenti ut afferret mihi modium farinæ, cumque non inveniret, miſi eam cum modio auri, et cum nondum inveniret, cum modio* * *unionum, cumque nec adhuc inveniret, eas comminui juſſi, a quibus cum nihil utilitatis caperem hic incluſa ſum. Qui autem audierit de me miſereatur mei, et ſi qua mulier ornamentum aliquod ex ornamentis meis induerit, non alia morte moriatur, quam qua ego mortua ſum.*

* *De ge-* [illegible] *habent* سحري al. نحري

Si quid † his ineſt veri, antiquum eſt apud *Hamyarenſes* ſcribendi inventum. Characteres eorum ab illis quibus utuntur *Arabes* multum diverſi, quod genus ſcripturæ المسند *AlMoſnad* vocabant, literis inter ſe implexis mini-

† *Qualus et aliis alia poſſent, ex* Al-Jannabio, *de antiquorum regum monumentis.*

meque diſtinctis, quas tamen vulgo diſcere non permittebant, nec cuipiam, niſi poſt impetratam ab ipſis veniam, iiſdem utendi facultatem. Ita cum eodem *Ebn Chalican* et *Georgius Ebn Amid* diſtinctos memorat القلم الحِمْيَري والعَرَبي i. e. *calamum Hamyarenſem*, et *calamum Arabicum*. Porro, quam arctis apud *Arabes* concluſum limitibus diu manſerit nobile hoc *Morameri* inventum, patet ex eo quod refert modo laudatus *Ebn Chalican*, ſcilicet cum jam evulgari cœpiſſet Alcoranus, non repertum fuiſſe in univerſa regione *Yaman*, qui *Arabice* ſcribendi vel legendi peritus eſſet. Certe ipſum *Mohammedem* utriuſque literaturæ partis ignarum unanimi conſenſu ſtatuunt, ideoque نبيا اميا *Nabiyan ommian*, i. e. *Prophetam illiteratum* vocant. Author جامع اللغة hoc illi epitheton a patria *Mecca*, quæ ام القري *Omm alkora*, *Mater pagorum* appellatur, juxta quorundam ſententiam tribui aſſerit; ſed eodem res recidit: nam vel hoc ipſum ad ejus imperitiam evincendam firmum ſatis eſt argumentum, quod *Meccenſis* fuerit. Quod nos docet *Shahreſtanius* * his verbis, الفرقتان المتقابلتان قبل المبعث هم اهل الكتاب والاميون والامي من لا يعرف الكتبة فكانت اليهود والنصاري بالمدينة والاميون بمكة i. e. *Duæ ſectæ oppoſitæ, ante miſſionem Mohammedis, erant populus libri, et idiotæ. Idiota eſt qui literas neſcit. Judæi autem et Chriſtiani Medinam incolebant, idiotæ autem Meccam.* Hæc ille. *Judæos* et *Chriſtianos* populum libri vocant, non ſolum quod ipſis libri religionis eorum præcepta continentes dati ſint, ſed et quod literas didiciſſent, contra ac *Arabes Meccenſes*,

* *In Sect.* في اهل الكتاب

Y

qui ea qua nati ſunt ignorantia totum vitam ducebant. Ita inquit author libri *Mogreb*; vocabulum الامي *AlOmmio*, ſeu *Idiota* في اللغة منسوب الي امة العرب وهي لم تكن تكتب ولا تقرا فاستعير لكل من لا يعرف الكتابة ولا القراة i. e. *ex vi vocis denominatur ab* Ommah, *i. e. natione Arabum, utpote quæ nec ſcriberet nec legeret, atque inde tranſlatum ad denotandum quemlibet, qui ſcribendi ac legendi ignarus eſt*. Ita *Ebn'ol Athir*; الامي inquit, الذي لا يكتب *AlOmmio dicitur qui ſcribere neſcit*: atque inde dictum illud *Mohammedis*, quo miſſum ſe ait ad امة امية *gentem illiteratam*, explicans, *Arabes* (inquit) *Idiotæ vocantur, quia* الكتابة كانت فيهم عزيزة او عديمة *ſcribendi peritia apud illorum paucos admodum, vel potius nullos reperiebatur: manebant* ſcilicet علي اصل ولادة امهم *ea detenti ignorantia qua ex utero matris prodibant, nec ſcribendi, nec computandi artem edocti*. Atque eodem modo interpretantur quod a Deo in Alcorano dictum ferunt, miſiſſe ſe في الاميين رسولا منهم i. e. *ad idiotas prophetam ex ipſis*, ad illiteratos literarum rudem. Ex indubitatæ apud illos fidei *AlBocharii* narrationibus diſcimus, *Chadijiæ* (*Mohammedis* uxori) fuiſſe cognatum nomine *Warakah*, qui ſcribendi peritus eſſet, ſed بالعبرانية *Hebraice*, ipſumque Chriſtianum fuiſſe: ex ipſius tamen *Mohammedis* ſociis (ſive ante vel poſt promulgatam ipſius doctrinam ſcribere didicerint) qui ſcribendi rationem callerent, recenſentur inter cæteros *Othman*, *Ali*, *Zeid*, *Abu Ebn Caab*, cui miſiſſe dicitur *Othman* بكتف شاة فيها حروف فاصلحها *ſcapulam ovis in qua eſſent literæ, quas ille concinnavit*. Quæ ut melius intelligantur audiamus *Ebn'ol*

Athir quid ſit الكَتِفُ explicantem. *AlCatf* (inquit) eſt عظم عريض يكون في اصل كتف الحيوان من الناس والدواب كانوا يكتبون فيه لقلة القراطيس عندهم *os latum ad radicem humeri animalis, hominis ſcilicet et jumentorum, in quo, ob inopiam chartæ apud ipſos, ſcribere ſolebant.* Accepiſſe autem artem hanc tradunt *Koraiſhitas* a *Baſharo* quodam *Cendienſi Anbarienſium* jam memoratorum diſcipulo, qui *Meccam* profectus et ſorore *Abu Sofyani* in uxorem ducta, hoc illis inventum communicavit, quod non multis ante inſtitutam a *Mohammede* religionem annis contigiſſe ex iis quæ dicta ſunt manifeſtum eſt. Interim quod ad characteres a *Moramero* effictos, ac diu apud *Arabes* retentos, ſatis rudes fuiſſe conſtat, quales ſcilicet *Kufienſes* vocant, quos in librorum titulis ac lapidibus inſculptos videre eſt, nec aliis deſcriptum olim *Alcoranum* teſtantur folia aliquot antiqua, literis ſemiuncialibus in pergameno exarata, quæ doctiſſimus mihique amiciſſimus *Johannes Gravius*, quo nemo integro magis affectu ſe ſtudiaque ac impenſas ſuas publicæ rei literariæ utilitati dicavit, ſecum ex *Ægypto* detulit. Elegantiores iſtos, quibus jam utuntur, non niſi trecentis fere poſt *Mohammedem* annis ab *Ebn Moklah* (merito certe vel ob hoc ne dextra truncaretur) concinnatos, deinde ab *Ali Ebn Bowab*, celebri iſto calligraphias artifice, ad perfectionem perductos, teſtis eſt fide dignus *Ebn Chalican*. Quod interim ſarta tecta ſervaretur lingua tam late patens, ſine literarum præſidiis, Poëſi ſuæ debuiſſe videtur: unde non immerito una cum linguæ ſuæ cura, ejus quoque ſtudium conjunx-

erint, uti refert author noſter. Nam inter cæteras poëſeos laudes hoc ejus beneficium enumerant, ſcilicet quod et linguæ *Arabicæ* conſervatio et ſermonis proprietas et elegantia ei debeatur. Hoc eſt quod dicit *Ebn Fares* (referente *Jallalo'ddino**) الشِعْرُ ديوان العرب وبه حفظت الانساب وعرفت المآثر ومنه تعلمت اللغة , *Eſſe poemata Arabibus commentariorum vice, quorum beneficio imperturbatæ ſervabantur genealogiarum ſeries, ne oblivioni traderentur res geſtæ memoria dignæ cavebatur, et e quibus linguæ peritia hauriebatur.*† Cui geminum quod a *Mohammede Ebn Salam* (referente eodem) dictum, كان الشِعْرُ في الجاهلية عند العرب دِيوَانَ عِلْمِهِمْ ومنتهي حكمتهم به ياخذون واليه يصيرون i. e. *Fuerunt poëmata Arabibus olim ἐγκυκλοπαιδείας pandectæ*‡, *ultimus ſapientiæ eorum terminus, unde quæ illis uſui depromebant, et quo omnia deferebant.* Magna ergo contentione hanc alii aliis palmam præripere ſtudebant, nullum illis certius nobilitatis et ingenui ortus argumentum, nihil quod ſibi magis gloriæ ducerent, quam carmine animi conceptus expedite ac eleganter exprimere; uti eorum hiſtorias legenti patebit. In celebri iſta πανηγύρει سُوقُ العُكَاظِ *Forum Ocadhi* dicto, ubi quotannis conveniebant, id fere agebant, ut hoc certamine famam ſibi compararent. Ita *AlJauharius*: Quotannis illuc per menſem integrum congregati يتبايعون ويتناشدون شعرا ويتفاخرون, *non ſolum commercia agere, ſed carminibus recitandis, alii alios gloriabundi provocare*; imo ab hoc eorum facto, magis quam a rebus venum expoſitis, nomen foro inditum teſtatur *AlFirauzabadius*, quod ſcilicet ibi يتعاكظون *glori-*

* *In libro* Mezhar, c. 49.

† *Vocantur Poëtæ in* Mezhar *et* Al-Moſtatraf أُمَرَاءُ الكلام *Imperatores ſermonis*

‡ كانَ اللهُ قد اقامَها للعَرَب مقامَ الكُتُب لغيرِها مِنَ الأُمَم Marzuk *præf. in Com ad* Hamaſah

ando certarent. Si quæ cæteris anteferrentur poëmata, a regibus inter κειμήλια ſua reponi ac appendi; inde ſeptem illa notiſſimæ famæ poëmatia nomen ſortita المعلقات *AlMoallakat*, ſcilicet quaſi *Appenſa* dicas, teſtatur eorundem Scholiaſtes; cum alii quod in templo *Meccano*, honoris gratia, appenderentur dicta velint: quam ſententiam firmis deſtitui teſtimoniis ait. Forum ac conventus iſti ſub *Mohammede* ſublata, ac una cum theatro gloriæ ſuæ, poëſeos, ad tempus, ſtudium. Ita *Jallalo'ddinus Aſſoyutius*; جـــا الاسلام وتشاغلت عند العرب, *adveniente Iſlamiſmo poëſeos ſtudium intermiſerunt Arabes ad exterarum gentium expugnationem converſi, donec tandem inter ipſos rerum potitos ac paci redditos florere denuo cæperint hæc ſtudia*. Atque hinc eſt quod tot veterum poëtarum carmina, quæ non aliis antea, quam fidis hominum memoriis, apothecis ſervarentur, perierint. Sed de Arabibus qui pſeudopropheta antiquiores nobis jam ſermo, apud quos quanto in honore fuerit poëſis vel hoc unum ſatis monſtrat, quod *ſi in tribu aliqua* (ut ab *Ebn Raſik* refert *Jallalo'ddinus Aſſoyutius*) *inclareſceret Poëta, gratulatum illis concurrerent aliæ, ipſæ epulas inſtituere, mulieres tympana pulſantes, omniaque nuptiali pompa ornantes, felicitatem tribûs ſuæ viris puerisque obviis palam decantare, beatos jam ſuos quibus contigiſſet ἀμυντὴρ qui honorem eorum ſartum tectum conſervaret, præco qui præclare eorum geſta memoriæ proderet, &c*. Non leve hoc, nec quod temere præſtabatur: كانوا لا يَهْنِئُونَ الا بِغُلامٍ يُولَدُ او شاعر ينبع فيهم او فرس تنتج *Solennibus non utebantur gratulationibus, niſi cum puer*

V. et Mezhar, c 49.

nafceretur, cum poëta apud illos inclarefceret, cum equa pullum generofum peperiffet. Hæc igitur tria in non minima felicitatis parte pofita videntur. Quanquam autem carminum condendorum ratio adeo apud ipfos antiqua fuerit, artis metricæ tamen leges nuperum magis commentum fuiffe monftrat *AlSefadius*, in præfatione ad fuos in *Lamiat'olAjam* commentarios; quod et hiftoria confirmat, quam de *AbuJaafaro* quodam grammatico narrat. Ille anno quodam quo Nilus folito parcius exundaverat, adeo ut Ægypto fames timeretur, ad columnam aquæ incrementis percipiendis aptatam fedens, carmen quoddam cum in partes divelleret, et ad normam exigeret, ita ut a prætereuntibus non intelligeretur, tanquam incantationibus fuis amnis tumorem compefceret, ab illis in aquam præcipitatus mifer periit. Quin nec juftæ longitudinis poëmatia ab initio illis compofita videntur. لم يكن لاوايل العرب من الشعر الا الابيات يقولها الرجل في حاجته * i. e. *Non erant Arabibus prifcis poëmata alia, quam verfus quos unufquifque prout illi opus effet proferret*, cum (ut jam fupra diximus) animi fenfus carmine eloqui antiquitus apud eos gloriofum. Primum qui القصيدة *alKafidah*, i. e. *Poëma quod triginta verfibus* conftaret, compofuit, *Mohalhel* fuiffe, *Thaalabi* teftimonio †, comprobatur.

Orationum compofitio] العرب قديما ما كان لها ما تفتخر به الا السيف والضيف والبلاغة (inquit *Sefadius* ‡) i.e. *Non gloriabantur antiquitus Arabes, nifi Gladio, Hofpite, et Eloquentia.* Erat autem (ut eft apud *Jallalo'ddinum Affoyutium* §) Oratio Arabibus duplex, منظوم *Ligata* et منثور *Soluta*; inter

* Mezhar, c. 49.

† *In libro* Mezhar, c. 49. Pag. 7 l. 3.

‡ *In Comment. ad* Tograi *poem.*

§ Mezhar, c. 49.

quas eam vult eſſe differentiam quæ inter uniones connexas, ac diſperſas reperitur*. Ex utroque genere laudem captare Arabes. Si quis cæteris eloquentior, populo convocato, eorum animos ad rem aliquam aggrediendam (vel, e contra, fugiendam) orationis ſtimulis incitaret, aut monita illis ſalubria inſtillaret, is خاطب *Chateb*, ſive خطيب *Chatib* i. e. *Orator*, audiebat†, quo titulo et jam qui populum e ſuggeſto alloquuntur, gaudent. Oratio ab ipſo habita خطبة *Chotbah* vocabatur, quod ſcilicet ſermo eſſet شرح الخطب *Sharho'lchatbi*, i. e. *Expoſitio negotii*, explicationem الامر العظيم *rei magni momenti* continens, quare non niſi rebus iſtiuſmodi occurrentibus orationes habebant. Hæc *Abrahim AlBarezi* in Scholiis ad Sermones *Nobatæ*. Monet tamen *AlFirauzabadius* rem quamlibet, صغر او عظم *ſive parvam, ſive magnam*, الخطب *AlChatbo* dici; et *Ebn Fares*, quemlibet ſermonem inter homines خطاب *Chetab*. Cum autem *Chotbah*, de oratione, ſive ſermone qui ab oratore e ſuggeſto habetur proprie dicatur, erit (deſcribente *AlFirauzabadio*) الكلام المنثور المسجع ونحوه *oratio ſoluta, colis ſimiliter deſinentibus conſtans, aut ejuſmodi*. Orationes autem eorum minime in partes ſuas juxta rhetoricæ apud Græcos et Latinos præcepta diſtributæ, nec methodice concinnatæ; adeo ut ſententiarum in iis frequentium gemmæ vere diſperſæ, minimeque inter ſe colligatæ videantur, totuſque ſermo arena ſine calce recte dici poſſe videatur. In ſententiarum tamen rotunditate, phraſium elegantia, ac proverbiorum acumine, invenies quod animum feriat. Ipſis

* *Argumenta tamen quibus probatur ſolutam ligatæ præferendam, videre eſt apud* Marz *in præfat. ad Com. in* Hamaſah.

† *V.* Ebn Athir *in* خطب *et lib.* Taaif.

interim, hac dicendi arte palmam ſe reliquis gentibus præripere, perſuaſum eſt. قال الجاحظ لا تعرف الخطب إلا للعرب والفرس i. e. *Dixit Jahedh, Ignota eſt dicendi ars, niſi Arabibus et Perſis:* Arabes autem Perſis longe præſtare aſſerit. Qui autem inter ipſos eloquentia inſignes fuerint, teſtantur eorum proverbia, أبلغ من قس et أخطب i. e. *Eloquentior Koſſo,* et *Dicendi magis peritus quam Koſſus;* item اخطب من سحبان وايل *Dicendo ſuperans Sahban Wayel, &c.*

Pag 7. l 3-6 *Stellarum ortus et occaſus &c. quamque in pluviis excitandis vim habeant*] Præcipua *Arabum* circa ſtellas fixas cura; quod illis cum Indis commune, teſte *Shahreſtanio,* qui *Arabibus* et *Indis* diverſam ait eſſe ab aliis circa ſtellarum obſervationem, et de earum effectis divinandi, methodum: ſcilicet من خواص الكواكب لا من طبايعها
* Seu *peculiares earum influxus.* ورتبوها علي الثوابت لا علي السيارات *juxta * proprietates earum non naturas, nec tam planetarum in judicando quam ſtellarum fixarum rationem habere;* idem quod verbis jam ante
† p. 141. citatis† aſſerit, eandem vim illos ſtellis fixis attribuere quam erraticis aſtronomi. Hanc etiam alias diſcrepantiam ſtatuit inter *Sabios Græcorum* [ſeu *Chaldæorum*] et *Indorum,* quod illi cultus ſuos *planetis,* hi ſtellis *fixis* præcipue deferrent, quod idem de *Brahmannis* aſſerit *Abu'l-Feda.* Stellæ autem iſtæ quas أنواء *Anwa* vocant, i. e. ſtellas ad occaſum mane vergentes, ita ut eodem momento ad orientem ſupra horizontem aſcendant aliæ illis oppoſitæ, (explicantibus *AlJauhario, EbnolAthir, AlFirauzabadio,* cæteriſque grammaticis) 28 ſunt lunæ manſiones,

quarum circa ortus et occaſus quænam contingere ſolerent in aëre mutationes, cum diuturna experientia obſervaſſent *Arabes* priſci, eo tandem delapſi videntur, ut divinam illis potentiam attribuerent, ac pluvias ſuas (quæ maximum illis beneficium) ſe earum nonnullis debere profiterentur: quod illis vitio vertit *Mohammedes*, nec a ſuis dici voluit مُطِرْنَا بِنَوْءِ كَذَا i. e. *Pluvia noſtra a ſtella tali eſt*, eo ſenſu quo ea loquendi forma utebantur *Arabes*, qui ſtellas vi ſua pluvias efficere credebant: quod ſi quis a Deo ſolo dari pluvias agnoſcens, eo animo formulam iſtam proferret, ut non aliter intelligi vellet, quam luna hanc vel illam manſionem occupante, expectari pluviam, vel إِنَّ ٱللّٰهَ تَعَالَى أَجْرَى ٱلْعَادَةَ *ita a Deo conſtitutum eſſe ut circa hæc tempora*, ſeu harum ſtellarum ortus et occaſus, *contingant pluviæ*, eſſe hoc licitum; uti refert *Ebno'lAthir*, qui et الانواء conſtellationes quibus nomen *alAnwa* competit, fuſius deſcribens, ait eſſe eas 28 manſiones, quarum aliquam ſingulis noctibus occupat luna, et quarum aliqua poſt 13 noctes ita mane occidat, et ſub horizonte deprimatur, ut ſimul in oriente ex ipſius oppoſito emergat altera, (excipi ait *AlJauharius* الجبهة *AlJabhah* * dictam, cui 14 noctes attribuit,) ſpatio autem annuo percurri omnes et abſolvi. Jam ut pluviam, ita et ventos, calorem, frigus, cæteroſque ejuſmodi effectus, illis tribuebant; occidentibus ſcilicet, vel, juxta *Aſmaijum*, orientibus, quibus jam dominium, referente *AlJauhario*. His obſervandis occupati olim *Arabes*. Ita *Shahreſtanius: Arabum* ſcientiæ quibus præcipue operam dabant, tres

* i. e. *Frons*; 4 *ſtellæ in Leone*.

erant, ſcilicet 1. علم الانساب والتواريخ *Scientia genealogiarum et hiſtoriarum.* 2. عِلْمُ الرُّؤيا vel, ut *Abu'lFeda*, تعبير الرُّؤيا, Ὀνειροκριτική, ſeu *Somnia interpretandi peritia.* 3. علم الانوا *De ſtellarum in concitandis pluviis vi judicium.*

Pag. 7. l. 10. * *Sal. qui idem* AlRayeſh, *regum* Hamyar *decimus quintus. ſup.* p 59.

Quod ad philoſophiæ ſcientiam, &c.] *Harethum* * quendam ex antiquis *Yamanenſium* regibus Philoſophum cognominatum refert *Ahmed Ebn Yuſef*; لعقله وادبه ſcilicet quod *intellectu* et prudentia alios *ſuperaverit:* non quod philoſophiæ ſtudio deditus fuerit. Ignota illa *Arabibus* uſque ad *Chaliſarum Abbaſidarum* tempora; quod non ideo tamen contigiſſe crediderim quod minus idonea eſſent eorum ingenia ad hæc ſtudia excolenda, (quis hoc ſibi perſuaderi patiatur qui, quo poſtea ſucceſſu ea coluerint, perpenderit?) ſed quod ea eſſet vitæ eorum ratio, quæ tempus iis impendere non pateretur. Et quod nondum reperirentur qui iis honorem quo alerentur deferrent. Sed nec iiſdem facile cum *Iſlamiſmo* conveniſſe teſtantur quæ refert *Gregorius* noſter; ſcilicet *Joannem Philoponum*, qui *Grammaticus* vulgo dictus, ac ſub *Mohammedaniſmi* primordiis floruit, cum apud *Amrum*, exercitus *Arabum* ducem qui *Alexandriam* ceperat, ob inſignem qua inclaruerat eruditionem, magnam conſecutus eſſet gratiam, ab eo petiiſſe ut libros philoſophicos, qui in bibliothecis regiis invenirentur, concederet. *Amrus* hac in re gratum ei facere cupiens, nec tamen illud, abſque impetrata ab *Omaro* imperatore venia, auſus, cum per literas ipſum conſuluiſſet, hoc tulit reſponſum; utique libros iſtos vel cum *Alcorano* convenire, atque ita opus

iis non esse; sufficere siquidem *Alcoranum*: vel illi contrarium aliquid continere, atque eo nomine penitus tollendos. In balnea, itaque comburendi, jussu imperatoris distributi, iis calefaciendis post semestre demum spatium absumpti sunt: quod mirari satis non poterit qui ex Historia *Saracenica* didicerit, *Alexandriæ* quatuor balneorum millia tunc temporis fuisse. Idem fere testantur et quæ e *Kadi Saed* refert Author noster in vita septimi *Abbasidarum Chalifæ AlMamonis*, his fere verbis; *Sub initio Islamismi non aliis incubuere studiis Arabes quam linguæ suæ, et juris peritiæ, excepta medicina, gratiam illi conciliante necessitate*. Atque hic rerum status erat sub الاموية seu *Ommiadarum imperio*. Devoluto tandem ad *Hashemidas* imperio, pristinum excutere veternum ingenia. Primus autem qui artium nobiliorum fautorem se præbuit, fuit eorum ordine secundus *Abu Jaafar AlMansor*, qui legis, qua excelluit, peritiæ, philosophiæ etiam ac præcipue astronomiæ studium adjunxit: at qui eas ad illud quod postea attigerunt fastigium, evexit, septimus fuit eorum *AlMamon*. Ille earum studio flagrans, debitumque iis honorem deferens*, ut eas loco suo quæreret, præcipuos Græciæ scriptores e principum bibliothecis legatorum intercessu erutos, undique congerere, præmiis propositis interpretes peritos ad eos in linguam *Arabicam* transferendos allicere, alios ad eosdem legendos hortari, ipse doctorum dissertationibus interesse, iisque animos addere, nullum denique non movere lapidem, quo quicquid erat bonarum artium promoveret. Digni

* اقبال علي طلب العلم في مواضعه

principe conatus! Ita brevi factum est ut per totum orientem et occidentem quacunque se diffuderat *Arabum* lingua, et gladio late propagata religio, innotescerent: at quam non religionis, tot plane ridicula credere jubentis, nec vel obscuriorem naturæ lucem ferentis, beneficio, patet ex illa *Takiddini* cujusdam censura, qui (referente *Sefadio*, in suis ad *Tograi* Poëma commentariis) dixit, *Fieri non posse quin Deus certas de AlMamone pœnas sumeret, quod scientiis philosophicis introductis Mohammedanorum pietatem interpellaverit.* Quam ipsius sententiam non mirabitur qui apud nos homunciones audacter pronuntiantes audiverit, quicquid est humanarum literarum, atque scientiarum, inimicum esse religioni et e rebus publicis Christianis penitus tollendum; sufficere unicuique linguam vernaculam, et quicquid temporis aliis impenditur, futiliter perdi. Mirum certe eam, quæ compendiosa *Juliano* visa est ad religionem Christianam e medio tollendam via, unicam nunc esse ejus promovendæ rationem. Sed ut eo unde digressi sumus revertamur; foventibus apud *Arabes AlMamone*, et qui ipsi in imperio succederent, bonas literas, eo usque tandem (verba sunt Magni *Savilii*) studio et ingenio profecerunt ut vix ipsis *Græcis* cedere videantur. Homines scilicet acumine et diligentia præstantes nihil in ullo literarum genere intactum reliquerunt. Nihil habuit *Græcia* eximium, quod non suum fecerint; de suo, quæ non acceperant, multa non minus eximia protulerunt. Languescere sub barbaris *Turcarum* armis cœpere demum apud

eos hæc ſtudia, et cum honore priſtino priſtinum etiam vigorem amiſere.

Author legis Iſlamiticæ Mohammed] Refert *Ahmed Joſephi* filius, alios ſecutus authores, fuiſſe pſeudoprophetam iſtum أَوَّلُ مَنْ سُمِّيَ مُحَمَّدٌ أَوْ أَحْمَدُ *primum qui appellatus fuerit Mohammed, vel Ahmed.* Cui tamen hoc aſſerenti ne fidem adhibeamus facit quod ab *Aſſohailio* refert * *Ebn Chalican*, in vita celeberrimi poëtæ *Farazdaki:* ſcilicet لَا يُعْرَفُ فِي الْعَرَبِ مَنْ سُمِّيَ بِهَذَا الإِسْمِ قَبْلَهُ إِلَّا الثَّلٰثَةُ i. e. *Non conſtat inter Arabes quempiam hoc nomine appellatum fuiſſe ante eum, tribus tantummodo exceptis.* Quartus ergo ſectæ *Iſlamiticæ* author *Mohammed* audiit, non primus; niſi forſan quod alias de prophetico ipſius munere dicunt, fuiſſe ipſum اولُ الأَنْبِيَاءِ فِي الخَلْقِ وَآخِرُهُمْ فِي الْبَعْثِ *primum prophetarum creatione, licet ultimum miſſione* †, idem hic de nominis hujus impoſitione affirment: quod ipſis κρησφύγετον in promptu futurum facile crediderit qui rationem, ob quam tres iſti hoc nomine inſigniti traduntur, perpenderit; ſcilicet quod patres ipſorum, cum de *Mohammede* quodam propediem mittendo audiviſſent, fieri poſſe ſperaverint ut qui ipſis naſceretur filius, ille eſſet *Arabum* propheta. Hiſtoria ſic ſe habet, referente *Ebn Chalican: Sofyan Mojaſhei* filius, *Homran Rabiæ*, et *Ohaiyah AlJolahi*, cum legatione fungerentur apud regem quendam ‡ *qui antiquorum monumenta pervolverat*, moniti ab illo ſunt de Apoſtolo quem miſſurus illis eſſet Deus, nomine *Mohammede*. Hi igitur, quorum unuſquiſque uxorem ſuam gravidam reliquerat, voverunt, ſi naſceretur

Pag. 7. l. 16.

* *Et V. lib.* شرح شواهد المغني

† Ahmed Ebn Yuſef, *et* AlJannab.

‡ عنده علم بالكتاب الاول i. e. *Ad verb.* cui ſcientia libri prioris, *ſeu* antiqui.

ipsis filius, se ipsi nomen illud imposituros. Atque ita factum est ut ante illum, jam olim (ut volunt) eo nomine designatum, tres alii apud *Arabes* essent *Mohammedes*, quos tamen ipso posteriores facile statuent qui illius respectu primum hominum parentem, non prius *Adamum*, quam et ابو محمد *Abu Mohammed*, i. e. *Mohammedis patrem*, audiisse credant; utpote cujus lux * rerum creatarum prima, et divinioris originis particula, jam tum in fronte ejus, instar lunæ orbe jam pleno fulgentis, emicuit: quare dum primi hominis creationem describunt, dicunt cognovisse angelos مُحمدًا وفضلَهُ قبْلَ انْ تعرِفَ آدَمَ *Mohammedem, et præstantiam ejus, antequam notum haberent Adamum*; quod et hoc ipsius dicto confirmant, كُنْتُ نبيًا وادمُ بَيْنَ الماءِ والطينِ *Fui ego propheta, cum Adamus adhuc inter aquam et lutum esset.*

* *Ab ipso dictum ferunt,* اول ما خلق الله نوري *i. e.* Primum quod creavit Deus, erat lux mea. *Ahmed Ebn Yusef.*

Pag. 7. l. 18. *Ab Ismaele*] Recurrendum hic ad ea quæ in superioribus de *Arabibus* insititiis, sive *Ismaelis* posteris diximus, unde et corrigi possunt nomina quæ non alias reponi posse quam consultis exemplaribus *Arabicis* monet author *Chronici Saracenorum*, quod una cum Latina *Alcorani* versione editum est. Superest hic monendum satius ipsis videri ut, in recensenda *Mohammedis* genealogia, non ultra *Maadum Adnani* filium ascendatur, idque ex ipsius præcepto. Ita *Ahmed Ebn Yusef:* قال المسعودي ان النبي قد نهي ان يتجاوز في نسبه عن معد فقد ثبت ان يوقف في النسب علي معد فقط فالواجب الوقف عند امره ونهيه i. e. *Asserit AlMasudi vetuisse prophetam, ne in ejus genealogia ultra Maadum ascendatur, ac jussisse cum ad ipsum perven-*

V. supr. p. 52.

tum fuerit, ſubſiſtere: ac certe ſecundum ejus mandatum et interdictum, ſubſiſtere decet. Quam autem ob cauſam libenter ibi pedem ſiſtant ab *Abu'lFeda* diſcimus, ſcilicet quod de eorum qui inter ipſum et *Adnanum* interceſſerint ſerie متفق عليه من غير خلاف *inter genealogos conveniat, nemine contradicente*, et *Adnanum*, e poſteris *Iſmaelis* fuiſſe extra dubium ſit, de numero autem eorum qui medii inter *Adnanum* et *Iſmaelem* fuerint controvertatur, aliis quadraginta circiter, aliis ſeptem tantum numerantibus, maxime autem probabilem eam eſſe quam ipſe in eorum nominibus recenſendis ſecutus ſit. Dictum ab *Abu Abdallah AlHaphet* quodam fertur, نسبة رسول الله صحيحة الي عدنان وما وراء عدنان فليس فيه شي يعتمد عليه i. e. *Genealogia Mohammedis uſque ad Adnanum certa eſt, at ultra eum non eſt cui tuto innitamur.* Mirum eſt *Mohammedem*, quem nihil ignoraſſe autumant, (ac præcipue conſultum, ut videtur,) hunc ſuis nodum, tali vindice dignum, non ſolviſſe. Potuit ſi libuiſſet, inquit *AlKodaius*: at cum non fecerit, nihil certi de iis qui ante *Adnanum* ab *Arabibus* peti poteſt.

Anno Alexandri 892] *Alii* aliter; anno ſcilicet *Alexandri* 882. ut *AlKodai* et *Hiſtoria Saracenica*, 881. ut *Abu'lFeda*, qui annus *Elephanti* primus, regni *Anuſherwani* 42. *Bochtanſeri* 1316. (A Chriſto nato ad *Mohammedem* annos numerat idem 578. exceptis menſibus 2. diebus 8.) Errore ergo ſcribarum manifeſto apud noſtrum pro 82. ſuppoſitum videtur 92. Pag. 7. l. 20. vide Ideler, Chronol. II, p. 498. 571.

Antequam autem annum ætatis ſecundum tranſegiſſet, mor- Ibid. l. ib.

tuus eſt pater ejus.] Hic etiam in re non magni momenti diverſas notare liceat authorum ſententias. Cum bimeſtris tantum eſſet, vel, ſecundum alios, cum adhuc in utero matris, inquit *Abu'lFeda*; quod refert et *AlKodai* ab *Ebn Iſaaco* quodam, ab *AlTabarita* autem, poſt eum natum menſibus 28.

Pag. 9. l. 1. *Monachus—nomine Bohaira*] Ita et *Abu'lFeda*; factum autem hoc fuiſſe nato *Mohammede* annos 13. at juxta *AlKodaium* 12. ut et juxta *AlJannabium*; qui et alios duos monachos ei teſtimonium, antequam munus propheticum venditaret, perhibuiſſe refert, ſcilicet نسطور *Neſtorium* quendam, et عداس *Addaſum.*

Ibid l. 7. *Chadijah*] Fuit illa, teſte *Abu'lFeda*, تاجرة ذات شرف ومال *mercatrix nobilis, opulenta.* Tribus autem *Koraiſhidarum* (inquit idem) كانت قوما تجارا *fuit populus mercaturæ deditus.*

Ibid. l. 12 *Duxit ergo illam*] Dote 20. camelorum, ut *Abu'lFeda*, 12. unciarum auri, ut *AlJannabius*; quanquam alios aliter tradere aſſerit, et orationem elegantem habuiſſe *AbuTalebum* cum eam *Mohammedi* deſponſaret, in qua *Koraiſhidarum* ſupra reliquas *Arabum* tribus nobilitatem, et *Mohammedis* ipſius virtutes prædicaverit. Oratiunculam ipſam, quia ad morem iſtorum temporum illuſtrandum facit, e ſeptima parte * libri *Ebn Hamduni*, referemus:

* *Dicti* تذكرة

الحمد لله الذي جعلنا من ذرية ابرهيم وزرع اسمعيل وجعل لنا
بلدا حراما وبيتا محجوجا وجعلنا الحكام علي الناس ثم ان
محمد بن عبد الله بن اخي من لا يوازن به فتي من قريش الا
رَجَحَ بِهِ بِرًّا وفضلا وعقلا ومجدا ونبلا وان كان في المال قل فان

المال ظل زايل وعارية مسترجعة وله في خديجة بنت خويلد رغبة ولـهـا فيه مثل ذلك وما احببتم من الصداق فعليّ i. e. *Laus Deo qui nos e ſtirpe* Abrahami, *et ſemine* Iſmaelis *conſtituit, et nobis regionem ſacram dedit, et domum ad quam peregrini undique concurrunt, et nos judices hominibus ſtatuit. Porro,* Mohammed *filius* Abdo'llahi, *nepos meus, quocum non ex æquo librabitur e* Koraiſhidis *quiſpiam, cui non præponderaturus eſt bonitate, et excellentia, et intellectu, et gloria, et acumine, etſi opum inops fuerit, (ac certe opes umbra tranſiens ſunt, et depoſitum quod reddi debet,) deſiderio* Chadijæ *filiæ* Chowailedi *tenetur, et illa viciſſim ipſius ; quicquid autem dotis vice petieritis, ego in me ſuſcipiam.*

Ab illis Medinam, Yathrebum ſcilicet, fugit.] Hæc fuga vulgo هجرة *Hejra* dicta eſt, quæ vox (teſte *Ebno'l Athir*) uſu obtinuit ut الخروج من ارض الي ارض وترك الاولي للثانية, *migrationem e terra in terram, et prioris cum ſecunda commutationem,* ſignificet. * Binas autem *Hejras* nobis commemorat *Abu'l-Feda*, primam eorum qui, quod *Mohammedi* nomen dediſſent, a *Koraiſhidis* male habiti, ipſius permiſſu in *Æthiopiam* fugerunt, ubi النجاشي *AlNajaſhii* [regis] protectione contra hoſtes ſuos gauderent ; ſecundam autem, hanc ipſius *Mohammedis*, qui, cum *Meccenſium* ſuorum impetum ſuſtinere nequiret, *Medinam* ſe recepit : atque hæc ابتدا التاريخ الاسلامي *Mohammedanorum æræ initium eſt*, a quo ipſos annos ſuos numerare docuit *Omarus*, cum aliis antea uterentur epochis. Audiamus quæ hac de re habet *AlKodaius* in hiſtoria ſua : كَانَتِ الأُمَمُ السَالِفَةُ

p. 9. l. 18.

* *Has* هِجْرَةُ الحَبَشَةِ *et* هِجْرَةُ المَدِينَةِ *vocant* Ebnol' Athir, *et* Al-Firauzab.

تُؤَرِّخُ بالاحداث العظام وبهلك الملوك اما بنوا
اسمعيل فَأَرَّخُوا ببنا الكعبة ولم يزالوا يُؤَرِّخُونَ
بذلك حتي تفرقت معد وكان كلما خرج قوم
من تهامة ارّخوا بخروجهم ثم ارّخوا بعام الفيل وبيوم
الفجار وقد كانت معد بن عدنان تورخ
بغلبة جرهم العماليق واخراجهم اياهم من الحرم ثم
ارخوا بايام الحروب كحرب ابن وابل وحرب
البسوس وكحرب داحس وكانت حمير وكهلان
يورخون بملوكهم التبابعة وارخوا بنار ضرار نار
كانت تظهر ببعض حرات اليمن وارخوا بسيل العرم
ثم ارخوا بظهور الحبشة علي اليمن واما اليونانيون
والروم فيورخون بظهور الاسكندر واما القبط فكانوا
يورخون بهلك بخت نصر ثم ارخوا بهلك دقلطيانوس
القبطي الي الان واما المجوس فكانوا يورخون
بادم ثم ارخوا بقتل دارا وظهور الاسكندر ثم بظهور
ازدشير ثم بهلك يزدجرد وبعث رسول الله والعرب
تورخ بعام الفيل وبيوم الفجار و لم نزل تأريخ
كذلك الي ان ولي عمر بن الخطاب. فتغير الامر
علي ان يورخ بهجرة النبي الي المدينة وتركه
ارض الشرك فجعلوا التاريخ من المحرم اول عام
الهجرة وكان هذا التقدير في سنة سبع عشرة او
ثماني عشرة من الهجرة i. e. *Supputabant olim gentes annos a caſu aliquo inſigni, et regno regum, &c.* Iſmaelitæ

autem a condita Caaba, *nec aliter numerabant usque dum dispersi essent* Maaddienses; *atque* [*exinde*] *quotiescunque exiret gens aliqua e* Tehama, *ab egressu suo supputabant, deinde ab anno* * Elephanti, *et die* al-Fajar. *Qui autem* Maaddo Adnani *filio oriundi erant, a tempore quo* Jorhamidæ Amalekitas *devictos e* Meccæ *ditionibus expulerint: deinde et a diebus quibus commissa inter ipsos prælia; ut a prælio* Ebn Wayel, *et a bello* AlBasus, *et bello* Dahes. Hamyar *autem et* Cahlan *supputabant a regibus suis* Tobbaïs, *nec non ab igne* Derar (*igne scilicet qui in loco quodam lapidoso regionis* Yamanensis *apparuit*) *item ab inundatione* Arem; *deinde ab* Æthiopum *in* Yaman *incursione.* Græci *vero et* Romani *ab* Alexandro *numerabant,* Cophti, [autem a regno Boctanasari numerabant, deinde] *a* Diocletiano Cophtita, *usque in hunc diem. Magi autem ab* Adamo, *tum a cæde* Darii, *et* Alexandri *tempore, deinde a tempore* Azd-shiri; *tum a regno* Yazdejerdis. *Cum autem mitteretur* Mohammedes, *numerabant* Arabes *ab anno* Elephanti, *et a die* alFajar (q. d. *die sceleris, seu scelerato,* scilicet, لما استحل فيه من المحارم (ut loquitur *AlKodaius*) *ob ea quæ alias illicita et interdicta tunc pro licitis habita sunt,* seu quod bello inter *Koraishidas* et tribum *Kais Ailan* orto, † prælia inter ipsos commissa sint mensibus in quibus sanguinem fundere apud *Arabes* illicitum, (ut *AlJauharius, AlFirauzabadius, AlShahrestanius* &c.) *nec aliter supputabant donec imperante* Omaro *filio* AlChetabi, *inter ipsos convenerit ut a fuga* Mohammedis *qua e regione idololatrica* [Medinam] *se subduxit, æræ initium sumeretur. Ejus autem*

* *Cujus rei historiam. V. supra* p. 64. *et* 65.

† *Quibus et ipse interfuit* Mohammedes *annos natus* 20. *ut* AlKodai, *et* AlFirauz. *&c.*

initium ſtatuerunt menſem Moharram, *ejus, quo fugit, anni. Conſtitutum eſt autem hoc anno* 17. *vel* 18. *Hejræ.* وقدموا التاريخ علي الهجرة شهرين وجعلوه من المحرم (inquit *Ahmed Ebn Yuſef*); *Æræ autem initium, Hejræ* (ſeu ingreſſui ejus *Medinam*) *duos menſes præmiſerunt, et a menſe* Moharram, *illud ſumpſerunt.* In itinere ſiquidem inter *Meccam* et *Medinam* inſumſiſſe videtur menſes *Moharram* et *Safar* integros, cum 8 diebus e *Rabia'lAwal:* retro ergo eundo et numerando 68 dies, initium *Hejræ* ſtatuerunt primum menſis *Moharram* ejus anni, referente *Iſmaele Abu'lFeda.*

P. 9. l. 24 *Eodem anno converſa eſt Keblah, &c.*] حُوِّلَتِ القبلة الي الكعبة في رجب بعد الهجرة سبعة عشر شهرا وقيل في شعبان وفرض صوم شهر رمضان بعد الهجرة بسنة وسبعة اشهر وحرمت الخمر بعد الهجرة باربع سنين في السنة الرابع وفرض الحج بالسنة السادسة inquit *AlKodaius:* i. e. *Converſa eſt Keblah ad Caabam menſe Rajeb, menſibus poſt fugam ſeptendecim, vel, juxta alios, menſe Shaaban, et injunctum eſt jejunium menſis Ramadan poſt fugam anno et ſeptem menſibus, interdictum vero vinum quatuor poſt fugam annis, anno ſcilicet, quarto, et injuncta peregrinatio anno ſexto.* Antea ergo, et dum *Meccæ* ſubſtitit *Mohammedes*, et poſtquam *Medinam* ſe recepiſſet menſibus octodecim, (referente *Abu'lFeda*) ſcilicet uſque ad medium *Shaaban*, faciem inter orandum *Hieroſolyma* verſus dirigebant. Ex eo tempore *Caabam*, præeunte ipſo *Mohammede*, religioſe ſibi ſcopum figunt, adeo ut *AlKeblah*, inter *AlCaabæ* nomina cenſeatur, (teſte *AlFirauzabadio*;) et اهل القبلة *Ahlo'lKeblah*, i. e. *populus Keblæ*, ſeu, cætus erga *Caabam* inter orandum faciem

obvertentium, apellatio ſit omnibus qui *Mohammedi* nomen dederint, ſectarum ut ut inter ſe diſcrepantium communis, ut videre eſt in *Mogreb* * item apud *AlKaſſaium* † et paſſim apud *AlShahreſtanium* et authorem *Sharho'lmawakef.*

* In verbo جهم

† In اهل الهوا

Injunctum eſt jejunium menſis Ramadani.] Quare et menſem iſtum شهر الصبر *menſem patientiæ*, ſeu *abſtinentiæ*, appellatum monet ‡ *Ebno'lAthir*, ſcilicet لما فيه مِنْ حَبْسِ النفس عن الطعام والشراب والنكاح *quod in eo ſe a cibo, potu, et venere cohibere juſſi ſint*, cum e contra apud *Arabes* antiquiores crapulæ et ebrietati dicatus videatur, (docentibus *AlMakrizio* et authore نشق الازهار) unde et apud illos نَاطَلْ, quod *cyathum* in quo vinum bibebant, ſeu مِكْيَالْ *menſuræ genus* denotat, audiit, ſcilicet لافراطهم فيه في الشرب وكثرة استعمالهم لذلك المكيال, *quod in eo immodice vinum biberent, et frequentem ejus menſuræ uſum haberent.* Cur autem idem poſtea *Ramadan* appellatus ſit, ex iiſdem, ut et ex *AlJauhario, Ebno'lAthir*, aliiſque diſcimus. § يُقَال أَنَّهُمْ لَمَّا نَقَلُوا أَسْمَاءَ الشُهُورِ عن اللُغَةِ القَدِيمَةِ سَمَّوهَا بالأَزْمِنَةِ التي وَقَعَتْ فِيهَا فوَافَقَ هَذَا الشَهْرُ أَيَّامَ رَمْضِ الحر فسُمِّيَ بذلك i. e. *Dicitur eos cum menſium appellationes e dialecto antiqua tranſferrent, nomina juxta temporum in quæ inciderent, rationem impoſuiſſe, menſem autem hunc in dies* Ramadi'lharr, i. e. *caloris vehementis, incidiſſe atque inde nomen ſortitum:* ut e contra جمادي *Jomada*, prior et poſterior dicti, quod tunc temporis contigerit ut eſſet شهر برد *menſis* in quo dominaretur *frigus*; ſic et *Rabiah*, a *vernante* terræ ſtatu; *Moharram*, quod in eo كانوا يحرمون القتال *pugnam* et cædes

P. 9 l. 26.

‡ In صبر

§ AlJauhar.

Id.

AlMakriz.

AlJauhar

illicitas pronunciarent; *Safar*, quod كانَتْ تَصْفَرُ فيه بيوتهم لخروجهم الي الغزو *domus ſuas vacuas relinquerent ad prædam quærendam exeuntes.* *Rajeb* quod eum *magni facerent*, et in honore haberent; quæ nominis hujus ſignificatio, ac præcipue tribus *Modar*, (unde et *Rajeb Modar* vocabatur;) atque hic (ſi recte apud *AlMakrizium* legatur * كانوا تصومه في الجاهلية) ante *Mohammedem* jejunii menſis. *Shaaban*, quod بتشعب فيه القبائل *diſpergerentur*, ſeu a ſe invicem diſcederent in eo *tribus*: *Shawal*, quod يشيل فيه الابل اذنابها tum *tollant Cameli caudas ſuas*; *Dhu'lkaadah* لقعودهم في بيوتهم quod eo menſe *domi ſe contineant*; *Dhu'lHajjah* autem, quod eo *peregrinationes* ſuas religionis ergo *inſtituebant*: كان الحج من عهد ابراهيم واسمعيل ابدا في عاشر ذي الحجة (inquit author نَشْقُ الأَزْهَار) *Erat peregrinorum conventus a tempore uſque Abrahami et Iſmaelis ſemper die decimo Dhu'lHajjah.* Cum autem ita fieret ut يَقَعُ حَجُّ العَرَبِ فِي أَزْمِنَةِ السَّنَةِ كُلِّهَا *incideret conventio Arabum in omnes anni tempeſtates*, ut tempori magis commodo proſpicerent, quo ſcilicet maturi eſſent fructus, et paratæ fruges, &c. rationem tandem intercalandi quandam a *Judæis* (ut teſtantur authores modo laudati) didicerunt, quam *Dilationem* [ſeu tranſpoſitionem menſium] vocarunt; quæ tandem a *Mohammede* vetita ac ſublata †. Antiquitus autem aliis, apud *Arabes*, nominibus gaudebant menſes, idque pro diverſa temporum ratione variis ‡; aliis ſcilicet apud *Thamudum*, aliis apud العرب العاربة *Arabes puros*, aliis apud العرب الثانية, *ſecundi ordinis Arabes*, ut loquitur author نَشْقُ الازهار.

* i e *Temporibus ignorantiæ eo jejunabant.*

'Ορρωδοῦσι.

† V Surato'ltaubah.

‡ AlMakriz et Naſhk alazhar.

Eodem, cum collectæ e diverſis, &c.] Hoc factum ad annum quintum refert *Abu'lFeda*. P. 11. l 5.

Anno quinto prælium Bani Lahyan] Inter anni ſexti geſta referunt *Abu'lFeda* et *AlJannabius*, &c. Ib l. 15.

Portas Chaibar*, &c.] Quas 8 viri loco movere non poterant. Ib l. 19.

* Abu'lFeda.

Decimo demum inſtituit peregrinationem valedictionis.] Nominis rationem reddit *Abu'lFeda*; سُمِّيَتْ حَجَّةُ الوَدَاعِ لانه لم يحج بعدها *Appellata eſt peregrinatio valedictionis, quoniam non amplius poſt eam peregrinatus eſt.* P. 13. l. 7.

Febricula correptus] Ita *AlFirauzabadius* الوعك *interpretatur* ادني الحمي *febrim leviorem*, quæ tamen poſtea adeo invaluit, ut eâ ad delirium adactus viſus ſit ſuorum nonnullis, ac imprimis *Omaro*: لما اشتد بالنبي مرضه الذي مات فيه قال ايتوني بدواة وقرطاس اكتب لكم كتابا لا تضلوا بعدي فقال عمر ان رسول الله قد غلبه الوجع حسبنا كتاب الله وكثر اللغط فقال النبي قوموا عني لا ينبغي عندي التنازع قال ابن عباس الرَزِيَّةُ كُلُّ الرَزِيَّةِ ما حال بيننا وبين كتاب رسول الله ut e *Bochario AlShahreſtanius*†; i. e. *Cum invaleſceret prophetæ morbus, quo mortuus eſt, dixit, Afferte mihi atramentum et chartam, ut ſcribam vobis librum quo poſt obitum meum non erretis. Dixit* Omar, *Prævaluit certe dolor apoſtolo Dei; ſufficit nobis liber Dei* [ſcilicet Alcoranus]. *Cum ergo multiplicarentur inter ipſos* [hac de re] *verba*, (dicentibus ſcilicet aliis, ut et e *Bochario* refert *AlJannabius*, Afferte illi calamarium et chartam, aliis *Omaro* aſſentientibus, ſcilicet neſcire illum præ dolore quid diceret,) *Diſcedite a me, inquit propheta, non enim convenit ut* Ib. l. 13.

† *et* Abu'l-Fed *et* Al-Jannab *et* Sharho'l Mawakef *&c.*

coram me disceptetis. Dixit Ebn Abbas, *Malum, maximum certe malum quod in causa fuit ne scriberet nobis apostolus Dei librum istum.*

P. 13. l. 14.
* *Ad verbum cum duæ tantum superessent noctes [seu dies] e mense* Safar.
† *Ita potius reddendum puto quam* 28um *cum mensis* Safar 29 *tantum habeat dies.*

/ Meccensem?

Diem obiit die Lunæ qui * 27. *fuit mensis Safar*] Juxta alios, qui duodecimus *Rabiæ* prioris, juxta quam sententiam (inquit *Abu'lFeda*) incidit dies mortis ejus in natalem ipsius,† 27um autem *Saphari* diem fuisse non quo obiit, sed quo primum ægrotare cœpit, testantur Historia *Saracenica* et alii, dissentientibus tamen aliis. Mortis ipsius nuntius non eodem modo ab omnibus exceptus est. Erant qui mori ipsum potuisse ægre ferrent, nec iis quæ de munere suo professus fuerat, consentaneum haberent; referente *Abu'lFeda* a *Kadi Shahabo'ddino*, confluxisse turbam qui clamitarent كيف يموت وهو شهيد علينا لا والله ما مات بل رُفِعَ كَمَا رُفِعَ عيسي ونادوا علي الباب لا تدفنوه فان رسول الله لم يمُتْ *Quomodo moreretur cum ipse testis pro nobis sit* [*apud Deum?*] *Non ita certe est. Non mortuus est, sed sublatus, quomodo sublatus est Jesus. Exclamarunt igitur præ foribus, Ne sepelite illum, siquidem non est mortuus apostolus Dei.* His ὁμόψηφος *Omar* cædem interminatus est illis qui mortuum ipsum dicerent قال عمر مَنْ قال أنّ محمدا مات قتلتُهُ بسيفي هذا وانما رُفِعَ الي السماء كما رُفِعَ عِيسَي *Dixit* Omar, *Si quis dixerit mortuum esse* Mohammedem, *illum ego gladio hoc meo perimam, siquidem sublatus est in cœlum, eo modo quo sublatus est Jesus*; referente *Al-Shahrestanio*: Vel, ut refert *AlJannabius*, جَعَلَ يَصِيحُ عُمَر ويقولُ ما مات محمد كما زَعَمَهُ المُنافِقون بل ذهب الي ربه كما ذهب موسي بن عمران فقد غاب عن قومه اربعين ليلة ثم

رجع اليهم وخوف الناس بقطع ايديهم وارجلهم ان قال احد انّ مات *Cœpit* Omar *exclamare, dicens, Non mortuus eſt* Mo-ıammed, *uti aſſerunt hypocritæ, verum abiit ſicut abiit* Moſes Amrani *filius, qui abſuit a populo ſuo quadraginta lies, deinde reverſus eſt ad eos; quin et minatus eſt ſe manus t pedes abſciſſurum illis qui mortuum eum dicerent.* Com-ɔoſita eſt autem lis opportuno *AbuBecri* monitu, dicentis من كان يعبد محمدا فان محمدا قد مات ومن كان يعبد الل محمد فانه حي لا يموت *Si quis colat* Mohammedem, *certe nortuus eſt* Mohammed; *quod ſi quis colat Deum* Mo-ıammedis, *utique ille vivit, morti non obnoxius.* Et ad ſententiam ſuam confirmandam, ex *Alcorano* teſtimo-ıium protulit mortem *Mohammedem*, æque ac qui ante pſum fuerant prophetas, manere; quo audito et *Oma-rum* et turbam compeſcuit, atque exinde ab omnibus ɔro conceſſo habitum eſt vere mortuum *Mohammedem.* Hinc tamen forſan originem ſumpſit ea quæ apud Chriſ-ianos percrebuit fama, expectari a *Mohammediſtis* pſeu-loprophetæ ſuæ reditum.

Meccenſes fugæ comites] Hoc enim denotat vox المهاجرين *AlMohajerin*; male ergo quaſi a nomine *Hagar* deri-vata urgetur ad probandum *Arabum* gentem *Hagare-nos* dici, et *Hagare* oriundos; quam tamen et ipſi matrem ſuam prædicant, nec dedecoris, ſed gloriæ loco ducunt; ſed aliis illud argumentis confirmatur, inter quæ nullus huic locus. P. 13. l. 20.

Ubi eum manſiuncula ſua] Seu cubiculo ſuo; vel, ut *Ahmed Ebn Yuſef*,* في حجرة عايشة تحت فراشه الذي مات Ib. l. 25.

* *V. et* Abu'lFedam.

قبره *in cubiculo* Ayeshæ *ſub lecto ſuo in quo mortuus eſt,* [eo quo mortuus eſt loco :] moti ſcilicet eo quod ab ipſo audierant,* الانبيا يدفنون حيث يموتون *ſepeliri ſolitos prophetas eodem quo morerentur loco.* Unde igitur nobis *Mohammedes* ciſtæ ferreæ incluſus, et magnetum vi in aëre pendulus? hæc cum *Mohammediſtis* recitantur, riſu exploduntur, ut noſtrorum, in ipſorum rebus, inſcitiæ argumentum.

* AlShareſtan.

P. 13. l. 27. *Qui plurimas dicunt, ſeptendecim illi aſſignant præter concubinas*] Quindecim *Abu'lFeda, AlKodai, Ahmed Joſephi* filius &c. Liceat hic adſcribere quæ habet *Maimonides* in *Moreh Nevochim,*† ubi quomodo probandi ſint pſeudoprophetæ, docet his verbis, ووجه امتِحانَ ذاك هو اعتبارُ كمال ذلك الشخص وتَعَقُّبُ أَفْعَالِهِ وتامُّل سيرته واكبر علاماتك اطراح اللذات البدنية وَالتَّهَاوُنُ بها فان هذا اول درجات اهل العلم فناهيك الانبيا وبخاصة الحاسة التي هي عار علينا كما ذكر ارسطو ولا سِيَّمَا قذارة النكاح ولذلك فَضَحَ الله بها كُلُّ مُدَّعِي لِيُبَيِّنَ الحق للمحققين ولا يضلوا ولا يغلطوا *Modus autem talem probandi, eſt ut perfectionem perſonæ ipſius animadvertas, et in facta ejus inquiras, et converſationem obſerves : ſignum autem præcipuum quo dignoſcatur eſt, ſi abdicaverit voluptates corporeas, et eas contemptui habuerit, (hic ſiquidem primus eſt gradus ſcientia præditorum, multo magis prophetarum,) imprimis vero ſenſum illum qui juxta* Ariſtotelem *opprobrio nobis eſt, ac turpitudinem rei Venereæ, ideoque hoc indicio detexit Deus omnes falſo afflatu prophetico gloriabundos, ut ita patefieret veritas eam indagantibus, et ne in errorem inducantur.* Hæc ille. Quid igitur de iſto qui totus in

† Lib. ii. p. 40.

؟ يمن

V. Maronitarum *append.* ad *Geogr. Nub.* c. 8.

libidinem effuſus, atque hoc inter præcipua muneris Prophetici privilegia habuit, ſtatuendum? Uxorum ejus nomina recenſent Hiſtorici, atque inter cæteras *Zainab*, quæ prius fuerit *Zaidi Ebn Hareth*, *Mohammedis* (non domini, ut volunt doctiſſimi *Maronitæ* in libello quem Geographiæ *Nubienſi* appendicem eſſe voluerunt, ſed) ſervi: vocabulum مَوْلَى *Maula* certe et *dominum* ſignificat et *ſervum*; *Zaid* autem iſte ſervus *Mohammedis*, dono ipſi a *Chadijah* datus perhibetur, cujus tamen uxorem cum ſuam eſſe vellet, non ea uſus eſt poteſtate, qua forſan ut herus in ſervi bona jus aliquod vendicare poſſet, (ipſum enim libertate donatum filium adoptaverat,) ſed prophetica, qua ſibi licere quicquid liberet voluit. Hoc tamen factum ejuſmodi erat ut ab eo, *ſcandali metu, aliquandiu abſtineret, ſed cum non ita libidinis in præcordiis ebullientis, flammas extinguere potuiſſet, facile nodum ſolvit, ficto cœlitus nuntio, quo non modo illi ſignificatum eſt Deo placere ut *Zainab* a *Zaido*, hunc in finem, dimiſſam duceret, ſed et reprehenſus fuerit, quod tam diu ab eo quod ſibi a Deo permiſſum ſciret, præ modeſtia † et reverentia hominum, ſe continuiſſet. Neque ita tamen turpis facti maculam adeo abſterſit quin ob illud peccati a nonnullis arguatur, et ægre ſatis ab aliis defendatur, ut apud authorem libri *AlMawakef*, ejuſque expoſitorem videre eſt. Porro multi ſunt Hiſtorici in ſingulis quæ ad *Mohammedem* pertinent, (puta, equis, aſinis, mulis, ſervis, armis, veſtibus, utenſilibus, &c.) recenſendis, quæ, ut non operæ pretium viſa, pru-

AlJannab *ad an.* 5. Hejræ.

* خوفا من طعن المنافقين i. *Metu reprehenſionis Hypocritarum*, AlMawakef.

† وتخشي الناس والله احق ان يخشي *Et times homines, cum Deus magis timeri debeat.* Alc.

dens præteriit noſter. Inter cætera, Hiſtoriæ *Saracenicæ* author ſymboli ſigillo inſculpti meminit, quod fuiſſe ait الشهادتين, quod vertit *Erpenius, In duplex teſtimonium*; at magis perſpicuum erit, ſi deleto [*In*] reddatur, *Duplex teſtimonium*, vel *Duo teſtimonia*, quæ nimirum ſunt, 1. *Non eſt Deus præter Deum illum*, 2. *Et Mohammed legatus Dei*; at *AlKodaius* horum ultimum tantum ſigillo ipſius inſculptum tradit, ſcilicet محمد رسول الله *Mohammed legatus Dei*; ita ut tria contineret verba, totidem lineis deſcripta.

P. 15. l 6. *Filiam unicam Fatemam, &c.*] De qua, ut et matre ejus, quid ipſe cenſuerit ex hoc ejus dicto patet, (referente *Abu'lFeda*,) كَمُلَ مِنَ الرِجَالِ كَثِيرٌ ولم تكمل من النسا الا اربعة اسية زوجة فِرْعَوْنَ ومَرْيَمُ بِنْتُ عَمْرَانَ وخَدِيجَةُ بِنْتُ خُوَيْلِدَ وفَاطِمَةُ بِنْتُ مُحَمَّدٍ *Perfecti fuerunt e viris multi; at inter mulieres non repertæ ſunt perfectæ præter quatuor*, ſcilicet Aſiah *uxorem* Pharaonis, Miriam *filiam* Amrani, Chadijah *filiam* Chowailedi, *et* Fatemah *filiam* Mohammedis. Eadem autem illi *Miriam, Moſis et Aaronis* ſoror, (quicquid obtendant qui hanc ἀνιστορησίαν excuſare conantur,) cum *Maria* Beata Virgine.

Ib. l 11. *In lege, iſto textu, Venit Deus e Sina, et ortus eſt a* Sair, *et manifeſtatus a monte* Paranis, *&c.*] Ita ſcilicet verba ad *Mohammedis* legationem ſtabiliendam detorquent. قد ورد في توربة ان الله تعالي جاء من طور سينا وظهر بساعير وعلن بفاران وساعير جبال بيت المقدس الذي كان مَظْهَرَ عيسي عليه السلم وفاران جبال مكة التي كانت مَظْهَرَ المصطفي *Allatum eſt in lege, quod Deus excelſus venerit a Sina, et apparuerit in*

Sair, et manifeſtatus fuerit in Paran. Sair autem montes ſunt Hieroſolymitani, qui locus fuit apparitionis Jeſu, et Paran montes Meccæ, qui locus fuerunt apparitionis Moſtafæ, i. e. *Mohammedis.* Hæc *AlShahreſtanius.* Eadem fere apud *Safioddinum* habentur, qui textum legis iiſdem prorſus verbis, quibus *Gregorius* noſter, recitat, (niſi quod pro اشرق legat اشرف eodem fere ſenſu,) deinde ſic explicat, eſſe ſcilicet *Sair* جبال فلسطين *montes Palæſtinæ,* atque hoc indicari انزاله الانجيل علي عيسي *demiſſum a Deo Evangelium ad Jeſum, Paran* autem مكة او جبالها *Meccam, aut montes ejus,* et ſignificare manifeſtationem Dei inde factam انزاله القران علي رسوله محمد *demiſſionem Alcorani ad legatum ipſius Mohammedem.*

Porro in libro Pſalmorum, iſto textu, Manifeſtavit Deus P. 15. l. 14.
e Sione Eclilan Mahmudan.] Ita certe quoad ſenſum in verſione *Syriaca* legitur, מן צהיון כלילא משבחא אלהא חוי Pſ. L. ver. 2.
E Sione coronam glorioſam Deus oſtendit, quam tamen nulla, quam mihi adhuc videre contigit, verſionum *Arabicarum* ſequitur, quanquam omnes e *Syriaca* traductæ videantur. Sed duas eſſe in *Syrorum* manibus verſiones monet *Gregorius* noſter, cujus digna ſunt quæ hic apponantur verba; وهذا النَّقْل السبعيني هو المعتبر عند علماينا وهو الذي بايدي الروم وباقي فرق النصاري خلا السريان وخصوصا المشارقة فان نسختهم المسماة بسيطة لترك البلاغة في نقلها تطابق نسخة اليهود واما المغاربة فلهم النقلان البسيط المنقول من العبري الي السرياني بعد مجي السيّد المسيح في زمان ادي السليح وقيل قبله في زمان سليمان بن داود وحيرم وصاحب الصور السبعيني المنقول من اليوناني الي السرياني بعد ظهورِ المُخَلِصِ بزمانٍ طويلٍ

Verſio ſeptuaginta [Interpretum] *illa eſt quam ſequuntur apud nos docti, et quæ Græcorum manibus teritur, aliarumque apud Chriſtianos ſectarum, exceptis Syris, ac præcipue Orientalibus: ſiquidem exemplar ipſorum quod Simplex appellatur, quia qui illud elaborarunt de ornatu verborum ſolliciti non fuerunt, convenit cum exemplari Judæorum; at Syri occidentaliores duas habent verſiones, Simplicem iſtam quæ e lingua Hebraica in Syriacam tranſlata eſt poſt adventum Domini Chriſti, tempore Addæi apoſtoli, vel, juxta alios, ante eum, tempore Salomonis filii David, et Hirami; et alteram Figuratam, juxta ſeptuaginta ſeniorum interpretationem, e lingua Græca in Syriacam traductam, longo poſt Salvatoris incarnationem intervallo.* Sed ut redeamus ad textum e Pſalmo citatum, ſonent licet ita verba in tranſlatione *Syriaca*, non hic a ſenſu, ſed a nominis notatione petitur argumentum, ut ſcilicet محمود *Mahmud* indigitet *Mohammedem*, quod ſi et in verſione aliqua *Arabica* reperiretur, cum tamen in fonte *Hebraico* nihil tale extet, corruit argumentum quo *Mohammedis* corona et regia et prophetica fulcitur.

ʾ 15 l. 17. *In Evangelio demum, iſto textu, Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*;] Unde inter nomina ſeu titulos blaſphemi impoſtoris فارقليطا *Paracletum* numerant, teſte *AlJannabio*: quin et alias in loco non uno, ante Evangelia a *Chriſtianis* corrupta, expreſſam ejus factam mentionem ſibi facile perſuadent, idque ab ipſis Chriſtianis edocti, ut refert author modo laudatus; *Mohammedem* ſcilicet *AlSelencium*, neſcio quem a ſacerdote quodam

magni inter *Chriſtianos* nominis didiciſſe nullibi extare Evangelii exemplar incorruptum, quam apud ſe unum, ac *Pariſiis* alterum; atque e ſuo multa coram ipſis legiſſe in quibus multa et perſpicua de *Mohammede* narrarentur.

Narrantur etiam de eo miracula quædam.] المعجزات *Al-Mojezat* ea proprie miracula vocant, quæ propheta ad prophetiam ſuam confirmandam edit, atque eo modo diſtinguunt a كرامات *Caramat*, ſeu *ſignis*, quæ ſæpe a viris ſanctis eduntur, ita tamen ut propheticam ſibi dignitatem non vendicent: ſic nos docet *AlKaſſaius* الكرامة هو ظهور امر خارق للعادة من قبل شخص غير مقارن لدعوي النبوة فما لا يكون مقرونا بالايمان والعمل الصالح يكون استدراجا وما يكون مقرونا بدعوي النبوة يكون معجزة *AlCaramah eſt manifeſtatio rei alicujus quæ ordinarium rerum curſum perrumpat* [ſeu tranſeat] *manu perſonæ cujuſdam, non conjuncta cum vendicatione prophetiæ; quæ autem non conjungitur cum fide et bonis operibus, vocatur* استدراج Iſtidraj, *at quæ conjungitur cum vendicatione prophetiæ vocatur* معجزة Mojezah. De proprietatibus ad veri miraculi conſtitutionem ex ipſorum ſententia requiſitis, videre eſt apud authorem *Sharho'l Mawakef.* His autem quæ ab authore noſtro adducuntur, addunt alii ejuſdem farinæ multa, de quibus quid cenſendum ſit docet Nobiliſſimus et Doctiſſimus *Hugo Grotius* in 6. *De veritate religionis Chriſtianæ* libro, ubi et ipſe, eorum nonnulla recenſens, columbæ ad *Mohammedis* aurem advolare ſolitæ meminit; cujus cum nullam apud eos mentionem repererim ac Clariſſi-

P 15. l. 19.

mum Virum ea de re conſulerem, ſe in hoc narrando non *Mohammediſtarum*, ſed noſtrorum hominum fide, nixum dixit, ac præcipue *Scaligeri*, in cujus ad *Manilium* notis idem narratur.

P. 15. l. 20. *Lunæ Fiſſura*] Scilicet cum peterent ab eo *Koraiſhitæ Meccenſes* ſignum ; ناربهم القمر شقين حتي راوا الجبل بينهما *et oſtenderit ipſis lunam in duas partes fiſſam, adeo ut montem inter eas viderent**. At mendacii arguit *AlNodhamus* (apud *AlShahreſtanium*) *Ebn Maſudum*, in eo quod hoc a *Mohammede* factum narret.

* Asfahan.

Ibid. *Arborum ei obviam euntium proceſſus*,] Vel quod arbores ut ad eum accederent loco ſuo moverentur: ita enim rem narrat *AlGhazali* : دعا شجرتين فاتتاه واجتمعتا ثم امرهما فافترقتا *Vocavit duas arbores, quæ ad eum venientes coierunt ; deinde juſſu ejus rurſum ſeparatæ ſunt*. Cauſam ob quam arbores iſtas convocaverit, narrat *AlKodaius* ſcilicet ut ipſum ſeceſſum quærentem obtegerent.

Ib. l. 21. *Quod a lapidibus ſalutaretur*,] Scilicet referente *AlKodaio*, cum in *Meccæ* convalles prodiret لا يمر بحجرة ولا شجرة الا قال السلام عليك يا رسول الله قال فيلتفت رسول الله حوله وعن يمينه وشماله وخلفه فلا يري الا الشجر والحجارة *non tranſibat per lapidem, nec per arborem quin diceret, Pax tibi, O Apoſtole Dei ; converſus ergo ille et circumſpiciens dextrorſum et ſiniſtrorſum, et a tergo, non videbat aliud quam arbores et lapides*. Certe de eo quod apud *Asfahanienſem*† ab ipſo dictum legitur, minime dubito, ſcilicet اني لا اعرف حجرا بمكة كان يسلم على قبل ان ابعث *Non novi lapidem in Mecca qui me ſalutaret, antequam*

† *In* Sharho'l Tawalea.

missus essem; quod si etiam addidisset [*nec post*], facile crederem.

Quod aqua inter ipsius digitos scaturiret;] Adeo ut esset exercitui numeroso qua et suam et jumentorum sitim restinguerent, et lotiones suas peragerent, من قدح صغير ضاق عن ان يبسط يده فيه *e scutella quæ angustior fuit quam ut in ea manum expanderet*; cui tamen cum imponeret manum, adeo crevit aqua ut * instar fontis perennis, inter digitos scaturiret, referentibus *AlGhazalio*, *Asfahaniensi*, et *AlKodaio*, qui hoc bis factum narrat.

P. 17. l.

* ...ل الما ...ر من بين ...ابعه كما ...بون

Asfahan.

Quod turbam multam exiguo cibo saturaret;] Semel 80 homines من اربعة امداد شعير وعناق *quatuor* † *mensuris hordei et hædo*; alia vice, ultra 80 viros panibus paucis quos manu sua attulit quidam; alia, exercitum totum paucis admodum dactylis quas manibus suis obtulit illi puella quædam, ita ut postquam saturati essent, superesset non parum. ‡

Ibid.

† مد *est mensura co[n]tinens* ...الاين رطل ...ث او ملا ...في ...نسان ...تعدل

‡ AlGhaz.

Quod ipsi adgemisceret trabs;] Seu præ desiderio ejus gemeret: حن الجذع الذي كان يخطب اليه لما عمل له المنبر حتي سمع جميع اصحابه مثل صوت الابل فضمه اليه فسكن *Præ affectu ingemuit* § *trabs* [seu columna lignea] *juxta quam prius orationes habere solitus est, cum sibi suggestum struxisset*; *adeo ut omnes socii ipsius vocem, veluti cameli audirent*; *cum autem eam ad se recepisset quievit.* ||

P. 17. l.

§ *Proprie truncum ve[l] caudicem p... mæ denota...* *V.* AlKod

|| AlGhaz.

Quod apud eum quereretur camelus;] Scilicet de dura, quam serviret, servitute: من كثرة العمل وقلة العلف *de laboris copia et pabuli inopia, quam apud dominum suum inveniret*, ut loquitur *Asfahani.*

P. 17. l.

P. 17. l. 3. *Quod ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ip dixerit, Cave me comedas, &c.*] At quam inique cum pro pheta egit, quod non prius ipsi illud dixerit quam ip gustu forsan veneni saporem minus gratum dignoscer potuerit, ut ex ipsius confessione facile judicare est, qua sic refert *Abu'lFeda:* غزوة خيبر اهدت الي النبي زينب بنت ارث اليهودية شاة مسمومة فاخذ منها قطعة ولاكها ثم لفظها ال تخبرني هذه الشاة انها مسمومة ثم قال في مرض موته ان اكلة خيبر لم تزل تعاودني وهذا زمان انقطاع أبهَري *Cum ex pugnasset urbem* Chaibar *obtulit illi* Zainab Harethi *fili* Judæa, *ovem veneno infectam, cujus cum accepisset frusti lum, ac manducatum ore rursus expuisset, dixit, Narrat mi hæc ovis se veneno infectam esse: deinde, cum morbo q mortuus est laboraret, dixit, Non desiit me subinde* * *repete bolus* Chaibarensis; *hac autem vice ipsæ cordis venæ mi rumpuntur.* Postrema hæc verba paulo aliter referu *Ebno'lAthir*, et *EbnFares*, scilicet ما زالت اكلة خيبار تعادني فهذا أوان قطعت ابهري quæ sic explicat *Ebno'lAth* اي ما زالت تراجعني وتعاودني الم سمها في اوقات معلومة *N desiit ad me reverti buccella* Chaibarensis, *ita ut me cer temporibus subinde viserit*, vel cruciaverit, *dolor veneni eju hac autem vice venas cordis mihi perrumpit.* Ejusdem ov esu e medio, statim antequam loco moveretur, sublat est e sociis ipsius *Bashar* quidam, qui præpropere ej partem aliquam deglutierat, cui tres annos superstes fi *Mohammedes* † كان وجعه الذي توفي منه فدخلت عليه ي بشر تعوده فقال لها يا ام بشر هذه الاوان وجدت انقطاع ابهري من الاكلة التي اكلت مع ابنك بخيبر *donec in illum,* ؟

* *Me subinde visere.*

† Al Jannab.

mortis ipſi cauſa fuit, dolorem incidit; quo tempore matrem Baſhari, *quæ eum viſendi gratia venerat, ſic affatus eſt, Heus mater* Baſhari, *hac vice ſenſi cordis mei venas perruptas vi buccellæ carnis iſtius quam una cum filio tuo comedi in* Chaibar. Interrogatam autem puellam quare hoc faceret, reſpondiſſe ferunt, قلت ان كان ملكا استرحنا منه وان كان نبيا فيستخبر به *Dixi, Si rex fuerit, ab ejus* tyrannide *liberabimur; ſin propheta fuerit, facile hoc percepturus eſt.**

Ut frequenter facta prodantur, ſed ut ſemel patrata recenſeantur,] التواتر (explicante *AlKaſſaio* †) eſt الخبر الثابت علي السنة قوم لا يتصور تواطيهم علي الكذب *Narratio conſtanter tradita ab hominibus quos nemo ſuſpicetur in mendacium conſpiraturos,* ſcilicet ‡ لكثرتهم (ut idem alibi loquitur) *ob multitudinem eorum*; atque opponit *AlGhazali* احاد الوقايع quæ *ſemel accidunt*, iis quæ تنقل تواترا *ſæpius facta memorantur*, vel plures teſtes habent, in capite *de miraculis a* Mohammede *patratis*; de quibus, quamvis prioris ſint generis, minime dubitandum contendit, cum مجموع الوقايع تورث علما ضروريا *plura hujuſmodi in unum collecta ſcientiam pariant neceſſariam.*

Innituntur magis-uni Alcorano, in quo ipſo hoc pro miraculo habent, &c.] § هو المعجزة الكبري الباقية بين الخلق وليس لنبي معجزة باقية سواه ان تحدي بها رسول الله بلغاء العرب وفصحاوها وجزيرة العرب يوميذ مملوة بالآف منهم والفصاحة || صيغتهم وبها منافستهم ومباهاتهم وكان ينادي بين اظهرهم ان ياتوا بمثله او بعشر سور من مثله او بسورة من مثله ان شكوا فيه وقال تعالي لين اجتمعت الانس والجن علي ان ياتوا بمثل هذا

* AlKod[...] et AlJann[...] P. 17. l.

† In libr[...] Taarifat. [...] المتواتر [...] ليس [...]رقة راوية [...]اجة Ep. Nawa[...]

‡ V. in [...]واتر

P. 17. l. [...]

§ AlGhaz[...]

|| al. [...]نعتهم

القران لا ياتون بمثله ولو كــان بعضهم لبعض ظهيرا *Ille* (ſcili-cet Alcoranus) *miraculum eſt maximum, quod inter homine permanet ; nec eſt prophetæ, præter eum, miraculum perma-nens, cum ad imitandum eum provocaverit apoſtolus De Arabum eloquentiſſimos et diſertiſſimos, quo tempore milleni eorum referta eſſet Arabum peninſula, quorum ſtudium, e quod maximo in pretio habebant, quoque præcipue gloriaren-tur, erat eloquentia ; atque in medio ipſorum exclamans ju-beret, ut quid illi ſimile proferrent, imo vel decem capitula imo vel unum, ſi de veritate ejus dubitarent ; dixeritqu Deus, Si congregati fuerint homines et dæmones, ut aliqui huic Alcorano ſimile componant, nullo modo eos hoc præſtitu-ros, etſi opem mutuam alii aliis contulerint, &c.* Hæc ille ac ſæpius certe in *Alcorano* hæc gloriabundus prædica impoſtor, omnibuſque apud *Arabes* eloquentiæ glori præſtantibus inſultat ; quod eo magis mirum videri vo-lunt, quod تــاه الله جميع ذلك وهو رجل امي لم يمارس العلم ولم يطالع الكتب ولم يسافر قط في طلب علم ولم يزل بين اظهر الجهال من الاعراب يتيما ضعيفا مستضعفا *conceſſerit illi Deus hæ omnia cum ipſe idiota eſſet, qui nulli unquam ſcientiæ operam dederit, nec libros pervolverit, nec ſcientiæ acquirendæ gra-tia peregrinatus fuerit, ſed ſemper manſerit inter Arabum ignorantiſſimos, orphanus et impotens, ac pro impotenti habi-*

* AlGhazali. *tus.** Alia ab ipſo patrata miracula mille, vel (juxta alios) ter mille numerari, refert *AlJannabius* ; at in uno *Alcorano* 60. fere millia (quot forſan verſiculos) conti-neri. Quanti autem apud eos ponderis, hoc in genere, habeatur *Alcoranus*, meminit etiam *Judas* Levita in li-

bro *Cozari*, ubi *Iſmaelita* regi *Cozarorum* religionis ſuæ rationem reddens, inter cætera hæc affert וְנוֹדֶה כִּי סֵפֶר תּוֹרָתֵנוּ דִּבְרֵי אֱלֹהִים וְהוּא בְעַצְמוֹ מוֹפֵת הִתְחַיַּבְנוּ בְקִבּוּלוֹ בַּעֲבוּר עַצְמוֹ מִפְּנֵי שֶׁאֵין אָדָם יָכוֹל לְחַבֵּר סֵפֶר אַחֵר כָּמוֹהוּ וְלֹא כְּפָרָשָׁה אַחַת מִפָּרָשׁוֹתָיו *Profitemur autem librum Legis noſtræ eſſe verba Dei, atque eſſe eum in ſe miraculum quod * ſui ipſius gratia recipere tenemur, quod non ſit homo qui alium ipſi ſimilem librum componere poſſit ; nec vel capitulum uni ex ipſius capitulis:* hanc enim genuinam eſſe lectionem, ut ita reſpondeat *Arabum* كسورة من سوره, extra controverſiam eſt ; cum alias legatur נפרשה et reponendum putet *Juda Moſkati* נפרש. Non gravabitur autem forſan lector oculos conjicere in ea quæ ad exemplarium quibus uſus ſum alterius marginem adſcripta reperi : cum quidam *Gregorium* noſtrum, quod de miraculorum *Mohammedi* adſcriptorum fide detrahere videatur, ut blaſphemiæ reum convitiis et diris proſecutus eſſet, oppoſuit et alius quidam, qui ea legerat, hæc verba ; مُصَنِّفُ هذا
الكتابِ وان كان نصرانيا لكنه في هذا المحل غير مستحق
لهذا التشنيع الشنيع فان ما ذكره المصنفُ هنا موافقٌ لِما ذُكِرَ
في الكتب الكلامية قال في شرح العقايد في بيان اظهار
المعجزة علي يد نبينا محمد انه نقل عنه من الامور الخارقة
للعادة ما بلغ القدر المشترك منه اعني ظهور المعجزة حد
التواتر وان كانت تفاصيلها احادا انتهي ولعل المشنع لم يطالع
كتب الكلام ولم يفهم المرام علي ان هذا النصراني في هذا
المقام ليس الا في صدد نقل المسايل عن العلما الاعلام لا في انكار
عقايد اهل الاسلام كثرهم الله الي يوم القيام واما ما ذكره من
التمريض والتشكيك فليس بعبارته ما يدل عليه &c. *Author*

* Potius puto quam Juda Moſ[...] ti, *propter* [...] *cellentiam* [...] *am.*

hujus libri, etſi Chriſtianus fuerit, hoc tamen in loco non meruit turpia hæc convitia, cum quæ attulit conveniant cum iis quæ in Scholaſticorum libris reperiantur. Dixit qui librum AlAkayed commentariis illuſtravit, ubi de miraculis a Mohammede editis agit, ſe de rebus quæ * *communem rerum ordinem perrumpunt, recitaſſe ea quæ ſimul conjunctæ vim habeant communis ſuffragii, ad teſtimonium ei* (ſcilicet quod ad miraculorum patrationem) *perhibendum; etſi ſeparatim accepta ſingularia ſint tantum. Huc uſque ille. Forſan autem qui hæc in authorem convitia jecit Scholaſticorum libros non pervolvit, nec preſentis loci ſcopum intellexit, quod ſcilicet Chriſtianus iſte, hoc in loco, non aliud egit quam ut ea quæ a viris doctrina eximiis his de rebus diſputantur, referret, non ut fidei* Iſlamiticæ *articulos convelleret.——Quod igitur eum incuſet quaſi ea infirmare, et in dubium vocare aggreſſus ſit, non eſt in ipſius verbis unde illud probetur.* Hæc in margine a lectore quodam adſcripta. Iis autem quæ e commentario in librum *AlAkoyed* laudat, conſona reperiuntur multa et in aliis Scholaſticorum libris. Ita *Asfahanienſis* in commentario ad *AlBidawii* librum طوالع dictum, de iiſdem miraculis verba faciens, وان لم يتواتر كل واحد منها فالقدر المشترك بينها متواتر لان مجموع الرواة بلغوا حد التواتر &c. *Etſi unumquodque eorum non communibus probetur ſuffragiis, at ſimul conjuncta vim habent teſtimonii communis; cum qui* [de ſingularibus] *teſtimonium perhibent ſimul collecti tantum probent ac ſi res* [aliqua] *frequenter patrata eſſet,* [ſeu plurium fide niteretur.] His gemina videre eſt et in libro *Sharho'lMawakef.*

* *Seu*, ei [c]ontiaria [s]unt. *Hæc* [m]iiaculi *apud* [i]pſos *definitio.*

Quarum nonnullæ circa Radices, &c.] Quando primum, et a quibus motæ de his controverſiæ, docet *AlShahreſtanius,** his verbis; واما الاختلاف في الاصول فحدثت في اخر ايام الصحابة بِبِدْعَةِ معبد الجهني وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري في القول بالقدر وإضافة الخير والشر الي القدر ونسج علي منوالهم واصل بن عطا &c. *Quod ad diſſenſionem circa radices,* [ſeu fundamenta religionis,] *orta eſt ſub fine vitæ ſociorum* [Mohammedis] *hæreſis Maabadi AlJohanienſis, et Ghailani AlDamaſceni, et Jonæ AlAſwarienſis, circa quæſtionem de decreto Dei, et de bono et malo eidem aſcribendo,† quorum ſententiam amplexus eſt et Waſel Ebn Ata &c.* P. 17. l. 1

Quæ ſubjectum ſunt Theologiæ Scholaſticæ] Cur عِلْم الكَلَام *Theologiam Scholaſticam* reddamus primo in loco hic ratio reddenda eſt, quæ facile patebit ex iis quæ de ejus origine et progreſſu tradit author modo laudatus; ثم طالع بعد ذلك شيوخ المعتزلة كتب الفلاسفة حين فُسِّرَت بايام المامون فخلطت مناهجها بمناهج الكلام وأفردتها فنًّا من فنون العلم وسمّتها باسم الكلام اما لان اظهر مسئلة تكلموا فيها وتقاتلوا عليها في مسئلة الكلام فسمي النوع باسمها واما لمقابلتهم الفلاسفة في تسميتهم فنا من فنون علمهم بالمنطق والمنطق والكلام مترادفان *Deinde inſpexerunt e Motazalorum doctis quidam libros philoſophorum, cum imperante Mamone verſi eſſent, et eorum vias cum viis* ‡ [ſcientiæ] *AlCalam miſcuerunt, atque inde ſpeciem ſcientiæ peculiarem conſtituerunt, quam ſcientiam* AlCalam *nuncuparunt; vel quod præcipua, de qua apud eos diſputatur et controvertitur, quæſtio ſit illa de ſermone* [ſeu verbo Dei,] *atque ita toti ſpeciei nomen tribuatur; vel quod imitati fuerint philoſophos*

P. 17. l. 1

* *Præf.*

† Ad verbum, *quorum ... ... unt.*

‡ Forſan, [imo certe] S legendum الاسلام *cu... vus* Iſlami... mi.

qui ſpeciem e ſpeciebus ſcientiarum ſuarum (Logicam ſcilicet) *vocarunt* AlMantek, *ſunt autem* AlMantek *et* AlCalam *ſynonyma*, quorum utrumque ſcilicet loquelam, ſive ſermonem denotat. Ac certe minime dubium eſt ſemiphiloſophos iſtos, dum ſcientiæ ſuæ novo-repertæ nomen imponerent, vocis λογικὴ etymon, quo a λόγος, verbum ſive ſermonem denotante, deducitur, atque differendi artem ſignificat, reſpexiſſe; vel forſan * ultimam nominis θεολογία partem, omiſſa priori, cum præcipue de Deo rebuſque divinis vel aliis, ſaltem reſpectu ad Deum, loquantur, potius quam quod innuit *AlShahreſtanius*, quod de Dei verbo, ſeu ſermone quo homines allocutus dicitur, diſquirant. Nomen autem licet τῇ λογικῇ ἰσοδύναμον ſortita ſit, latius tamen quam eam patere conſtat; cum ſub ejus ambitu contineantur (teſte *AlGhazalio*) tum quæ ad المنطق *Logicam* tum quæ ad الالهيات *Metaphyſicam* ſeu θεολογίαν pertinent; imo ſcientia eſt plane hybrida e diſquiſitionibus logicis, metaphyſicis, theologicis, et philoſophicis conflata, aliis tamen principiis nixa, aliiſque ratiocinandi modis uſa, quam qui apud ipſos *Mohammedanos*, aut pro theologis ſanioribus, aut pro doctioribus philoſophis habiti ſunt. Unde apud illos in partitione ſcientiarum altum de hoc commento ſilentium, quaſi quod in earum numero habeatur indigno, ut videre eſt apud † *Avicennam* et ‡ *Naſiro'ddinum AlTuſienſem*. Multus eſt in ſciolis iſtis reprehendendis, ipſorumque principiis et hypotheſibus convellendis (utpote naturæ mundi, et ordini creationis non raro e diametro repugnantibus, planeque

* *Cui conjecturæ fidem facit, quod in verſione Latina Metaphyſ.* Ariſt. *cum comm.* Averrois, *pro Græco* θεολόγοι *habeatur* loquentes, *ut videre eſt* l. 12. c. 6. Immo vero illud loquentes non positum est ex imitatione τοῦ θεολόγος, sed τοῦ ناطقون, quod significat et loquentes, et eos qui exercent المنطق; cf. quae ipse Pocock. p. 203 dicit de his rebus.

† *In libello de diviſione ſcientiarum.*

‡ *In præfat. ad Ethic.*

absurdis,) * *Maimonides*, ne quis eos philosophorum titulo dignos putet, aut طبيعة شي من الاشيا *rei alicujus naturam* perspectam habuisse. Consona autem de ipsorum origine tradit, illis quæ ab *AlShahrestanio* dicta sunt. Idem asserit et *AlGhazalius*, scilicet sub *Mohammedanismi* initio † ignotam illis hanc de rebus ad religionem spectantibus disquirendi artem; postea, cum oriri sectæ, et in dubium vocari religionis articuli cœpissent, invectam fuisse, ejusque usum esse ad eorundem articulorum veritatem contra innovatores propugnandam, intra quos dum se limites contineat, (sic jam postulante necessitate,) laude dignam esse; cum vero disputandi prurigine ulterius procedat, vituperio. Mediam siquidem tenendam putat viam inter eos qui nimium scientiæ huic tribuunt, atque eos qui nullum ei locum relinquunt, inter quos *AlShafiensis*, qui si quis ei operam daret, dignum pronuntiavit qui palo affixus per omnes *Arabum* tribus et cœtus circumferretur, proclamante coram eo præcone, هذا جزا مَنْ ترك الكتاب والسنة واخذ في الكلام, *Hæc remuneratio est ejus qui relictis Alkorano et Traditione scientiæ AlCalam incubuit*. Hæresium interventu invectam, earum gratia retinendam censet, nec tamen nimis illi indulgendam esse: لا بد في كل بلد من قايم بهذا العلم, *Necesse esse ut sit in omni regione qui hanc scientiam calleat, ad hæreses ubi pullulant, retundendas*, atque in eo qui illi studere velit requiri hæc tria, scilicet diligentiam, ut ei sedulo vacet, ingenii acumen, et morum probitatem; at nullo modo ferendum تدريسه علي العموم *ut vulgo explicetur:* esse illam

* Moreh. l. 1. c. 71. & 73.

† لم يكن بهم احد يحسن علم الكلام et م يكن عرف منه نسي في العصر الاول Non fuit inter eos aliqui qui hanc artem calleret, et non fuit notum ex e quippiam seculo primo.

ergo inter eas ſcientias quæ non ſint فَرْضُ عَيْنٍ vel *ſimpliciter commendatæ*, ſed فَرْضُ الكِفَايَةِ *dum intra modum ſubſiſtant probandæ*; انما حدث ذلك بحدوث البِدَع كما حدثت حاجَّةُ اسْتِيجار البَذْرَقَة في طريق الحج لحدوث ظلم العرب وقطعهم الطريف *ſiquidem initium ei dediſſe ortum hæreſium, ut neceſſarium factum eſt ὁδοφύλακας conducere, qui viam religionis ergo peregrinantium cuſtodiant, propter injurias Arabum, eorumque latrocinia; quæ ſi illi intermitterent, non eſſet inter res peregrinantibus neceſſarias ὁδοφυλάκων conductio; ita et ceſſantibus hæreſibus ceſſaturam omnem hujus ſcientiæ neceſſitatem.* Sed ne a propoſito digredi videamur, ex his quæ dicta ſunt quid ſit *Elmo'lCalam*, et quid *AlMotacallemin* conſtat, eſſe ſcilicet *AlCalam* معرفة طريق المجادلة, ut loquitur idem *AlGhazalius*, τὴν ἐριστικὴν, et *AlMotacallemin* اهل البحث والنظر *qui de rebus diſquirant et diſputent:* fuſiorem ejus deſcriptionem ex *Ebno'lKoſſai* petere poſſumus; الكلام علم ببحث عن ذات الله وصفاته واحوال الممكنات من المبدا والمعاد علي قانون الاسلام *AlCalam eſt ſcientia qua diſquiritur de eſſentia Dei et attributis ejus, et conditionibus rerum poſſibilium circa creationem et reſtitutionem, juxta canones Iſlamiſmi*; vel, juxta alios, العلم بالقواعد الشرعية الاعتقادية المكتسبة عن الادلة اليقينية *ſcientia fundamentorum legalium quæ ad articulos fidei pertinent, quæ per demonſtrationes certas acquiruntur*; vel ex authore *AlMawakef*, qui ipſe hujus ſcientiæ Syſtema compoſuit, علم يقتدر معه علي اثبات العقايد الدينية بايراد الحجج ودفع الشبه *ſcientia qua idoneus redditur quis ad confirmandas confeſſiones* [ſeu articulos] *religionis, allatis probationibus, et dubia*

ſolvenda. Quid erit ergo aliud quam *Theologia Mohammediſtarum Scholaſtica?* atque ita quid *Hebræorum* מדברים et חכמת דברים, quibus *Arabum* المتكلمين et علم الكلام reddunt, et apud eorum interpretes *Latinos* per *Sapientiam verborum*, et *Loquentes*, intelligendum ſit, conſtat.

Scientiæ Juris.] Ita علم الفقه reddimus, cum tamen vulgo obtinuerit ut الفقيه *ſacerdos* reddatur. Quid autem ſit الفقه docet nos *AlJauharius*; quod ſcilicet cum *generaliter intelligentiam*, ſeu *peritiam denotet*, ثم خص به علم الشريعة, *tum particulariter ad ſcientiam legis reſtringatur*, ut ejus peritus الفقيه *AlFakih* audiat. Ita et *Ebno'lAthir*: يقال فقه الرجل اذا فهم وعلم وفقه اذا صار فقيها عالما وقد جعله العرف خاصا بعلم الشريعة وتخصيصا بعلم الفروع منها *Dicitur de viro cum rem aliquam intellexerit et notam habuerit*, Fakeha *et cum fuerit* Fakih, i. e. *ſciens*, Fakoha; *at uſu apud doctos obtinuit, ut particulariter de ſcientia legis dicatur, et proprie de ea parte quæ circa Ramos occupatur.* Eſt ergo *AlFekho*, explicante *Ebno'lKaſſaio*, العلم بالاحكام الشرعية العملية من ادلتها التفصيلية *ſcientia judiciorum legalium practicorum e probationibus diſtinctivis.* Sunt enim (docente authore *Sharhi'lMawakef*) الاحكام الماخوذة من الشرح قسمان احدهما ما يقصد به نفس الاعتقاد كقولنا الله عالم قادر سميع بصير وهذه تسمي اعتقادية واصلية وعقايد وقد دون علم الكلام لحفظها والثاني ما يقصد به العمل كقولنا الوتر واجب والزكوة فريضة وهذه تسمي عملية وفرعية واحكاما ظاهرية وقد دون علم الفقه فيه *judicia* (ſeu ſententiæ) *e lege deſumpta duorum generum, quorum unum non aliud intendit quam ipſam profeſſionem; ut cum dicimus, Deus eſt Omni-*

P. 17. l.

scius, Omnipotens, Audiens, Videns, &c. atque quæ hujus sunt generis nominantur ad fidei professionem spectantia, fundamentalia, confessiones fidei; et ad horum conservationem ordinetur theologia scholastica: secundum genus est eorum quibus intenditur opus; ut cum dicimus, Oratio est necessaria, et Jejunium est præceptum, atque hæc appellantur practica, et ad Ramos spectantia, et de rebus exterioribus judicia, atque horum gratia instituta est scientia Juris. De hac autem scientia eadem est *AlGhazalii* quæ de priore sententia, e perversis scilicet hominum moribus, et religionis corruptione ortum traxisse, atque esse ومن فروض الكفايات ex iis *quæ intra modum sub mandato scientiam acquirendi cadant, non autem simpliciter scitu necessaria sint.* خلق الدنيا زاد للمعاد ليتناول منها ما يصلح الزود فلو تناولوها بالعدل انقطعت الخصومات وتعطل الفقها ولكنهم تناولوها بالشهوات فتولدت منها الخصومات فمست الحاجة الي السلطان يسوسهم واحتاج السلطان الي قانون يسوسهم به فالفقيه هو العالم بقانون السياسة وطريق التوسط بين الخلق اذا تنازعوا بحكم الشهوات فكان الفقيه معلم السلطان ومرشده الي طريق سياسة الخلق وضبطهم لينتظم باستقامتهم امورهم في الدنيا i. e. *Creatus est hic mundus in auxilium viæ ad futurum, ut ex eo sumatur quantum pro viatico sufficiat; quod si de illo sumerent homines juxta æquitatem, cessarent lites, nec jurisperitis opus esset; verum arripiunt illi eum juxta cupiditates* [suas] *unde oriuntur lites, atque fit ut opus sit rege qui ipsos regat; regi autem opus sit regula qua ipsos regat; jam vero jurisperitus, callet regulam qua regantur homines, et viam qua componantur res inter eos, cum juxta cupiditatum suarum momenta conten-*

dant, eſt ergo juriſperitus doctor regis et director ejus, quod ad viam qua regatur populus, et modum eos continendi, ut ita redactis iis in ordinem, bene ſe habeant res ipſorum in mundo : deinde ſubjungit ; وَلَعَمْرِي هو متعلق ايضا بالدين ولكن لا بنفسه بل بواسطة الدنيا فان الدنيا مَزْرَعَةٌ لاخرةِ ولا يَتِمُّ الدين الا بالدنيا والدين والملك تَوْأَمَانِ والدين اصل والسلطان حارس وما لا اصل له فمهدوم وما لا حارس له فضايع ولا يتم الملك والضبط الا بالسلطان وطريق الضبط في فصل الخصومات بالفقه وكما ان سياسة الخلق بالسلطنة ليس من علم الدين في الدرجة الاولي بل هو متعين على ما لا يتم الدين الا به فكذلك معرفة طريق السياسة *Quinimo pertinet hæc* [ſcientia] *ad religionem, non autem per ſe, ſed mediante mundo. Eſt ſiquidem mundus ager in quo ſeritur in futurum, neque perficitur religio niſi per mundum. Religio autem et regnum fratres gemelli ſunt ; eſtque religio fundamentum, et rex cuſtos : quicquid autem fundamento caret, in ruinam vergit, et cui cuſtos non eſt, incaſſum abit ; non autem perficitur regnum, et rerum ordo niſi per regem ; et modus res in ordine continendi, ubi oriuntur lites, eſt per ſcientiam juris, et ſicut gubernatio populi per potentiam regiam non eſt de ſcientia religionis gradu primo, verum determinatum quid ſine quo non perficitur religio, eodem modo ſe habet ſcientia rationis gubernandi, &c.* Porro, quod de arcta iſta inter الدنيا *Mundum,* الملك *Regnum,* et الدين *Religionem,* neceſſitudine ita ut vix ſeparatim conſiſtere poſſint, affirmat, conſonum eſt illi quod tradit apoſtolus,* jubens orationes fieri, *Pro regibus, et omnibus qui in ſublimitate conſtituti ſunt ; ut quietam et tranquillam vitam agamus.* Quadrant

* 1 Tim. 2.

et *Hebræorum* antiquiorum ſententiæ, illa imprimis
Chaninæ,* י מתפלל בשלומה של מלכות שאלמלא מוראה
איש את רעהו חיים בלעו, *Ores pro pace regni, quoniam n*
timor ſit, homines ſe invicem deglutient vivos, nec non i
R. Eleezeri,† ם אין תורה אין דרך ארץ אם אין דרך ארץ
אין תורה &c. *Si non ſit lex non eſt via terræ, ſi non*
via terræ non eſt lex, et *ſi non ſit farina non eſt lex, ſi non*
lex non eſt farina : ه بذلك ان كل واحد منهما مفيد في وجود
الاخر ومتمم له *Innuit hoc dicto* (inquit *Maimonides* in com
mentario) *alteram harum rerum ad alterius* τὸ εἶναι *cond*
cere, eamque perficere. Quanta autem ſit mutua hæc int
regem et populum dependentia, ſedulo olim populo
inculcarent caviſſe videntur Perſarum reges inſtitu
eum in finem feſto, quo ـان الملك ينزل عن سرير الملك
بس الثياب البيض ويترفع الحجاب ويترك هيبة الملك وينظر في
الح الناس ويخاطبه كل من شاء من الوضيع والشريف
جالس الدهاقين والمزارعين ويواكلهم ويقول انا لواحد منكم
قوام للدنيا الا بالعمارة التي يجري علي ايديكم وقوام المعمارة
لك لا غني لاحدهما عن الاخر ونحن كاخوين ملابسين
Deſcendebat rex de throno regio, et veſtes albas indueb
amotoque velo ac depoſito faſtu regio, res hominum curab
permiſſo cuilibet (ſive tenuioris ſive nobilioris ſortis homi
bus) ut eum libere alloqueretur; quin et cum villicis et ag
colis conſidebat, unaque cum eis veſcebatur, dicens, Ego *u*
ſum e vobis, neque conſiſtere poteſt mundus niſi cultura, q
opera veſtra peragitur; cultura autem ut ſubſiſtat ‡ *re*
debet; neque alterum eorum ſine altero conſiſtere poteſt; a
ut nos quaſi fratres individui ſimus. Fuit hoc feſtum

* *Pirke Aboth*, c. 3. §. 2.

† §. 17.

‡ *ſeu regi*.

جرم روز *Jorm ruz*, qui primus erat *Jorm mah*, ſive alias دي ماه *Di mah*, teſte *AlKazwinio*. Tum ergo demum firma ſunt hæc duo, regnum ſcilicet et populi τὸ εὖ εἶναι, cum ſe invicem mutuis operis ſuſtentent: quod cum innumeris pene aliorum ſcriptorum, tum non paucis Scripturæ ſanctæ teſtimoniis confirmatur, inter quæ, ſi eam quam ſumunt ſibi, non ſolum *Rabbini*, ſed et *Chriſtiani* doctores, textum *Hebraicum* ſæpe ex *Arabiſmo* explicandi libertatem, hic nobis indulgere liceat, forſan et non male illud cenſebitur, quod in Proverbiis* occurrit, ubi inter ea quæ optimi ſunt inceſſus numeratur מלך אלקום עמו: quæ verba ſi dictionem אלקום ex *Arabum* dialecto mutuatam putemus, ut ſit idem quod القوم, ſonabunt, *Rex cum quo populus eſt*, vel *quem ſequitur populus ſuus*. Certe non multum abit Paraphraſtes *Chaldæus* ab hac ſententia, ſed ne quis me audaciæ incuſet, nihil affirmo. Verum قد تسلسل الكلام وخرجنا عن المقصود *continuata eſt orationis ſeries, et a propoſito digreſſi ſumus*. Ut revertamur, ſumma rei eſt eſſe الفقه *AlFekho* ſcientiam de rebus controverſis, ac litibus quæ in exteriori hominum converſatione oriuntur, juxta canones religionis *Mohammedicæ* dijudicandi, et الفقيه *AlFakih* de his rebus ſententiam ferendi peritum, cujus præcipuum ſtudium ſit حفظ القانون الذي يكف به السلطان شر بعض اهل العدوان عن بعض *conſervare canonem quo avertat rex malum quod alius, hoſtilem animum gerens, alii inferret*, nec non de الحلال والحرام *licito et illicito*, احكام الحدود والجرحات والغرامات [*pœnarum infligendarum*] *quantitate, vulneribus, mulctis, et aliis ejuſmodi*,

* Cap xx. ver. 31.

quod ad externas actiones, pronuntiare; quin et de *Islamismo*, seu religione ejusque conditionibus, quantum ad eam quæ ore fit professionem. Siquidem quod ad cor, فتخارج عن ولاية الفقيه *ejus intentionem inquirere*, non est τοῦ *AlFakih*. Quid ergo erit الفقه quam juris (si ita loqui liceat) tam civilis quam canonici apud eos peritia? Cujus necessitas licet sit (ut eadem hic similitudine utitur *AlGhazalius* qua de علم الكلام seu *theologia scholastica*) non alia quam quæ ὁδοφυλάκων ob latronum in via metum; prout tamen sunt hominum mores, eum obtinuit gradum ut * *scientiæ* nomen quasi sibi proprium vendicet, nec alii facile pro doctis habeantur, quam qui rebus ejusmodi controversiis dijudicandis operam oleumque insumant.

* *V.* AlGhazal *et* Camus, *in* فقه

P. 17. l. 17. *Ad quatuor reducuntur capita, &c.*] Sic eorum de quibus inter eos disputatur, statuit *AlShahrestanius* ربع قواعد *quatuor fundamenta*, quæ vocat الاصول الكبار i. e. *radices magnos*. Quorum primum الصفات والتوحيد فيها i. e. *Attributa* [Dei] *et unitas in iis*, seu quæ cum iis consistit: sub hoc comprehendi quæstiones de لصفات الازلية اثباتا عند جماعة ونفيا عند جماعة i. e. *attributis æternis, quæ ab aliis affirmantur, ab aliis negantur*, nec non بيان صفات الذات *explicationem attributorum essentiæ*, seu essentialium, et † صفات الفعل *attributorum actionis*, seu ab operibus desumptorum, et ما يجب لله *quid debeat Deus facere*, et ما يجوز عليه وما يستحيل *quid possit de eo affirmari, et quid impossibile sit ei*: de his controverti inter *AlAsharios*, et *AlCeramios*, et *AlMojassemios*, seu corporeitatis assertores, et *AlMotazalos*. Secundum est القدر والعدل فيه, *Decretum di-*

† الصفات الفعلية *Ebno'lKaʻassai.*

vinum, et quæ in eo eſt æquitas: quod comprehendit quæſtiones de القضا والقدر *propoſito Dei,* et *decreto ejus,* et الجبر *coactione* [hominis ad agendum,] et الكسب *concurſu,* ſeu cooperatione hominis in actionibus ſuis producendis, qua ſibi bonum vel malum acquirat, et ارادة الخير والشر *voluntate* [qua vult Deus] *bonum et malum,* et المقدور والمعلوم *eo quod ſub potentia, et quod ſub ſcientia* cadit; aſſerentibus hæc aliis, aliis negantibus. De his inter *AlKadarios, AlNajarios, AlJabarios, AlAſharios,* et *AlCeramios* diſputari. Tertium الوعد والوعيد *Promiſſa et Minæ,* et الاسما والاحكام * *Nomina et Judicia* divina: comprehendere hoc quæſtiones de الايمان *fide,* et التوبة *reſipiſcentia,* et الوعيد *comminatione,* et الارجا *dilatione judicii,* et التكفير والتضليل *quando quis infidelitatis et erroris incuſandus ſit;* quæ de his moventur controverſias in partem affirmativam ſtatuentibus aliis, aliis in negativam: moveri autem eas inter *AlMorjios, AlWaidios, AlMotazalos, AlAſharios,* et *AlCeramios.* Quartum demum السمع والعقل *auditus et intellectus,* ſeu ratio, ſcilicet, quem locum habeant iſta in rebus, quæ ad fidem et religionem ſpectant, dijudicandis, vel quatenus ab auditu, quatenus ab intellectu et ratione pendeant: et الرسالة *Miſſio Prophetarum,* et الامامة *Antiſtitis munus,* huc referri quæſtiones de التحسين والتقبيح *Unde ſit quod actiones laude aut vituperio dignæ,* ſeu honeſtæ aut turpes cenſeantur, et † الصلاح والاصلح τοῦ συμφέροντος, et eo quod maxime expedit, et اللطف *Benignitate Dei,* ſeu gratia, et العصمة في النبوة *Immunitate,* ſeu abſtinentia a peccatis *quæ munus propheticum* comitari debet,

* *Sive nomina Dei* [illegible] *gamus,* [illegible] [illegible] *nomina legi*[illegible] *ut* [illegible] *qua* [illegible] *&c.* [illegible] *Fides,* [illegible] *&c.*

† *ſc. Num ex ipſa rerum natura, an quod lege permiſſæ vel prohibitæ.*

et شرايط الامامة *Conditionibus ad Antistitis munus requisitis* aliis illud a نص *testimonio* manifesto pendere afferentibus aliis ab اجماع *communi credentium consensu*, et de كيفية انتقالها *modo jus illud transferendi* apud eos qui ad testimonium confugiunt, et كيفية اثباتها *modo illud confirmandi*, apud eos qui a consensu pendent. De his rebus controverti inter *AlShiios*, *Almotazalos*, *AlCeramios*, et *AlAsharios*. Hæc sunt, juxta *AlShahrestanium*, *fundamenta magna*, seu Cardines earum, quæ inter Scholasticos agitantur, controversiarum, seu, ut loqui amant Authores libri *Echwanossafa*, امهات مسايل الخلاف *Matres quæstionum controversarum*, vel امهات الاختلاف *Matres dissensionis*.

P 17. l. 19. *Decretum ejus et judicium*] Seu propositum Dei et decretum ejus. Voces fere geminæ sunt القضا et القدر, nec significatu inter se multum diversæ, adeo ut utraque decretum sonet. Sic utramque sub Hebraica voce גזרה comprehendit *Josephus Albo* *; quæ inter eas differentia est, ratione antecedentiæ et consequentiæ statui videtur ita tamen ut quam priorem statuas ex ipsorum Arabum explicationibus vix colligas: ita enim *Ebno'lAthir*, القضا والقدر امران متلازمان لا ينفك احدهما عن الاخر لان احدهما بمنزلة الاساس وهو القدر والاخر بمنزلة البنا وهو القضا فمن رام الفصل بينهما فقد رام هدم البنا ونقضها AlKadaa, *et* AlKadar *res duæ sunt sibi invicem necessario annexæ, adeo ut alter ab altera divelli nequeat, cum una rationem habeat fundamenti, scilicet* AlKadar, *altera scilicet* AlKadaa *ædificii; et qui hæc sejungere velit, idem ædificium diruere et dissipare conetur*. Juxta hanc sententiam antecedere *AlKadar*

* בגזרה היקרה באלערבי אלקצ׳א ואלקדר In Ikkar l. i. c. 13.

ſequi *AlKadaa* videtur, niſi ſcribæ oſcitantia locum mutaſſe verba ſuſpicemur, idem enim in voce القدر dicit *AlKadar* eſſe عبارة عما قضاه الله vocabulum quod *ſignificat illud quod Kada Allaho*, ſeu *determinavit Deus*, et communior eſt ſententia τῦ *AlKadaa* priores eſſe partes, τῦ *AlKadar* poſteriores. Patet hoc ex iſta *Ebn Kaſſai* deſcriptione; القضا لغة الحكم وفي الاصطلاح عبارة الحكم الكلي الالهي في اعيان الموجودات على ما هي عليه من الاحوال الجارية في الازل الي الابد AlKadaa *ex vi vocis judicium ſignificat, et juxta uſum* [Scholaſticorum] *denotat judicium univerſale divinum de particularibus rerum creatarum, quoad ſtatum quo perpetuo fluunt ab æterno uſque ad ſeculum: AlKadar* autem, تعلق الارادة الذاتية بالاشيا في اوقاتها الخاصة *cum ordinat voluntas eſſentialis* [i. e. divina] *res in temporibus ſuis propriis*, vel تعليق كل حال من احوال الاعيان بزمان معين وسبب معين *diſpoſitio omnis ſtatus ſeu conditionis rerum particularium tempore determinato, et per cauſam determinatam.* Majoris illuſtrationis gratia addere liceat et e libro *Sharho'lMawakef*, deſcribi ab *AlAſhariis AlKadaa* quod ſit ارادة الله الازلية المتعلقة بالاشيا على ما هي عليه فيما لا يزال *voluntas Dei æterna, quæ res diſponit eo quo ſe perpetuo habent ſtatu*; *AlKadar* autem ايجاده اياها علي قدر مخصوص وتقدير معين في ذواتها واحوالها *cum eas in medium profert menſura propria, et proportione determinata, tum quoad eſſentiam, tum quoad conditiones ipſarum.* Differunt ergo, ut decretum Dei quatenus ab æterno apud Deum eſt, et ejuſdem in tempore executio et declaratio, mediorumque in eum finem tendentium præparatio.

P 17 l. 20 *Prophetia et Antiſtitis munus*] Scilicet الامامة, nam quod præ ſe fert alterum exemplar, ſcilicet الامان mendum eſt manifeſtum.

Ib. l. 22. *Sectæ autem, &c. præcipuæ ſex ſunt.*] Sex iſtas ut habeamus, obſervandum eſt *AlKadarios* ſub *AlMotazalis* contineri, et *AlWaidios* ſub *AlChawarejiis*, monente *Shahreſtanio*, apud quem eadem fere de harum ſectarum inter ſe pugna leguntur, ſcilicet opponi inter ſe *AlMotazalos* et *AlSefatios* تقابل التضاد *oppoſitione contrarietatis*, eodemque modo opponi *AlKadarios AlJabariis*, *AlMorjios AlWaidiis*, *AlShiios AlChawarejiis*. At ſectas ille *principales*, ſeu كبار الفرق, ut loquitur, quatuor tantum ſtatuit, ſcilicet *AlKadarios*, *AlSefatios*, *AlChawarejios*, et *AlShiios*, ex his componi et ſub his comprehendi reliquas: verba ejus ſunt, ثم يتركب بعضها مع بعض ويتشعب من كل فرقة اصناف فتصل الى ثلث وسبعين فرقة *Tum componuntur earum aliæ cum aliis, et oriuntur ab unaquaque ſecta ſpecies aliæ, donec ad 73. ſectas perveniant.* Author libri *Sharho'lMawakef* octo ſtatuit cardinales, ſcilicet, 1. *AlMotazalos*, 2. *AlShiios*, 3. *AlChawarejios*, 4. *AlMorjios*, 5. *AlNajarios*, 6. *AlJabarios*, 7. المشبهة *AlMoshabbehos*, i. e. Aſſimilatores. 8. الناجية *AlNajiah*, i. e. ſectam illam quæ pereuntibus reliquis ſalva evaſura eſt, (cujus appellationis rationem mox reddemus,) quam *AlAſhariorum* eſſe vult. De harum autem ſectarum origine hæc habet, iis, quæ in ſuperioribus ex *AlShahreſtanio* et *AlGhazalio* adduximus, conſentanea, ſcilicet ſub *Iſlamiſmi* initiis nullas fuiſſe inter *Mohammedis* aſſeclas, controverſias, niſi de rebus quibuſ-

dam levioribus, لا توجب ايمانا ولا كفرا *quæ neque fidelem nec infidelem quempiam denominarent*, deinde كان الخلاف يتدرج ويترقي شيا فشيا الي اخر ايام الصحابة حتي ظهرت معبد الجهمي وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري وخالفوا في القدر واسناد جميع الاشيا الي تقدير الله ولم يزل الخلاف يتشعب والارا يتفرق حتي تفرق اهل الاسلام وارباب المقالات الي ثلث وسبعين فرقة *procedebat dissensio et crescebat paulatim, usque ad finem sociorum* [Mohammedis] *donec appareret* Maabad Johamiensis, *et* Ghilan Damascenus, *et* Yunes (*sive* Jonas) Aswariensis; *qui litem moverunt de decreto divino, et num omnia determinationi Dei ascribenda, quæ subinde late se diffundere, inter opinionum discrepantias non desiit, usque dum* Islamismi *professores, et opinionum authores in* 73 *sectas divisi sint. Mohammedis* de hac inter suos sectarum varietate vaticinium, inter ipsius miracula recensent, cujus hoc celebratur apud eos dictum, ستفرق امتي ثلثا وسبعين فرقة كلها في النار الا واحدة وهي ما انا عليه واصحابي *Futurum est ut dividatur populus meus in* 73 *sectas, quæ omnes in ignem abituræ sunt, una tantum excepta, ea* scilicet *quam ipse jam et socii mei sequimur.* Vel ut idem refert *Shahrestanius* in 73 sectas هالكي الناجية منهن واحدة والباقون *quarum una tantum saluti, reliquæ perditioni destinatæ sunt.* Interrogatum deinde, et quæ esset illa una? respondisse اهل السنة والجماعة *eorum qui traditioni et consensui innituntur:* et quid tandem traditio et consensus? ما انا عليه اليوم واصحابي *illud* (inquit) *quod ego et socii mei jam profitemur.* Sectam istam author modo laudatus, ut diximus, *Al Ashariam* esse contendit, cui ergo nomen illud κατ᾽ ἐξοχὴν

Aliis quid… verbis, sed … dem plane s… su, hab… hæc apud Shahrestani… um, præf. …

tribuit, quod idem unumquemque de ea, cui ipſe non dederit, ſecta pronuntiaturum minime dubium eſt. C autem prædixerit *Mohammedes* tot futuras, neceſſe eſt 73 ſectas inter ſuos reperiant. At quorſum 73? nem ut ita religioni *Chriſtianæ* præponderet *Mohammedaniſ*

Shahreſt. ſectarum numero, ut illa jam ante *Judaiſmo*, *Judaiſ* *Magorum* profeſſioni: ita ſcilicet tradunt: فت المجوس سبعين فرقة واليهود على احدى وسبعين والنصارى على اثنتي سبعين والمسلمون على ثلاث وسبعين والناجية ابدا من الفرق واحدة, *Diviſi ſunt* Magi *in* 70 *ſectas*, Judæi *in* 71, Ch tiani *in* 72, Moſlemi *in* 73. *Inter ſectas autem una ſe per fuit, quæ ſalvanda.*

P. 19 l. 3. *Quod ad* Motazalas (*ſeu* Motazalos) *attinet*, &c.] S tæ hujus author et princeps perhibetur بن عطا Waſel Ebn Ata, AlHaſani Baſrienſis* diſcipulus, cui aſſeclis ipſius nomen hoc, quod *Separatos* denotat, i impoſitum (referente *AlShahreſtanio*) quod cum propo a quibuſdam quæſtione de iis qui peccatum aliq grande commiſerint, num a fide excidiſſe putandi f necne, &c. non expectato magiſtri reſponſo ſe ſubd iſſet, et ſententiam ſuam condiſcipulis exponere cæpiſ

V. et Sharho'lMawakef. dixerit *AlHaſan*, قد اعتزل عنا واصل *Seduxit ſe*, ſeu ſepara eſt, *a nobis* Waſel, unde in poſterum سمي هو واصحابه معتزلة *appellati ſunt ipſe et ſocii ipſius Motazali.* Qu non aliam affert *Ebno'lKuſſai* nominis hujus explica nem, aut ſectæ deſcriptionem, quam, eſſe *AlMotaz* اصحاب واصل بن عطا الغزال اعتزل عن مجلس الحسن البصري *ſocios* Waſeli Ebn Ata AlGhazzal, *qui ſe a ſchola* AlH

ſani Baſrienſis *ſubduxit.* Eadem fere *Ebn Chalican* in vita *Waſeli* ab *AlSamaanio* refert, his verbis ان واصل &c.[a] *Confidente* Waſelo Ebn Ata *coram* AlHaſan Baſrienſi, *cum incidiſſet diſſenſio contendentibus* Chawarejiis *pro infidelibus habendos qui peccatorum graviorum rei eſſent,* * *aliis eos in fidelium numero collocantibus, etſi graviter lapſi eſſent; utramque ille deſerens ſententiam aſſeruit peccatorem hujus ſectæ* [ſcilicet qui *Mohammedi* nomen dederit] *nec pro* [ſimpliciter] *fideli, nec pro* [ſimpliciter] *infideli habendum, ſed medium occupare locum, quam ob cauſam eum e Schola ſua expulit* AlHaſan, *a quo cum ſe ſubtraxiſſet adhærente ei* Amro Ebn Obaid, *ipſi eorumque aſſeclæ* AlMotazali *audierunt*; idque, ut his verbis innuit author, duplici de cauſa, tum quod ab utraque ſecta in quæſtionis ſolutione in diverſam abierit ſententiam, tum quod a præceptore et condiſcipulis ſe ſegregaverit: utriuſque meminit *AlFirauzabadius* in *Oceano* ſuo, *AlMotazalos* eſſe † qui ſe dicant a duabus partibus quas erroris reos autumant, deſciſſiſſe, ſcilicet اهل السنة eorum qui *traditioni innituntur,* et *AlChawarejiorum,* aut quos ita nuncupaverit *AlHaſan* cum ab eo ſeceſſiſſet *Waſel, &c.* Habet etiam *Ebn Chalican* quæ huc ſpectant in vita *Kotadæ Saducienſis,* ubi ta-

الجماعة

زعموا
م اعتزلوا
ي الضلالة
& عندهم

[a] ان واصل بن عطا كان بجلس الي الحسن البصري فلما ظهر الاختلاف وقالت الخوارج بتكفر مرتكبي الكبابر وقال الجماعة بانهم مومنون وان فسقوا بالكبابر فخرج واصل بن عطا عن الفريقين قال ان الفاسق من هذا الامة لا مومن ولا كافر منزله بين منزلتين فطرده الحسن عن مجلسه فاعتزل عنه وجلس اليه عمرو بن عبيد فقيل لهما ولاتباعهما معتزلون S.

men *Kotadam* hoc nomen illis primum indidiſſe aſſerit, cum in cœtum *Amri*, in oratorio *Baſrienſi*, poſt ipſorum ab *AlHaſano* diſceſſum, incidiſſet. Videntur autem *Waſel* et comes ipſius individuus *Amrus*, e primis qui المتكلمون *Scholaſtici* audiant fuiſſe. Hoc certe titulo apud præſtantiſſimum iſtum * hiſtoricum gaudent, qui ipſorum præceptori *AlHaſano* ab eodem non tribuitur, et neſcio an alii cuipiam ante illos, niſi forſan *Chawarejios*, qui controverſiarum iſtarum authores fuerant, ita appellandos cenſeamus. Certe ex iis quæ ſuperius ex *AlShahreſtanio* allata ſunt, *Motazalos* e ſcholaſticorum et primis et præcipuis fuiſſe conſtat, licet non ſolos, unde eos *AlGhazalius* طايفة من المتكلمين واهل البحث والنظر *Sectam quandam ſcholaſticorum, eos utque qui diſquiſitionibus et ſpeculationi vacant*, appellat. Solent interpretes *Phariſæos* المعتزلة reddere; nec inepte, cum utraque dictio *ſeparationis* intellectum habeat. *Motazali* autem, quanquam in aliquibus conſentiant, quæ nomen hoc commune illis faciant, in aliis tamen diſcrepant, adeo ut افترقوا عشرين فرقة يكفر بعضهم بعضا *in viginti ſectas dividantur, quarum aliæ alias infidelitatis arguant*, teſte Authore libri *AlMawakef*. Porro ipſi ſe اصحاب العدل والتوحيد *Æquitatis et Unitatis* [Dei] *propugnatores*, nuncupant, ab aliis autem يلقبون بالقدرية cognominantur *AlKadarii*, quanquam hoc nomen uni apud ipſos ſectæ peculiare ſtatuat *Gregorius* noſter.

* *Ebn Chal.*

Idem et AlShahreſt.

P. 19. l. 3. *Illud de quo inter eos in univerſum convenit, hoc eſt, quod attributa æterna ab eſſentia Creatoris amoveant,*] Ita et illud in quod univerſi conſpirant deſcribit *AlShahreſtanius*,

فالذي يعم طايفة المعتزلة من الاعتقاد القول بان الله تعالي قديم والقدم اخص وصف ذاته ونفوا الصفات القديمة اصلا فقالوا هو عالم لذاته قادر لذاته حي لذاته لا بعلم وقدرة وحيوة هي صفات قديمة ومعان قايمة به لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو اخص الوصف لشاركته في الالهية &c. *Communis totius* Motazalorum *gentis confeſſio hæc eſt, Deum eſſe æternum, et æternitatem attributum eſſentiæ ejus maxime proprium eſſe; et quod attributa æterna penitus rejiciant, dicentes Deum omniſcium eſſe per eſſentiam ſuam* [vel per ſe], *potentem per eſſentiam ſuam, viventem per eſſentiam ſuam;* [a] *non per ſcientiam, potentiam, aut vitam, quæ ſint attributa æterna, et ſignificatus in ipſo ſubſiſtentes: quoniam ſi cum eo participarent attributa in æternitate quæ attributum maxime proprium eſt, participarent etiam in divinitate.* Sic enim et quid per *ſcire* لذاته, i. e. *per eſſentiam ſuam* intelligant, docet nos *AlShahreſtanius*, ubi inter عالم لذاته لا بعلم *Scientem per eſſentiam ſuam, non per ſcientiam,* et عالم بعلم هو ذاته *per ſcientiam quæ ipſius eſſentia ſit* (quæ *Abi Hodhaili Ahmedis* forma loquendi fuit) diſtinguit, quod ſcilicet verba priora ſint نفي الصفة *Negatio attributi,* ſeu proprietatis, (ut et loquitur Author noſter,) poſteriora vero اثبات ذات هو بعينه صفة, *affirmatio eſſentiæ, quæ ipſa ſit attri-*

[a] Maimonides *rotunde, ſed ex ſua, non* Motazalorum, *ſententia, Deum eſſe* موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل الكل راجع لمعني واحد لا تكثير فيه Moreh. l. 1. c. 57. ſcilicet, *exiſtentem, ſed non per exiſtentiam: et vivere, ſed non per vitam: et potentem eſſe, ſed non per potentiam: et ſcire, ſed non per ſcientiam; ſed omnia in unum redire ſignificatum, in quo nulla eſt multiplicitas.*

butum, vel انبات صفة في بعينها ذات, *affirmatio attributi, quod ipsum sit essentia.* Sed nec omnes qui formam istam لذاته *per essentiam suam* usurpabant, eodem modo illam intelligebant, eodem teste, qui *Al Jobbaiensis* sententiam sic explicat, quod cum diceret Deum scire لذاته, *hoc vellet,* لا يقتضي كونه عالما صفة في علم او حال يوجب كونه عالما *non ponere illud quod sciens sit, attributum quod sit scientia, aut statum qui necessarium faciat ut sit sciens.* At ex *Abi AlHashemi,* ipsius filii, sententia, illud de Deo dictum innuere انه ذو حالة في صفة معلومة ورا كونه ذاتا موجودا *esse ipsi dispositionem* [seu conditionem] *quæ sit proprietas nota, posterior eo quod sit essentia existens,* atque ita in reliquis attributis: porro monet idem, quæstionem istam de attributis Dei, sub initio fuisse غير نضيجة *nondum maturam,* deinde vero a *Wasels* sectatoribus, post lectos *philosophorum* libros, ad maturitatem perductam.

P 19 l 6. *Fugientes distinctionem personarum quam constituunt Christiani*] Ita scilicet objiciebant, referente Authore libri *Al-Mawakef,* contra eos qui æterna Dei attributa adstruebant, قد كفّروا النصاري بقدماء الثلثة فكيف السبعة او اكثر *Infidelitatis arguuntur Christiani quod tria statuunt æterna; quid ergo de iis pronuntiandum qui septem aut plura statuunt?* Erat siquidem ipsis انبات الصفات قول بقدما متعددة * *attributa asserere, idem ac plura æterna statuere,* neque cum iis consistere posse unitatem affirmabant, ad quam quid requirant discimus ex *AlShahrestanio,* قال اهل العدل ان الله تعالي واحد في ذاته لا قسمة له ولا صفة له وواحد في افعاله لا شريك له فلا قديم غير ذاته ولا قسيم في افعاله ومحال وُجُودُ قديمَيْن

* *Idem indubitata consequentia sequi asserit* Maimonides, *in Proleg. ad Pirke Ab* sect. 8.

Dicunt illi qui ſe æquitatis aſſertores vocant, Deum excelſum unum eſſe eſſentia ſua, nullam eſſe ei diviſionem, nullum attributum, unum etiam operibus ſuis, nec ſocium ipſi eſſe, nec æternum alium præter eſſentiam ipſius, nec conſortem in operibus ipſius, nec fieri poſſe ut reperiantur duo æterna; [atque hoc (inquiunt) *eſt unitatem aſſerere.*] Sententiam ſuam ſimpliciter expoſuit *AlMotazalorum* pater *Waſel:* من انبت معني وصفة قديمة فقد اثبت الهين i. e. *Quicunque aſſerit ſignificatum, aut attributum æternum, duos ſtatuit Deos.*

Ex illis etiam qui dicunt ipſum ſcire per ſcientiam, quæ ipſa eſſentia ejus eſt.] *Hodailianorum,* ſeu eorum qui *Hamdanum Abi Hodail* ſecuti ſunt, hæc eſt ſententia, referente *AlShahreſtanio.* Ille ſiquidem a communiori *AlMotazalorum* forma, Deum ſcire لذاته *per eſſentiam ſuam,* ad hanc deflexit, ſcilicet ſcire Deum per ſcientiam, et ſcientiam ejus eſſe eſſentiam ejus, potentem eſſe per potentiam, et potentiam ejus eſſentiam ejus eſſe, vivere per vitam quæ ipſa ſit ejus eſſentia. Quam ſententiam (inquit) اقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذاته واحدة لا كثرة فيها بوجه وانما الصفات ليست ورا الذات معان قايمة بذاته بل هي ذاته *deſumpſit a Philoſophis qui affirmant eſſentiam Dei unam eſſe in qua nulla ſit omnino multiplicitas, attributa autem* [ſeu proprietates] *non eſſe ſignificata* * *poſt eſſentiam ſubſiſtentia in eſſentia ejus, ſed ea ipſam eſſe eſſentiam.* Interim parum abeſſe viſum eſt *Shahreſtanio,* quin *Abu Hodail,* in eam ob quam *Chriſtianos* exagitant, et quam tantopere abhorrent *AlMotazali* in Deitate, diſtinctionem inciderit: ſi

P 19 l

* *Seu acc… ſora eſſenti…*

ſcilicet ſtatuat هذه الصفات وجوها للذات *hæc attributa modos eſſentiæ.*

'. 19. l. 13. *Hoc unanimiter ſtatuunt, Verbum Dei creatum eſſe in loco,*] ſcilicet in *ſubjecto*, illud enim eſt apud Logicos محل. Sic et *Shahreſtanius*, de communibus omnium *Al-Motazalorum* placitis verba faciens, واتفقوا علي ان كلامه محدث مخلوق في محل وهو حرف وصوت كتب امثاله في المصاحف حكايات عنه فان ما وجد في المحل عرض قد فني في الحال *Et in hoc conſentiunt quod ſit verbum Dei de novo et creatum in ſubjecto, ac literis et voce conſiſtere, cujus exemplar in libris ſcriptum ſit, ad ejus imitationem* [ſeu ipſum exprimendum] *et quod in ſubjecto exiſtit, accidens eſſe et in tempore perire.* Idem, ex *Abu Hodaili* ſententia, ait, verbum Dei eſſe بعضه لا في محل وهو قوله كن وبعضه في محل كالامر والنهي والخبر والاستخبار *partim non in ſubjecto, ut dictum ejus* كن *Eſto,* [ſcilicet in creatione rerum] *et partim in ſubjecto, ut Mandatum, et Prohibitio, et Narratio, et Interrogatio, &c.* Idem etiam *AlJobbaienſem*, (qui et apud *Motazalos* ſectæ princeps) aſſeruiſſe ait, loqui Deum بكلام يخلقه في محل *Sermone quem creet in ſubjecto*, ſcilicet (ut explicat Author libri *AlMawakef*,) كاللوح المحفوظ او جبريل او النبي *in tabula* [in cœlis] *repoſita, in* Gabriele, *in Propheta*, &c. Contra *AlMotazalos* hac de re diſputant qui ſe pro Orthodoxis haberi volunt verbum Dei nec voce et literis conſiſtere, nec creatum et in ſubjecto eſſe contendentes, differentia tamen, quæ et Authori libri *Mawakef*, ejuſque expoſitori videtur, conciliari poſſit adhibita diſtinctione verbi in كلاما لفظيا *ver-*

V. Sharho 'awalea *et* .lMawakef, AlGazal. *&c.*

bum prolatum, et المعني القايم بالنفس *ſignificationem* ſeu intentionem *in mente ſubſiſtentem*, ſeu permanentem, ſeu in النفسي *mentale*, ſeu mente conceptum, et اللفظي *Sermone prolatum*, ſeu orale.

E Motazalis *autem* Ahmed Ebn Hayet *aſſeruit Chriſtum corpus proprie dictum induiſſe*, &c.] Hunc, cum e ſecta *AlNodhamianorum* (qui ab *Abrahamo* النظام *AlNodham* denominati ſunt) fuerat, poſtea novam ſibi, novarum poſt lectos Philoſophorum libros opinionum acceſſione, condidiſſe, qui ab ipſo *AlHayetiani* dicti ſunt, refert *AlShahreſtanius*, atque idem aſſeruiſſe ipſum cum Chriſtianis في اعتقادهم ان المسيح هو الذي يحاسب الخَلْق في الاخرة *in confeſſione ipſorum, Chriſtum eum eſſe qui homines judicaturus ſit die ultimo*, et de verbi æterni incarnatione, ipſiſſimis quæ apud Authorem noſtrum habentur verbis. Alibi autem (ne religionis Chriſtianæ myſteria intellexiſſe eum putemus) ſcribit ipſum aſſeruiſſe إِنَّ لِلْخَلْقِ خَالِقَيْنِ احدُهما قديم وهو الباريُ تعالي والثاني مُحْدَث وهو المسيحُ *Creaturis duos eſſe creatores, quorum unus æternus ſit, nempe Deus excelſus, alter de novo ortus, nempe Chriſtus:* vel (ut Author *AlMawakef*, et *Ebno'lKaſſai*,) للعالَم إِلهَانِ قديمٌ هو الله تعالي ومُحْدَث هو المسيح *Mundo duos eſſe Deos, æternum, qui ſit Deus, ſupra omnia excelſus, et novum, qui ſit Chriſtus, &c.* Miras præterea ſententiarum ineptias ipſi impingit. Vir, ingenii, ut videtur, parum conſtantis aut ſobrii, dum ut doctrinam novam conflaret مزج كلام التَنَاسُخِيَّة والمعتزلة بعضها ببعض (ut loquitur idem) *Miſcuerit inter ſe ſententias eorum qui Metempſychoſin adſtruunt*, [*et Philoſopho-*

P. 19. l.

C. de N[o]hamianis.

rum,] *et AlMotazalorum*, et in quafcunque alias incideret, nec facra Chriftianorum dogmata intemerata reliquit.

P. 19. l. 21. *Ex iifdem* Ifa *cognominatus* Merdad] Ita certe in correctiffimo duorum quibus ufi fumus exemplarium; at legendum مزدار *Mozdar* difcimus ex *AlShahreftanio*, libro *AlMawakef*, et *Ebno'l Kaffaio*. Hic, quod rerum mundanarum curæ minus vacaret, سمي راهب المعتزلة *Monachus AlMotazalorum audiit*.

Ibid. *Eo proceffit ut affereret ipfum Alcoranum creatum effe*] vel modum exceffit in adftruenda Alcorani creatione. Quantum hoc piaculum, facile judicabimus, ubi audierimus a *Mohammede* dictum, من قال القران مخلوق فهو كافر *Qui dixerit Alcoranum creatum effe, pro infideli habeatur.* Eo tamen audaciæ proceffit *AlMozdar*, ut كَفَّرَ من قال بقدمه *Infidelitatis eum accufaret qui diceret eum æternum effe*, utpote qui eadem opera adftrueret, قَدِيمَيْن *Duos æternos*, referente *AlShahreftanio*. Sed folenne (ut videtur) illi fuit, alios ab ipfo diffentientes quacunque de caufa infidelitatis reos pronuntiare, ut ex his Authoris modo laudati verbis patet, وغلا في التكفير حتي قال هم كافرون في قولهم لا اله الا الله &c. *Modum autem exceffit in pronuntiando infideles, adeo ut affereret homines infidelitatis reos effe dum dicerent*, Non eft Deus præter Deum: *atque interrogatus quondam ab* Abrahamo Ebno'lSendi *de populo terræ univerfo, Omnes pro infidelibus habendos cenfuit*. *Regerente autem* Abrahamo, الجنة التي عرضها كعرض السما والارض لا يدخلها الا انت وثلثة وافقوك *Ergo Paradifum,*

Lib. AlMawakef.

qui latitudine totum cœli et terræ ſpatium æquat, tu ſolus, et tres qui ejuſdem tecum ſunt ſententiæ ingrediemini? ad ſilentium adactus eſt. Refert idem e diſcipulis ipſius الجعفران *duos nomine Jaafaros, aſſeruiſſe,* ان الله تعالي خلق القران في اللوح المحفوظ لا بجوز ان ينتقل اذ يستحيل ان بكون الشي الواحد في مكانين في حالة واحدة وما نقراه فهو حكاية عن المكتوب الاول في اللوح المحفوظ وذلك فعلنا وخلقنا *Quod creaverit Deus Alcoranum, in tabula in cœlis repoſita, nec liceat illum inde transferri cum fieri non poſſit ut res una eodem momento ſit, niſi in loco uno: quod autem nos legimus eſſe imitationem ejus quod primo ſcriptum eſt in tabula repoſita, eſſeque illud opus noſtrum, a nobis creatum.* Porro, inter eos qui Alcoranum novum quid et creatum aſſerant, fuiſſe et ipſum *AlZamachſharium* celebris in eundem Commentarii, *AlCeſhaf* dicti, authorem, aſſerit *Abu'lFeda*, ac ſcripſiſſe ipſum in præfatione libri ſui الحمد لله الذي خلق القران *Laus Deo qui creavit Alcoranum,* *Anno* Hej. *537.* verba deinde iſta a quibuſdam, qui famæ ipſius melius conſuluerunt, eraſa fuiſſe, his in eorum locum ſubſtitutis الحمد لله الذي انزل القران *Laus Deo qui demiſit Alcoranum.* Quantarum autem calamitatum cauſa fuerit *Mohammedanis* hæc controverſia, cum e *Chaliſis Abbaſidis* nonnulli *AlMotazalorum* amplexi ſententiam ad *Alcorani* novitatem confitendam alios et mortis et graviſſimarum pœnarum metu adigerent, docent Hiſtorici, ut videre eſt apud *Gregorium* noſtrum, *Abu'lFedam*, alioſque in vita *AlMamonis*, *AlMotaſami*, et *AlWatheki*, donec tandem omitti hac de re diſceptationem juberet *Motawaccelus*,

teſte *Gregorio*, nec ad pœnas poſci quenquam, ſi
tum eum, ſive increatum diceret.

P. 19. l. 22. *Et potuiſſe Arabes aliquid quod elegantia et eloqu*
eſſet componere, niſi prohibiti eſſent, &c.] Imo et
quod eo adhuc melius et elegantius eſſet, ut addit
libri *AlMawakef*. Et hoc inter ea quæ *Baſhari* p
ris ſui (a quo ſecta *AlBaſharia*) doctrinæ addidit
Præf 4 &c. de Mozdar. *rus*, recenſet *Shahreſtanius*, ſcilicet, ـجاز القران من
جهة الفصاحة والبلاغة *quod nullum in Alcorano mirac*
noſceret reſpectu eloquentiæ et elegantiæ. At non ill
vel ſolus in hac ſententia fuit. Idem aſſeruit
mus, referentibus iiſdem, ſcilicet quod ad ز القران
illud quod in Alcorano pro miraculo habendum, ـث
ى الامور الماضية والاتية ومن جهة صرف الدواعي عن
منع العرب عن الاهتمام به جبرا وتعجيزا اذ لو خلاهم
درين علي ان ياتوا بسورة من مثله بلاغة وفصاحة ونظما
eſſe reſpectu narrationum quæ in eo habentur, de re
teritis et futuris, et reſpectu averſionis [ſeu quod
Deus illos] *qui illud ſibi arrogarent, ne cum eo* [elo
ſcilicet,] *contenderent, et potenter cohibuerit Arabe*
nus illud in animum inducerent, cum, ſi illos ſiviſſe
ſent certe proferre caput aliquod ei elegantia, eloq
compoſitionis venuſtate par. Verba ſunt *AlShahreſ*
et author *AlMawakef*, *Dixit* (inquit) *AlNodhan*
عنها مع قدرتهم *Avertit ab hoc eos* [Deus,] *cum*
Sub Almotaſamo *et* AlMotawaccelo Chalifis *floruit*. *facere potuiſſent*. Inter varias autem *Mohamm*
de *Alcorano* ſuo ſententias, minime prætereund
AlJahedhi, ſectæ *AlJahedhianorum* patris, ac (te

reſtanio) من فضلا المعتزلة والمصنف لهم *e clariſſimis* Motazalorum, *multorumque librorum authoris*, ſcilicet, أن القران جسد يجوز ان يقلب مرة رجلا ومرة حيوانا *Eſſe Alcoranum corpus quod converti aliquando poſſit in virum, aliquando in beſtiam.* Ut talem (ni fallor) tractare eum voluit *AlWalid*, undecimus e familia *Bani Ommiæ* Chalifa, cum eum ſagittis, quas manu tenebat, flagellare non deſiit uſque dum penitus laceraſſet, non aliam ob cauſam quam quod aperto libro in hæc ſtatim verba incidiſſet, وخَابَ كُلُّ جبارٍ عَنِيدٌ *Damnum autem patietur omnis rebellis perverſus*, hoc illi ſubinde accinens : *V. et AlMwakef.*

أَتُوعِدُ كُلَّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ
فَهَا أَنَا ذَاكَ جَبَّارٌ عَنِيدٌ
إِذَا لَاقَيْتَ رَبَّكَ يَوْمَ حَشْرٍ
فَقُلْ يَا رَبِّ مَزَّقَنِي ٱلْوَلِيدُ

ي
ه = اما

i. e. *Num increpas omnem rebellem perverſum?*
Ecce ego ſum iſte rebellis perverſus.
Ubi occurreris domino tuo, die judicii,
Dicas, O Domine, laceravit me AlWalid.

referente *AlJannabio* in vita *AlWalidi.*

Motazalis contrarii ſunt Sefatii, qui ſtatuunt in Deo attributa æterna, &c.] *Mohammedanorum* antiquiorum plerique attributa æterna Deo competere ſtatuebant, teſte *AlShahreſtanio**, ſcientiæ, potentiæ, vitæ, &c. nullam adhuc agnoſcentes diſtinctionem inter صفات الذات *attributa eſſentialia, et* صفات الفعل *attributa operationis*, ſeu ab operibus deſumpta, ſed eodem modo de utriſque loquebantur. Statuebant inſuper aliam ſpeciem quam صفات P. 19. l. [illegible]

* Cap. *de* AlSefatiis.

خبرية *attributa declarativa*, seu narrationi inservientia nuncupabant; qualia, manus, facies, &c. quorum nullam explicationem seu interpretationem adhibebant, tantum dicebant, قد وردت في الشرع *Allata sunt hæc in lege, nosque ea attributa declarativa nuncupamus*; quare cum postea negarent *AlMotazali* attributa ista, obtinuit ut illi صفاتية *Sefatii*, i. e. *Attributorum assertores, Motazali* autem المعطلة *Almoattali*, quasi dicas, *Qui Deum attributorum ornamentis spoliant*, appellarentur. Postea circa explicationem et interpretationem horum attributorum in varias itum est sententias, his verba prout sonant intelligentibus, adeo ut inter Deum et res creatas similitudinem statuerent, illis aliter rem explicantibus, vel dicentibus عرفنا بمقتضي العقل ان الله ليس كمثله شي فلا يشبه شيا من المخلوقات &c. *Novimus, dictante intellectu, nullam creaturam Deo, nec Deum ulli rei creatæ similem esse, verum non novimus significationem verborum quæ idem de utrisque affirmare videntur, neque nobis incumbere putamus, ut hæc explicemus; sufficit ut credamus, et certo statuamus* انه لا شريك له وليس كمثله شي *Non esse illi consortem, nec illi quid simile*. Ex horum numero censendus *Malec Ebn Ans*, qui dixit, الاستوا مجهولة والايمان به واجب والسوال عنه بدعة * *Sessio* [super throno] *notum est quid significet, qualitas ejus ignota, et eam credere necessarium, at interrogare de ea hæresis*. Quosdam in التشبيه الصرف seu, ut *veram similitudinem assererent*, duces ait erroris habuisse illam *Judæorum* sectam, qui القرايين seu *Karraim* audiunt, qui eo modo quæ hujusmodi sunt in lege *Mosis*, intelligi volunt.

* *Quod idem [e re]liquis per [ἀ]νθρωποπα-θειαν dictis [i]ntelligi vo-[l]unt.*

Imo eousque processerunt nonnulli—ut corporeitatem adstruant] Hi illi quos antea *AlMojassemios* inde dictos vidimus quales inter *Sefatiorum* sectas, المشبهة *AlMoshabbehi*, i. e. *Assimilatores*, scilicet, quia شبهوا الله بالمخلوقات *Deum rebus creatis assimilarunt*, ut nominis rationem reddit Author *AlMawakef*, et الكرامية *AlCeramiani*, discipuli scilicet *Mohammedis Ebn Ceram*, quem in adstruendis attributis modum excessisse usque ad التجسيم والتشبيه *Corporeitatis assertionem*, et *assimilationem*, testatur *Shahrestanius*, et quod ad ejus asseclas اطلق اكثرهم لفظ الجسم عليه *plerosque eorum nomen corporis de Deo communiter usurpasse*, nisi quod qui paulo magis sobrie locuti sunt, intelligi voluerint per hoc quod corpus dicatur انه قايم بذاته quod sit *per se subsistens*, quæ apud eos definitio corporis est. Fuisse autem ex illis qui eum omni ex parte finitum et terminis circumscriptum statuerunt; alios qui aliqua ex parte tantum, puta, من جهة تحت *ex parte quæ infra*; aliis rursum negantibus النهاية *nomen finis*, sive finiti, ei attribuendum ac dicentibus هو عظيم *Ille magnus est*, de cujus vocis sensu iterum disceptatum est. De eorum ineptiis mox plura. P. 19. l. 2.

Nisi quod eorum nonnulli, inter quos Abu'lHasan Ashaarius, &c. comparationem prohibeant &c.] *Mohammedani* antiquiores et rudiores, qui *Alcorani* sententias, et *Mohammedis* dicta prout verba sonarent, adhuc amplexi fuerant, de accuratiori eorum explicatione minime solliciti, ubi a *Motazalis* subtilius ista ventilantibus et quæ antea pro concessis habebantur in dubium vocantibus, accedente et P. 21. l 5.

ex Imperatoribus (ut jam antea diximus) quorunda
authoritate, ſententiam ſuam clarius proferre coacti ſu
تحيروا في تقرر مذهب اهل السنة والجماعة في متشابهات ابات
الكتاب واخبار النبي, ut loquitur *Shahreſtanius*, i. e. *Pe*
plexi ſunt in confirmanda via ſeu ſententia eorum qui tra
tioni (ſeu conſuetudini) et conſenſui innituntur circa dub
Alcorani ſententias et Mohammedis *dicta*, in quibus ide
Deo et rebus creatis attribui videretur; in eas reda
ſunt anguſtias de iis, in quorum ſenſum non antea inq
ſiverant, quid ſentirent explicaturi, ut quid dicerent pro
ſus neſcirent. Qui judicio minus valebant, ut de *A*
Moſhabbehis et *AlCeramiis* dictum, ad التجسيم والتشبيه ſ
corporeitatem in Deo et craſſam cum rebus creatis ſimil
tudinem aſſerendam delapſi ſunt: dixerunt quidem

Shahreſt. c. de AlMoſhabb.

معبودهم صورة ذات اعضا وابعاض اما روحانية او جسمانية يجوز
عليه الانتقال والنزول والصعود &c. *Illum quem colerent eſſe fig*
ram membris et partibus ſive ſpiritualibus, ſive corpor
conſtantem, cui competat motus localis, et deſcenſus et aſce
ſus, &c. et جازوا علي ربهم الملامسة والمصافحة وان المخلصين
المسلمين يعانقونه في الدنيا والاخرة اذا بلغوا في الرياضة
والاجتهاد الي حد الاخلاص والاتحاد المحض *admiſerunt ut*
Domino ſuo aſſirmetur ipſum palpari poſſe et manu prehen
et quod Mohammedani ſinceri eum amplectantur tum in h
mundo, tum in futuro, ubi in ſui domatione et devotionis ſtu
ad terminum ſinceritatis, et unionis ſimplicis pervenerin
Imo conſpici illum oculis in hoc mundo, et viſere ipſ
ipſoſque illum viſere. *Davidis* cujuſdam *AlJawarien*
hæc ab eo refertur ſententia معبوده جسم ولحم ودم وله

جوارح واعضا من يد ورجل وراس ولسان وعينين واذنين ومع ذلك جسم لا كالاجسام ولحم لا كاللحوم ودم لا كالدما وكذلك ساير الصفات وهو لا يشبه شيا من المخلوقات ولا يشبهه شي وحكي عنه انه قال هو اجوف من اعلاه الي صدره مصمت ما سوا ذلك وان له وفرة سودا وله شعر قطط *Eſſe* ſcilicet *Deum ipſius, corpus et carnem, et ſanguinem, et eſſe ei partes et membra, puta, manus, pedes, caput, linguam, oculos, aures, ita tamen ut ſit corpus non ut alia corpora; caro non ut aliæ carnes; ſanguis non ut alius ſanguis; idemque de reliquis attributis dicendum, nec ſimilem eſſe eum ulli e rebus creatis, nec ei rem aliquam ſimilem. Narratur inſuper dixiſſe ipſum, eſſe eum a vertice uſque ad pectus concavum, deorſum vero ſolidum: eſſe ei cæſariem nigram, capillum criſpum.* Porro quæ in Alcorano afferuntur أَجْرُوْهَا علي ظاهِرِها &c. *juxta ſenſum literalem intelligi* voluerunt, ut communiter corporibus congruunt; ut et illud a *Mohammede* dictum, Deum * hominem juxta formam ſuam creaſſe, et ſenſiſſe ſe digitos Dei frigidos quibus humerum ipſi tangeret. Quinimo multa eos tradit idem *Shahreſtanius* dicta *Mohammedi* ad opinionem ſuam confirmandam affinxiſſe, اكثرها مقتبسة من اليهود *quorum pleraque accepta ſunt a* Judæis, *quibus* † *nativum eſt,* inquit, *Deum hominibus aſſimilare,* adeo ut ipſum uſque ad oculorum dolorem ob *Noachi* diluvium plorantem deſcribant. Certe *Judæos* et *Mohammedi,* et ipſius aſſeclis ſatis illuſiſſe atque in multis impoſuiſſe, nullus dubito. Multa autem apud ipſos hujuſmodi dicta reperiuntur, qualia et illud in *Talmud Berac.* c. 1. Deum ſingulis noctis vigiliis inſtar leonis rugientem dicere

* *Idem* Obaidianoru[m] *qui ſecti* q[ui]*dam* Morgi[an]ium, *error teſte* Shahr[eſ]tan.

† التشبيه هم طباع

אוי שחרבתי את ביתי &c. *Hei, quod domum meam devaſtaverim, et templum meum flammis tradiderim, et filios meos inter gentes in exilium miſerim &c.* et certe eos nimis ad *aſſimilationem* hanc (quam vocant) proclives fuiſſe, inde patet quod tam ſollicitus ſit *Maimonides* in ea e vulgi animis eradicanda, ut librum *Moreh* aliaque ejus ſcripta inſpicienti, videre eſt. Hæc *Aſſimilatorum* deliria. At cautiores fuerunt alii in his explicandis quæ in Deo *corporeitatem*, vel *ſimilitudinem* cum rebus creatis adſtruere viderentur. *Ahmed Ebn Hanbali*, et *David Aſfahanienſis*, aliique non pauci *Maleci*, cujus antea meminimus, ſententiam ſecuti dixerunt ومن بما ورد به الكتاب ولا نتعرض للتاوبل بعد ن نعلم قطعا ان الله عز وجل لا بشبه شيا من المخلوقات وان كل ما تمثل في الوهم فانه خالقه ومقدره وكانوا يحترزون عن لتشبيه الي غاية قالوا من حرك يده عند قراته خلقت بيدي او شار باصبعه عند روايته قلب المومن بين اصبعين من اصابع الرحمن وجب قطع اصبعه i. e. *Credimus illud quod Alcoran et Traditionis fide accepimus, neque ad interpretationem divertimus, poſtquam certe ſcimus Deum Opt. Max. nulli re creatæ ſimilem eſſe, quoniam omnium quæ imaginationi repræſentari poſſunt, ipſe creator eſt et artifex. Cavebant autem a aſſimilatione eouſque ut dicerent, Quicunque moverit manum ſuam inter legendum verba illa,* Creavi manu mea, *aut digitum ſuum intenderit, dum a* Mohammede *dictum refert* Cor fidelis eſt inter duos e digitis miſericordis, *meretur ut abſcindatur illi manus, et evellatur illi digitus.* Ab explicatione autem hujuſmodi verborum duas ob cauſas ſ abſtinuiſſe dicunt, 1. quod in *Alcorano* prohibitum ſit ho

facere, 2. quod interpretatio res sit a conjectura et opinione pendens, ut loquatur autem quis de attributis Dei بالظن *ex opinione* vel conjectura, غير جايز, seu *nullo modo admittendum:* fieri siquidem hoc modo posse ut verba Alcorani secus ac intellexerit author ejus accipiatur. Hoc ergo dixerunt, كل من عند ربنا امنّا بظاهره وصدقنا بباطنه ووكلنا علمه الي الله تعالي ولسنا مكلفين بمعرفة ذلك من شرايط الايمان واركانه *Quicquid a Domino nostro est, credimus quoad illud quod præ se fert, ac idem verum agnoscimus quoad illud quod intus in se continet, at scientiam ejus Deo permittimus, neque nobis incumbere putamus ut illud noscamus, cum non sit e proprietatibus fidei et fundamentis ejus.* Imo adeo hac in re sollicite cauti fuerunt nonnulli, ut dictionem اليد *manus*, aut الوجه *facies*, aliaque ejusmodi, ubi in *Alcorano* occurrant, non redderent *Persice*, aut in linguam aliam verti sinerent, verum si ejusmodi locorum mentio incideret, atque explicatio requireretur, ea proferrent بما ورد لفظا بلفظا *iisdem prorsus quibus concepta sunt verbis*, atque hoc طريق السلامة *viam tutam* nominant. Horum qui *attributa* in Deo ab *essentia* ipsius diversa statuunt, ita tamen ut comparationem fieri inter Deum et creaturas prohibeant, sententiam amplexus *Ali Abu'lHasan AlAsshari* seu *Assharius*, ايد مقالتهم بمناهج كلامية وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت سمة الصفاتية الي الاشعرية. (inquit *AlShahrestanius*) *confirmavit opinionem eorum viis* (seu regulis) *Scholasticis, atque inde facta est illa, via eorum qui traditionem et consensum sequuntur, et translata est secta* Al Sefatiorum *ad hanc* AlAsshariorum. Quod autem ad

Abu'lHaſan AlAſſharienſem, a quo *Aſſhariorum* ſecta no
men cepit, dederat ille primo *Motazalis* nomen præcep
torem nactus *Abu Ali AlJobbaienſem*, *AlJobbaiïorum*, u
diximus, ſectæ authorem, a quo cum in quæſtione صلح:
i. e. de eo *quod magis expedit*, ſcilicet num teneatur Deu
(ut aſſerunt *Motazali*) illud ſemper facere quod unicui
que maxime *expedit*, diſſenſiſſet, ſectæ ſimul valedixit, e
novam ipſe condidit. Liti inter ipſum et præceptore
ſuum anſam præbuit (referentibus Authore libri *AlMa
wakef*, et *AlSefadio* in Commentario ad *Tograi* poëma
quæſtio propoſita de tribus fratribus, quorum primus اش
في الطاعة *vixit in obedientia* erga Deum, ſecundus المعصية
in rebellione, tertius مات صغيرا *mortuus eſt adhuc parvulu*
Quid de his ſentiret interrogatus *AlJobbaienſis*, reſpond
primum remuneratum iri in Paradiſo, *ſecundum* in infern
punitum, *tertium* nec præmium nec pœnam maner
Quid ergo (regeſſit *Aſſharienſis*) ſi dicat tertius, O Do
mine, ſi mihi vitam largitus eſſes, ut cum fratre meo fi
dele Paradiſum ingrederer, فاصلح *melius mihi hoc fuiſſe*
Reſpondente *AlJobbaienſi*, diceret Dominus, Novi te
diutius vixiſſes, ſcelera patraturum ob quæ in igne
conjiciendus eſſes. Iterum *Aſſharienſis*, dicet ergo *ſecun
dus*, O Domine, cur non me e vita ſuſtuliſti adhuc infan
tem, ne peccatis meis pœnam mererer, atque igni cruci
andus traderer, ut cum fratre meo feciſti? Nihil quo
ulterius reſponderet habuiſſe *AlJobbaienſem* refert Autho
AlMawakef; at *AlSefadius* hoc addit, ab eo reſponſum
انما احياه ليعرضه لاعلي المراتب فهو الاصلح *vitam illi prolon*

gavit ut ita copiam illi faceret summum [præmii] *gradum assequendi, quod ipsi optimum fuit.* Deinde vero cum regereretur, Cur ergo non et ob eandem causam vivum conservavit alterum illum, cui et hoc æque expediisset, eo redactum ut nihil aliud haberet quod responderet quam أَوَسْوَسْتَ i. e. *num instinctu Diaboli afflatus es?* respondit *AlAsharienfis* ما وسوست ولكن وقف حمار الشيخ علي القَنْطَرَة *Non sum ego a Dæmone afflatus, verum Asinus magistri stetit in fornice.* Atque ex eo tempore desertis *Motazalorum* castris eorum dogmata convellere, iisque se in solidum opponere cœpit.

Jam vero AlKadarii, *sunt et illi e* Motazalis] At *AlFirauzabadius* المعتزلة من القدرية (inquit) *AlMotazali sunt ex AlKadariis,* quasi *AlKadariorum* nomen latius pateret quam *AlMotazalorum.* Sane ct *AlShahrestanius,* et Author libri *AlMawakef,* hoc ut appellationem omnibus *AlMotazalorum* sectis communem, non uni alicui peculiarem ponunt. Imo et *AlKadariorum* nomen illo *AlMotazalorum* antiquius esse videtur, cum quæstio de القَدَر jam ante *AlWaseli* ab *Abu'lHasano* discessum in controversiam venerit, ut ex *AlShahrestanio* patet, et fuerint qui *AlKadarii* audierint: *Maabad* scilicet *Johamiensis,* &c. Nomen autem hoc *Motazalis* ab iis qui eorum placita erroris damnant impositum, quod ipsi interim refugiunt, et aliis (*AlJabariorum* nempe sectæ) affigunt, utpote quod *Mohammedanis* omnibus invisum sit eo nomine quod ab ipso *Mohammede* (cujus etiam temporibus vexatæ videntur quæstiones de Dei decreto, de libera hominis ad bonum

P. 21. l. 1

Præf. 4.

ılShahreſt. ılMawakef ;bno'lAthır. ⁄Iogreb. &c.

hahreſt *et* ılMawakef.

et malum potentia) hæreſeos titulo notatum fuerit. Dictum ſiquidem ab eo fertur القدرية مجوس هذه الامة *AlKadarii Magi ſunt hujus gentis*. Quare cum ipſi nomini hæreſeos nota inuſta ſit, هربوا من الاسم وان كانوا ارتكبوا مسماه *nomen refugiunt qui illud quod nomine ſignificatur, perpetrant*, ut loquitur *AlMotarrezi* in libro *Mogreb*. Dicunt ergo *AlMotazali* nomen hoc ei competere من يقول بالقدر خيره وشره من الله *qui aſſeruerit decretum* [atque] *bonum ejus, et malum ejus eſſe a Deo*, ſeu quicquid faciat homo boni et mali ex Dei decreto provenire. Atque hoc dicunt, (inquit *Shahreſtanius*) احترازا من وصمة اللقب اذ كان الذم به متفقا عليه لقول النبي *caventes ſibi a turpitudine cognominis, quod omnium conſenſu cum infamia conjunctum eſt ob dictum Prophetæ*. Atque ita nominis hujus notionem explicaturus Author libri *AlMogreb*, *AlKadarii*, inquit, ſunt الفرقة المجبرة الذين يثبتون كل الامر بقدر الله وينسبون القبايح اليه سبحانه *Secta* AlJabariorum, *qui aſſerunt omnia ex decreto Dei pendere, et mala Deo benedicto attribuunt*. Verum, ut obſervavit quidam cujus verba e margine in textum irrepſere, licet in exemplari ſatis vetuſto (ſcilicet anno *Hejræ* 654 exarato) dudum eſt, ان جميع فرق الامة اتفقت الي صرف اسم القدرية الي المعتزلة *quod reliquæ omnes* Mohammedanorum *ſectæ in hoc conſenſerint ut* AlKadariorum *nomen* ad AlMotazalos *transferretur*, quos Magorum ſeu Majuſiorum ſimiles in hoc præcipue eſſe volunt, quod ut illi duos rerum authores ſtatuebant, *Lucem* ſive Deum, bonarum; *Tenebras* ſive Diabolum, malarum; ita et *Motazali*, dum ſcilicet ينسبون الخلق والايجاد الي انفسهم في انهم

بقولون نحن نوجد الشرور والقبايح كلها لا الله *ſibimetipſis attribuunt creationem et rerum productionem, in eo quod dicunt, nos producimus mala et turpia omnia, non Deus,* cum (inquit) اهل السنة *ii qui traditionem* et viam conſuetam *ſectantur* ينسبون القبايح بقضا الله وقدره ولكن لا بقولون ان القبايح برضاه بل يقولون بارادته وقدره والتفاوت ثابت بين الرضا والارادة لغة وعرفا كما في شرب المريض الدوا انه مريد ولبس براض *aſcribant facta turpia determinato Dei conſilio et decreto ejus, ita tamen ut non dicant fieri turpia iſta, beneplacito ejus, ſed voluntate ejus et decreto ejus. Certa autem eſt differentia inter beneplacitum et voluntatem, tum verborum ſono tum uſu, ſicut cum bibit ægrotus medicinam, vult hoc, ſed non ei bene placet.* Ita et *Ebno'lAthir* cur *AlKadarii* a *Mohammede Majuſis* comparati ſint, hanc reddit rationem, انما جعلهم مجوسا لمضاهاة مذهبهم مذهب المجوس في قولهم بالاصلين وهما النور والظلمة يزعمون ان الخير من فعل النور والشر من فعل الظلمة وكذا القدرية يضيفون الخير الي الله والشر الي الانسان والشيطان والله تعالي خالقهما معا لا يكون شي منهما الا بمشيته وهما مضافان اليه خلقا وايجادا والي الفاعلين عملا واكتسابا *Majuſios,* ſeu Magos, *eos nuncupavit ob ſimilitudinem quæ eſt inter ſectam eorum et ſectam Magorum in hoc, quod duo rerum principia ſtatuunt, nempe Lucem et Tenebras, aſſerentes bonum, opus eſſe lucis; malum vero, opus tenebrarum, eodem modo et* AlKadarii *aſcribunt bonum Deo; malum autem homini et Diabolo; cum Deus utrumque ſimul creaverit, ita ut non ſit ex illis quicquam niſi voluntate ejus: ideoque ipſi attribuuntur reſpectu creationis, et quod ea faciat exiſtere; facientibus autem ea, reſpectu operis et acquiſitio-*

nis. Quod tamen de *Motazalis* abſolute dici nequit, quc
Deo bona hominum opera aſcribant, ipſis mala. Dive
ſam *AlKadariorum* (quod nomen generis eſſe vult) ſpe
ciem ab *AlMotazalis*, ſtatuit *Abu Motiai* in libro د علي
اهل البدع i. e. *Reſponſionis ad Hæreticos*,) illos quos نوية
Althanawiah, i. e. *duorum principiorum authores* voca
quorum ſententia ſit, ، الخير من الله والشر من ابليس ومن
انفسنا *Quod bonum ſit a Deo, malum autem a Diabolo et no*
bis ipſis. *Motazalorum* (plerorumque ſaltem) ſententi
potius videtur liberam eſſe homini ſive ad bonum, ſiv
malum potentiam, et ipſum actionum ſuarum dominur
eſſe, ideoque eos Magorum a reliquis *Mohammedanoru*
ſectis ſimiles haberi, quod alium a Deo actionum autho
rem ſtatuunt. نفقوا علي ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها
شرها مستحق علي ما يفعله ثوابا وعقابا في الاخرة والرب تعالي
نزّه ان يضاف اليه شر وظلم وفعل هو كفر ومعصية لانه لو خلق
الظلم كان ظالما كما لو خلق العدل كان عادلا (inqui
In *cap. de* AlMotaz. *Shareſtanius*) i. e. *unanimi conſenſu ſtatuunt, ſervum* [i. e
hominem] *potentia præditum eſſe, et creatorem eſſe actionum*
ſuarum tam bonarum quam malarum, ideoque dignum eſſ
ob ea quæ faciat, præmio vel pœna in die judicii; Dominum
autem procul ab hoc abeſſe ut attribuatur illi malum et ini-
quitas, et actio quæ ſit infidelitas et rebellio, quoniam ſi crea-
ret iniquitatem, iniquus eſſet, ſicut ſi creet juſtitiam juſtus eſt.
Sed de eorum hac ex parte ſententia plura dicendi mox
dabitur occaſio. Utri interim potius ſectæ, *AlMotazalo-*
rum ſcilicet, qui decretum Dei tollunt, ut liberam ho-
mini in actiones ſuas potentiam tribuant, an *AlJabario-*

rum, qui omnia ab eo neceſſario fluere aſſerunt, nulla hominibus in operibus ſuis in medium proferendis conceſſa poteſtate, infame hoc *AlKadariorum* nomen ex *Mohammedis* ſententia tribuendum ſit, difficile erit judicare contrarias fere ſententias, quæ ipſi acceptæ feruntur perpendenti. Fingit ille in dictis ab ipſo teſtium omni exceptione majorum fide relatis, *Adamum* cum *Moſe*, ſic coram Deo diſputantem. *Tu* (inquit *Moſes*) *O Adam, is es quem manu ſua creavit Deus, et in quem de ſpiritu ſuo inſpiravit, quemque ab Angelis adorari fecit, et in Paradiſo collocavit, ex quo ut ejicerentur in terram homines peccatum tuum cauſa fuit*. Reſpondit illi *Adam, Tu es Moſes, quem elegit ſibi Deus in legatum, et cui verbum ſuum committeret, datis tibi tabulis, in quibus explicata ſunt omnia, et quem ſibi ad colloquium appropinquare fecit; quot annis antequam ego crearer, ſcriptam fuiſſe a Deo legem, reperis? Reſpondit Moſes*, 40. Dixit Adam, *Et num in eo ſcriptum reperiſti* [hæc verba] *Et rebellavit Adam in Dominum ſuum et erravit? Affirmante Moſe, Et numquid*, inquit, *me culpas quia fecerim illud, quod Deus de me ſcripſerat me facturum, antequam crearer* 40 *annis?* [imo ob rem قدر علي quæ *decreta eſt de me* antequam crearentur cœli et terra بخمسين سنة الف *annis quinquagies millibus*, ut Author libri كنز الاسرار e *Moſlemo?*] Dixit *Mohammedes*, فحج ادم موسي *et vicit certe Adam Moſem* hoc argumento, idque مرتين *bis*, ut in *Bochario* eſt, apud quem eadem narrantur ſed paulo contractius, hæc autem ad verbum fere verti prout in margine libri *Mogreb* deſcripta reperi. Eodem ſpectat et quod ab ipſo

غلبه في المحاجة
Ebno'l Athir.

duobus *Mosainensibus*, qui de hominum actionibus quæsi verant, num essent ي قضي عليهم ومضي فيهم من قدر سبق ام فيما يستقبلون *quid de ipsis prædeterminatum, et jam ante decretum, an quod ipsi postea patraverint*, responsum fertur لا بل شي قضي عليهم *Non, sed res quæ de ipsis prædeterminat fuit*. Cui et addi potest ab ipso dictum سعيد من سعد في بطن امه والشقي من شقي في بطن امه *Felix est qui felix fu* [scilicet, cui prædeterminata est felicitas] *in utero matri suæ; et miser qui miser fuit in utero matris suæ*. Hæc at que alia ejusmodi dicta contra *Motazalos* afferuntur, qui bus probetur illos *AlKadariorum* nomine a *Mohammea* indicatos; at e contra, ut *AlJabarios* eum hoc nomin innuisse probet *AlMotarrezi* hoc ipsius dictum citat, لعنت القدرية والمرجية علي لسان سبعين نبيا *Maledicti sunt AlKadar et AlMorjii lingua 70 Prophetarum*, in quo, quos pe *AlKadarios* intelligeret interrogatum respondisse, قوم يزعمون ان الله قدر عليهم المعاصي وعذبهم عليها *Homines qu affirment Deum decrevisse ipsis rebellionem, et ipsos ob ea punire*. Item illud *AlHasani*, ن الله بعث محمدا الي العرب وهم قَدَرِيَّةٌ مُجَبِّرَةٌ يحملون ذنوبهم علي الله تعالي *Deum misis Mohammedem ad Arabes, cum ipsi essent Kadarii, Jabari qui peccata sua in Deum conjicerent*. Addit et, ad senten tiam suam confirmandam, ex *Alcorano* testimonium, ا علوا فاحشة قالوا وجدنا عليهم ابانا والله امرنا بها قل ان الله لا يامر بالفحشا *cum turpe aliquid commiserint, dicunt, Invenimu patres nostros eadem patrasse, et Deus ea nobis præcepit Dic, Deus non præcipit turpia*. Ita utraque harum secta rum nomen illud dum a se amoliri satagit. *Mohammede*

Sharho'l Tawalea *et* Ebno'lAthir. *in* شقي

V. et lib. الرد &c.

in partes ſuas trahit, parum interim Prophetæ ſui famæ conſulentes, qui hoc modo non ſatis memor, alias aliud affirmaſſe comperietur. Quod ſi *AlMotazalis* attribuatur *AlKadariorum* titulus, a قُدْرَةٌ *potentia* quam in homine ſtatuunt, petenda ejus notatio videtur لاسنادهم افعال العباد الي قدرتهم, ut loquitur Author *AlMawakef*, quod *opera hominum ipſorum potentiæ tribuant*, ſin *AlJabariis*, a قَدَرٌ *Decretum*, a quo omnia neceſſitate immutabili fluere volunt; rationi enim conſentaneum, aiunt *Motazalorum* fautores, eſſe ut quis *ab * eo quod ſtatuit potius quam per antiphraſin ab eo quod neget denominetur.*

Contrarii AlKadariis ſunt AlJabarii, qui ab homine actionem aut poteſtatem in actionem, &c.] *AlJabarii* nomen habent ab الجَبْرُ *AlJabr*, quod ab *Arabum* Lexicographis, hac notione, non aliis explicatur verbis quam quod ſit contrarium τοῦ القدر *AlKadr*, et *AlJabarii*, qui *AlKadariis* contrarii. Ex uſu Scholaſticorum, eſt نفي الصفات الحقيقية عن العبد واضافته الي الرب تعالي *Negatio attributorum realium de ſervo*, [i. e. in homine] *ut ea Domino aſcribantur*, ut *Shahreſtanius*, vel اسناد فعل العبد الي الله *ut attribuatur actio hominis Deo*, ut Author *AlMawakef*, et *Ebno'lKaſſai*. Vocis ergo ſignificatio quæ hic locum habet, ea eſt qua idem valet ac القهر *coactio*, eritque *AlJabarius*, ille qui hominem omnia *coactum* agere ſtatuat; ſcilicet vi decreti divini, a quo inevitabili neceſſitate ad omnia quæ agit facienda impellitur. Sic Hebræi المجبور vertunt מֻכְרָח *coactum*, et الجبر הכרחות *neceſſitas, coactio*, ut videre eſt in Proleg. *Maimonidis* ad *Pirke Aboth*:

* ...ن الشي / ينسب / المثبت / لنافي / AlMogre... P. 21. l...

AlJauha... Kamus, ...

V. AlSha... reſt AlM... wakef *et* Ebno'lKa...

ſect. 8. &c. *Al'Jabariorum* autem diverſas ſtatuunt ſpecies, unam الخالصة *purorum*, qui لا يثبت للعبد فعلا ولا قدرة على الفعل اصلا *non affirmari patiuntur in homine actionem nec potentiam ullam ad actionem*, vel circa actionem; alteram المتوسطة *mediorum* qui tribuunt homini قدرة غير مؤثرة اصلا *potentiam, ſed quæ nullam omnino habeat impreſſionem*, ſeu influentiam *in actionem*. Nam qui aſcribunt للقدرة الحادثة اثرا ما في الفعل *Potentiæ, in homine productæ, impreſſionem quandam in actionem*, quam كسبا *acquiſitionem* vocant, hos non vult *Shahreſtanius Al'Jabarios* dici; at Author libri *AlMawakef*, et *Ebno'lKaſſai* hos etiam *Al'Jabarios medios*, i. e. qui *mediam* tuentur ſententiam inter الجبر *neceſſitatis* aſſertionem, et التفويض *omnium* ipſi homini *permiſſionem* cenſeri volunt, qui attribuunt homini كسبا (ut vocant) *acquiſitionem*, ſeu concurſum in actione producenda quo ſibi laudem vel vituperium *acquirit*, (interim tamen بلا تاثير *abſque impreſſione* in ipſam actionem, ut interpolat Scholiaſtes in lib. *AlMawakef*,) ideoque *AlAſharios* iis accenſent. Ut autem nominis كسب, cujus ſæpius apud eos hac in controverſia occurrit mentio, aliquam ſaltem habeamus notionem, illud *Ebno'lKaſſai* ſic deſcribentem audiamus. الكسب هو الفعل المفضي الي اجتلاب نفع او دفع ضر AlCaſb, *actio eſt quæ dirigitur ad afferendam utilitatem, vel amovendum damnum*, ideoque, inquit, non dicitur de actione Dei utpote qui nec ſibi *utilitatem* nec *damnum* acquirit.

Jam vero inter *Mohammedanos* tres præcipue (ne minutiores differentias et diſtinctionum ſubtilitates ſectemur)

de decreto Dei, et de hominis circa actiones ſuas potentia, ſententias reperiemus: prima eſt *Motazalorum*, de qua iis quæ jam dicta ſunt addere liceat ex *AlShahreſtanio*, ſtatuere illos ان الباري تعالي حكيم عادل لا يجوز ان يضاف اليه شر وظلم ولا يجوز ان يريد من العبد خلاف ما يامر ويحكم عليهم شيا ثم يجازيهم عليه فالعبد هو الفاعل للخير والشر والايمان والكفر والطاعة والمعصية وهو المجازي علي فعله والرب تعالي اقدره علي ذلك كله وافعال العباد محصورة في الحركات والسكنات والاعتمادات والنظر والعلم ويستحيل ان يخاطب العبد بافعل وهو لا يمكنه ان يفعل وهو يحس من نفسه الاقتدار والفعل ومن انكره فقد انكر الضرورة *Creatorem eſſe ſapientem et juſtum; nec attribuendum illi malum et iniquitatem; nec fieri poſſe ut velit ille in ſervo contrarium illius quod jubet, aut ſtatuat ſuper hominibus aliquid, deinde ob illud eos remuneret. Sed hominem Agentem eſſe, in bono et malo, et fide, et infidelitate; et obedientia, et rebellione; et remunerari ipſum ob actionem ſuam; Dominum autem poteſtatem illi ad hæc omnia [facienda] conceſſiſſe: et actiones hominum conſiſtere in motibus, et quiete, et ſtudio, et ſpeculatione, et ſcientia, et fieri non poſſe, ut dicatur homini, Fac, cum faciendi poteſtatem non habeat; quinimo ſentire eum in ſeipſo potentiam et actionem, et quicunque hoc negaverit, negare illud quod neceſſario ita ſe habeat.* Magnopere hoc refugiunt ut Deus author mali ſtatuatur, quod ut melius caveant nonnulli omnem ab eo circa malum potentiam amovent. *Alnodhami* ſententia eſt ان الله تعالي لا يوصف بالقدرة علي الشر والمعاصي وليست هي مقدورة للباري تعالي *Deo non attibuendam potentiam circa malum et rebelliones, nec dicenda eſſe cadere hæc ſub poteſtate Creatoris.*

Quod tamen affirmare eum ait *AlShahrest.* دفا لاصحابه *contra sociorum suorum mentem*, affirmare siquidem e بانه قادر عليها لكنه لا بفعلها لانها قبيحة *posse quidem illi facere, non autem facere quia turpe est*, imo eo processit in pius ille *Motazalorum* monachus *Mozdar*, ut diceret الله ر علي ان يكذب ويظلم ولو فعل لكان الها ظالما كاذبا تعالي الله عما قاله علوا كبيرا *Posse Deum mentiri et injuriam f cere, et si ita fecerit futurum Deum iniquum mendacen a quo ejus dicto longissime abest Deus*, inquit Author *Sha ho'lMawakef*. Quid interim sentiat idem de *AlNodh mianorum* sententia ex his ipsius verbis discimus, لا وا ر الله ان يفعل بعباده في الدنيا ما لا صلاح لهم فيه ولا بقدر ان ه في الاخرة او ينقص من ثواب وعقاب لاهل الجنة والنار هموا ان غاية تنزيهه تعالي عن الشرور والقبايح لا يكون [*] لب قدرته عليها فهم في ذلك كمن هرب من المطر الي الميزاب *Dixerunt non esse Deo potentiam faciendi servis suis mundo quod non ipsis commodum sit, nec augendi in alt mundo, vel diminuendi præmium aut pœnam eorum qui Paradiso sunt, vel in Inferno; imaginati non posse amotion Dei in malis et sceleribus perfici* [nisi] *ipsum potentia quod ad ea spolient; quod dum faciunt sunt ut qui fugiens p viam, ad collicias se recipit.* Eandem ob causam (nem ut quam longissime ab eorum sententia qui Deum m authorem statuunt discederent) statuerunt et e *Motaz* alii (*Hashamiani* scilicet, referente *AlShahrestanio*) nul tenus admittendum ut dicatur, ان الله خلق الكافر *De creasse infidelem*, quia, inquiunt, كافر كفر وانسان والله لا يخلف الكفر *Infidelis complexum quid est, ex infidelitate et*

* *Deesse videtur* الا

mine, Deus autem infidelitatem non creat. Acer fuit et pertinax sectæ hujus Author in opinionibus suis (inter quas est, nondum creata esse Paradisum et Infernum) propugnandis, adeo ut كان يجوز القتل والغيلة علي المخالفين لمذهبه واخذ اموالهم غصبا وسرقة لاعتقاده كفرهم واستباحة دمايهم *Licere diceret illos qui ipsi contradicerent e medio tollere, et insidias seu fraudem illis facere, et bona ipsorum vi aperta diripere vel furto auferre, eo quod eos pro infidelibus haberet, quorum sanguinem fundere licitum esset.* Secunda sententia est *AlJabariorum* rigidiorum, quales *AlJahamiani* (*Jahmi* cujusdam, qui circa finem imperii *Ommiadarum* floruit secta) qui asserunt (referente *AlShahrestanio*) ان الانسان ليس يقدر علي شي ولا يوصف بالاستطاعة وانما هو مجبور في افعاله لا قدرة له ولا ارادة ولا اختيار وانما يخلق الله تعالي الافعال فيه علي حسب ما يخلق في ساير الجمادات وتنسب اليه الافعال مجازا كما تنسب الي الجمادات كما يقال اثمرت الشجرة وجري الما وتحرك الحجر والثواب والعقاب جبر كما ان الافعال جبر قال واذا ثبت الجبر والتكليف ايضا كان جبرا *Non posse hominem rem aliquem facere, neque attribui ipsi debere quod potentia præditus sit, sed illum coactum producere opera sua, cum non sit ipsi potentia nec voluntas, nec electio; creare autem Deum in ipso actiones uti creat eas in rebus inanimatis; et attribui ipsi opera per Metaphoram, ut cum attribuuntur inanimatis; sicut dicitur, Fructum facit arbor, et currit aqua, et movetur lapis &c. esse etiam præmium et pœnam ex iis quæ ex necessitate proveniunt, imo cum statuatur coactio, seu necessitas, esse etiam mandatorum impositionem ex necessitate.* Hæc *Shahrestanius.* Idem testatur et *AlMo-*

tarrezi, qui affirmare illos ait, لا فعل لاحد علي الحقيقة الا لله تعالي وان العباد فيهم من الافعال كالشجرة تحركها الريح *Non esse actionem revera cuipiam præter Deum; homines autem in iis quæ ipsis attribuuntur actionibus, se habere instar arboris quam movet ventus*, &c. unde et apud *Ebno'lKassai* hæc hujus sectæ descriptio جهمية اصحاب جهم بن صفوان قالوا لا قدرة للعبد اصلا لا موثرة ولا كاسبة بل هو بمنزلة الجمادات والجنة والنار تفنيان بعد دخول اهلها حتي لا يبقي موجود سوي الله *AlJahmiani socii sunt Jahmi Ebn Sefwan, qui dicunt nullam esse omnino homini potentiam neque operantem, neque acquirentem; sed esse eum eodem gradu quo inanimata; nec non futurum ut Paradisus et ignis* [Gehennæ] *evanescant, postquam ingressi fuerint in eos qui iis digni, donec tandem non maneat existens quicquam præter Deum.* Tertia demum sententia est *AlJabariorum mediorum*, sive moderatiorum, quales, *AlNajariani* et *AlDerariani*, nec non juxta Authorem *AlMawakef* et *Ebno'lKassai* (ut diximus) *AlAsshariani*. Statuunt *AlNajariani* (qui appellationem ab *AlHasano Ebn Mohammed al'Najar* sortiti) referente *AlShahrestanio*, esse Deum الخالق اعمال العباد خيرها وشرها حسنها وقبيحها والعبد مكتسب لها واثبت تاثيرا للقدرة الحادثة وسمي ذلك كسبا علي حسب ما يثبته الاشعري ووافقه ايضا في الاستطاعة مع الفعل *illum qui creet opera hominum tam bona quam mala, tam honesta quam turpia; hominem autem ea acquirere. Statuit insuper* [AlNajar] *esse potentiæ isti novæ* [quæ in homine est] *impressionem in actiones*, [seu operationem] *quam* كسبا Casban, i. e. Acquisitionem *nominavit, eodem modo quo statuit AlAs-*

V. Shahrest. et Ebno'lKassai.

ſtarius, cum quo etiam ei convenit in eo quod affirment poteſtatem una cum actione. Sic et *AlDcrarianis* افعال العباد مخلوقة للباري تعالي حقيقة والعبد مكتسبهم حقيقة *Opera hominum ſunt vere creata a Deo Creatore, ea autem homo vere accquirit. AlAſhariorum* autem quæ ſit ſententia docet nos *AlShahreſtanius*, nempe eſſe ارادته واحدة ازلية متعلقة بجميع المرادات من افعاله الخاصة وافعال عباده من حيث انها مخلوقة له لا من حيث انها مكتسبة لهم فعن هذا قال اراد الجميع خيرها وشرها ونفعها وضرها وكما اراد وعلم اراد من العباد ما علم وامر للقلم حتي كتب في اللوح المحفوظ فذلك حكمه وقضاوه وقدره الذي لا يتغير ولا يتبدل &c. *Voluntatem Dei unam, æternam, quæ applicet ſe omnibus quæ vult ex ipſius operibus propriis, et operibus ſervorum ſuorum, eo reſpectu quo ſunt ab eo creata, non eo quo ſunt ab ipſis acquiſita; ideoque dixit* [AlAſharius] *vult omnia et quod boni eſt in illis et mali, et quod commodi et incommodi; et ſicut vult et novit, vult a ſervis quod novit, juſſitque calamum ea deſcribere in tabula apud ipſum repoſita; atque hoc eſt judicium ejus, et æternum ejus conſilium et decretum, quod non mutatur nec variatur,* &c. وتكليف ما لا يطاق جايز علي مذهبه *congruum etiam ſententiæ ipſius ut præcipiantur ea hominibus quibus præſtandis non ſunt.* Interim tamen dum potentiam aliquam in homine agnoverit, talem ſtatuiſſe videtur cui لا تاثير في الاحداث *nulla ſit vis in rebus de novo producendis,* غير ان الله تعالي اجري سنته بان يخلق عقيب القدرة الحادثة او تحتها ومعها الفعل الحاصل اذ اراده العبد وتجرد له ويسمي هذا الفعل كسبا فيكون خلقا من الله تعالي ابداعا واحداثا وكسبا من العبد حصولا تحت قدرته *Niſi quod Deus*

ita vias ſuas ordinaverit ut creet poſt potentiam creatam, aut ſub ea, et cum ea actionem quæ in promptu ſit quandocunque illam voluerit homo, et illi ſe accinxerit, quæ actio vocatur كسب Caſb, Acquiſitio; *et eſt reſpectu creationis a Deo, reſpectu productionis qua in medium profertur, et acquiſitionis, ab homine, cadens ſub potentia ejus.* Atque hæc ea eſt (teſte Authore *Sharho'lMawakef*) ſententia quæ pro orthodoxa habetur, cujus etiam verba apponere non gravabimur, quibus quid de hac quæſtione ſtatuendum ſentiat, enarrat, ſcilicet, ان افعال العباد الاختيارية واقعة بقدرة الله تعالي وحدها وليس بقدرتهم تاثير بل الله سبحانه اجري عادته بانه يوجد في العبد قدرة واختيارا فاذا لم يكن هناك مانع اوجد فعله المقدور مقارنا لهما فيكون فعل العبد مخلوقا لله تعالي ابداعا واحداثا ومكسوبا للعبد والمراد بكسبه اياه مقارنته لقدرته وارادته من غير ان يكون هناك تاثير ومدخل في وجوده سوي كونه محلا له وهذا مذهب الشيخ ابي الحسن الاشعري *Quod actiones hominum quæ electioni ſubjectæ ſunt, cadant ſub ſola Dei potentia; nec ſit ipſorum potentiæ in illas impreſſio; ſed ita res ordinare conſueverit Deus ut exiſtere faciat in homine potentiam et electionem; et cum nullum ſit impedimentum, exiſtere faciat actionem quæ potentiæ ejus ſubjicitur, cum illis conjunctam, quæ actio hominis, creata ſit a Deo, in medium prolata et acquiſita ab homine. Per acquiſitionem autem actionis, intelligenda conjunctio ejus cum potentia et voluntate ipſius, ita interim, ut nulla ſit ibi impreſſio vel influxus in ejus exiſtentiam, niſi quod ſubjectum ejus ſit* [homo] *atque hæc ſententia eſt Abil'Haſan AlAſharienſis.* Hæc ille: fuiſſe tamen et alios qui a partibus *Abil'Haſan* fuerint et

pro orthodoxis habeantur, qui aliter rem hanc explicandam cenſuerint, atque eſſe اثر للقدرة الحادثة *impreſſionem potentiæ creatæ* (hominis ſcilicet) *in actionem*, eamque potentiam illud eſſe quod الكسب *AlCaſb*, ſeu *Acquiſitio* audiat, patet ex *AlShahreſtanio*. Sed magis perſpicua res fiet ſi Authorem libri *Sharho'lTawalea* diverſas eorum ſententias, ſeu ejuſdem ſententiæ explicationes recitantem audiamus. Sic ergo ille قال الشيخ ابو الحسن الاشعري ان افعال العباد كلها واقعة بقدرة الله تعالي مخلوقة له ولا تاثير لقدرة العبد في مقدوره اصلا بل القدرة والمقدور واقعان بقدرة الله وقال القاضي ابو بكر ان ذات الفعل واقع بقدرة الله تعالي وكون الفعل طاعة كالصلوة ومعصية كالزنا صفات للفعل تقع بقدرة العبد وقال امام الحرمين وابو * الحسن البصري والحكما ان الحسين S.
افعال العباد واقعة بقدرة خلقها الله تعالي في العبد فالله تعالي يوجد في العبد القدرة والارادة ثم تلك القدرة والارادة توجبان وجود المقدور وقال الاستاد ابو † الحسن الاسفرايني الموثر في الفعل مجموع اسحق S.
قدرة الله تعالي وقدرة العبد *Aſſerit* AlSheich Abu'lHaſan Aſharienſis *facta hominum omnia evenire potentia Dei, ita ut ſint ab ipſo creata; nec ulla ſit omnino potentiæ hominis impreſſio in illud quod poteſtati ipſius ſubjectum eſt; ſed tum potentia, tum quod ſub potentia cadit eveniant potentia Dei. Dicit autem* AlKadi AbuBecr *facti ſubſtantiam evenire potentia Dei, at ut ſit factum illud vel obedientia, (ut oratio) vel tranſgreſſio (ut ſcortatio) eſſe hæc epitheta, ſeu conditiones facti quæ eveniant potentia hominis: at antiſtes AlHaramain*, [i. e. Meccæ et Medinæ] *et Abu'l ‡ Haſan Baſrienſis, et ſapientes aſſerunt, facta hominum provenire a potentia quam creavit Deus in homine, et producere Deum in homine* ‡ Hoſein S.

potentiam et voluntatem, deinde potentiam et voluntatem iſtas neceſſario producere quod ſub potentia cadit. *Præceptor vero* * *Abu'lHaſan AlEsfaraïenenſis dicit illud quod impreſſionem facit in factum, eſſe potentiam Dei, et potentiam hominis conjunctim.* Has ubi ſententias retulerit, quæ contra *AlMotazalos* qui hominum actiones libero ipſorum arbitrio et potentiæ permittant, dixerat explicaturus, monet Majores ipſorum cum manifeſtam adverterent differentiam inter ea quæ ſub hominum electione cadant, et quæ neceſſario ab inanimatis, in quibus nulla eſt ſcientia vel electio, proveniant, atque interim iis urgerentur argumentis quæ probant ان الله خالق كل شي *Deum omnia creare*, ſeu producere, ideoque et ea quæ ab hominibus fiunt, ut hæc inter ſe conciliarent mediam ingreſſos viam affirmaſſe, الافعال واقعة بقدرة الله تعالي وكسب العبد علي معني ان الله تعالي اجري عادته بان العبد اذا صمم العزم علي الطاعة يخلق فعل الطاعة فيه واذا صمم العزم الي المعصية يخلق الله فعل المعصية فيه وعلي هذا يكون العبد كالموجد لفعله وان لم يكن موجدا *Facta provenire a potentia Dei, hominum autem acquiſitione; hoc ſenſu, quod Deus hoc ordine res fluere faciat, ut cum homo animum applicuerit ad obedientiam creet in eo actionem obedientiæ; et cum animum applicuerit ad tranſgreſſionem, creet in eo Deus actionem tranſgreſſionis; atque hoc reſpectu eſt homo quaſi exiſtere faciens* [ſeu, producens] *actionem ſuam, etſi non ſit revera ejus effector.* Sed et hoc (inquit) rurſus difficultatibus ſuis urgetur, cum illa ipſa animi intentio, ſit Dei opus, ita ut ſit لا مدخل للعبد اصلا *nullus omnino homini ingreſſus*, ſeu nullæ hominis in operibus ſuis pro-

* Abu Iſhak S.

ducendis partes, quam ob caufam noluerunt majores in rem follicite inquiri, cum plerumque finis difputationis de ea effet, vel ut tollerentur mandata et prohibitiones, vel ut focius Deo adjungeretur: qui vero his accuratius loqui voluerunt hac ufi funt formula لا جبر ولا تفويض بل الامر بين الامرين *nec coactio, nec libera permiffio, fed res media procedit via*, dum fcilicet (ut volunt) Deus creet potentiam et voluntatem in homine, ويجعلهما بحيث لهما مدخل في الفعل *atque ita eas comparet ut in actionem ingrediantur*, "utpote a Deo hunc in modum creatæ, deinde "proveniat ab iis opus, cum omnia quæ creata [feu "producta funt] a Deo creentur, quædam immediate, "quædam intervenientibus mediis et caufis, non quod "requirantur per fe media ifta et caufæ ut ingrediantur "ad productionem effectorum, fed quod creaverit ea "Deus in homine, atque ita ordinaverit ut fit illis in-"greffus, atque ita fint facta, fub electione cadentia, quæ "homini afcribuntur, مخلوقة لله مقدورة للعبد *creata a Deo*, "*hominis autem poteftati fubjecta*, illi fcilicet, quam creavit "Deus in homine, ut apta effet ad ingrediendum in ope-"ris productionem." Satius autem eft (inquit) ان يسلك في هذا المقام طريق السلف وتترك المناظرة فيه ويفوض علمه الي الله تعالي *ut hoc loco majorum via incedamus, et omittatur hac de re difputatio; et permittatur fcientia ejus Deo*. Atque ex his, quæ fint difcrepantes hac de controverfia Scholafticorum apud *Arabes* fententiæ, patet.

Æquitatem nominarunt, quam definiunt Ordinationem &c. Juftitiam fiquidem effe cum ut vifum eft &c.] In العدل i. e. P. 21. l. 18. et 23. l. 6.

الحكمة في العلم بالاشيا علي ما هي عليه والاتيان بالافعال علي ما ينبغي *Shaibo'lMawakef.*

Æquitate ſeu Juſtitia definienda, eſt etiam inter ſectas prædictas differentia. Cum ſit ea ſcilicet *AlMotazalis* (referente *AlShahreſtanio*, iiſdem prorſus verbis quibus Author noſter) ما يقتضيه العقل من الحكمة وهو اصدار الفعل علي وجه الصواب والمصلحة (quæ ad verbum ſonant,) *Quod ſtatuit intellectus ex ſapientia, eſtque illud efficere ut procedat actio ſecundum modum rectitudinis et convenientiæ*, illis autem qui اهل السنة audiunt definientibus notet ان الله تعالي عدل في افعاله بمعني انه متصرف في ملكه وملكه يفعل مــا يشا ويحكم مــا يريد فالعدل وضع الشي في موضعه وهو التصرف في الملك علي مقتضي المشية والظلم بضده *Deum juſtum eſſe in operibus ſuis, ſcilicet, verſari eum in poſſeſſione ſua et regno ſuo, ibique facere quod velit, et ſtatuere quod libuerit, Æquitatem vero* (ſeu Juſtitiam) *eſſe, cum res loco ſuo collocetur, atque eſſe illud cum verſetur quis in regno* [ſuo] *juxta illud quod ſtatuat voluntas, e contra autem ſe habere iniquitatem*, ſcilicet, ut ſit definiente *AlGazalio* التصرف في ملك الغير *Cum quis verſetur in dominio, ſeu poſſeſſione alterius*, quod (inquit) محال علي الله تعالي *fieri non poteſt ut Deo aſcribatur, qui omnium dominus eſt.*

P. 23. l. 1. *Deo jus eſſe in creaturas ſuas, quid velit in illis faciendi, ita ut &c.*] Eadem fere verba apud *AlShahreſtanium* occurrunt, ubi *AlAſharienſis* placita recenſet, وهو مالك في خلقه يفعل ما يشا ويحكم ما يريد فلو دخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم النار لم يكن جورا اذ الظلم هو التصرف فيما لا يملكه المتصرف او وضع الشي في غير موضعه وهو المالك المطلق فلا يتصور منه ظلم ولا ينسب اليه جور &c. *Deus autem regnat in eo quod creavit univerſo, ita ut faciat quicquid*

velit et ſtatuat quicquid libeat ; quod ſi omnes ſimul creaturas in Paradiſum intromitteret nulla in hoc foret iniquitas ; vel ſi omnes in ignem immitteret, nulla hic eſſet injuſtitia ; cum injuſtitia ſit ut quis res adminiſtrandas ſuſcipiat, ubi jus non habeat, aut res in loco non ſuo ponat ; at cum ille rerum Dominus ſit abſolutus, affingi non poteſt ei iniquitas, neque attribui ei injuſtitia. Et paulo poſt, واصل التكليف لم يكن واجبا علي الله تعالي اذ لم يرجع اليه نفع ولا اندفع بـه عنه ضر وهو قادر علي مجازاة العبيد ثوابا وعقابا وقادر علي الافضال عليهم ابتدا تكرمـا وتفضلا والثواب والتفضل والنعيم واللطف كله منه فضلا والعقاب والعذاب كله عدل لا يسال عما يفعل وهم يسالون *Fundamentum autem impoſitionis mandatorum non eſſe quid Deo neceſſarium, cum nulla inde illi redeat utilitas, nec ullum ab eo pellatur hoc modo incommodum ; et poſſit ipſe homines remunerare vel præmio vel pæna, aut erga illos gratiam exercere, primo libere et gratuito ; quod ad præmium autem et gratuitam bonorum collationem et gaudium, et gratiam, eſſe hæc omnia benignitatem ; pænam vero et cruciatum, juſtitiam, nec ab illo quæri, Cur ita fecerit? ab illis autem quæri.* Sic Author *Sharho'lTawalea.* Dicunt (inquit) noſtri الثواب فضل من الله والعقاب عدل *Præmium, gratia eſt a Deo ; et pæna, juſtitia :* وعمل الطاعة دليل علي حصول الثواب وفعل المعصية علامة العقاب *Obedientia autem* [erga Deum] *ſignum eſt præmii futuri, et tranſgreſſio, indicium pænæ* [ſecuturæ]. Idem alibi الاعمـال الصالحة امارات للسعادة والاعمال السيات علامات للشقاوة *Opera bona indicia ſunt felicitatis, et opera mala ſigna miſeriæ,* &c.

بـلا استحقاق i. e. abſque merito. *Sharho'lMawakef.*

Jam quod ad Morjios, *aſſerunt illi* &c.] *AlMorjios* ſeu P. 23. l. 9.

AlMorjianos, sectam a *Chawarejiis* distinctam statuit *Al-Shahrestanius*, qui, inquit, تكلموا في الايمان والعمل الا انهم وافقوا الخوارج في بعض المسايل التي تتعلق بالامامة *locuti sunt de fide et operibus, nisi quod illis cum* Chawarejiis *conveniat in quæstionibus quibusdam quæ ad Antistitis munus spectant*. Juxta duplicem autem thematis رجا, significationem duplicem nominis hujus rationem assignat idem. Significare enim ait الارجا *alErja* primo التاخير *Dilationem*, inde dici posse *AlMorjianos* لانهم كانوا يوخرون العمل عن النية والعقد *quod postponerent opus intentioni et proposito*, i. e. ut explicat author *Sharho'lMawakef*, يوخرونه في الرتبة عنها وعن الاعتقاد *in inferiori gradu collocarent, quam intentionem et fidei professionem*; quæ et *AlFirauzabadii* sententia est, سموا لتقديمهم القول وارجاهم العمل *Nomen inde habent, quod præferant dictum, et postponant opus*. Denotare secundo اعطا الرجا *Concessionem spei*, atque hoc etiam sensu manifestam esse nominis derivationem, quod asserant *AlMorjiani* ان لا يضر &c. *Non nocere cum fide transgressionem, ut nec prodesse cum infidelitate obedientiam*. Ab aliis exponi ait الارجا, quod sit تاخير صاحب الكبيرة الي القيامة فلا يقضي عليه بحكم ما في الدنيا من كونه من اهل الجنة او من اهل النار i. e. *Dilatio ejus qui peccati gravis reus sit, usque ad resurrectionem; ita ut non feratur de eo sententia aliqua in hoc mundo, quod sit vel de illis qui paradisum ingredientur, vel de illis qui in ignem abjicientur*; atque hoc respectu esse *AlMorjios* et *AlWaidios* sectas inter se contrarias: atque hæc est quam probat *Ebno'lAthir* nominis hujus notatio; *AlMorjii*, inquit, هم فرقة من فرق الاسلام يعتقدون انه لا يضر مع الايمان

معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة سموا مرجية لاعتقادهم أن الله تعالي ارجا تعذيبهم علي المعاصي اي اخره عنهم *secta sunt e sectis Islamiticis, qui profitentur non nocere cum fide transgressionem; uti nec prodesse cum infidelitate obedientiam; nomen autem Morjianorum inde habent, quod asserant Deum differre pœnam ipsis ob transgressiones debitam, ne statim illos corripiat.* Nec multum diversus *AlMotarrezi* eos ait sic vocari, الذين لا يقطعون علي اهل الكباير بشي من عفو او عقوبة بل يرجيون الحكم في ذلك اي يوخرونه الي يوم القيامة *qui nihil determinate pronuntiant de peccatorum graviorum reis, sive quod ad veniam, sive quod ad pœnam, sed differunt hac de re judicium usque ad diem resurrectionis.* Esse et aliam adhuc rationem, dicit, ob quam quibusdam nomen hoc meriti videntur, scilicet, تاخير علي عن درجة الاولي الي الدرجة الرابعة *quod* Alim *de gradu primo ad gradum quartum deponant,* seu dimoveant; atque hoc sensu contrarios esse *Morjios AlShiis.* Porro, quatuor statuit *AlMorjiorum* species, quarum prima est مرجية الخوارج *Morjii Chawarejiorum*; secunda مرجية القدرية i. e. *Morjii AlKadariorum*; tertia, مرجية الجبرية *Morjii AlJabariorum*; quarta, demum, المرجية الخالصة *Morjii puri,* qui et in sectas quinque divisi.

Morjiis adversi sunt AlWaïdii, &c.] *AlWaïdii Chawarejiis* accensendi, docente *AlShahrestanio,* الوعيدية داخلة في الخوارج وهم القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار *AlWaïdii in AlChawarejiorum numero collocandi: sunt autem illi qui asserunt infidelem pronuntiandum quicunque peccatum grave commiserit; ipsumque perpetuo in igne mansurum.* Quæ eorum sententia (ut jam antea innuimus) P. 23. l. 16.

anſam et originem dedit ſectæ *AlMotazalorum*. *AlShahreſtanii* verba quod plurium ſectarum originem, ſeu quo
Præf. 4. tempore ortæ ſint ſubindicent, apponemus: الوعيدية من الخوارج والمرجية من الجبرية والقدرية ابتدوا بدعتهم في زمان الحسن واعتزل الواصل عنهم وعن استاده بالقول بالمنزلة بين المنزلتين فسمي هو واصحابه المعتزلة *AlWaidii e Chawarejiis et AlMorjii ex AlJabariis, et AlKadarii hæreſes ſuas inchoarunt tempore AlHaſani* (Baſrienſis ſcilicet) *a quibus unaque præceptore ſuo cum ſe ſubduxiſſet Waſel, aſſerens gradum inter duos gradus,* (ſcilicet qui graviter peccaſſet nec pro fideli, nec pro infideli ſimpliciter habendum) *appellati ſunt ipſe et ſocii ejus, Motazali.* Nomen autem habent *AlWaïdii* a وعيد *Waid*, quod minas a Deo peccatoribus denuntiatas ſignificat.

P. 23. l. 16. *Pro fidei deſertore habent*] Seu, infidelem pronuntiant eum, qui peccatum aliquod grave commiſerit. His adhuc ſeverior *Jaafar Ebn Mobaſhſhar*, quidam ex *AlNodhamianis*, زعم ان سارق الحبة الواحدة فاسق منخلع من الايمان *affirmavit, qui vel unum granum furatus fuerit, impium eſſe et a fide prorſus defeciſſe.* Sed plura in hanc ſententiam (ان شا الله) infra ubi de *AlChawarejiis* agendum.

Ib. l. 18. *Ipſumque perpetuo in Gehenna manſurum, &c.*] E contra *Mokatel* quidam e *Morjiorum* ſecta quæ الثوبانية *AlThaubania* audit, aſſerebat ان المعصية لا يضر صاحب التوحيد والايمان وانه لا يدخل النار مومن *Non obeſſe tranſgreſſionem ei qui unitatem Dei agnoſcat, et fide præditus ſit, neque fidelem ignem ingreſſurum.* Item انه تعالي يغفر ما دون الكفر لا محالة وان المومن العاصي ربه يعذب يوم القيامة علي صراط علي متن جهنم يصيبه

لفح النار ولهيبها فيتالم بذلك علي مقدار المعصية ثم يدخل الجنة &c. *Deum certo condonaturum quicquid citra infidelitatem fuerit, et Fidelem qui in Dominum suum rebellis fuerit punitum iri die resurrectionis, super via extensa, supra medium Gehennæ, ubi calore et flamma ignis correptus cruciabitur juxta mensuram rebellionis; tum in Paradisum admittetur.* Ex iisdem *Basharus* quidam (referente etiam *AlSharestanio*) dixit ان ادخل اصحاب الكباير النار فانهم سيخرجون عنها بعد ان عذبوا بذنوبهم واما التخليد فيها فمحال وليس بعدل *Si immiserit Deus peccatorum graviorum reos in ignem, illos tamen inde egressuros postquam pro peccatis suis pœnas dederint, ut vero in æternum ibi maneant nec fieri posse, nec cum justitia consistere.* Quæ ipsissima fere videtur esse *Al-Assharianorum*, qui pro Orthodoxis habentur, sententia, ipso *Asshariensi*, apud *AlShahrestanium*, sic docente, صاحب الكبيرة اذا خرج من الدنيا من غير توبة يكون حكمه الي الله تعالي اما ان يغفر له برحمته واما ان يشفع فيه النبي اذ قال شفاعتي لاهل الكباير من امتي واما ان يعذبه بمقدار جرمه ثم يدخله الجنة برحمته ولا يجوز ان يخلد في النار مع الكفار لما ورد السمع من الاخراج من النار من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان &c. *Cum qui graviter peccaverit e mundo exierit sine pœnitentia, permittendum est judicium ejus Deo, sive ut illi condonet pro misericordia sua, sive ut intercedat pro illo Propheta; Secundum illud quod dixit, Intercessio mea erit pro iis e populo meo qui graviter peccarunt; sive ut cruciet juxta mensuram sceleris ejus, deinde illum pro misericordia sua in Paradisum admittat, fieri autem non potest ut perpetuo maneat in igne cum infidelibus, ob illud quod pronuncia-*

tum audivimus, exiturum ex igne cuicunque fuerit pondus * *formiculæ de fide in corde ſuo.* *AlMotazalorum* doctrina huic ex diametro oppoſita eſt, referente eodem, ſcilicet *Mohammedanum* quempiam اذا خرج من غير توبة عن كبيرة ارتكبها استحق الخلود في النار لكن يكون عقابه اخف من عقاب الكفار *Cum exierit* [e mundo] *ſine pœnitentia ob grave aliquod quod commiſerit peccatum, dignum eſſe qui in æternum igne crucietur; futuram tamen pœnam ipſius leviorem pœna infidelium.* *Waſeli* ejuſdem ſectæ patris de eo qui gravis peccati reus fuerit, hæc fuit ſententia; illum dum in hac vita eſſet في منزلة بين المنزلتين ſeu *medio quodam ſtatu collocandum*, ut nec pro fideli, nec prorſus infideli (ut diximus) habendus ſit, at اذا خرج عن الدنيا علي كبيرة من غير توبة فهو من اهل النار خالدا فيها اذ ليس في الاخرة الا الفريقان فريق في الجنة وفريق في السعير لكنه يخفف عليه العذاب وتكون دركته فوق دركة الكفار *Cum egreſſus fuerit e mundo peccati gravis reus, non acta pœnitentia, ingredi eum in ignem perpetuo cruciandum, cum duo ſint ſolum in altero mundo cœtus, quorum alter in Paradiſo, alter in Igne ſit; cruciatum vero ipſius leviorem eſſe, et gradum ipſius ſupra gradum infidelium.* Sunt rurſus qui tantum ab hoc abſunt ut quempiam in æternum igne in inferno cruciatum iri exiſtiment, ut nec ipſum ignem perpetuo duraturum putent. Ita docuit (ut vidimus) *Jahm*, quem *Jahmianorum* ſecta authorem habuit: ſcilicet, finem habituros Paradiſum et Ignem poſtquam eos ingreſſi fuerint qui iis deſtinati: verba autem illa Alcorani خالدين فيها i. e. *Perpetuo in iis manſuri*, intelligenda eſſe علي المبالغة والتاكيد دون الحقيقة في التخليد

* *ſive atomi.*

AlMotarez. et AlShahreſt.

كما يقال خلد الله ملك فلان *ad modum Hyperboles et majoris confirmationis, non quod revera ſignificent illos in iis* (i. e. Paradiſo et Inferno,) *in æternum manſuros, ſicut dicitur, In ſeculum durare faciat Deus regnum* τοῦ δεῖνος. Ab hoc rurſum diverſus *AlJahedh* (cujus et antea meminimus) quod ad eos qui igni adjudicantur ſtatuit انهم لا يخلدون فيها عذابا بل يصيرون الي طبيعة النار *non perpetuo eos in illo cruciandos, ſed in ejus naturam converſum iri*, inſuper aſſerens, ان النار يجذب اهلها الي نفسها دون ان يدخل احد فيها *ignem ad ſe attrahere illi deſtinatos, nec quempiam in illum immitti*. Hi tamen omnes et Paradiſum et Infernum in altero ſeculo ſtatuunt, at ſecus *AlChattabiani* ex *AlShiis* (qui *AbilChattabi* cujuſdam aſſeclæ) quibus eſt, referente *Ebno'lKaſſai*, الجنة نعيم الدنيا والنار الامها *Paradiſus deliciæ hujus mundi, et ignis dolor ejus*. Affirmarunt (inquit *AlShahreſtanius*) ان الدنيا لا يفني وان الجنة هي التي تصيب الناس من خير ونعمة وعافية وان النار هي التي تصيب الناس من شر ومشقة وبلية *Mundum non interiturum, Paradiſum autem eſſe ea quæ contingant hominibus, bona, et delectationem, et ſanitatem, Ignem vero ea quæ contingant hominibus mala, et moleſtiam et miſeriam:* his primo poſitis, nihil mirum ſi ulterius progreſſi, استحلوا الخمر والزنا وساير المحرمات ودانوا بترك الفرايض والصلوة *licitum pronunciaverint vino et ſcortationi indulgere, et reliqua quæ lege vetita ſunt perpetrare, et cenſuerint omittenda eſſe quæ lege mandata ſunt, et orationem.*

Porro AlShii (*ſcilicet* Alis *ſectatores*) *illi ſunt &c.*] P. 23. l. 20.
Eodem modo nec verbis multum differentibus, quinam

ſint *AlShii* nos docet *AlShahreſtanius:* هم الذين شايعوا عليا علي الخصوص وقالوا بخلافته وامامته نصا ووصاية اما جليا او خفيا واعتقدوا ان الامامة لا يخرج من اولاده وان خرج فبظلم يكون من غيره او بتقية من عنده *Illi peculiariter ſunt qui ſe* * Ali *addixerunt, illum et* Chalifam *et Antiſtitem* [declaratum] *aſſerentes, teſtimonio et mandato, ſive manifeſto, ſive occulto, et profitentes Antiſtitis munus aliis quam ejus poſteris deferri non debere, quod ſi deferatur, fieri hoc ex parte aliorum, injuria, aut ex* † *ipſius parte præ metu.* Dicunt enim, ليست الامامة قضية مصلحية تناط باختيار العامة وينتصب الامام بنصبهم بل هي قضية اصولية هو ركن لا يجوز للرسول اغفاله واهماله ولا تفويضه الي العامة وارساله *non eſſe Antiſtitis munus negotium aliquod vulgare, quod ab arbitrio vulgi pendeat, ut Antiſtes ſit quemcunque illi muneri iſti præficere velint; ſed eſſe rem quæ ad fundamentum* [religionis] *pertinet, imo articulum quem non deceat prophetam neglectui habere, aut vulgi arbitrio permittere,* et quod tanti eſſe putarunt eorum nonnulli, ut الدين في معرفة الامام فقط *religionem in ſola Antiſtitis notitia conſiſtere ſtatuerint* (ut AlShahreſtanius, Cap. de الامامية). Sectæ eorum præcipuæ (eodem teſte) quinque ſunt; quæ tamen in alias pene innumeras ſcinduntur, adeo ut illud quod a *Mohammede* dictum fertur, abituros ſuos in plus quam 70 ſectas, nonnulli de *AlShiis* tantum intelligi velint. Placita autem omnium communia ſtatuit, القول بوجوب التعيين والتنصيص وثبوت عصمة الايمة وجوبا عن الكباير والصغاير والقول بالتولي والتبري قولا وفعلا وعقدا لا في حال التقية ويخالفهم بعض الزيدية في ذلك *Quod dicant neceſſaria eſſe peculiarem Antiſtitis deſignationem, et de eo teſtimo-*

* *Alias enim nomen generaliter ſignificat* اتباع الرجل وانصاره Kamus.

† *ſcilicet qui illud in ſe non ſuſcipit ex Aliis poſteris.*

nium [Mohammedis ſcilicet, vel Alcorani,] *et quod affirment neceſſario immunes ſe continere debere Antiſtites a peccatis tum gravioribus tum levioribus, quodque aſſerant profitendum eſſe unicuique quibus adhæreat, et a quibus ſe ſeparet, dicto, facto, et fœdere, nec locum eſſe diſſimulationi, quanquam in hoc quidam ex* AlZeidianis *a reliquis diſſentiant.* Quod ad alia, de quibus inter eos non convenit, ſunt ex illis qui ad *AlMotazalos* propius accedant, alii qui ad *Aſſimilatores*, alii qui ad eos qui traditioni et receptæ majorum conſuetudini innituntur, in quorum numero ponendus videtur *Mohammed Ebn Ali AlBaker*, cujus ſententiam de voluntate Dei hanc refert Shahreſtanius, ſcilicet ان الله تعالي اراد بنا شيا واراد منا شيا فما ارادﻩ بنا طواﻩ عنا وما ارادﻩ منا اظهرﻩ لنا فما بالنا نشغل بما اراد بنا عما اراد منا *Deum velle in nobis aliquid, et velle a nobis aliquid; et quod in nobis vult, hoc a nobis occultaſſe; quod autem a nobis vult, hoc nobis revelaſſe. Quid autem rei eſt, quod circa ea quæ in nobis vult Deus occupati, ea quæ a nobis vult neglectui habeamus?* et quod ad Dei decretum, ſtatuiſſe eum هو امر بين امرين لا جبر ولا تفويض *eſſe rem in medio inter duo extrema poſitam, ut nec ſit coactio, nec libera permiſſio.* Inter orandum autem hanc adhibuiſſe formulam: اللهم لك الحمد ان اطعتك ولك الحجة ان اعصيتك لا صنع لي ولا لغيري في احسان ولا حجة لي ولا لغيري في اساة *O Deus, tibi laus eſt, ſi tibi obſecutus fuero, et tibi ratio* [ob quam condemner] *ſi in te rebellis fuero; non eſt mihi nec alii cuipiam beneficentia, cum bene fecerimus, nec mihi nec alii cuipiam ratio* [qua excuſemur] *cum male fecerimus.*

P. 25. l. 1. *Jam inter eos qui modum excesserunt ex AlShiis &c.*] Ad miras delapsi ineptias, quas referre piget, sunt etiam qui inter eos maxime sani; alii tamen alios insania superarunt, atque inde nomen الغالية seu غلاة الشيعة, quasi dicas, *Qui modum excedunt.* Ii sunt (inquit *AlShahrestanius*) الذين غلوا في حق ايمتهم حتي اخرجوهم من حدود الخلقية وحكموا فيهم باحكام الالهية *qui in Antistitibus suis celebrandis adeo modum excesserunt ut ipsos extra rerum creatarum terminos evexerint, et divinas ipsis proprietates attribuerint.* Utrimque autem transgressi sunt, dum et hominum ἀποθέωσιν

C. de الغالية statuerunt, et in Deo corporeitatem asseruerunt. Sic enim pergit ille, فربما شبهوا واحدا من الايمة بالاله وربما شبهوا الاله بالخلق وهم علي طرفي الغلو والتقصير *alias autem assimilarunt Antistitum aliquem Deo, alias Deum creaturæ: atque ita in utroque peccant extremo excessus et defectus.* Variæ sunt et horum sectæ, et variæ in diversis regionibus appellationes. Fuit ex illis *Abdolla Ebn Saba* (quem Judæum fuisse perhibent, atque idem in Judaismo de *Josua*

C. de السبايية filio *Nun* prædicasse) qui *Alim* salutaret انت انت *Tu es Tu,* i. e. انت الاله *Tu es Deus,* et ab hoc انشعبت اصناف الغلاة *divisæ sunt species eorum qui modum excesserunt,* quorum alii idem aut ejusmodi alia de *Ali,* alii de aliquo ex ipsius posteris affirmarent, et mortuum eum fuisse negarent, rediturumque olim in nubibus, terramque justitia impleturum. Inter posteros ipsius magni apud suos nominis

AlShahrest. C. de المختارية fuit *Mohammed* quidam, de quo hoc idem asseruerunt asseclæ ipsius, adeo ut ipsius reditum inter fidei articulos numeraverint. Atque hinc forsan error ille apud nostros

quo vulgo creditur *Mohammediſtas* Prophetæ ſui reditum expectare. الغلاة autem ſeu *ὑπέρμετροι* iſti, licet in aliis diverſum ſentiant, unanimiter tamen ſtatuunt التناسخ *μετεμψύχωσιν* et الحلول i. e. explicante *AlShahreſtanio*, أنّ الله تعالي قايمٌ بكل مكانٍ ناطقٌ بكل لسانٍ ظاهرٌ بشخص من اشخاص البشر *eſſe Deum in omni loco, loqui omni lingua, atque apparere in perſona aliqua individua.* Inde aſſeruerunt eorum nonnulli eſſe Antiſtites انبيا ثم الهة Prophetas, deinde Deos. Cap. de الخطابية

AlNoſairii] Hos cum *Iſacianis* conjungit *AlShahreſtanius*, ſed unde appellati ſint, (ut in reliquis ſolet ſectis) non docet, tantum dicit eſſe ipſos ex eorum numero qui modum exceſſerunt, atque eſſe ipſis جماعة ينصرون مذهبهم *turbam quæ ſectam eorum adjuvaret ſeu promoveret.* Num inde forſan nomen hoc ſortiti ſunt? Dicunt hi pro conceſſo haberi, ظهور الروحاني بالجسد الجسماني *apparere ſubſtantias ſpirituales in corporibus craſſioribus*, ſic alias Angelos, alias Diabolum apparuiſſe. Aſſerunt ergo et ipſi ان الله تعالي ظهر بصورة اشخاص ولما لم يكن بعد رسول الله شخص افضل من علي وبعده اولاده المخصوصون هم خير البرية فظهر الحق بصورتهم ونطق بلسانهم واخذ بايديهم فعن هذا اطلقنا اسم الالهية عليهم *Deum apparere forma hominum quorundam; cumque non ſit poſt Mohammedem inter homines præſtantior quam Ali, et poſt ipſum filii ipſius, nomine deſignati, hominum præſtantiſſimi ſint, apparuiſſe Deum forma ipſorum, locutum ipſorum lingua, et manibus ipſorum uſum, ideoque* (*inquiunt*) *Deitatis appellationem ipſis tribuimus.* Quin et multa *Alis* facta narrant miranda, atque inter cætera P. 25. l. 2.

quod portas *Chaibar* loco moverit, quod eſſe volunt من اجل الدليل علي أن فيه جزوا الهيا وقوة ربانية *argumentum manifeſtum, fuiſſe in eo particulam aliquam divinam, et potentiam cœleſtem,* eumque fuiſſe ipſum الذي ظهر الاله بصورته وخلق بيديه وامر بلسانه وعن هذا قالوا كان هو موجود قبل خلق السموات والارض *cujus forma apparuit Deus, cujuſque manibus* [opera ſua] *creavit, et cujus lingua præcepta dedit, ideoque dixerunt extitiſſe ipſum ante creationem cœlorum et terræ.* Ita impie detorquere videntur quædam quæ de Chriſto in Scripturis dicuntur, ut de *Ali* eadem affirment. Porro ita diſtingui poſſunt *AlShii* ut ſint ex iis, qui dicant بالتوقف والانتظار والرجعة *ſiſtendum atque expectandum dum redeat Antiſtes,* ſcilicet, interruptam eſſe dudum Antiſtitum ſeriem, rediturum autem aliquando qui * ultimus (ex eorum ſententia) cum eſſet, diſparuit, et indiciis, de quibus dubitari non poſſit, patefaciendum, dicti hi الواقفية *AlWakeſii,* alii autem qui dicant بالسوق والتعدية, ſcilicet, *continuari Antiſtites,* nec deficere unquam qui munere illo fungatur. Imo ſunt qui aſſerant fieri poſſe ut ſint duo ſimul Antiſtites in diverſis terræ regionibus, quorum ſi alter alteri contrarium ſtatuat, uterque tamen æquum rectumque ſtatuat, وان افتي باستحلال دم الامام الاخر *etiamſi ſanguinem alterius fundi juſſerit.* Quod autem diximus *AlShiios* eo inſaniæ delapſos ut Antiſtites ſuos Deitatis participes ſtatuant, ſibique hoc arrogaverint nonnulli qui munus illud vendicaverint, commune fere eſt illis cum aliis *Mohammedanorum* ſectis delirium, apud quos reperti ſunt quam plurimi qui magnam cum cœlo

C. de الامامية

* *Nam alii alium ultimum Antiſtitum ſtatuunt.* v. C. de الباقرية et الاثنا عشرية v. *C.* de الصالحية

affinitatem, et revelationes nefcio quas apud credulum vulgus jactitaverint, quorum et morem defcribentem et quid de ipfis cenfendum fuerit ftatuentem audiamus *Ahmedem AlGhazalium*, qui de *Sufiorum* quorundam Sermonibus quibus mutuum inter fe et Deum amorem, et arctam cum eo familiaritatem, qnæ omnem operum externorum curam fupervacaneam reddat, profiteri foleant, verba faciens, hæc habet: انتهي قوم الي دعوي الاتحاد وارتفاع الحجاب والمشاهدة بالرويا والمشافهة بالخطاب فيقولون قيل لنا كذا وقلنا كذا ويتشبهون فيه بالحسين. الحلاج الذي قتل وصلب لاجل اطلاقه كلمات من هذا الجنس ويستشهدون فيه بقوله انا الحق وبما يحكي عن يزيد البسطامي انه قال سبحاني سبحاني وهذا فنّ الكلام عظيم ضرره في العوام حتي ترك جماعة من اهل الفلاحة فلاحتهم واظهروا مثل هذه الدعاوي فان هذا الكلام يستلذه الطبع اذ فيه البطالة عن الاعمال مع تزكية النفس بدرك المقامات والاحوال فلا يعجز الاغبيا عن دعوي ذلك لانفسهم ولا عن تلقف كلمات مخطبة مزخرفة ومهما انكر عليهم ذلك لم يعجزوا ان يقولوا ان هذا انكار مصدره العلم والجدل والعلم حجاب والجدل عمل النفس وهذا الحديث لا يلوح الا من الباطن بمكاشفة نور الحق فهذا الحق مما قد استطار في بعض البلاد شرره وعظم ضرره ومن نطق بشي منه فقتله افضل في دين الله من احيا عشرة *Eo proceffit res ut quidam unionem cum Deo, ejufque fublato velo vifionem, et colloquium familiare jactitent, dicentes, Dictum eft nobis ita, et Nos ita diximus, et fimiles videri volunt Hofaino AlHallajio* [*cuidam*], *qui morte mulctatus et cruci affixus eft ob verba quædam hujus generis ab ipfo prolata, quod fcilicet* (*prout teftibus idoneis comprobatum eft*) *dixerit*, انا الحق *Ego fum* * *Veritas* [feu

Al. ex. مخبطة

* الحق من اسمايه تعالي او من صفاته *E nominibus Dei aut attributis ejus.* Kamus.

Deus verus]; *uti et narratur de Abi Yezido AlBestamiensi, dixisse ipsum,* سبحاني سبحاني *Laus mihi, Laus mihi,* [seu, Celebrandus ego laudibus divinis]. *Est autem genus hoc sermonum, magnorum apud vulgus malorum causa, adeo ut agricolæ nonnulli terræ cultura relicta talia sibi vendicaverint; cum scilicet delectetur natura hujusmodi sermonibus, qui opera negligere permittant, cum opinione interim animum mundandi, assecutione graduum et proprietatum nescio quarum. Nec quid impedit quo minus hominum etiam stupidissimi talia de se prædicent, et facile istiusmodi sibi verba futilia arripiant, et cum quod dicunt verum esse negetur, regerant, Incredulitatem istam procedere a Scientia et Logica, Scientiam autem velum esse, Logicam opus mentis, hæc autem quæ ipsi dicunt non apparere nisi intrinsecus lumine veri detecta; atqui hoc quod verum haberi volunt illud est cujus scintillæ per regiones aliquot dissiluerint, et quod magna pepererit mala, adeo ut unum eorum qui futilia istiusmodi blateret morte afficere, religioni Dei convenientius sit, quam decem vivos conservare.* Hæc *AlGhazali.*

P. 25. l. 8. *AlShiis contrarii sunt Chawarigii: &c*] Seu *Charejii* potius. Quinam illi sint docet *AlShahrestanius* his verbis: كل من خرج علي الامام الحق الذي اتفقت الجماعة عليه يسمي خارجيا سوا كان الخروج في ايام الصحابة علي الايمة الراشدين او كان بعدهم علي التابعين *Quicunque prodierit contra Antistitem legitimum qui consensu publico receptus est, appellatur* Charejius, *sive egressus fuerit tempore sociorum* [Mohammedis] *contra Antistites illos orthodoxos, sive postea, contra successores eorum.* Nomen ergo ab egrediendo sortiti sunt,

يخرجون من طاعة الامام المفترض الطاعة *Ebno'l Athir.* cf. Freitagii Lexic. خارجي .١.٢

quod ab obedientia Antiſtiti debita abſcedant, ſeu ab eo deſciſcant. *Defectores, Rebelles,* reddere licet. * Alium tamen forſan ejuſdem thematis ſignificatum reſpexiſſe videtur *Ebno'lKaſſai* dum eos ſic deſcribit, الخوارج هم الذين ياخذون العشر من غير اذن سلطان *AlCharcjii ſunt qui tributum accipiunt abſque regis venia.* Primi hoc titulo notati ſunt quidam qui ab *Ali* deſciverunt, poſtquam cum eo fuiſſent في حرب صفين *in prælio Seffini:* ſcilicet 12 illa virorum millia quos narrat † *Hiſtoriæ Saracenicæ* author *Alim* deſeruiſſe, improbantes certorum hominum arbitrium, conſtituto ſibi duce *Abdallah* filio *Wahabi* الراسبي *AlRaſebienſi:* male enim in exemplari *Erpeniano* legitur الراستي quod Latine expreſſit vir doctiſſimus, et literarum Orientalium promotor egregius, *Raſitæum,* apud quem corrigendum etiam quod dicit, [Anno 38 occurrerunt *Alis* et *Abdallah* filius *Wahabi AlBaraſio* cum ſociis ejus *Chawarijiis*] et legendum, Occurrit *Alis Abdallaho* filio *Wahabi AlRaſebienſi,* cum ſociis ejus *Charejiis:* ut pro البراشي reponatur الراسبي aliorum, qui eandem narrant hiſtoriam, fide. Nam idem hic *Abdallah* qui ſupra, non jam *Alis* ſocius, ſed *Charejiorum* dux, et quem primum ſibi Antiſtitem præfecerunt, teſte *AlShahreſtanio.* Hi vero qui ab *Ali* ideo deſciverunt quod hominum arbitrio ad litem inter ſe et *Moawiam* componendam, (quanquam ipſorum primum impulſu) acquieſceret, inde dicti ſunt المحكمة *AlMohaccemii,* quod ſcilicet primus eorum, audito inter *Alim* et *Moawiam* conveniſſe de arbitris ſtatuendis, diceret, اتحكم في دين الله لا حكم الا لله *Num res*

* *Scilicet* خراج *Vectigal, Tributum.*

† Elmacin. p. 39.

AlShahreſt. in C. de المحكمة

ad religionem Dei ſpectantes hominum judicio permittes? non eſt judicium niſi Deo. Duo hæreſeos eorum fundamenta hæc ponit *AlShahreſtanius:* 1. انهم جَوَّزُوا أَنْ يكونَ الامام مِنْ غير قُرَيْش *&c. Quod Antiſtitis muneri idoneum cenſeant etiam qui non ſit genere Koraiſhita, modo juſtus ſit ac pius, aliiſque quæ ad munus illud requiruntur dotibus inſtructus;* quod ſi a veritate declinaverit, وجب قتله وعزله *interficiendum, aut imperio privandum;* ſtatuantque fieri poſſe ut nullus ſit omnino in mundo Antiſtes; quod ſi أُحْتِيجَ اليه *neceſſitas poſtulet ut præficiatur aliquis,* فيكون عبدا او حرا او نبطيا او قريشيا *licere ut ſit vel ſervus, vel liber, vel Nabatæus, vel Koraiſhita.* 2. Quod dicant اخطا علي في التحكيم اذ حكم الرجال ولا حكم الا لله *Peccavit Ali in arbitris ſtatuendis, quod rem hominum judicio permiſerit, cum non ſit judicium niſi penes Deum,* atque eouſque proceſſerint ut eum infidelitatis arguerint ac maledictis inceſſerint. Refert autem author Hiſtoriæ *Saracenicæ Alim* anno Hejræ 38 hos omnes (eos ſcilicet qui in errore ſuo perſtiterunt, *Abdallahum* filium *Wahabi* ducem ſecuti) occidiſſe, ita ut ne unus quidem evaderet. Sic et *Abu'lFeda* (niſi quod anno 37 factum narret:) قتلوا عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي سبعة انفس *Occiſi ſunt ad unum omnes, ſeptem tantum e ſociis Alis interfectis:* idem aſſerit et *AlJannabius* استاصلهم بالقتل عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي ستة انفس *Internecione eos delevit, cum e ſociis Alis ſex tantum occiſi eſſent.* At paulo aliter vel diſtinctius rem narrat *AlShahreſtanius,* قاتلهم علي بالنهروان مقاتلة شديدة فلا انفلت منهم الا اقل من عشرة فما قتل من المسلمين الا اقل

من عشرة فانهزم اثنان منهم الي عمان واثنان الي كرمان واثنان الي سجستان واثنـان الي الجزيرة وواحد الي تل موزون باليمن وظهرت بدع الخوارج في هذه المواضع منهم وبقيت الي اليوم *Acri eos certamine aggreſſus eſt* Ali *in* Nahrawan, *adèo ut non evaderent ex ipſis niſi pauciores decem, cum ex Orthodoxis qui occiderentur infra decem eſſent. Fugerunt autem ex iis duo in* Ommanum, *duo in* Carmaniam, *duo in* Sejeſtanum, *et duo in* Jazirah, *unus autem ad* Tel Maurun *in* Yaman, *atque inde orta eſt* Charejiorum *hæreſis, quæ iſtis in locis ad hunc uſque diem permanſit.* Sectæ eorum complures, quarum tamen præcipuæ, præter *Mohaccemios* jam dictos, ſex ſunt, (cæteræ فروعهم *earum ſurculi*) quæ licet aliis in rebus multum inter ſe diſcrepent, tamen بجمعهم القول بالتبرّي عن عثمان وعلي ويقدمون ذلك علي كل طاعة ولا يصححون المناكحات الا علي ذلك ويكفّرون اصحاب الكبابر ويرون الخروج علي الامام اذا خالف السنة حقا واجبا *commune hoc eſt omnibus, ut* Othmano *et* Ali *penitus renunciandum ſtatuant, atque hoc omni cultui præferant, nec alia conditione nuptias contrahere permittant, et pro infidelibus hàbeant peccatorum graviorum reos, et neceſſarium putent Antiſtiti cum legem tranſgreſſus fuerit ſe opponere.* Multum inter eos diſputatur de infantum tam fidelium (quos vocant) quam infidelium ſtatu poſt hanc vitam, et quomodo erga eos in hac vita ſe gerere debeant.

Ut nullus ſit omnino in mundo Antiſtes] Illis quæ ex *Al-Shahreſtanio* jam dicta ſunt addere liceat quæ idem de ſecta eorum quæ النجدات audit, *Nojdahi* ſcilicet cujuſdam aſſeclis, aſſerit, ſtatuere illos انه لا حاجة للناس الي امام قط P. 25. l. 12.

وانما عليهم ان يتناصفوا فيما بينهم فان هم راوا ان ذلك لا يتم الا بامام يحملهم عليه فاقاموه جاز *Non esse opus hominibus Antistite omnino, sed illis incumbere ut juste inter se agant: quod si viderint illud perfici non posse nisi ope Antistitis qui ad illud eos impellat, ideoque eum constituant, licitum esse.*

Porro controversia ista de Antistitis officio et necessitate apud Scholasticos agitatur, apud quos quæri solet; 1. De necessitate præficiendi Antistitem. 2. De proprietatibus Antistitis, seu conditionibus in eo qui muneri illi sustinendo idoneus sit requisitis. 3. Unde pendeat ut quis ad gradum illum rite promoveatur. 4. De legitimo *Mohammedis* in munere isto successore, &c. الامام *AlEmam* interim seu *Antistes* is apud illos vocatur qui toti *Mohammedanorum* genti præsit في امور الدين والدنيا *tam in rebus quæ ad religionem, quam quæ ad mundum spectant*, ut loquitur author libri *AlMawakef*, sive, ut aliter describunt, qui *Mohammedis* in his omnibus vices gerat في اقامة قوانين الشرع وحفظ حوزة الملة *ad legis canones confirmandos, et religionis pomœria conservanda*, cui omnes obsequium præstare tenentur.

P. 25. l. 13. *Competere ut sit vel servus, vel liber, vel* Nabatæus, *vel* Koraishita] النبط *AlNabat* (inquit *AlMotarrezi*) جيل من الناس بِسَوَادِ العراق *genus est hominum qui in Eraki pagis degunt*, quorum unus aliquis نبطي *Nabatæus* dicitur: esse autem monet loquendi formulas in quibus idem sonet *Nabatæus* ac العامي *e vulgi fæce* aliquis, seu infimæ sortis homo, quod idem locum hic habere videtur, cum *Koraishitis*, nobilissimæ et elegantiæ laude clarissimæ apud

Arabes tribui, rude hoc et agreſte hominum genus opponatur.

Diſcrepantes variarum apud *Mohammediſtas* ſectarum, de nonnullis fidei articulis, ſententias vidimus. Erunt forſan qui ſcire aveant quænam tandem ſint, quæ illi qui pro Orthodoxis habentur, unicuique neceſſario credenda putent. Eorum in gratiam, luculentam fidei ipſorum confeſſionem, prout ab *AlGhazalio*, præcipuæ apud eos notæ ſcriptore, deſcripta eſt, apponere libet. Hæc igitur juxta ipſum eſt ترجمة عقيدة اهل السنة *Interpretatio confeſſionis fidei Orthodoxorum*, quæ duorum verborum teſtimonii, ſeu, confeſſionis, ut vocant, ſcilicet لا اله الا الله ومحمد رسول الله *Non eſt Deus, niſi Deus ille*, et *Mohammed eſt legatus Dei*, explicatione conſiſtit.

الحمد لله المبدي المعيد الفعال لما يريد ذي
العرش المجيد والبطش الشديد الهادي صفوة العبيد
الي المنهج الرشيد والمسلك السديد المنعم عليهم
بعد شهادة التوحيد بحراسة عقايدهم عن ظلمات
التشكيك والترديد السايق لهم الي اتباع رسوله

Laus Deo qui [*omnia*] *condidit et reſtituit, qui facit quodcunque voluerit, qui poſſidet thronum glorioſum, et robur eximium, qui dirigit ſervos ſuos ſinceros in viam rectam, et ſemitam indeflexam, qui gratiam illis faciens, poſtquam unitatem ipſius confeſſi fuerint, confeſſiones ipſorum a tenebris dubitationis et hæſitationis conſervat, et dirigit illos ut ſequantur Apoſtolum ipſius Mohammedem, et eant poſt ſocios ejus*

المصطفي صلي الله عليه وسلم واقتفا صحبة
الاكرمين المكرمين بالتاييد والتسديد المتجلي
لهم في ذاته وافعاله بمحاسن اوصافه التي لا
يدركها الا من القي السمع وهو شهيد المعرف اياهم
في ذاته انه واحد لا شريك له فرد لا مثل له
صمد لا ضد له متفرد لا ند له وانه قديم لا اول
له ازلي لا بداية له مستمر الوجود لا اخر له ابدي
لا نهاية له قيوم لا انقطاع له دايم لا انصرام له لم
يزل ولا يزال موصوفا بنعوت الجلال لا يقضي عليه
بانقضا تصرم الاماد وانقراض الاجال بل هو الاول
والاخر والظاهر والباطن *التنزيه* وانه تعالي ليس

honoratiſſimos, quos dignatus eſt auxilio et directione quæ manifeſtata eſt illis in eſſentia et factis ipſius et attributis eximiis, quæ non aſſequitur niſi qui auditu edoctus illa percipiat; qui notum facit illis, quod ad eſſentiam ſuam, eſſe ſe unum, cui non ſit conſors; ſingularem, cui non ſit par; uniformem, cui non ſit contrarius; ſeparatum, cui non ſit ſimilis; et eſſe ſe antiquum, cui non fuerit primum; æternum, cui non fuerit initium; perpetuo durantem, cui non ſit ultimum; ſempiternum, cui non ſit finis; perſiſtentem, qui eſſe non deſinat; permanentem, qui non deficiat, quique nec unquam ceſſaverit, nec unquam ceſſaturus ſit ornari attributis glorioſis, nec ſubjaceat decreto ut finiatur præciſis terminis, vel defectis finibus, ſed ſit primus et ultimus, qui intus eſt et extra. * التنزيه * *Amotio* eorum quæ de Deo non dicuntur.

بجسم مصور ولا جوهر محدود مقدر وانه لا يماثل
الاجسام لا في التقدير ولا في قبول الانقسام وانه
ليس بجوهر ولا تحله الجواهر ولا بعرض ولا تحله
الاعراض بل لا يماثل موجودا ولا يماثله موجود
وليس كمثله شي ولا هو مثل شي وانه لا يحده
المقدار ولا تحويه الاقطار ولا تحيط به الجهات ولا
تكتنفه السموات وانه مستو علي العرش علي
الوجه الذي قاله وبالمعني الذي اراده استوا
منزها عن المماسة والاستقرار والتمكن والحلول
والانتقال لا يحمله العرش بل العرش وحملته
محمولون *بالطف قدرته ومقهورون في قبضته وهو

* Al. ex. بلطف

Præterea Dominum supra omnia excelsum, non esse corpus forma præditum, neque substantiam terminis circumscriptam, aut mensura definitam; neque similem esse corporibus, qua vel mensurabilia sunt vel divisibilia; neque substantiam esse, neque existere in eo substantias, neque accidens, nec existere in eo accidentia; sed nec similem esse cuipiam eorum quæ existunt, nec simile esse ei quippiam; neque terminari quantitate, nec comprehendi terminis, nec circumscribi situs differentiis, nec cœlis ambiri, cum ipse throno insideat, modo quem ipse descripserit, et sensu quem ipse voluerit, sessione quæ procul abest ut in eo notet contactum, vel insidentiam, vel situm localem, vel existentiam in altero, vel motum localem, ita ut non sustineat eum thronus, sed ipse thronus et quod super ipsum est, sustineantur bonitate potentiæ ejus, subjecta compre-

فوق العرش وفوق كل شي الي تخوم الثري
فوقية لا تزيده قربا الي العرش والسما بل هو رفيع
الدرجات عن العرش كما هو رفيع الدرجات عن
الثري وهو مع ذلك قريب من كل موجود وهو
اقرب الي العبيد من حبل الوريد فهو علي كل
شي شهيد اذ لا يماثل قربه قرب الاجسام كما
لا تماثل ذاته ذات الاجسام وانه لا يحل في شي
ولا يحل فيه شي تعالي عن ان يحويه مكان كما
تقدس عن ان يحده زمان بل كان قبل ان
خلق الزمان والمكان وهو الان علي ما عليه
كان وانه باين عن خلقه بصفاته ليس في ذاته

henſioni manus ejus; ipſe autem ſit ſupra thronum et ſupra res omnes, uſque ad terminos terræ, ita tamen ſupra, ut nihilo interim throno et cælo propinquior evadat, cum gradibus [infinitis] elatus ſit ſupra thronum, non minus quam elatus eſt ſupra terram, atque interim omnem rem prope ſit, imo propior hominibus quam venæ ipſorum jugulares, ac omni rei teſtis adſiſtat, cum propinquitas ipſius non ſit ſimilis propinquitati corporum, uti nec ſimilis eſt eſſentia ipſius eſſentiæ corporum; neque exiſtere ipſum in re aliqua, neque in ipſo rem aliquam exiſtere quin et ſuperiorem eſſe quam ut contineat eum locus uti ſanctior eſt quam ut terminet eum tempus, cum fuerit antequam creata eſſent tempus et locus, et eo modo ſe jam habeat quo ſemper habuit; atque eſſe eum diſtinctum a creaturis ſuis per attributa ſua, neque eſſe in eſſentia ipſius

سواه ولا في سواه ذاته وانه مقدس عن التغير
والانتقال ولا تحله الحوادث ولا تعتريه العوارض بل
لا يزال في نعوت جلاله منزها عن الزوال وفي
صفات كماله مستغنيا عن زيادة الاستكمال وانه
في ذاته معلوم الوجود بالعقول مري الذات بالابصار
رحمة منه ولطفا بالابرار في دار القرار واتماما للنعيم
بالنظر الي وجهه الكريم * القدرة * وانه تعالي حي
قادر جبار قاهر لا يعتريه قصور ولا عجز ولا تاخذه
سنة ولا نوم ولا يعارضه فنا ولا موت وانه ذو الملكوت
والعزة والجبروت له السلطان والقهر والخلق والامر

*præter ipsum, neque in alio præter ipsum, essentiam ejus; esse etiam sanctitate sua immunem a mutatione et motu locali, neque inhærere in ipso accidentia, neque accidere ipsi contingentia, verum esse ipsum per omnia secula, quod ad attributa gloriæ suæ, ab omni dissolutionis periculo immunem, et quod ad attributa perfectionis suæ, nulla perfectionis additione indigere, et quod ad essentiam suam notum esse quod existat, apprehensione intellectus, et oculorum visione, prout est, perspectum, pro misericordia et gratia sua erga sanctos in * domo æterna, ita ut perfectum reddat gaudium [ipsorum] intuitu faciei suæ gloriosæ.* * القدرة POTENTIA.* *Atque esse Deum viventem, potentem, fortem, omnibus prævalentem, cui non contingit defectus aut impotentia, quem non occupat dormitatio aut somnus, aut nec accidit ei interitus aut mors, cujus est imperium et regnum et potentia et robur, cui est dominium*

* *Seculo futuro.*

والسموات مطويات بيمينه والخلايق مقهورون في قبضته وانه المتفضل بالخلق والاختراع والمتوحد بالايجاد والابداع خلق الخلق واعمالهم وقدر ارزاقهم واجالهم لا يشذ عن قبضته مقدور ولا يعزب عن قدرته تصاريف الامور لا تحصي مقدورته ولا تتناهي معلوماته *العلم* وانه تعالي عالم بجميع المعلومات محيط بما يجري من تخوم الارضين الي اعلي السموات لا يعزب عن علمه منقال ذرة في الارض ولا في السما بل يعلم دبيب النملة السودا في الليلة الظلما علي الصخرة الصما يدرك حركة الذر في جو الهوا ويعلم السر واخفي ويطلع علي

et victoria et creatio et mandatum, cujus dextra complicati sunt cæli, cujusque manus comprehensioni subjectæ omnes creaturæ, qui excellentiam suam declaravit, creando et condendo, et unitatem suam, dando existentiam et originem, qui homines et eorum opera creavit, et demensa iis et fines determinavit, cujus manum non fugit quicquam quod possibile est, et a cujus potentia non longe absunt rerum conversiones; nec possunt numerari ea quæ sub potentia ejus cadunt, nec terminari quæ sub scientia. * العلم SCIENTIA.* *Porro scire Deum omnia scibilia, comprehendere quicquid evenit a finibus terrarum usque ad cælum supremum, ita ut non longe absit a scientia ejus vel quod pondere instar sit formiculæ, tam in terra quam in cælo, verum sciat formicam nigram nocte obscura, saxo duro [ingredientem], et cognitum habeat motum atomi*

هواجس الضماير وحركات الخواطر وخفيات السراير بعلم قديم ازلي لم يزل موصوفا به في ازل الازال لا بعلم متجدد حاصل في ذاته بالحلول والانتقال * الارادة * وانه تعالي مريد الكاينات مدبر للحادثات فلا يجري في الملك والملكوت قليل ولا كثير صغير او كبير خير او شر نفع او ضر ايمان او كفر عرفان او نكر فوز او خسر زيادة او نقصان طاعة او عصيان الا بقضايه وقدره وحكمه ومشيته فما شا كان وما لم يشا لم يكن لا يخرج عن مشيته لفتة ناظر ولا فلتة خاطر بل هو المبتدي بالاشيا وهو

cujuſlibet in aëre vacuo, et perſpiciat ſecretum et tegat, et cernat conceptus mentis et cogitationum impetus et ſecretorum abdita, ſcientia antiqua, æterna, quæ ab omni æternitate ipſius attributum fuerit, non ſcientia nova quæ eſſentiæ ejus adventitia ſit inhæſione aut tranſlatione. * الارادة VOLUNTAS.* *Et velle eum ea quæ ſunt, et diſponere ea quæ de novo proveniunt, neque obvenire in imperio aut regno parum aut multum, parvum aut magnum, bonum aut malum, fidem aut infidelitatem, ſcientiam aut ignorantiam, aſſecutionem aut fruſtrationem, incrementum aut decrementum, obedientiam aut rebellionem, niſi ejus determinato conſilio et decreto, et ſententia et voluntate: quicquid autem ipſe voluerit, eſſe, et quicquid non voluerit, non eſſe, nec voluntatem ejus fugere nictum oculi, nec impetum aliquem cogitationis: verum ipſum eſſe qui rebus initium dederit, quique primo condiderit et qui*

المبدي والمعيد الفعال لما يريد لا راد لحكمه ولا
معقب لقضايه فلا مهرب لعبد عن معصيته الا بتوفيقه
ورحمته ولا قوة لـه علي طاعته الا بمحبته وارادته
لـو اجتمع الانـس والجن والملايكة والشياطين
علي ان يحركوا في العالم ذرة او يسكنوها دون
ارادته ومشيته عجزوا عنـه وان ارادته قايمة بذاته
في جملة صفاته لـم يزل كذلك موصوفا بها مريدا
في ازله لوجود الاشيا في اوقاتها التي قدرها فوجدت
في اوقاتها كما اراده في ازله من غيـر تقدم ولا
تاخر بل وقعـت علي وفق علمه وارادته من غير

reſtituturus ſit, et efficiat quicquid vult: adeo ut non ſit qui ſententiam ejus revocet, nec qui decreto ejus moram injiciat, nec ſuffugium ſit ullum homini ne rebellis in eum reperiatur, præter auxilium et miſericordiam ipſius, nec potentia homini ad obſequium ipſi præſtandum, niſi ab amore et voluntate ejus: quod ſi ſimul congregentur homines et genii et angeli et diaboli, ut vel unum atomum moveant, aut quieſcere faciant abſque voluntate et beneplacito ipſius, non poſſe eos hoc facere. Voluntatem autem ejus ſubſiſtere in eſſentia ejus inter cætera ejus attributa, nec ullum unquam fuiſſe tempus, quo non ipſi attributa fuerit; quod ſcilicet, *ab æterno voluerit ut temporibus quæ ipſe illis præſtituerat exiſterent res, quæ demum temporibus ſuis extiterunt* [*ſingulæ*] *prout ipſe ab æterno voluit, nec citius nec ſerius, ſed convenienter ſcientiæ et voluntati ipſius, ſine mutatione aut alteratione ſucceſſionis re-*

نبدل ولا تغير دبر الامور لا بترتيب افكار وتربص
زمان فلذلك لم يشغله شان عن شان * السمع
والبصر * وانه تعالي سميع بصير يسمع ويري لا يعزب
عن سمعه مسموع وان خفي ولا يغيب عن رويته
مربي وان دق لا يحجب سمعه بعد ولا يدفع
رويته ظلام يري من غير حدقة واجفان ويسمع من
غير اصمخة واذان كما يعلم بغير قلب ويبطش
بغير جارحة ويخلق بغير الة اذ لا تشبه صفاته صفات
الخلق كما لا تشبه ذاته ذات الخلق * الكلام *
وانه تعالي متكلم امر ناهي واعد متوعد بكلام
ازلي قديم قايم بذاته لا يشبه كلام الخلق فليس

rum, non nova cogitationum ordinatione, aut temporis expectatione, ideoque non distineri ipsum re aliqua quo minus aliis vacet. * السمع والبصر Auditus et Visus.* *Atque esse eum audientem, videntem, qui audiat et videat, ita ut non procul absit ab auditu ejus audibile quicquam, quamvis occultum sit, nec a visu ejus visibile, etsi minutulum sit, cum non obstruat auditum ejus distantia, nec repellant visum ejus tenebræ; qui videt sine pupilla et palpebris, et audit sine meatu aut aure, sicut cognoscit sine corde, et molitur sine membro [aliquo corporeo] et creat sine instrumento, cum non sint similia attributa ipsius attributis creaturarum, ut nec similis est essentia ipsius essentiæ creaturarum.* * الكلام Sermo.* *Ipsum præterea loqui, imperare, prohibere, promittere, minari, sermone æterno, antiquo, qui subsistat in essentia ipsius, nec*

بصوت يحدث من انسلال هوا واصطكاك اجرام ولا
بحرف ينقطع بانطباق شفة او تحريك لسان وان
القران والتورية والانجيل والزبور كتبه المنزلة علي
رسله وان القران مقرو بالالسنة مكتوب في
المصاحف محفوظ في القلوب وانه مع ذلك قديم
قايم بذات الله لا يقبل الانفصال والفراق بالانتقال
الي القلوب والاوراق وان موسي سمع كلام الله بغير
صوت ولا حرف كما يري الابرار ذات الله من غير
جوهر ولا عرض واذا كانت له هذه الصفات كان
حيا عالما قادرا مريدا سميعا بصيرا متكلما بالحيوة
والعلم والارادة والسمع والبصر والكلام لا بمجرد

similis ſit ſermoni creaturarum, quique non conſiſtat voce quæ oriatur e commotione aeris, et colliſione corporum, neque literis quæ conficiantur concurſu labiorum, aut motione linguæ, et eſſe Alcoranum, Legem, Evangelium et Pſalterium, libros ab ipſo demiſſos ſuper Apoſtolos ſuos, et legi Alcoranum linguis, inſcribi libris, reponi cordibus, ita tamen ut interim ſit antiquus, ſubſiſtens in eſſentia Dei, nec obnoxius fiat ſeparationi et diviſioni, dum transferatur in corda et chartas, nec non audiviſſe Moſem verbum Dei ſine voce aut litera, ſicut vident ſancti eſſentiam Dei abſque ſubſtantia aut accidente. Cumque Deo competant hæc attributa, vivere ipſum, ſcire, potentem eſſe, velle, audire, videre, loqui, vita, potentia, ſcientia, voluntate, auditu, viſu, oratione, non ſimplici eſſentia. * الافعال Opera Dei.* *Atque ita ſe habere illum ut non*

الذات * الافعال * وانــه تعالي لا موجود سواه الا
وهو حـادث بفعله وفايض من عدلـه علي احسن
الوجوه واكملها وانمها واعدلها وانه حكيم في افعاله
عـادل في اقضيته ولا يقاس عدله بعدل العباد از
العبد يتصور منه الظلم بتصرفه في ملـك غيره ولا
يتصور الظلم من الـلـه فانه لا يصادف لغيره ملكا
حتي يكون تصرفه فيه ظلما فكل ما سواه من جن
وانـس وشيطـان وملك وسما وارض وحيوان ونبات
وجوهر وعرض ومدرك ومحسوس حادث اختـرعـه
بقدرته بعد العدم اختراعا وانشاه بعد ان لم يكن
شيا انشا از كان في الازل موجودا وحده ولم يكن

existat, præter ipsum, nisi quod ipsius opere producatur, et fluat a justitia ejus modo optimo, præstantissimo, perfectissimo, et justissimo, atque esse ipsum sapientem in operibus suis, justum in decretis suis, neque comparari justitiam ejus cum justitia hominum, cum de homine suspicari liceat, injuste ipsum acturum quod aliorum jura invadat; at in Deo non possit fingi injustitia, cum non reperiat quod ad alium præter se pertineat, ut ipsi res alienas administrare pro injustitia imputetur, omnia autem, ipso uno excepto, genios, homines, diabolum, angelos, cælum, terram, animalia, plantas, substantiam, accidens, intelligibile, sensibile, de novo orta esse, eaque creasse ipsum potentia sua post privationem meram, et in lucem produxisse, cum nihil omnino essent, cum ab æterno extiterit ipse solus, nec fuerit cum eo alius; de novo autem pro-

معه غيره فاحدث الخلق اظهارا لقدرته وتحقيقا لما سبق من ارادته ولما حق في الازل من كلمته لا لافتقاره اليه وحاجته وانه متفضل بالخلق والاختراع والتكليف لا عن وجوب ومتطول بالانعام والاصلاح لا عن لزوم فله الفضل والاحسان والنعمة والامتنان اذ كان قادرا علي ان يصب علي عباده انواع العذاب ويبتليهم بضروب الالام والاوصاب ولو فعل ذلك لكان منه عدلا ولم يكن قبيحا ولا ظلما وانه يثيب عباده علي الطاعات بحكم الوعد والكرم لا بحكم الاستحقاق واللزوم اذ لا يجب عليه فعل ولا يتصور منه ظلم ولا يجب عليه لاحد حق وان حقه

duxerit creaturas ad potentiam ſuam manifeſtandam, et voluntatem ſuam præcedentem, et verbum ſuum quod ab æterno verum fuit, confirmanda, non quod iis opus haberet aut indigeret; et declaraſſe ipſum gloriam ſuam creando, condendo, atque imperando, non ex debito, et gratiam præſtando et benefaciendo, non ex neceſſitate, utpote cui ſit benignitas et beneficentia, et gratia, et beneficiorum imputatio, cum ipſi poteſtas ſit effundendi ſuper homines varias pœnarum ſpecies, eoſque diverſis dolorum et morborum generibus afficiendi, quod ſi faceret juſtitiam hoc in ipſo fore, non malum et injuriam, et remunerare ipſum cultores ſuos propter obedientiam, ratione promiſſi et beneficentiæ, non ratione meriti et neceſſitatis, cum non ſit, ad quod præſtandum ipſe teneatur, nec fingi poſſit in ipſo injuſtitia, neque obſtringatur ipſe cuipiam. Quod

في الطاعات وجب علي الخلق باجابه علي لسان انبيابه لا بمجرد العقل ولكنه بعث الرسل واظهر صدقهم بالمعجزات الظاهرة فبلغوا امره ونهيه ووعده ووعيده فوجب علي الخلق تصديقهم فيما جاوا به * معني الكلمة الثانية وهي شهادة الرسول عليه السلام * وانه تعالي بعث النبي الامي القرشي محمدا صلي الله عليه وسلم برسالته الي كافة العرب والعجم والجن والانس فنسخ بشرعه الشرايع الا ما قرره وفضله علي ساير الانبيا وجعله سيد البشر ومنع كمال الايمان بشهادة التوحيد وهو

autem obstringantur homines illi obsequium præstare, fieri hoc, quod hoc ab ipsis sibi deberi declaraverit per linguas prophetarum, non ex simplici intellectus dictato, verum misisse ipsum legatos quorum veritatem miraculis manifestis comprobaverit, qui ad homines ab ipso detulerunt mandata et promissa et minas, quibus ideo tenentur homines fidem adhibere in iis quæ nunciant. * معني الكلمة الثانية *Sententia verbi secundi,* quod est testimonium de Apostolo.* *Scilicet quod miserit Deus prophetam literarum rudem, Koraishitam Mohammedem, ut legatione ab ipso [fungeretur] ad universos Arabes et Barbaros, genios et homines, et abrogaverit per religionem ipsius religiones [alias], exceptis iis quæ ipse stabilivit, eumque reliquis prophetis prætulerit, et mortalium dominum constituerit, nec fidem perfectam censeri voluerit confessione unitatis, scilicet dicto, Non est Deus nisi Deus ille,*

ل لا اله الا الله ما لم تقترن بها شهادة الرسول
ـو قولك محمد رسول الله والزم الخلق تصديقه
ـا اخبر عنه في الدنيا والاخرة وانه لا يتقبل
ـان عبد حتي يوقن بما اخبر عنه بعد الموت
ـله سوال منكر ونكير وهما شخصان مهيبان هايلان
ـعدان العبد في قبره سويا ذا روح وجسد فيسالانه
ـن التوحيد والرسالة يقولان له من ربك وما
ـينك ومن نبيك وهما فتانا القبر وسوالهما اول
ـنة بعد الموت وان يومن بعذاب القبر وانه وحق
ـكمة وعدل علي الجسم والروح علي ما يشا
ـومن بالميزان ذي الكفتين واللسان وصفته في

nisi adjuncta etiam confessione Apostoli, hoc dicto, Mohamm est Apostolus Dei, et necessarium fecerit hominibus, ut cred ipsi in iis quæ retulerit de hoc mundo, et de vita futura, c non accepta sit ipsi fides hominis donec certo persuasus sit de quæ nunciaverit post mortem futura: quorum primum est examine Moncari *et* Naciri, *qui sunt duæ terribiles, et h renda specie, personæ quæ hominem in sepulchro suo erect statuent, anima et corpore constantem, atque interrogab eum de Unitate et Apostolatu, dicentes, Quis est Domi tuus? et quæ religio tua? et quis propheta tuus? atque eos exploratores sepulchri, eorumque interrogationem prim post mortem examen; et ut credat * Cruciatum Sepulchri, que esse eum debitum et judicium et justitiam erga corpus animam, prout velit* [*Deus*]; *nec non Libram duabus lanci*

* Confer חבוט הקבר apud Rabbinos.

العظم انه مثل طباق السموات والارض توزن فيه الاعمال بقدرة الله والصنج يوميذ تخرج مثاقيل الذر والخردل تحقيقا لتمام العدل وتطرح صحايف الحسنات في صورة حسنة في كفة النور فيثقل بها الميزان علي قدر درجاتها عند الله بفضل الله ونطرح صحايف السيات في صورة قبيحة في كفة الظلمة فيخف فيها الميزان بعدل الله تعالي ويومن بان الصراط حق وهو جسم ممدود علي متن جهنم احد من السيف وادق من الشعر تزل عليه اقدام الكافرين بحكم الله فيهوي بهم الي النار وتثبت عليه اقدام المومنين فيساقون الي دار القرار

et examine conſtantem, quæ magnitudine cælorum et terræ ſuperficiem æquet, in qua ponderabuntur opera [hominum] per potentiam Dei, quo tempore proferentur pondera atomos et ſinapis grana gravitate non excedentia, ut exacte res trutinentur, et perfecte fiat juſtitia: deinde conjiciendos libros operum bonorum, ſpecie pulchra in lancem lucis, quibus deprimetur libra juxta gradus ipſorum apud Deum, ex benignitate Dei: libros autem operum malorum ſpecie turpi in lancem tenebrarum, quibuſcum leviter aſcendet libra, per juſtitiam Dei excelſi. Credere item oportet eſſe vere Viam, quæ ſit corpus extenſum ſuper medium gehennæ, acutius gladio et ſubtilius pilo, in quo lapſuri ſint pedes infidelium, ex decreto Dei, ita ut ipſi in ignem decidant, firmiter conſiſtentibus pedibus fidelium qui ducentur in domum æternam.

لهورود حوض محمد صلي الله
منه الهومنون قبل دخول الجنة
من شرب منه شربة لم يظها بعدها
شهر اشد بياضا من اللبن واحلي
حوله اباريق عدد نجوم السما فيه
الكوثر ويومن بالحساب وتفاوت
مناقشن في الحساب والي مسامح
خل الجنة بغير حساب وهم
بشا من الانبيا عن تبليغ الرسالة
غفار عن تكذيب الهرسلين ويسال
نة ويسال الهسلمين عن الاعمال

Credet etiam Piscinam ad quam aquatu. scilicet Mohammedis, ex qua bibunt fide radisi, postquam viam istam transierint, berit, non amplius sitiet in æternum, c. iter, quæque lacte candidior, melle d positi sint undequaque urceoli stellaru. sint tubuli duo per quos infunditur a thar. *Cred t item ratiocinium in quo eos de quibus stricte sumetur ratio et agetur, et eos qui sine ullo prorsus exa cipientur; illos nempe quos Deus sibi p interrogaturum [Deum] quemcunque v de legatione ipsorum, et quemcunque quare ab ipso missos mendacii accusave*

ويومن باخراج الموحدين من النار بعد الانتقام
حتي لا يبقي في جهنم موحد بفضل الله ويومن
بشفاعة الانبيا ثم العلما ثم الشهدا ثم سابر المومنين
كل علي حسب جاهه ومنزلته ومن بقي من
المومنين ولم تكن له شفيع اخرج بفضل الله فلا
يخلد في النار مومن بل يخرج منها من كان
في قلبه مثقال زرة من الايمان وان يعتقد فضل
الصحابة وترتيبهم وان افضل الناس بعد رسول الله
صلي الله عليه وسلم ابو بكر ثم عمر ثم عثمان
ثم علي رضوان الله عليهم وان يحسن الظن بجميع

traditione, et credentes de operibus suis. Credet item exituros tandem eos, qui unum Deum confessi fuerint, ex igne, postquam pœnas delictorum luerint, adeo ut (benigna Dei gratia) non permansurus sit in gehenna quispiam, qui unum Deum confiteatur; nec non intercessionem prophetarum, deinde doctorum, deinde martyrum, deinde cæterorum credentium (uniuscujusque scilicet juxta præstantiam et gradum suum) quique præter hos sunt e credentibus, quibus non sit intercessor, exituros gratia Dei, nec mansurum perpetuo in igne credentem, verum ex eo exiturum, cuicunque in corde fuerit fidei, vel quantum pondus atomi. Necesse est item ut confiteatur excellentiam sociorum [Mohammedis], et gradus eorum, et hominum, post Mohammedem, præstantissimum esse AbuBecrum, deinde Omarum, deinde Othmanum, deinde Alim, et ut de omnibus sociis bene sentiat, eosque celebret, prout eos omnes

ي عليهم كما اثني الله تعالي ورسوله
ن فكل ذلك مما وردت بـه الاخبار
لاثار فمن اعتقد جميع ذلك موقنا بـه
اهل الحق وعصابة السنة وفارق رهط
ب البدعة ∴

celebravit Deus, ejusque Legatus. Atque hæ
tione accepta sunt, et manifestis indiciis comprob
que hæc omnia confessus fuerit, et certo credid
sendus est, qui veritatem amplectuntur, et ex e
via recepta incedunt, a cœtu errantium et hær
separatus.

Hæc ergo credere et confiteri tenetur qu
mi nomine dignus haberi velit: idque pro
sonant, non saniori aliquo sensu intellecta,
dem. اولوا ما ورد في الاخرة من الميزان والصراط
وغيرهما وهو بِدْعَة *Altius* (inquit) *provecti non*
tati sunt quod de iis quæ seculum futurum spec
qualia sunt Libra *et* Via, *aliaque ejusmodi;*
sapit. Quod si cui mirum videatur hæc ab
ram intelligi, quid si vitæ futuræ statum
scribentes audiat, atque inter cætera quid
i. e. *puellis candidis, μεγαλοφθάλμοις,* quarum
disi incolis vel greges totos assignant, aliis
deliciis, quales fingunt, nugentur. Certe
usurpant verba e SS. Scripturis desumpta,
esse a Deo servis suis ولا اذن سمعت ولا خطر

علي قلب بشر *quod nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis aſcenderunt.* At qualia interim hæc ſomnient אלו הערביים הטפשים האוילים השטופים בזמה *Arabes iſti fatui, ſtulti, flagitiis immerſi,* (ut recte de iis hac ipſa in re * *Maimonides,*) ex eo facile patet quod ab ipſo *Mohammede* dictum fertur, † ut ſummum felicitatis, quem ipſe imaginari potuit, in ea vita gradum exprimeret, ان الرجل من اهل الجنة ليعطي قوة ماية رجل في الاكل والشرب والشهوة والجماع *Unicuique e paradiſi incolis datum iri vires centum virorum, ad edendum, bibendum, libidinandum, et venerem exercendam.* Quaſi præcipuum hujus vitæ opprobrium, ſumma eſſet alterius felicitas.

* *Hal. Teſhub. C.* 8.
† Cenzo'l-aſrar.

Quatuor; ſcilicet Secta Maleci Ebn Anaſi, &c.] Fuerunt iſti زُعَمَاءِ الفِقْهِ (ut loquitur *AlGhazalius*) *magni legis Antiſtites,* et *juriſperitorum principes,* quorum nominibus totidem ſectæ inſignitæ ſunt; dum eorum ſententiam amplexi alii ipſorum ſe aſſeclas profeſſi ſunt, magna (ut cenſet ille) eorum injuria quorum ſimiles haberi voluerunt, cum eſſent moribus interim diſſimillimi. Nam cum illorum unuſquiſque fuerit عابدا وزاهدا وعالما بعلوم الاخرة وفقيها في مصالح الخلق في الدنيا مريدا بفقهه وجه الله تعالي *devotus, rerum ſecularium fugiens, callens ſcientias quæ ad vitam futuram ſpectant, eorum quæ ad res hominum recte adminiſtrandas faciunt peritus, et ſcientiam ſuam ad Dei gloriam dirigeret,* harum quinque proprietatum unam tantum ſibi imitandam propoſuerunt qui iis nomen dedere; ſcilicet ut variarum juris partium ſibi peritiam acquirerent, quoniam cæteræ ad mundum futurum pertineant,

P. 25. l. 22.

ea ad hunc etiam, cujus rebus adminiſtrandis, quoniam utilis ſit, ei incumbunt, atque interim Antiſtitum iſtorum ſimiles exiſtimari volunt. هَيْهَاتَ (inquit) *Procul abſit ut ita habeantur,* فلا تقاس الملائكة بالحدادين *neque enim comparandi ſunt Angeli cum fabris ferrariis:* de eorum igitur ſingulis aliquid ordine dicendum.

P 25 l 22 *Malec Ebn Anas*] Natus eſt anno *Hejræ* 93 aut 94
* V Abu'l-Feda * juxta alios 95 vel ut alii 90 (referente *Ebn Chalecan*) mortuus *Medinæ* 179; juxta alios 178 (quos ſecutus *Abu'lFeda*) annos natus 84, vel juxta alios 90. Hujus ut de modo dubia ſolvendi ſententiam ſciamus, ferunt ipſum cum ægrotaret, ac morti jam vicinus eſſet, amico cuidam qui ipſum lachrymis perfuſum inveniſſet, rei
Ebn Chalec causam ſciſcitanti, reſpondiſſe, ما لي لا ابكي ومَن احقّ بالبكا مني &c. *Quomodo non flerem? et cui magis quam mihi flere convenit? Utinam ob unumquodque dubium quod ex animi mei ſententia ſolverim, tot verberibus exceptus fuiſſem,* كانت لي السعة *leviores hoc pacto eſſent rationes meæ, utinam nunquam ex ſententia mea de re aliqua ſtatuiſſem.* Fertur autem quoties ſententiam ſuam prolaturus eſſet, ſumma cum gravitate lecto aſſidentem ſe compoſuiſſe, neque libenter hominibus eam expoſuiſſe, علي طريق او قائما او مستعجلا *in via aut ſtantem aut feſtinantem;* et dicere ſolitum, احب ان اتفهم ما احدث به عن رسول الله *Perpendere juvat quod ab Apoſtolo Dei referendum ſit.* A principe aliquando ob ſententiam quæ minus ipſi probaretur plagis cæſus, majore hinc in honore apud homines fuit, وكانما كانت تلك السياط حليا حلي به *ac ſi flagella iſta ornamentorum vice ipſ*

fuiſſent. Quinque proprietatibus memoratis ornatum eum fuiſſe aſſerit *AlGhazalius*, qui ipſum interrogatum quid ſentiret في طلب العلم *de ſtudio ſcientiæ*, reſpondiſſe narrat, حسن جميل ولكن انظر الذي يلزمك من حين تصبح الي حين تمسي فالزمه *Bonum eſt et pulchrum, verum perſpice quid tibi neceſſe ſit a mane uſque ad veſperam, atque illud amplectere.* Ipſumque ad gloriam Dei ſcientiam ſuam direxiſſe probat, quod de 48 quæſtionibus, ſententiam ſuam rogatus, ad 32 reſponderet, لا ادري *Non ſcio*, cum qui aliud quam Dei gloriam pro ſcopo habeat, non facile ſe aliquid *neſcire* fateatur. Ab *Harun Raſhido* rogatus ut domum ipſius adiret quo ejus filios inſtrueret, reſpondiſſe fertur, العلم يوتي لا ياتي *Scientia aditur, non adit:* recte, inquit *Harun*, reſpondes, juſſitque filios ſuos templum adire ut una cum cæteris eum audirent. Dixiſſe etiam fertur ſe nemine magiſtro uſum qui non antequam moreretur ad eum diſcendi gratia accederet.

Mohammed Ebn Edris Alſhafeienſis] Scilicet *Ebn Edris*, P. 25. l. 22.
Ebn AlAbbas, Ebn Othman, Ebn Shafei. Fuit hic omnimodæ eruditionis penu, teſte *Ebn Chalecan*. Ejus præſtantiam ut filio ſuo de ea ſciſcitanti prædicaret *Ahmed Ebn Hanbali*, dixit, eum fuiſſe كالشمس للدنيا وكالعافية للبدن *inſtar ſolis mundo, et ſanitatis corpori*. Fuiſſe autem primo videtur *Ahmed* iſte erga eum obliquior, adeo ut diſcipulos ſuos ipſum ſequi vetaret; cum ergo poſtea ei *AlShafeienſem*, mulo vectum, pedibus ſequenti occurrens eorum quidam diceret, *Tune nos eum ſequi vetas, et ipſe poſt eum incedis?* Reſpondit ille, اسكت لو لزمت البغلة انتفعت

Tace, ſiquidem ſi vel mulo ejus te adjunxeris, [inde] *utilitatem percepturus es.* Dicitur matrem ipſius eo gravidam ſomniaſſe, *Jovis* ſtellam ex utero ipſius egreſſam in *Ægypto* decidiſſe, deinde in alias paſſim regiones particulam aliquam ipſius diſſiluiſſe, quod interpretati ὀνειροκρίται, dixerunt futurum ut pareret filium qui primo *Ægypti* incolas ſcientia ſua inſtrueret, deinde ea cæteras regiones repleret. Primus fuit (teſte *Ebn Chalecan*) qui تكلم في اصول الفقه *de fundamentis ſcientiæ juris locutus eſt,* eamque (ut videtur) in Methodum redegit. Fertur dixiſſe *Al-Zaapharani,* fuiſſe اصحاب الحديث رقودا حتي جا الشافعي فايقظهم *qui dicta Mohammedis referrent, ſomno immerſos, uſque dum veniret AlShafeienſis, qui eos expergefecerit.* Natus eſt anno *Hejræ* 150, eodem die (ut volunt nonnulli) quo obiit *Abu Hanifah,* in urbe غزة *Gaza,* vel juxta alios بعسقلان *Aſkelano,* imo et juxta alios in *Yeman,* ſed prior ſententia verior eſt. *Meccam* autem adductus eſt annos natus duos, ibique educatus. Mortuus eſt anno 204, at vixiſſe eum volunt nonnulli annos 58. In Scholaſticos infenſo admodum animo fuit. Noctem in tres portiones partiri ſolitus eſt (referente *AlGhazalio*) una ſcilicet للعلم *Scientiæ ſtudio,* ſecunda للصلوة *Orationi,* tertia للنوم *Somno,* dicata. Dictum ab eo fertur, ما شبعت منذ ستة عشر سنة *Per ſexdecim annos nunquam cibo ſatur ſurrexi, &c.* ſcilicet, quo magis ſtudiis et devotioni idoneus eſſet. Item, *Non juraſſe ſe per Deum unquam, vero vel falſo.* Cum ſententiam ſuam aliquando rogatus, ſileret, quærenti quare non reſponderet, dixit, حتي ادري ان الفضل في سكوتي او الجواب *Donec*

Abu'lFeda.

perpenderim utrum præſtet ſilere an reſpondere. Ab eodem dictum: من ادّعى انّه جمع بين الدنيا وحب خالقها في قلبه فقد كذب *Qui ſe mundi et Creatoris ejus amorem in corde ſuo pariter fovere dicit, mentitur.*

Ahmed Ebn Hanbali] Juxta *Ebn Chalecan Abu Abdollah, Ahmed Ebn Mohammed Ebn Hanbali, Bagdadi* natus anno *Hejræ* 164, vel juxta alios in مرو *Marwa.* Quod Alcoranum creatum eſſe confiteri nollet, ضرب وحبس *verberibus exceptus et in carcerem conjectus eſt.* Obiit anno 241, *Bagdadi.* Funeri ejus adfuiſſe perhibentur virorum ثماني ماية الف *millia octingenta,* mulierum ستين الف *ſexaginta millia.* P. 25. l. 22.

Abu Hanifah AlNooman] Natus eſt anno *Hejræ* 80, vel juxta alios 70, vel ut alii 61; at primam ſententiam præfert *Ebn Chalecan.* Obiit anno 150, juxta alios 151, vel ut alii 153; ſed prima ſententia verior. Obiit in carcere in quem conjectus fuerat, quod Judicis munere fungi recuſaret, quam ob cauſam multa et gravia a principibus paſſus eſt, nullis tamen minis aut cruciatibus adigi potuit ut illud in ſe ſuſciperet, فاختار عذابهم على عذاب الله *ab iis puniri quam a Deo præoptans,* ut loquitur *AlGhazalius,* qui refert eum cum (ad munus illud invitatus) reſpondiſſet ſe ei imparem eſſe, interrogatum, quam ob rationem, regeſſiſſe, ان كنت صادقا فلا اصلح وان كنت كاذبا فالكاذب لا يصلح للقضا *Si verax ſim, non ſum ei idoneus, ſin mendax, non eſt mendax aptus judicis officio exequendo.* Alcoranum, eo quo mortuus eſt loco, perlegiſſe fertur ſepties millies. Socii *Maleci* et *Shafeienſis,* et *Hanbali* vocantur apud Ib. l. 23.

Shahreftanium اصحاب الحديث, *Dictorum Mohammedis retinentes*, funtque præcipue *Hejazenfes*; at affeclæ *Abu Hanifæ* اصحاب الراي, *Rationi*, feu, fententiæ propriæ *addicti*, et funt اهل العراق *Eracienfes*.

P. 25. l. 25. *Affonnah*, i. e. *Traditio*] Ita eam reddimus ea notione qua eæ doctrinæ Judaicæ partes quæ תורה שבעל פה feu *legem ore tenus traditam* (ut loquuntur) conftituunt, et quæcunque in lege *Mofis* expreffa non reperiuntur, Traditiones audiunt. Ita fcilicet continet *Affonah* apud *Mohammediftas*, quicquid *Mohammedis* dicto vel facto præeuntis, magis quam ipfius Alcorani, authoritate commendatur. Illud nos docet *Ebno'lAthir*, his verbis, quid fit السنة explicaturus: الاصل فيها الطريقة والسيرة واذا اطلقت في الشرع فانما يراد ما امر به النبي ونهي عنه وندب عليه قولا وفعلا مما لم ينطق به الكتاب العزيز ولهذا يقال في ادلة الشرع الكتاب والسنة اي القران والحديث *Radix feu primaria hujus vocis fignificatio, eft* via *et* converfatio [feu vitæ inftitutum], *at cum in lege ufurpatur, ea denotatur quicquid præcepit Propheta aut vetuit, et ad quod invitavit dicto vel facto, ex iis de quibus non locutus eft AlKoranus, ideoque inter probationes legales numerantur* AlCetab [*feu liber*] *et* Affonnah, i. e. AlKoranus, *et quæ a Mohammede dicta vel facta traduntur*. Nec diverfum fonant quæ apud *Ebno'lKaffaium* leguntur, effe fcilicet *Affonnah* في اللغة *juxta vim vocis*, الطريقة مرضية كانت او غير مرضية Viam, *five accepta fuerit, five non accepta*, [feu, bonam vel malam] at ex legis ufu, الطريقة المسلوكة في الدين من غير افراض ولا وجوب Viam *qua infiftitur in religione abfque præcepto aut neceffitate*, atque

eſſe proinde ما واظب النبي عليها مع الترك احيانا *illud cui aſſuevit Propheta, ita ut aliquando intermitteret:* vel, ut in margine ejus, quo uſus ſum exemplaris, appoſitum reperi, الطريقة المرضية المسلكوة في الدين من غير التزام علي سبيل المواظبة Viam *acceptam, et receptam in religione abſque neceſſitate, ex vi conſuetudinis:* aut عبارة عن ما واظب النبي او احد من اصحابه ويوجر العبد باتيانها ويلام علي تركها *illud cui aſſuevit Propheta aut quiſpiam e ſociis ipſius, et ob quod remuneratur qui facit illud, et culpatur qui omittit.*

David Aſpahanienſis] Fuit hic *Alſhafeienſis* partibus addictus. De eo dictum, عقل داود اكثر من علمه *intellectu fuiſſe quam ſcientia majorem.* Natus eſt *Cufæ* 202, juxta alios 201, vel ut alii 200: obiit 270. Audierunt ipſe et diſcipuli ejus اهل الظاهر *Senſus literalis ſequaces,* ſcilicet لاخذهم بظاهر الاثار والاخبار واعراضهم عن التاويل *quod ſententias juxta proximum verborum ſonum accipiant, et ulteriorem interpretationem fugiant,* referente *Abu'lFeda,* qui et ait كان داود لا يري القياس في الشريعة ثم اضطر اليه فسماه دليلا *Davidem iſtum, nullum rationi locum conceſſiſſe in religione; poſtea tamen ad eam compulſum, Probationem appellaſſe;* et eſſe ei احكام خالف فيها الايمة الاربعة *Sententias, illis quatuor Antiſtitum* [prædictorum] *contrarias.* P. 27. l. 16.

Fundamenta legis Iſlamiticæ] Obſervare hic liceat differentiam, quam ſtatuunt Authores libri *Achwanoſſafa* inter دين et شريعة الدين *Religionem et religionis Ritus:* quod ſcilicet معني الدين في اللغة العربية هو الطاعة من جماعة لرييس واحد ولما كانت الطاعة لا يتيسر الا بالاوامر والنواهي والامر والنهي لا يعرفان * باحكام وحدود وشرايط في المعاملات سميت هذه Ib. l 25.

* Deeſſe videtur الا

كلها شرايع الدين وسنن احكامه فلما كان الانسان هو جملة مركبة من جسد جسماني ظاهر جلي ومن نفس روحانية باطنة خفية صارت احكام دين الانسان وحدود شريعته علي وجهين ظاهرا وباطنا فالظاهر هو اعمال الجوارح والباطن هو اعتقاد الاسرار في الضماير وهي الاصل كما قيل الاعمال بالنيات ولكل امري ما نوي *Significatio vocis* دين Din *in lingua Arabica est, Obedientia a cœtu [aliquo hominum] uni principi præstita. Cum autem non facile præstari possit obsequium nisi [intervenientibus] mandatis et interdictis; mandata autem et interdicta non percipiantur nisi per judicia et definitiones et conditiones in actionibus requisitas, appellantur hæc omnia ritus religionis, et consuetudines [seu viæ] judiciorum ejus. Cumque sit homo concretum quid, compositum e corpore crasso, exteriori visibili, anima vero spirituali interiori, inconspicua, inde fit ut judicia etiam religionis et definitiones juris in duplici genere versentur, exteriori et interiori; quæ exterioris sunt, membrorum corporis functiones, quæ interioris, mysteriorum confessionem in animo spectant, atque hæc demum Radicis instar sunt, juxta illud quod dicitur, Opera intentionibus metienda, et unicuique [imputatur] quod intendit.*

P. 27. l. 25. *Fundamenta legis Islamiticæ*] Apud *AlGhazalium*, ut et in libro *Mostatraf*, dictum a *Mohammede* fertur: بني الاسلام علي خمس شهادة لا اله الا الله وان محمد رسول الله واقام الصلاة وايتا الزكاة والحج وصوم رمضان *Fundatus est Islamismus in quinque rebus, Confessione hac, Non est Deus præter Deum illum et Mohammedes est Apostolus Dei, et Orationibus constanter celebrandis, et Eleemosynis largiendis, et Peregrinatione religionis ergo, et Jejunio Ramadani.* Mundities ergo

quam noſter primum ſtatuit fundamentum, ſub oratione continebitur, utpote quæ in pleriſque orationi inſervit, juxta aliud ipſius dictum, لا يقبل الله صلاة بغير طهور * *Non accipit Deus preces abſque mundatione,* ſeu lotione; et مفتاح الصلوة الطهور *Orationis clavis eſt munditie s.* Unde et طهارة vocatur lotio illa quam orationi neceſſario præmittendam cenſent.

* Ebno'lAthir.

AlGhazal.

1. *Munditiei in extremis corporis partibus*] Dictum a *Mohammede,* بني الدين علي النظافة *Fundata eſt Religio in munditie*; et الطهور نصف الايمان *Munditie s eſt dimidium fidei:* quæ ipſius dicta ut intelligantur quatuor ſtatuit *AlGhazalius* munditiei † gradus, quorum primus eſt تطهير الظاهر عن الاحداث والاخباث والفضلات *mundatio exterioris* [corporis] *ab inquinamento, rebuſque ſpurcis et ſuperfluis.* Secundus تطهير الجوارح عن الجرايم والاثام *mundatio membrorum corporis a ſceleribus et rebus illicitis* [patrandis]. Tertius تطهير القلب عن الاخلاق المذمومة والرذايل الممقوتة *mundatio cordis a moribus vituperio, et vitiis odio dignis.* Quartus تطهير السر عما سوي الله تعالي *mundatio ſecreti ab omni re præter Deum,* ſcilicet, intimorum cordis affectuum expurgatio quo Deo ſoli vacent: a multis من عميت بصيرته *quorum caligant oculi,* curari exteriorem illam corporis, quæ eſt cæteris كالقشر الاخير بالاضافة الي اللب المطلوب *inſtar corticis extimi ad nucleum qui appetitur,* cum ſit اهم الامور تطهير السراير *maximi momenti res, receſſuum cordis expurgatio.* Multum ergo de his queritur *AlGhazalius* qui de exteriori corporis munditie ad ſuperſtitionem uſque ſolliciti ſint, adeo ut illos qui minus hac ex parte ſuperſtitioſi ſint pro immundis

P. 27. l. 26.

AlGhazal. et Ebno'lAthir.

† اربع مراتب

habeant et eorum contactum fugiant; cum interim fit apud ipſos الباطن خراب ومشحون بخبائث الكبر والعجب والجهل والريا والنفاق, *quod intus eſt, deſolatum, et oppletum vitiis ſuperbiæ, diſſimulationis, faſtus, ignorantiæ et hypocriſis*, rerum ordine penitus inverſo. Antiquior tamen apud *Arabes* mundandi corporis cura *Mohammedaniſmo* videtur, cujus ritus (ab *Abrahamo*, ut volunt, acceptos) ad decem capita reducit *AlShahreſtanius* (alios quos vidit authores ſecutus), quorum quinque ad caput, quinque ad reliquas corporis partes pertineant: quæ ad caput, ſunt 1 المضمضة *Gargarizatio*, ſeu oris collutio, 2 الاستنشاق *Narium aqua inſpirata purgatio*, 3 قص الشارب *Myſtacis tonſura*, 4 الفرق *Capillorum diſcriminatio*, 5 السواك *Dentium fricatio*, quæ ad reliquum corpus, 6 الاستنجا *Mundatio ab excrementis emiſſis*, 7 تقليم الاظفار *Unguium præſectio*, 8 نتف الابط *Pilorum axilliarium vulſio*, 9 حلق العانة *Raſura pubis*, 10 الختان *Circumciſio*, quæ (inquit) لما جا الله بالاسلام قررها سنة *adveniens Iſlamiſmus in ritus converſa confirmavit*; qui ipſiſſimi ſunt quos a *Mohammede* ſuis commendatos refert *AlGhazalius*, niſi quod duodecim recenſeat, ac ita partiatur, ut quinque (prædicti nempe iſti) caput ſpectent; tres, manus et pedes, nempe unguium præſectio, ablutio البراجم i. e. *articulorum digitalium*, et mundatio الرواجب i. e. *flexurarum eorundem*, ſeu juxta alios, *unguium extremorum*; quatuor reliqui ad reliquas corporis partes, eo, quo dictum eſt,modo. Harum rerum cum incurioſiores ſactos *Arabes* videret *Mohammedes*, ritus (ut videtur) antiquitus receptos, ipſe lege nova ſanxit ac omnibus neceſſarios obſervatu fecit.

Hæc primum feciſſe Abrahamum, *refert* AlJannab. *in vit.* Abrah.

2. *Oratio*] Inter dicta *Mohammedis*, quibus orationem suis commendatam voluit, hæc feruntur: الصلوة عماد الدين فمن تركها فقد هدم الدين *Oratio religionis columna est, qua sublata ruit religio*; et مفتاح الجنة الصلوة *Clavis Paradisi oratio.* Liceat autem hic quæ in libro *Mostatraf* leguntur de Orationis apud *Arabes* nomine et etymo adscribere. اختلف في اشتقاق اسم الصلاة &c. *Diversæ sunt sententiæ de Etymo nominis* الصلاة, *cur eo scilicet appelletur* Oratio. *Dici volunt nonnulli ea notione qua idem valet ac* الدعا Invocatio, *alii ea qua* Misericordiam *denotat, ut cum dicunt* صلي الله عليه, *quod significat,* * Propitius sit ei Deus, *non ut a nonnullis versum est,* Oret pro eo Deus: *alii a significatione* استقامة Rectificationis; *ut cum dicunt* صلوت العود Lignum rectum feci, *quia Oratio recte dirigat hominem in cultu Dei, et ab inobedientia cohibeat*; *alii denique* لانها صلة بين العبد وبين ربه *quod mutua sit relatio seu necessitudo quædam inter servum i. e. Hominem, et Dominum suum.* Hæc ille. Alia adhuc nominis ratio apud *AlMotarrezium* in libro *Mogreb* affertur: اشتقاقها (inquit) من الصلا وهو العظم الذي عليه الاليتين لان المصلي يحرك صلويه في الركوع والسجود *Derivatur a* صلا *quod os illud denotat cui adhærent clunes, quoniam qui orat clunium ossa movet, dum se incurvat et fronte terræ admota prosternitur.* Monent eorum cordatiores in Oratione præcipue spectari المعاني الباطنة *partes internas*, quæ sint بمنزلة الروح اليها *tanquam ejus vita et spiritus*, quarum sex præcipuas statuunt, حضور القلب والتفهم والتعظيم والهيبة والرجا والحيا *præsentiam cordis* [seu intentionem], *intellectum, μεγαλυσμὸν, reverentiam, spem, pudorem.* De exteriori tamen

P. 27. l. 28.

* *Seu, ut* Ebno'lAthir, Honoret eum Deus, *a qua significatione et dictam* Orationem *vult, quod eo cultu honoretur Deus.*

V. et AlCeshaf, *et* AlBidawi, *ad cap. Vaccæ in Alc. Epit.* AlGhazal.

forma et corporis geſtibus, quales ſunt inflexio corporis quæ الركوع vocatur, et frontis terræ admotio quæ السجود aliiſque circumſtantiarum minutiis adeo ſolliciti ſunt, neglectis forſan plerunque iis quæ cor ſpectent, ut non immerito inde et nomen apud ipſos ſortiatur, et definitionem, ſic deſcribente *Ebno'lKaſſaio*, quod ſit عبارة عن افعال مخصوصة واركان معلومة بشرائط محصورة في اوقات مقدرة *cultus conſtans actionibus peculiaribus, et fundamentis notis cum certis conditionibus tempore definito* [peragendis]. Actionum iſtarum quaſnam a majoribus acceptas retinuerit *Mohammedes*, quaſnam ipſe pro arbitrio ſuo addiderit, difficile erit ſtatuere. Quod ad illam autem, magni inter cæteras momenti, quæ juxta *AlMotarrezium*, toti huic cultui nomen dederit, quæ fit inclinato capite et ſublatis inferioribus corporis partibus, eam aſſerit *Maimonides* Idololatriæ antiquæ, et turpiſſimi cultus obſcæno terriculo *BaalPeor* olim delati, veſtigium eſſe non obſcurum: באמת שהידה לישמעאלים מקודם באותם המקומות שלשה מיני עבודה זרה פעור ומרקליס וכמוש והם עצמם מודים בדברים אלו וקוראים להם שמות בלשון ערבי פעור עבודתו שיפעור עצמו לפניו או שיניח ראשו ויגביה ערותו למולו כמו שאלו הישמעאלים משתחוים היום בתפלתם *Certum eſt fuiſſe Iſmaelitis olim iſtis in locis tres cultus Idololatrici ſpecies, ſcilicet* Peor, Mercurium *et* Cemoſh, *quæ ipſi jam confitentur, et nominibus in lingua* Arabica [*notis*] *appellant.* Peoris *autem cultus ita peragebatur ut quis ſe coram ipſo nudaret, aut capite demiſſo obſcænas corporis partes attolleret, quo modo* Iſmaelitæ *iſti ſe, his etiam temporibus, inter orandum incurvant.* Quæ de

Maimon. *in Epiſt. ad Proſelyt. relig.*

aliis cultus Idololatrici veſtigiis ſequuntur, apponendi mox erit occaſio.

3 *Eleemoſyna*] قال الله جعل الزكوة احد مباني الاسلام (inquit *AlGhazalius*) *Conſtituit Deus Eleemoſynam, unum e fundamentis Iſlamiſmi: de eo præceptum in Alcorano, inter prima.* Scilicet Cap. 2[do] اقيموا الصلاة واتوا الزكاة *Orationes conſtanter peragite, et Eleemoſynam præſtate*; diciturque liber iſte datus in directionem iis qui rite Preces fundunt et Eleemoſynas largiuntur. Eleemoſynis autem nomen hoc, apud *Arabes* impoſitum volunt, vel a زكي quod *creſcere* et *augeri* ſignificat, quod inde acceſſurum opibus *incrementum* ſperetur, ut in explicatione Ritualis, سمي المصروف الي المساكين زكوة لانه ينمي المال نظرا الي البركة &c. *appellatur illud quod in pauperes erogatur* Zacat, *quoniam opes adauget, reſpectu ſcilicet benedictionis divinæ,* ſeu (ut loquitur *AlBidawius*) ان اخراجها يستجلب بركة في المال ويثمر للنفس فضيلة الكرم *quoniam erogatio ejus benedictionem conciliat opibus et in animo virtutem liberalitatis producit,* juxta illud *Alcorani,* مثل الذين ينفقون اموالهم في سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل *Similes ſunt illi qui opes ſuas erogant in via Dei, grano quod ſeptem ſpicas germinavit:* vel ab ea thematis notione qua *Mundare* denotat, فانها تطهر المال من الخبث والنفس من البخل *quod opes ab inquinamento et animum ab avaritiæ ſordibus purget.* Apud *Ebno'lKaſſai hæc nominis et rei explicatio,* الزكاة في اللغة الزيادة وفي الشرع عبارة عن ايتاء بطايفة المال من مال مخصوص *AlZacato,* [i. e. Eleemoſyna] *juxta nominis ſignificationem denotat incrementum, at ex uſu legis,* erogationem ratæ por-

P. 29. l. 2.

V. AlBidaw. *Confer. Luc.* xi, 41. *Date Eleemoſynam et ecce omnia munda ſunt vobis.*

tionis opum, *e facultatibus designatis*. Neque enim hic res uniuscujusque libito et arbitrio permissa est, sed coercendæ hominum avaritiæ, secundum justam facultatum æstimationem, lege exigitur. Annotatur ibidem in margine, Eleemosynam etiam الصدقة [צדקה] dici, لانها تدل علي صدق العبد في العبودية *quod sinceritatis hominum in colendo Deo indicium sit*.

P. 29. l. 3. 4. *Jejunium*] الصوم ربع الايمان *Jejunium est quarta pars fidei*, inquit *AlGhazalius*. In ejus etiam laudem afferuntur dicta *Mohammedis:* لخلوف فم الصايم اطيب عند الله من ريح المسك *Graveolentia oris jejuni gratior est Deo, odore Mosci:* et لكل شي باب وباب العبادة الصوم *Unicuique rei porta est, porta autem religionis Jejunium:* item اذا دخل شهر رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب النار &c. *Ineunte mense Ramadan, aperiuntur portæ Paradisi, et occluduntur portæ Gehennæ, &c.* Quid sit autem apud eos Jejunium, sic explicat *Ebno'lKassai,* الصوم في اللغة مطلق لامساك وفي الشرع عبارة عن امساك مخصوص وهو الامساك من الاكل والشرب والجماع من الصبح الي الغروب مع النية AlSaum *est, juxta nominis significationem, continere se, seu abstinentia, indefinite, at ex usu legis, denotat* abstinentiam definitam, *scilicet ut se quis contineat a cibo, potu, et venere, a mane usque ad vesperam, cum intentione*.

De quo in Alc. Cap. 2. Jejunium lege indictum est mensis *Ramadan*, atque de eo præcipue intelligenda sunt quæ de Jejunio dicunt. Sunt tamen illis et alia, quæ التطوع seu *spontanea* vocant, *Mohammedis* vel exemplo vel calculo commendata, Jejunia, ac præcipue dies certi e mensibus quos sacros habent, ut ex hoc ipsius dicto (referente *AlGhazalio*)

patet: سوم من شهر حرام افضل من صوم ثلاثين من غيره وصوم يوم من شهر رمضان افضل من صوم ثلثين من شهر حرام *Dies e menſe ſacro unus* [jejunio dicatus] *præſtat jejunio triginta dierum cujuſvis alius menſis, at dies unus menſis Ramadan præſtat jejunio triginta dierum menſis ſacri.* Inter dies autem commendatiores cenſetur عاشورا *Aſhura*, i. e. decimus dies menſis *Moharram*, qui etiam *Arabibus* ante *Mohammedem* jejunio ſacer, referente *AlBarczio* in ſuis ad ſermones *Ebn Nobatæ* commentariis; ſcilicet *Ayeſham* dixiſſe, ان قريشا كانت تصوم عاشورا في الجاهلية *Koraiſhitas ſolitos jejunare, ante religionem a Mohammede conditam, die Aſhura*; at *AlKazwinius Mohammedem* ejus jejunio dicandi occaſionem a *Judæis* accepiſſe tradit, روي ان رسول الله لما قدم المدينة وجد يهودها يصومون عاشورا فسالهم عن ذلك فقالوا انه الذي غرق فيه فرعون وقومه ونجي موسي ومن معه فقال انا احق بموسي منهم فامر بصوم عاشورا *Fertur Mohammedem cum Medinam perveniſſet, atque ibi Judæos die* Aſhura *jejunantes reperiſſet, rogaſſe ipſos quare hoc facerent, qui dixerunt, Quoniam hoc die ſubmerſus eſt* Pharaoh *cum populo ſuo*, Moſe, *cum iis qui cum ipſo erant, evadente. Tum ille, Plus mihi cum* Moſe *eſt quam illis; præcepitque ut die* Aſhura *jejunarent.* Quod tamen poſtea ipſi diſplicuiſſe videtur, quod *Judæos* imitatus fuerit, ideoque dixiſſe, ſe, modo alterum annum viveret, die nono jejunaturum, كراهة لموافقة اليهود *Judæorum conſortium abhorrens*, * ut loquitur *Ebno'lAthir*. Ac certe a *Judæis* ejus diei jejunium ad ipſos fluxiſſe, ipſum nomen عاشورا indicat, quod eſt ipſiſſimum עשור, quo nomine jejunium illud decimi diei men-

* *In* تسع *V. et explic. Rit. in* صوم التطوع

fis, lege *Mosis* sancitum, *Levit.* xvi. 29. insignitur. Fatentur enim eorum Grammatici esse hoc اسم اسلامي nomen *Islamiticum*, et formæ priscis *Arabibus* plane ignotæ. Jejunium autem distinguunt ut sint tres ejus gradus, صوم العموم وصوم الخصوص وصوم خصوص الخصوص *Jejunium communiter sic dictum, et jejunium proprie dictum, et jejunium maxime proprie dictum.* Jejunium communiter dictum est كف البطن والفرج عن قضا الشهوة *ut contineat quis ventrem aliasque corporis partes ab explendis cupiditatibus*; Jejunium proprie dictum كف السمع والبصر واللسان واليد والرجل وسائر الجوارح عن الاثام *ut quis avertat aures, oculos, linguam, manus, pedes, cæteraque corporis membra a peccatis:* at Jejunium maxime proprie dictum est صوم القلب عن الهمم الدنية والافكار الدنيوية وكف عما سوي الله بالكلية *jejunium cordis a curis vilioribus, et cogitationibus mundanis, ejusque ab omnibus rebus, solo Deo excepto, aversio.* Inde dicunt, كم من صايم مفطر وكم من مفطر صايم *Quot inter jejunandum vescuntur, et quot inter vescendum jejunant?*

AlGhazal. et AlMostatraf.

P. 29. l 5. 5. *Peregrinatio, &c.*] الحج (inquit) *Ebno'lKaffai*) est القصد الي الشي المعظم وفي الشرع قصد لبيت الله تعالي بصفة مخصوصة في وقت مخصوص بشرايط مخصوصة AlHajj, *est ut quis destinato rem aliquam magni momenti aggrediatur, at ex usu legis*, profectio certo consilio suscepta ad domum Dei, *certis, modo, tempore, et conditionibus.* In *Alcorano* præcepta reperitur; sed ab *Arabibus* antiquioribus hausta cum ritibus suis, ut ex ante dictis patet: quibus addere liceat ex *AlShahr.* وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويحرمون ∴ ويطوفون بالبيت أسبوعًا ويسعون بين الصفا والمروة ∴

وكانوا يُلَبُّونَ الّا أَنّ بعضهم كان يُشْرِكُ في تَلْبِيَتِهِ في قوله الا شريك هو لك تملكه وما ملك وَيَقِفُونَ المَوَاقِفَ كلها ∴ وكانوا يُهْدُونَ الهَدَايَا وَيَرْمُونَ الجمار ويحرمون الاشهر الحرم فلا يغيرون ولا يقاتلون فيها الا طي وخثعم وبعض بني الحرث بن كعب فانهم لم يكونوا يحجون ولا يعتمرون ولا يحرمون الاشهر الحرم ولا البلد الحرام ∴ *Peregrinantes ædem* [ſcilicet AlCaabam] *adibant, eamque religionis ergo inviſebant, ſe in eum finem conſecrantes, ædemque ſepties circuibant, et inter* Safa *et* Merwah *diſcurrebant, Deoque obſequium deferebant, niſi quod eorum nonnulli Deo conſortes adderent, dum dicerent,* [non eſt tibi Socius] *præter conſortem iſtum, quem tu poſſides una cum omnibus quæ ipſe poſſidet; omneſque ſtationes obibant, et donaria offerebant, et lapillos conjiciebant, et menſes ſacrabant, in quibus nec in alios hoſtiliter incurrere, nec eos bello aggredi liceret:* [atque hoc omnes facere ſoliti] *exceptis tribubus* Tai, *et* Cathaam, *et aliquibus e poſteris* AlHarethi Ebn Caabi, *iſti ſiquidem nec peregrinationes inſtituere, nec ædem religioſe adire, nec menſes, nec locum, ſacros, pro ſacris habere.* Hos ergo ritus, *Mohammedes* antiquitus (imo ab ipſo, ut ferunt, *Abrahamo,* cui mandatum vult ut homines ad peregrinandum invitaret) receptos, *Alcorani* authoritate ſanxit, et religionis ſuæ partem non minimam eſſe voluit, من اركان الاسلام ومبانيه *e columnis et fundamentis ejus*, adeo ut juxta ipſius ſententiam (referente *AlGhazalio*) من مات ولم يحج فليمت ان شا يهوديا او نصرانيا *Si quis* ἀναποδήμητος *mortuus fuerit, moriatur ſi libet, Judæus aut Chriſtianus.*

Nec alio plerique eorum qui in ea obſervantur ritus, ten- P. 29. l. 7

dunt quam probationi &c.] Sic *AlGhazalius*, واما تردد السعي ورمي الجمار وامثال هذه الاعمال فلا حَظٌّ للنفوس ولا أُنْسُ للطبع فيها ولا اهتدا للعقل الي معانيها فلا يكون في الاقدام عليها باعث الا امر مجرد وقصد الامتثال للامر من حيث انه امر واجب الاتباع فقط وفيه عزل العقل عن تصرفه وصرف الطبع والنفس من محل انسه فان كل ما ادرك العقل معناه مال الطبع اليه ميلا ما فيكون ذلك الميل معينا للامر وباعثا معه علي العقل فلا يظهر به كمال الرق والانقياد *Quod ad discursum illum repetitum, et jactum lapillorum, et reliquas hujusmodi actiones, nihil hæc ad animum hominis, nec consentanea naturæ; nec est intellectui quo ad inquirendum quid hæc sibi velint, dirigatur, nec quod quempiam ad ea amplectenda incitet, verum mandato simplici constant, et intentione mera obsequendi mandato, quatenus mandatum est cui necessario parendum sit, et cui se immiscere, intellectui non sit concessum, et a cujus usu familiari alieniores sint natura et animus. Cum enim percipit intellectus rei alicujus scopum, fit aliquo modo natura ad eam propensior, quæ propensio suppetias fert mandato, unaque cum eo intellectum adoritur, adeo ut non appareat in eo plena servitus et obedientia.*

P. 29. l. 10. *Cursus* السعي] Scilicet inter * *Safa* et *Marwah*, inter quæ peregrinanti septies discurrere, idque partim علي هيبته *gravitate consueta*, partim بالسير السريع *gressu citato* pars hujus cultus est. يفعل ذلك سبعا ويرمل في موضع الرمل في كل مرة ويسكن في موضع السكون *Septies hoc faciet, et unaquaque vice festinabit ubi festinandum est, et lente incedet, ubi lento gressu incedendum est*, inquit *AlGhazalius*, ritus istos describens.

* *V. p.* 132.

Et properatio in circuitione Caabæ] Quod noſter vocat هرولة illud alii vocant الرمل. Eadem utriuſque vocis ſignificatio, ſcilicet, *greſſus concitatior:* الاسراع في المشي مع تقارب الخطا وهو دون العدو وفوق المشي المعتاد explicante *Al-Ghazalio*, i. e. *Properatio inter eundum, greſſibus contractioribus, quæ fit infra curſum et ſupra inceſſum communem:* hac in circumeunda *Caaba* utuntur. Septies autem illam circumeunt, ter greſſu hujuſmodi concitato atque humeros agitantes, quater magis lento, ſeu uſitato, juxta illud a *Mohammede* acceptum, الطواف رمل ثلثا ومشي اربعا *Circuitio ter inceſſu citatiori peragitur, quater ordinario:* ſcilicet, ut robur et agilitatem præ ſe ferant, quod primo conſulto factum, قطعا لطمع الكفار *quo ſpem infidelibus præciderent*, poſtea in ritum tranſiit. Ita ei *Ebno'lAthir:* رمل الطواف هو الذي امر به النبي اصحابه في عمرة القضا ليري المشركين قوتهم حيث قالوا وهنتهم حمي يثرب وهو مسنون في بعض الاطاف دون بعض *Properatio qua utuntur* [Caabam] *circumeuntes, illa eſt quam ſociis ſuis præcepit* Mohammedes *in viſitatione iſta, quam* * *conſummationis vocant, ut Idololatris robur ipſorum oſtenderet, quod dicerent, Nimius* Yathrebi *calor eos imbelles reddidit. Obſervatur autem ipſa quibuſdam tantum vicibus, non omnibus.* Cujus rei rationem reddens *Al Jannabius*, dicit eum ita feciſſe رفقا لهم, *ut illis parceret.* Ab eo tempore ritus iſte: at السعي ſeu *curſus* inter *Safa* et *Marwah*, antiquior eſt, referente *Ebno'lAthir*; ſcilicet شعار قديم من عهد هاجر ام اسمعيل *ritus antiquus a tempore uſque Hagaris, matris Iſmaelis.* P. 29. l. 10.

* *Cum ſcilicet antea prohibitus a Mecenſibus fuerat.*

Anno 7. Hejræ: et V. Abu'lFed.

Jactus lapillorum] Quos, ſcilicet, in vallem *Mena* con- Ib. l. 11.

jiciunt, juxta ritus apud ipſos præſcriptos, diverſis loci
et vicibus, ſeptuagenos, juxta *AlGhazalium*; quas conji-
cientem, oportere, ait, præter obſequium Deo præſtan-
dum ſibi proponere تشبيه بابرهيم حيث عرض له ابليس في
لك الموضع ليدخل علي حجه تشبيه او يفتنه بمعصية فامره الله
تعالي ان يرميه بحجارة طردا له وقطعا لامله *Imitationem* A-
brahami, *qui cum occurreret ipſi iſto loco Diabolus, ut cul-
tum ipſius injecto dubio, turbaret, aut ipſum ad inobedientiam
tentaret, juſſus eſt a Deo eum lapidum jactu fugare, ac ſpem
ipſi omnem præcidere,* علم انك في الظاهر ترمي الحصا الي العقبة
في الحقيقة ترمي به وجه الشيطان وتقصم به ظهره اذ لا يحصل
غام انفه الا بامتثالك امر الله سبحانه تعظيما لمجرد الامر من
غير حظ النفس والعقل فيه *Scias autem te ſpecie quidem lapide
in* Akabah *conjicere, at revera faciem Diaboli cædere, a
dorſum ipſi confringere, cum non alias ipſi vis inferatur quam
per obedientiam Deo a te præſtitam ex mera mandati reve-
rentia, nullis hac in re menti et intellectui partibus conceſſi.*
Sic *Ahmed Joſephi* filius, in vita *Iſmaelis* dicit, ن رمي
الجمارات سنة ابراهيم لما تعرض له الشيطان *jactum iſtum lapillo-
rum, ritum eſſe ab* Abrahamo *inſtitutum, cum occurreret ip-
Diabolus*, quando filium ſacrificatum iret. Alii altius ac
huc ritus hujus originem deducunt, ab ipſo ſcilicet *Adam*
quo ſpectat quod dictum a *Mohammede* refert *Ebno'lAthi*
ان ادم رمي بمني فاجمر ابليس بين يديه *jaciente Adamo la-
pides in Mena, in fugam ſe dedidiſſe Diabolum.* Hæ ipſo-
rum nugæ, at quid de hujus ritus origine cenſeat *Maimo-
nides*, loco, ubi de Oratione egimus, laudato, audiamus
ſic igitur pergit ille &c. רקלים עבודתו ברגימת האבנים

Mercurii autem cultus peragebatur jactu lapillorum; Cemoshi; nudatione capitis, et ut quis vestes sutiles non induat, quæ omnia apud illos manifesta sunt, et nota fuerunt ante conditam legem Ismaelitarum. Ismaelitæ autem nunc dicunt, Ideo nos caput nudamus, et vestes sutiles non induimus in peregrinationibus, ut nos coram Deo submittamus, et in memoriam revocemus, quo modo surrecturus sit homo e sepulchro suo. Quod ad lapillos autem quos conjicimus, in Diabolum illos mittimus, ad ipsum confundendum. Alii autem e Doctoribus ipsorum, hanc reddunt rationem, quod cum isto loco posita olim fuerint Idola, Nos (inquiunt) locum illum lapidibus petimus, ut indicemus nos non credere in Idola quæ ibi [*collocata*] *fuerant, et in signum contemptus, ea lapidamus: alii dicunt, Mos est, &c.*

Desunt hæc in libb. impressis.

Diei Veneris, &c.] Dies iste appellationem يَوْمُ الجُمْعَة *Yaumo'lJomaa* sortitus est, لاجتماع الناس فيه *quod in eo congregentur homines* [scilicet ad cultus sacros peragendos]. Magnis diem istum laudibus efferunt, سيد الايام *Principem dierum* vocantes. Sciendum autem (inquit *AlGhazalius*) ان هذا اليوم فضل الله به الاسلام وخص به المسلمين *Deum hunc diem velut honoris prærogativam Islamismo concessisse, eumque Moslemis* [seu *Mohammedistis*] *proprium fecisse:* وجعله عيدا لهم فهم اول الناس به سبقا *et illum Festum ipsis constituisse, atque ipsos primos eum observasse:* et خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة *præstantissimum dierum quos superoritur sol, esse diem Veneris.* Eo futurum diem judicii autumant, et ut videamus quibus tricis implicetur ipsorum religio, inter cætera quæ de eo nugantur, diem esse

P. 29. l. 11.

Ebno'lAthir in شهد *et Al Ghazal.*

V. Kazwin. et lib. شقق الازهار

تقليم الاظفار *præſecandis unguibus*, præmii a Deo expectandi
V. Kamus. et Ebno'l Athir, et AlJauhar. promiſſo, commendatum: من قلم اظفاره يوم الجمعة اخرج
الله منه دا وادخل فيه شفا *Qui die Veneris ungues præciderit,*
هون m *eum Deus morbo liberatum ſanitati reſtituit.* Nuncupabatur
olim عروبة *Arubah*, quod ait *AlJauharius* eſſe من اسمايهم
القديمة *e nominibus eorum antiquis.* Ita et *Ahmed Joſephi*
cf. Ideler, Chronol. II, p. 494. filius: كانت العرب تقول ليوم السبت شيار وليوم الاحد اول وليوم
الاثنين اهون وللثلاثا جبار وللاربعا دبار وللخميس مونس وليوم
الجمعة العروبة وكانوا يسمون ايضا يوم السبت ابجد ويوم الاحد
هوز ويوم الاثنين حطي والثلاثا كلمن والاربعا سعفص والخميس
قرشت والجمعة العروبة *Vocabant olim* Arabes *diem Sabbati* Shiyar,
diem Solis Awal, *diem Lunæ* Ahwan, *diem Martis* Jobbar,
diem Mercurii Dobbar, *diem Jovis* Munes, *diem Veneris*
Arubah. *Appellabant alii diem Sabbati* Abjad, *Solis* Hawaz, *Lunæ* Hottai, *Martis* Colman, *Mercurii* Saafas, *Jo-*
cf. de Sacy gram. I, p. 10. *vis* Koraſht, *Veneris* Arubah. Sed poſteriora iſta a pædagogo aliquo, qui literas puerorum memoriæ infigere voluerit, impoſita videntur.

P. 29. l. 14. *A laborum tædiis quieſcant*] Inter ea quæ ad rite obſervandum diem iſtum requiruntur, recenſet *AlGhazalius*,
ان يجعل يوم الجمعة للاخرة فيكف فيه عن جميع اشغال الدنيا
ut diem Veneris vitæ futuræ accenſeant, et in eo ab omni opere mundano abſtineant. Qui autem ad eum obſervandum teneantur, his docet verbis: فلا تجب الجمعة الا علي
كل ذكر بالغ عاقل مسلم حر مقيم في قرية او بلدة تشتمل
علي اربعين جامعين لهذه الصفات او في قرية من سواد البلد
يبلغها ندا البلد من طرف يليها &c. *Non tenetur diem Veneris obſervare, niſi qui ſit mas, ætatis maturæ, intellectu præditus,*

Moſlemus, liber, qui incolat vicum aut oppidum in quo ſint quadraginta homines ita comparati, aut in vico e ſuburbanis alicujus regionis ad quem pertingat ſonus inclamationis a regione iſta ex ea parte quæ proxime eum ſpectat, &c.

Circumciſio] Non hæc novum legis *Iſlamiticæ* præceptum, ſed ritus ad *Arabes* ab *Iſmaele* forſan, aut *Eſauo*, antiquitus propagatus. *Philoſtorgius* * de *Arabibus Homeritis,* quos e *Ceturæ* poſteris eſſe vult, verba faciens, hæc habet, ἐμπερίτομον δὲ τὸ ἔθνος κατὰ τὴν ὀγδόην περιτεμνόμενον ἡμέραν: at *Joſephus* † de *Iſmaelitis,* eos poſt annum ætatis tertium et decimum circumcidi ſolitos aſſerit. Parcius de ea (quantum mihi hactenus obſervare contigit) loquuntur *Mohammedanorum* ſcriptores. Apud *AlGhazalium* hæc leguntur: اما التطهير بالختان فعادة اليهود في اليوم السابع من الولادة ومخالفتهم تحصل بالتاخير الي ان يثغر الولد فهو احب الي وابعد عن الخطر *Quod ad mundationem, quæ ſit per circumciſionem, mos eſt Judæis* [circumcidere pueros] *die* ‡ *poſt partum ſeptimo: at mos illis contrarius differre illam uſque dum dentibus plene inſtructus ſit puer; qui mihi magis arridet, ac a periculo longius abeſſe videtur. Ebno'l Athir, Arabum Mohammede* antiquiorum morem deſcribens, § كانوا يختنون لسن معلومة فيما بين عشر سنين وخمس عشر *Solebant* (inquit) *circumcidere ætate certa,* [nempe] *inter decimum et decimum quintum ætatis annum.* Nihil de ea certi ſtatuiſſe videtur *Mohammedes:* hoc tantum ab eo dictum laudatur; الختان سنة للرجال مكرمة للنساء *Circumciſio ritus eſt viris* [neceſſarius], *in fœminis honorabilis:* cui addi poteſt quod ab eodem refert *Ebno'l Athir,* الوليمة في

P. 29. l. 1.

* Lib. iii. Hiſt. Eccleſ.

† Antiq. L Cap. 23.

‡ Diem p tus numera non videtu

§ In ذر

AlGhaza V. Mogr. كرم

حقّ الإعذار *æquum eſt ut circumciſiones convivio celebrentur.* Quod ad ipſum *Mohammedem*, eum natum aſſerunt معذورا مسرورا *umbilico et præputio præciſis :* quod ſi fictum, ideo factum videtur, ut *Moſi*, vel alicui alii e patriarchis, de quibus idem aſſerunt Judæi, ſimilis haberetur; ſin verum, non adeo inſolens fuiſſe ut pueri recutiti naſcerentur apud gentes circumciſionis obſervantes, patet ex iis quæ ſtatuunt Judæi * in ſuis ad legem δευτερώσεσι, de iis qui hoc modo ex utero materno prodierint. Niſi forſan verpum hunc ſub lunæ radiis natum putemus. Credebant ſiquidem *Arabes*, ان من ولد في القمر تراجعت قلفته فكان كالمختون *illi qui ſub lunæ radiis naſceretur contrahi perinde ac circumciſo præputium*, teſte authore libri نظم الدر.

Ebno'lAthir, *Ibid.*

* קטן שנולד כשהוא מהול Rambam, Tract. de circumciſ. Cap. 1.

P. 29 l. 16. *Sanguinis*] Videntur tamen *Arabes* antiquiores ſanguinem inter eſculenta habuiſſe, unde inter ea, quæ iis olim in uſu erant, numeratur المسود ſeu inteſtina ſanguine ad eſcam farciendi mos, apud authorem libri *Nothro'l Dorr:* كانوا يجعلون الدم في المصران ويلفونه في النار ثم ياكلونه *ſanguinem inteſtinis inditum, atque in ignem conjectum comedebant.* Cibum iſtum مُسَوَّدٌ *Moſwadd*, ab اسود quod nigrum denotat, appellabant, ut noſtrates Black pudding. Ita autem conficiebatur, ان يوخذ المصران فتفصد فيها الناقة ويشد راسها وتشوي وتوكل, deſcribente *AlFirauzabadio:* ut *inteſtino ſanguine quem e Cameli vena elicerent, impleto extremum obſtringerent, quo deinde cocto veſcerentur.*

Et V AlZamachſh *et* Bidawium *in Cap* 5 Alc *ubi prohibetur ſanguis.*

Ex his quæ dicta ſunt, patet ritus *Mohammediſtis* a Propheta ſuo commendatos, pleroſque ipſo antiquiores eſſe, nec aliud egiſſe ipſum, dum ſuos ad *Abrahami* fidem

revocare profiteretur, quam ut rejectis, quas ineptiores putaret, *Arabum* consuetudinibus, reliquas non minus ridiculas in religionem suam retentas transferret. Eum in finem antea citatis addere liceat hæc *Abu'lFedæ* verba,
وكانت الجاهلية تفعل اشيا جات شريعة الاسلام بها فكانوا *
لا ينكحون الامهات والبنات وكان اقبح ما يصنعونه الجمع
بين الاختين وكانوا يَعِيبُونَ المتزوّجَ بامراة ابيه ويسمونه الضَيْزَن F. p. 326.
وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويطوفون ويسعون ويقفون
المواقف كلها ويرمون الجمار وكانوا يَكْبِسُونَ في كل ثلثة اعوام
شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون علي المضمضة
والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجا وتقليم الاظفار ونتف
الابط وحلق العانة وكانوا يقطعون يد السارق اليمني *Solebant olim Arabes quædam facere quæ postea præcepit lex Islamitica. Nec matres nec filias ducebant, eorum autem quæ faciebant turpissimum erat quod duas idem sorores duceret. Eum qui patris uxorem assumeret probrosum habebant,* Al-Daizan *appellantes. Ædem* [Caabam] *peregrinationibus visebant, eandem circumeuntes, ac discurrentes, singulasque stationes obeuntes, et lapides* [in Menah] *conjicientes. Tertio quoque anno mensem intercalabant. Post congressum lavabant; frequenter os et nares abluebant, capillos discriminabant, dentes fricabant, ab excrementis emissis se mundabant, ungues præsecabant, pilos axillares vellebant, pubem radebant, furi dextram amputabant.* Ex iis autem quæ e medio tollenda censuit, aliquorum jam supra mentionem fecimus, aliis hunc in locum rejectis; cujus promissi fide nisi teneremur, hic manum de tabula (utpote longius quam putaveramus, provecti) libenter tolleremus. Quantum ergo ei liberandæ

ſufficere videatur, ad alias quaſdam *Arabum* conſuetudines (eas præcipue quarum in Alcorano cæteriſque *Mohammedis* dictis mentio) digitum intendemus. Quod genus ſunt illæ imprimis, quas iſto, quod p. 140. innuimus, præcepto
AlMostatiaf *et* AlDamiri in صفر &c vetuit: لا عَدْوَي ولا طيرة ولا صفر ولا هامة *Non eſt* [vel, ne ſit vobis] *Adwa, nec Tirah, nec Safar, nec Hamah*; quorum primum العدوي (explicante *Ebno'lAthir*) proprie ſonat *contagium:* ſcilicet, ut ab aliquo morbo affecto, transferatur in
مجاوزته من صاحبه الي غيره *AlKamus.* alium مثل ما بصاحب الدا *ſimile illi quod patitur morbo iſto affectus*, ut cum (inquit) Camelum ſcabie affectum cum aliis miſceri non patiantur, metu ne in illos tranſeat, quæ in ipſo eſt, ſcabies: وقد ابطله الاسلام *hoc autem credi aut timeri vetuit Iſlamiſmus, quoniam credere viſi ſunt ipſum morbum* [ab uno in alium] *tranſire*; docente *Mohammede*, non ita ſe rem habere, ſed Deum eſſe qui ægritudinem et morbum immittat.
V. et Kamus *et* AlDamiri. Quod ad لا صفر *non Safar*; duplicem affert idem ejus interpretationem; primam, quæ vetet credi quod autumarunt *Arabes*, ſcilicet eſſe in ventre hominis ſerpentem hoc nomine, qui eſurientem pungeret, et dolore afficeret, quique ab uno in alium tranſiret, ſeu contagio ſerperet; ſecundam, quæ prohibeat النسي ſeu *tranſpoſitionem menſium*, qua utebantur *Arabes*, ſcilicet, تاخير المحرم الي صفر *qua* AlMoharram *in* Safar *rejicerent*. الطيرة *AlTirah* autem proprie *auſpicium* denotat. Erat enim Divinatio, per avium præcipue volantium, obſervationem, cujus ratio (deſcribente *AlDamirio*) hæc fuit. Cum quis *Arabum* iter ſuſcepturus eſſet, domo ſua egreſſus, ubi avem reperiret, eam ad volandum pro-

vocare, quæ ſi dextram peteret, in itinere ſuo pergere, ſin ſiniſtram, pedem referre, ac domi ſe continere. Hoc autem dum vetaret *Mohammedes*, interim الفال i. e. *Captationem ominis* (ac præcipue * boni) e voce aliqua fortuito prolata probavit. Sunt tamen ex illis (eodem teſte) qui vetent, et pro illicito habeant الفال في المصحف *Captationem ominis ex Alcorani inſpectione*. Porro ut avium, ſic et aliorum animalium † السوانح والبوارح *ea quæ dextram, vel ſiniſtram peterent, obſervabant*, et ſi dextram peterent, تبركوا به ومضوا في سفرهم وحوائجهم وان اخذت ذات الشمال رجعوا عن ذلك *læto omine accepto in itinere, vel negotio ſuſcepto pergere, ſin ſiniſtram, deſiſtere*; quem morem ut idololatricum ſuſtulit *Mohammedes*. Alii erant et illis divinandi modi, ut per الرتم *AlRatam*, quod quid ſit ita deſcribunt authores lib. نثر الدر, *AlMoſtatraf*, *AlJauhari*, *AlKamus*, &c. ſcilicet quod quis peregre profecturus, arboris ita appellatæ ramos connecteret, quos ſi reverſus adhuc nexos inveniret, uxorem ſuam fidem ſervaſſe crederet, ſin ſolutos, violaſſe. De الهامة dictum eſt in præcedentibus, quantum ſufficiat. Ad alia pergentibus occurrit primo in loco المَيْسِر *AlMaiſer*, quod ſortiendi apud *Arabes* genus quoddam, hoc modo (juxta authores lib. نظم الدر et نثر الدر) peragi ſolitum. Empto Cameli pullo, et in partes decem diſtributo, ad ſortiendum conveniebant الأيسار i. e. *ſortitores* qui numero ſeptem tantum, erant autem ſortes undecim, quarum ſeptem portiones ſibi aſſignatas præferebant, quatuor ἄσημοι erant, et ſortienti inutiles: illarum nomina hæc, 1 فذ quæ unica

* *Explicante ſcilicet ipſo* Mohammede الكلمة الصالحة يسمعها احدكم *Verbum bonum quod audierit veſtrum aliquis cum* الطيرة *præcipue de malo omine dicatur* AlDamir *in* طَيْرٌ *et Schol in* Harir. *Cap.* 30.

† AlDamir ib. *et in* سانح

crena notata, unam deſignabat portionem, 2 التوم cui duarum nota inſcripta, 3 الضريب cui trium, 4 الحلس cui quatuor, 5 النافس cui quinque, 6 المسبل cui ſex, 7 المعلي cui ſeptem; quæ lucri nomine εὐτυχοῦντι cederent, vel pœnæ, ἀποτυχόντι decederent; harum vero 1 السفيح 2 المنيح 3 الضعف 4 المصدر. Porro ei, qui ſagittas haſce κληρωτικὰς, ſive ſortes ſacculo incluſas extraheret, atque alteri qui adſtaret الرقيب (quaſi *inſpector*, ſeu negotii curator) dicto traderet, fraudi, quæ ex notarum perceptione accidere poſſet, cavendæ, manus veſte involuta. Rem alii (inter quos *AlZamachſhari* in ſuis ad Alcoranum commentariis, *AlShirazi* in Scholiis ad *Hariri* Cap. 31. et *AlFirauzabadius*) aliter paulo deſcribunt, hac præcipue differentia, quod juxta authores prædictos ſortientium ſinguli, quam ſibi ſortem, ſive in lucrum, ſive in damnum, addici vellet, eligeret, juxta hos vero nulla præceſſiſſe optio videatur: كانوا اذا ارادوا ان يَيْسِرُوا اشتروا جزورا نسية ونحروه قبل ان ييسروا وقسموه ثمانية وعشرين قسما او عشرة اقسام فاذا خرج واحد واحد باسم رجل رجل ظهر فوز من خرج له ذوات الانصبا وغرم من خرج له الغفل *Solebant quoties ſortiri vellent, cameli pullum, pretio facto, jugulatum antequam ſortirentur, in partes viginti octo, vel denas diſpertiri, cumque ſingulis nominatim educerentur, victores haberi quibus prodirent ſortes portionibus adſcriptis, victi autem quibus prodirent* ἄσημοι: deinde quod ad الغفل ſeu ſortium τῶν ἀσήμων tum numerum, tum uſum, quæ *AlZamachſhario, et AlShirazio* tres tantum ſunt, ſcilicet, 1 المنيح 2 السفيح 3 الوغد quas et hoc verſu complexus eſt Poeta,

لِي فِي الدنيا سِهَامٌ لَيْسَ فِيهِنَّ رَبِيحٌ
وَأَسْمَائُهُنَّ وَغْدٌ وسفيحٌ ومنيحٌ

Mihi in mundo ſortes ſunt, quibus nullum eſt lucrum,

Quarum nomina ſunt Wagdo, et Safiho, et Maniho;

Citant AlZamachſh. et جامع اللغة

nulla facta τῆς المضعف mentione, nam المصدر *AlMoſaddar* eadem eſſe poteſt cum الوغد, afferente alibi *AlFirauzabadio*, *AlMoſaddar* eſſe اول القداح الغفل *Sagittarum ἀσήμων primam*; quæ et ex horum ſententia, non inutiles tantum ſortienti, ſed et maxime damnoſæ; ſiquidem teſtibus *AlZamachſhario* et *AlShirazio* من خرج له قدح من ذوات الانصبا اخذ النصيب الموسوم به ذلك القدح ومن خرج له قدح مما لا نصيب له لم ياخذ شيا وغرم ثمن الجزور كله *Si cui prodiret ſagitta aliqua ex iis quibus portiones aſſignatæ eſſent, portionem illi inſcriptam accipiebat, ſin ex iis quibus nullæ portiones, nec quicquam accipiebat et integro Cameli pretio mulctabatur.* Illi autem cui ſortes adverſæ obtingerent, de Camelo, cujus pretium ipſi pendendum erat, (immunes enim erant quibus favebant) guſtare non licebat, ut Author libri نثر الدر, imo nec cuipiam ſortientium, ſi *AlZamachſhario*, et *AlShirazio* credamus, qui pauperibus totum diſtribui ſolitum afferunt: كانوا يدفعون تلك الانصبا الي الفقرا ولا ياكلون منها شيا *Solebant portiones iſtas pauperibus diſtribuere, nec ipſi ex iis quicquam comedere.* Atque hoc gloriæ loco ducebant, adeo ut ſi quis ab hujuſmodi ſortitionibus abſtineret, البرم quaſi dicas ἀσύμβολος opprobrii titulo audiret: quam gloriandi anſam ipſis ſublatam voluit *Mohammedes*, Alcorani Cap. 2[do], ubi hæc leguntur: يسالونك عن الخمر والميسر قل فيهما اثم كبير ومنافع للناس واثمهما اكبر

AlZam. in Alc. Cap 2.

من نفعهما *Interrogabunt te de vino et AlMaiſer,* [i. e. ſortibus] *Dic, eſt in illis peccatum magnum, ſunt et in illis quæ proſint hominibus, at peccatum quod in ipſis, majus eſt quam utilitas ipſorum.* Ubi per utilitatem quæ a ſortibus in homines redundet, intelligi volunt *AlJallalani*, Alcorani interpretes, اصابة المال بلا كد * *aſſecutionem opum abſque labore*, cui addit *AlZamachſharius*, gaudium et voluptatem, quæ iis e سلب الاموال بالقمار والافتخار علي الابرام *opum alienarum deprædatione, et oblata τοῖς ἀσυμβόλοις inſultandi materia, proveniret.* Quodnam autem in earundem uſu flagitium ſtatuat, ex illis Cap. 5ti verbis patebit: انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضا في الخمر والميسر ويصدكم عن ذكر الله وعن الصلوة *Cupit Satanas ut inter vos inimicitias et odium procreet per vinum et* AlMaiſer, *et avertat vos a commemoratione Dei et precibus.* Porro ſub *AlMaiſer* comprehendi vult, teſte *AlZamachſhario*, aleam, chartulas, latrunculorum luſum, et كل شي فيه خطر *omnia hujuſmodi ſorti ſubjecta.* Generi iſti ſortium *AlMaiſer* (ut vidimus) appellato, affine eſt etiam alterum (cujus antea incidit nobis mentio) الازلام *AlAzlam* dictum, hac differentia, quod prius illud partitioni, hoc divinationi potius inſerviebat. Cujus hic fuiſſe perhibetur modus. Cum eſſet alicui, vel ſuſcipiendum iter, vel ducenda uxor, vel aliud magni momenti negotium peragendum, ſagittas, quas tres vaſculo incluſas habebant, conſulere ſolebant. Earum primæ inſcriptum erat, امرني ربي *Juſſit me Dominus meus*, ſecundæ, نهاني ربي *Prohibuit me Dominus meus:* tertia autem, غفل, *nulla nota inſignis erat.* Harum unam manu extra-

* *Atque inde dictum* AlMaiſer *quod ſit* اخذ مال الغير بيسر او سلب يسارة *juxta* AlZamach *et* Bidawium.

henti, ſi occurreret illa quæ juberet, alacri animo, tanquam monente Deo, pergere; ſin illa quæ vetaret, deſiſtere; quod ſi ἀγράμματος illa, reponere, donec prodiret, quæ vel juſſu præiret, vel interdicto occurreret. Hæc videre eſt apud * *Ebno'lAthir*, et *AlZamachſharium*, et *AlBidawium* ad Cap. 5tum † Alcorani, ubi morem iſtum ut commentum plane Diabolicum retineri vetat his verbis: حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما اهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما اكل السبع الا ما ذكيتم وما ذبح علي النصب وان تستقسموا بالازلام *Prohibita ſunt vobis morticinium, et ſanguis, et caro porcina, et ſuper quod alius quam Dei nomen invocatum eſt, et ſuffocatum, et quod ictu, et quod lapſu mortuum eſt, et cornu ab alio petitum, et quod comederint feræ, niſi quod ipſi jugulaveritis, et quod ſuper lapidibus, eum in finem circa Caabam fixis, immolatum eſt, et ut divinatione per ſortes utamini.* Et rurſus eodem Cap. يا ايها الذين امنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون *O vos qui creditis, vinum et* AlMaiſer, *et ſtatuæ, et* AlAzlam, *abominatio ſunt ex operibus Diaboli, quam fugite ut proſpere agatis.* Eadem dum narrant *AlMotarrezi* et Author libri *AlMoſtatraf*, tertiæ iſtius ſagittæ, cui nihil inſcriptum, non meminerunt; ut nec Authores lib. نثر الدر et نظم الدر qui adire ſolitos aiunt eos qui hujuſmodi ſortes conſulere vellent, æditiuum Idololatricum aliquem, qui hac formula ipſis a Deo reſponſum peteret, اللهم ايهما كان خيرا فاخرجه لفلان فيرضي بما خرج له *O Deus utra harum* [ſortium] τῷ δεῖνι *conducibilior fuerit, fac ut exeat, eademque ipſe acquieſcat.* Aliter paulo

* In قسم

† Surato'l Mayedah.

AlJallalani, qui ſeptem hujuſmodi ſortes (ſagittas ſcilicet parvas, لا ريش لها ولا نصل *nec pennis nec ſpiculis inſtructas*) apud *Caabæ* æditıuum repoſitas ſcribunt, per quas petentibus reſponſa darent. Ac certe coram Idolo aliquo, ac præcipue *Hobal*, ſortilegium hoc uſurpari ſolitum ex * *Ebno'lAthir* etiam patet. Vocantur hæ ازلام الاستقسام *Azlamo'lEſtakſam*, eſſe autem dicunt *AlEſtakſam*, طلب معرفة ما قسم له وقدر مما لا يقسم ولا يقدر *ut quis diſcernere aveat quid illi demenſum et decretum fuerit, ab eo quod non fuerit*; *vel ex uſu vocis* קסם apud Hebræos, *ſagittas divinatorias* reddere licebit. Certe quæ de hoc βελομαντειας genere vidimus, multum conferre videntur ad illuſtrandum locum iſtum, *Ezek*. xxi. 21. *Stetit enim Rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum* לקסם קסם קלקל בחצים שאל בתרפים *ad divinandum divinationem, terſit ſagittas, rogavit imagines:* (vel, ut Vulgat. *divinationem quærens, commiſcens ſagittas, interrogavit Idola &c.*) ad quem quæ affert *Hieronymus* mire concinunt cum iis quæ de iſto *Arabum* antiquorum more traduntur. *Stabit* (inquit) *in ipſo compito, et ritu gentis ſuæ oraculum conſulet, ut mittat Sagittas in pharetram et commiſceat eas inſcriptas, ſive ſignatas nominibus ſingulorum, ut videat cujus ſagitta exeat, et quam prius civitatem debeat expugnare*. Ubi obſervare liceat, vocem קלקל quæ alias *terſit, polivit*, reddi ſolet, ab *Hieronymo* notione *commiſcendi* explicari. Certe apud *Arabes* قلقل idem valet ac حرك *commovit*, atque idem hic denotare videtur quod جلجل † apud ipſos in deſcriptione ſortilegii ſui, ſcilicet, *commovere* vel *agitare*, ut confuſe miſceri poſ-

* *In* علا *et* نعم *et vide ſup. p* 98. *et p.* 138. Cſhaf. Ebno'lAthir. Mogreb.

† AlZamachſhari *in comm. ad Alc ubi* AlMaiſer *deſcribit, quod etiam in* Al-Azlam *factum videtur, cum alias quam ipſe mallet ſagittam extrahere poſſet.*

ſint ſortes. Porro in illa, quæ apud *Mohammediſtarum* nonnullos adhuc etiam in uſu eſt, per ſagittas divinandi ratione, manifeſta ſuperſtitionis antiquæ veſtigia apparent. Alia adhuc nobis perpendenda exhibet iſte Alcorani verſiculus: * ما جعل الله من بحيرة ولا سايبة ولا وصيلة ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون على الله الكذب واكثرهم لا يعقلون *Non conſtituit Deus* Bahirah, *nec* Sayebah, *nec* Waſilah, *nec* Hami; *verum illi qui non crediderunt affingunt Deo mendacium, et plerique eorum non intelligunt.* In quibus explicandis diverſæ ſunt interpretum ſententiæ. De بحيرة *Bahirah* quid tradant, ne aliorum verba referre neceſſe habeamus, audiamus docentem *AlFirauzabadium. Ab* البحر *quod ſciſſuram auris denotat, appellatur* (inquit) البحيرة. *Solebant autem Arabes cum decies peperiſſet Camela aut Ovis, eam* † *ſciſſa aure dimittere ut libere paſceretur, cumque moreretur carne ejus fœminis interdicere, viris ſolis conceſſo illius eſu: aut eſt* البحيرة *Camela quæ dimittitur ſine paſtore, cujuſque fœtus quinti, ſi mas eſſet, jugulati carne viris et fœminis promiſcue veſci permittebant, ſin fœmina, eam ſciſſa aure dimittebant, ejus carne vel lacte uti, vel dorſo inſidere vetantes, mortuæ autem carnem fœminis edendam concedebant: aut eſt ea filia τῆς* سايبة *cujus eadem, quæ matris, ratio; aut dicitur peculiariter de Ove quæ quinquies peperit.* Hæc ille, diverſas plurium ſententias complexus, at non omnes. Volunt enim alii ita dici *Camelam, quæ poſt partum quintum* (*ſi ultimo marem peperiſſet*) *fiſſa, in rei ſignum, aure dimitteretur ad libere paſcendum, nemine eam vel a paſcuo, vel ab aqua arcente, vel ad vecturam adhibente.* Aliter adhuc

* Surat Mayedah.

† بحروها
كوها
ع ترعي

AlZamac
AlBidawi
AlMoſtat

Ebno'lAthir, ſcilicet, cum recens peperiſſet Camela aurem ipſos pullo ſcidiſſe ſolitos, dicentes اللهم ان عاش فقتي وان مات فذكي *O Deus, ſi vixerit, pullus* [erit nobis], *ſin moriatur, rite mactatus; cumque moreretur eum edere.* Tradit idem ex quorundam ſententia ita appellari pullum τῆς سايبة. Jam vero السايبة *dimiſſam*, vel libere vagari permiſſam, ſonat. Dimitti autem non unam ob cauſam ſolitæ Camelæ;
AlZamach ut puta (referente *AlFirauzabadio*) cum decies continuis vicibus fœmellas peperiſſent; aut ex voto, vel cum quis,
Kamus. ſive a morbo convaleſceret, ſive itinere confecto ſalvus rediiſſet, aut ipſius jumentum [ſeu Camela] inſigne aliquod periculum in bello ſive alibi evaſiſſet; hac formula ناقتي سايبة vel سايبة في *ſit Camela hæc Sayebah* dimittebatur, exempta e dorſo ejus vertebra, aut oſſium aliquo, poſt quod nec ab aqua nec paſcuo arceretur, nec ad vehendum adhiberetur. *AlSayebah* (inquit *AlJauharius*) *poſtquam decies continuis vicibus fœmellas peperiſſet, libere vagari permiſſa:* لم تركب ولم يشرب لبنها الا ولدها والضيف حتي تموت *nec inſidere quis, nec bibi lac ejus niſi a pullo ipſius et ab hoſpite*, (quomodo et apud *Ebno'lAthir* legendum puto, non الضعيف *ab infirmo*, ſive ægroto) *uſque dum moreretur; mortua autem veſci viri pariter et fœminæ, ac filiæ ejus poſtremæ ſcindi auris, appellarique ea* Bahirah, *ac eodem modo, quo mater, libera dimitti.* At *Ebno'lAthir*, non decimam, ſed ما ولدت بعد ذلك من انثي *ſi aliam poſtea peperiſſet*, Bahirah *appellatam ſcribit*, ſcilicet, ubi بحيرة explicat: at in سايبة *AlSayebah* e contrario filiam τῆς *Bahirah* dici ait, prout in litera ت præceſſerat, non ſatis (ut videtur) ſui memor, quamvis et

afferat *AlMotarrezi* ex aliorum ſententia eſſe السايبة matrem, ex aliorum filiam. Sed nec appellatio iſta Camelis fœminis propria, ita dici etiam ac dimitti marem بدرك نتاج نتاجه *cujus pullus pullum genuiſſet*, teſtis eſt *AlFirauzabadius*. Imo et eadem ratione ſic appellari etiam ſervum a Domino ſuo hac formula انت سايبة *Es tu Sayebah* dimiſſum, et ſui juris factum, ita ut non amplius eſſet inter eos neceſſitudo, aut hæreditatis jus, referunt *AlJauharius*, *AlFirauzabadius*, aliique. Authores lib. نثر الدر et نظم الدر hoc nomine deſignari aiunt *quodlibet animal Idolorum gratia dimiſſum*, [ſeu, iis dedicatum] *ut eo amplius uti non niſi fœminis liceret*. Quod ad وصيلة, *Waſilah*, eam explicaturus *AlFirauzabadius* hæc habet. AlWaſilah *eſt Camela quæ decies peperit, aut ovis quæ ſepties, continuis vicibus gemellas; quod ſi vice ſeptima* عناقا وجديا fœmellam et maſculum *pareret, dicebant*, وصلت اخاها, Fratri ſuo conjuncta eſt, *nec deinceps matris ipſius lac bibere niſi viris ſolis licitum erat, excluſis fœminis, eademque erat ejus ratio quæ* τῆς سايبة. *Aut erat* AlWaſilah *peculiariter ex ovibus, quod ſcilicet cum pareret ovis fœmellam*, فهي لهم eam ſibi haberent, *cum vero maſculum*, جعلوه لالهتهم eum Diis ſuis conſecrarent; *quod ſi ſimul maſculum et fœminam, dicerent*, Conjuncta eſt fratri ſuo, *nec marem iſtum diis ſuis ſacrificarent*: *aut eſt ea Ovis quæ primo marem parit, deinde fœminam, quæ quod fratrem ſuum proxime ſequeretur, in cauſa fuit ne ipſum jugularent; quod ſi marem pareret, dicerent, Sit hic diis noſtris oblatio*. Hæc ille, ab *AlJauhario* diverſus, qui dicit, *Si ovis ſepties continuis vicibus gemellas peperiſſet, deinde vice*

Fbno'lAthir. AlZamach. AlMoſtatraf.

Ebno'lAthir. ذكرا وانثي *Marem et fœminam.* AlJauh.

AlZamach. AlMoſtatraf.

octava جديا masculum, *eum ipsos Diis suis sacrificasse, sin* عناقا, جديا masculum et fœminam, *dicere solitos,* وصلت اخاها *Fratri suo conjuncta est, atque ejus gratia mari parcere matris autem lac non bibere fœminas, &c.* Juxta Authorem lib. *Nothro'l Dorri,* AlWasilah *erat ovis, quæ cum septies peperisset, quod septimo pareret, si mas esset in sacrificium cedebat; sin fœmina, dimittebatur fœminarum usui concessa; sin mas et fœmina, dicerent* وصلت اخاها, *utrosque sacros habentes, ut ex iis utilitatem capere, fæmellæque lac biberi viris solis permitteretur:* at describente *AlMotarrezio Ovis, quæ decem fæmellas quinis partubus continuis ederet scilicet singulis vicibus gemellas, et si quid postea pareret, viris cederet, non fœminis, &c.*

اذا لقح ولد ولده *qui natos natorum viderit.* AlJauhar. et Nothro'lDorri.

Superest الحامي *AlHami,* qui (explicante *AlFirauzabadio*) est *Camelus admissarius, ex quo cum toties (decies puta) conceperint fœminæ, postea dicitur AlHami,* q. d. cujus dorsum immune factum est, utpote qui dimitteretur ut ex eo utilitatem amplius capere non liceret, quique ab aqua aut pascuo non arceretur: فلا يركب ولا يجز له وبر *nec insideri soleret nec tonderi,* ut loquitur *AlJauharius.* Observandum tamen hæc omnia ad * Idolorum cultum referri solita, monentibus *AlJallalani* in suis ad *Surato'lMayedah* Scholiis.

* لطواغيتهم

His addi potest ejusdem ignorantiæ propago وأد البنات *Wado'lBenat,* quod quid fuerit e libro *AlMostatraf* discimus his verbis, كان من عوايدهم واد البنات كان الرجل في الجاهلية اذا رزق احدهم انثي وادها وان بشر بها ضاق صدره وعظم وجهه وهو قوله تعالي واذا بشر احدهم بالانثي ظل وجهه

مسود وهو كظيم &c. *Ex Arabum consuetudinibus erat* Waado'lBenat. *Mos erat ante Islamismum, si alicui nasceretur filia, eam vivam defodere, et cum ejus nuntium ipsi afferretur contrahi ei pectus et intumescere vultus; atque hoc est quod dictum est in Alcorano,** Quando alicui eorum nuntiatum fuerit natam esse ipsi filiam, obscuratur et nigrescit vultus ejus; et ipse contristatur: *nec non,*† Et ne interficiatis liberos vestros ‡ metu paupertatis; Nos et vobis et illis victum præbemus. Ideo autem illos eas interfecisse dicitur, quod metuerent ne quando ipsis opprobrii causa essent. Est autem *Meccæ* mons dictus ابو دلامة *AbuDalamah,* in quo solebant *Koraishitæ* filias suas defodere. Fertur صعصعة *Saasaam,* § *Farazdaki* avum, redimere solitum filias a cæde, singulas camelis fœtis duabus et camelo; ad quem ipsius morem || alludens *Farazdak* coram *Chalifarum Ommiadarum* quodam, inter gloriandum, dixit, انا ابن محيي الموتى *Ego sum filius ejus qui vivificat mortuos:* quod ipsius dictum cum male audiret, excusavit se, dicens, الله يقول ومن احياها فكانما احيا الناس جميعا *Dicit Deus, Qui eas vitæ restituit, perinde est ac si omnes homines vitæ restitueret.* Hæc ille. Ad eundem morem alludi asserit *AlZamachsharius.*** istis verbis; †† زين لكثير من المشركين قتل اولادهم شركاوهم *Pulchrum apparere fecerunt multis Idololatrarum occisionem liberorum suorum* ‡‡ *socii ipsorum, ut perdant ipsos,* scilicet (inquit ille) بالواد ὑποκατορύξει: aut, ينحرهم للالهة وكان الرجل يحلف في الجاهلية لبن ولد له كذا غلاما لينحرن احدهم *quod eos Idolis sacrificarent, cum mos esset illis vovendi, ut si tot nascerentur ipsis filii, unum*

* Cap. 16

† Ib. Cap. 17.

‡ خوف الاملاق

§ *Poetæ celebris.*

|| *V.* AlZamach. in Surato'lTacwir, quæ ordine 81ma.

** *Et* AlJallalani &c.

†† Alcor. Cap. 6.

‡‡ *Diaboli, scilicet.*

ex illis mactarent. Sic et *AlBidawius*, qui ad verba ſtatim ſequentia, ſcilicet, قد خسر الذين قتلوا اولادهم *Certe errarunt qui liberos ſuos interfecerunt*, Intelligit, inquit, العرب الذين كانوا يقتلون * ابنائهم مخافة السبي والفقر *Arabes qui interficere ſolebant liberos ſuos metu captivitatis et paupertatis*. Diſertis autem verbis hujus moris mentio fit in *Surato'l-Tacwir*, ubi hæc leguntur verba, واذا الموؤدة سيلت *Et cum interrogata fuerit quæ viva defoſſa eſt, &c.* ad quæ refert *AlZamachſharius* ſolitos fuiſſe *Arabes* cum naſceretur ipſorum cuipiam filia, ſi eam vivam conſervare vellet, البسها جبة من الصوف او شعر وترعي لـه الابل والغنم في البادية وان اراد قتلها تركها حتي اذا كانت سداسية فيقول لامها طيبيها وزينيها حتي اذهب بها الي اماتها وقد حفر لها بيرا فيبلغ بها البير فيقول لـها انظري فيها ثم يدفعها من خلفها ويهيل عليها التراب حتي تستوي البير بالارض وقيل كانت الحامل اذا قربت حفرت حفرة فتمخضت علي راس الحفرة فاذا ولدت بنتا رمت بها في الحفرة وان ولدت ابنا حبسته *tunica lanea vel cilicina indutæ paſcendos ſibi camelos vel oves, in deſerto committere; quod ſi e medio tollere animus eſſet, uſque dum ſexennis evaderet, permittere, tum matri ipſius dicere, Odoribus et ornamentis eam honeſta, quo ipſam ad matres ſuas abducam; deinde ad puteum quem ipſi fodererat deductam, eumque inſpicere juſſam, a tergo ſtans præcipitare, tum ſuperinjecta terra puteum complanare. Dicunt alii, moris fuiſſe ut cum parturiret gravida, foſſam effoderet juxta quam partum ederet; qui ſi filia eſſet, in ipſam injiceretur; ſin filius, vivus conſervaretur.* Feciſſe autem hoc ipſos الخوف من لحوق العار بهم من اجلهن او الخوف من الاملاق *metu opprobrii quod ipſarum cauſa accidere poſſet,*

* AlZanach. يَئِدُونَ ...vos defode...

vel metu paupertatis. Neque tamen hoc ab omnibus promiſcue Arabibus factitatum videtur, cum alias legatur hic patrem poſt natam filiam ſalutandi mos, هنيئا لك النافجة *Proſit tibi AlNaphejah*, i. e. المعظمة لمالك لانك تاخذ مهرها فتضمه الي مالك فينفج *Quæ opes tuas adaugeat, utpote quibus dote ſua incrementum additura eſt*. Quamvis majoris in fœlicitatis parte filiis quam filiabus augeri habitum fuiſſe, extra dubium ſit. Unde cum ad maritum deducenda eſſet filia, ſi e propinquioribus alicui nupſiſſet, hac adhibita benedictione valedicerent; ابسرت واذكرت ولا انثت *Facilis ſit tibi partus, et maſculos parias non fœminas*: contra, ſi remotioribus nec tam fœdere conjunctis, iſta لا ابسرت ولا اذكرت *Nec facilis ſit tibi partus, nec mares parias, &c.* uti apud *AlShahreſtanium* legere eſt. Inde et illud quod in proverbium abiit, تقديم الحرم * من النعم *Præmiſſio filiarum fœlicitatis eſt*, nec non دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum inter beneficia divinitus collata* [numeranda eſt], referente *AlMidanienſi*. Fuit et inter *Arabibus* antiquitus uſitata نِكَاحُ ٱلْمَقْتِ, quod illud πορνείας genus eſt quod Apoſtolus gentibus inauditum vocat, 1 *Cor.* v. 1. ſcilicet, ut quis uxorem patris duceret. Ejus modum ſic deſcribunt, ſcilicet, quod fœminam a patre mortuo derelictam (imo vel aliter dimiſſam) quaſi hæreditario jure (ſi ita ſibi expedire putaret) vendicaret filius natu maximus, veſte ſua, in rei ſignum, ei injecta; quod ſi ea opus non haberet natu maximus, tum alius quis e fratribus ipſius dote nova duceret. Ita كانوا يرثون النكاح كما يرثون المال *Torum perinde ac opes hæreditarium habere*.

AlJauharius in نفج et Kamus.

AlShahreſt.

* *i. e.* البنات AlMid.

AlMoſtatraf. Nodmo'l-Dorr. Ebno'lAthir, *&c.*

Hunc morem vetat Alcoranus his verbis (ut vult Author *Nothro'lDorr*) يا ايها الذين امنوا لا يحل لكم ان ترثوا النسا كرها *O vos qui creditis, non permissum est vobis fœminas invitas hæreditatis jure accipere.* Hæc licet impio huic mor explicando sufficiant, liceat tamen quæ affert *AlShahrestanius* apponere: كانت العرب في جاهليتها يحرم اشيا نزل القران بتحريمها كانوا لا ينكحون الامهات ولا البنات ولا الخالات ولا العمات وكان اقبح ما يصنعون ان يجمع الرجل بين الاختين او يخلف علي امراة ابيه وكانوا يسمون من فعل ذلك الضَّيْزَن &c. *Pro vetitis habuerunt Arabes ignorantiæ sua temporibus aliqua, quæ postea vetuit Alcoranus; abstiner siquidem a matribus, et a filiabus, et a materteris et amitis turpissimum autem eorum quæ faciebant hoc erat, quod vi duas sorores duceret, aut patris sui uxorem velut successo assumeret, quod qui faceret appellabatur* * AlDaizan; qu nomine insectatus est (inquit) *Aus Ebn Hajar,* poeta quosdam e tribu *Bani Kais,* quorum tres, ex ordine, patri sui uxorem duxerant. كان الرجل من العرب اذا مات عن المراة او طلقها قام اكبر بنيه فان كان له فيها حاجة طرح ثوبه عليها وان لم يكن حاجة يزوجها بعض اخوته بمهر جديد *Mos autem erat apud Arabes, ut cum ab uxore, morte au repudio, separaretur aliquis, filiorum ipsius natu maximus, ea opus haberet, vestem suam ei injiceret; quod si ille opus e non haberet, duceret ipsam e fratribus aliquis dotis novæ in terventu.* Addi his possent ejusdem farinæ multa; sed jam dictis et quales invenerit *Arabes* suos *Mohammedes* et quales reliquerit, satis patere arbitror. Quod si qui non solum illos, qui sapientes olim habiti, sed et alias

cf p. 311.

* *Quod etiam Idoli nomen erat.* Vid. p 103.

quæ eidem nomen dederint, gentes prudentia antiquitus insignes, tam ridicule superstitiosa amplexos miretur, ipse quod sibi melioribus imbui contigerit, Deo gratus, iis penitus adhærere et sobrie sapere discat, ne sibi, justo Dei judicio (ut illi) permissus, in ejusmodi aut alia non minus ridicula incidat; quod merito timere debet, etiam qui sibi maxime sapere videtur, cum illos, quos in rebus ad religionem spectantibus adeo delirare miratur, in iis quæ humanæ sunt sapientiæ, nec sibi nec aliis ingenio aut acumine cedere reperiet. Μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.

Soli Deo Gloria.

PROVERBIORUM

QUÆ IN HOC OPERE CITATA SUNT

BREVIS RECENSIO.

أَحَادِيثُ طَسْمٍ وَأَحْلَامُهَا *Narrationes*, ſeu fabulæ, *Taſmi, et ſomnia eorum.* يضرب لمن يخبرك بما لا اصل له (inquit *Al-Midanienſis*) *Jactatur in eum qui tibi narrat illud quod nullo nititur fundamento.* Valebit ergo forſan, ex ipſius ſententia, *Narrationes de Taſmo &c.* ſcilicet de iis quorum dudum obliterata eſt memoria, nec quicquam jam certi reliquum. P. 39.

عِنْدَ جُهَيْنَةَ الْخَبَرُ الْيَقِينُ *Apud Johainam certum eſt nuntium.* P. 41.
Johainah autem tribus nomen, hic pro *Johainienſi* poſitum. *Johainienſis* autem a quo ortum ducit proverbium, perhibetur اخنس *Achnas* quidam, qui de *Hoſaino*, quem ipſe interfecerat, a quibuſvis obviis ſciſcitanti ejus ſorori, reſpondit,

تُسَائِلُ عَنْ حُصَيْنٍ كُلَّ رَكْبٍ
وَعِنْدَ جُهَيْنَةَ الْخَبَرُ الْيَقِينُ

i. e. *Interrogas de Hoſaino quemlibet cætum;*
Atqui apud Johainam certum eſt nuntium.

Cujus verſus hemiſtichium poſterius in proverbium abiit, quod uſurpant cum indicare velint unde certa alicujus rei notitia petenda ſit; vel cum quis ſibi rem peni-

tus compertam esse profiteatur. Inde authorum Arabicorum elegantissimus *AlHariri*, sub ficta *Abu Zaidi* persona, collationem inter الْمُنْشِئُ *eum qui principibus ab epistolis sit*, et الْحَسَّابُ *rationum perscriptorem* instituens, الْمُنْشِئُ (inquit) جُهَيْنَةُ الْأَخْبَارِ *Johainah est narrationum*, i. e. explicante *AlShiraziensi*, يَعْلَمُ خَبَرَ كُلِّ بَلَدٍ لِأَنَّهُ يَقْرَأُ الْكُتُبَ الْمُرْسَلَةَ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ إِلَى السُّلْطَانِ *novit quid in unaquaque regione agatur, quia literas ex omni parte ad regem missas legit.* Sic et celebris poeta *Abu'lOla*,

طَلَبْتُ الْيَقِينَ مِنْ جُهَيْنَةَ عَنْهُمُ

Petii certum de illis a Johainah nuntium;

Scholiastes, مِمَّنْ هُوَ مَظِنَّةُ الْعِلْمِ *ab eo quem maxime probabile est scivisse.* Legunt alii جُفَيْنَةَ * *Jofainah*, testibus *AlJauhario* et *AlFirauzabadio*, aliisque, atque esse إِسْمُ خَمَّارٍ *nomen œnopolæ*, in cujus taberna, orta inter compotantes duos rixa, † tertius quidam, qui se litis componendæ gratia medium ingesserat, occisus est; a cujus propinquis re ad judicem delata, cum de homicida dubitaretur, dixit ille عَلَيْكُمْ بِجُفَيْنَةَ *Jofainam adite*, vel *Jofainam arcessite*; ille enim quis cædis author fuerit optime indicabit, atque inde proverbio ansam fuisse.

* *Sic et in nonnullis* AlHariri *exemplaribus.*

† AlModhafferi in Scholiis ad Harir. et lib. Temthal. AlShiraz. paulo aliter; scilicet mulierem a rixantibus interfectam fuisse.

P. 43. أَخْسَرُ مِنْ أَبِي غَبْشَانَ *Magis damnum passus*, vel *magis sera pœnitentia cruciatus, quam Abu Gabshan*; utpote qui rem maximi momenti, re nihili vendidit, claves *Caabæ* et æditui munus, utre vini. Dicunt alias أَحْمَقُ مِنْ أَبِي غَبْشَانَ *Stultior Abu Gabshano.*

P. 44. أَجْوَدُ مِنْ حَاتِمٍ *Liberalior Hatemo.* Fuit *Hatemus* iste مِنْ شُعَرَاءِ الْجَاهِلِيَّةِ وَكَانَ جَوَادًا يُشْبِهُ شِعْرُهُ جُودَهُ وَيُصَدِّقُ قَوْلَهُ

فِعلة *Ex Arabum antiquiorum poetis, et insigni liberalitate vir; cujus carmina ipsius munificentiam referebant, cujusque facta dictorum veritatem obsignabant.* Author libri *Temthal.* Refert idem ipsum mense *Rajeb* singulis diebus decem camelos jugulasse quibus hospites exciperet. Alium autem fuisse ejusdem nominis cujus avaritia in proverbium abierit: ابخل من حاتم *Magis avarus quam Hatemus.* De priori *AlMaidani* hæc habet, كانَ جَوَادًا شَجَاعًا شَاعِرًا مُظَفَّرًا إذا قاتَلَ غَلَبَ وإذا غَنِمَ أنْهَبَ وَإذا سُئِلَ وَهَبَ وَإذا ضَرَبَ بِالقِدَاحِ فَازَ وَإذا سَابَقَ سَبَقَ وَإذا أَسَرَ أَطْلَقَ *Fuit liberalis, fortis, poeta, victoriosus; cum pugnaret, vincere, cum prædam acquireret, diripiendam dare, cum rogaretur, donare, cum sortibus contenderet, lucrari, cum cursu certaret, anteire, cum captivos cepisset, dimittere.*

أَوْدَى عُتَيْبُ *Periit Atib.* Dicterium in eos qui dum spe salutis inani se lactant, misere pereunt. Historia a qua originem traxit proverbium hæc est, referentibus *AlJauhario, AlMaidanio,* et *AlFirauzabadio.* Tribus istius (*Banu Atib* scilicet) omnes ætatis maturæ viros cum captivos abduxisset rex quidam, illi se hoc solari solebant; إذا كَبِرَ صِبْيَانُنَا لَمْ يَتْرُكُونَا حَتَّى يَفْتَكُّونَا *Ubi ad ætatem pervenerint pueri nostri, non desinent donec nos liberaverint;* ipsi interim omnes in exilio perierunt: unde de iis qui penitus interierunt dicitur, ut et أَوْدَى دُرَمُ *Periit Daremus.* P. 45.

AlJauhar. et Kamus in درم

أَجْوَدُ مِنْ كَعْبٍ *Liberalior Caabo.* Eo scilicet qui, cum per deserta iter facientes aquæ penuria premerentur, eam quam sibi paraverat in portiones æquales universis distribuendam divisit, deinde suam ignoto cuidam, qui sitibun- P. 47.

dis eum oculis aſpiceret, plus ſemel dari jubens, ipſe ſiti extinctus eſt, referente *AlMaidani.*

P. 47. أَخْطَبُ مِن قس & أَبْلَغُ مِن قس *Eloquentior Koſſo. Ayadienſis* hic fuit بَلِيغٌ حَكِيمٌ (ut loquitur *AlFirauzabadius*) *eloquentia et ſapientia inſignis,* qui et unitatem Dei, et mortuorum reſurrectionem, quas ipſe credidit, *Arabibus* ſuis ſubinde ingerebat, teſte *AlShahreſtanio. AlMaidanius* refert eum primum fuiſſe qui dixerit أَمَّا بَعْدُ *Emma baad,* i. e. *Poſt hæc vero,* ſeu *His præmiſſis,* quam formulam in initiis orationum, epiſtolarum, et librorum, poſt gratias Deo actas, eumque invocatum, adhibere ſolent, et فصل الخطاب *Orationis διόρισμον* vocant, ſcilicet qui præfationem a ſermonis corpore diſtinguit, ut Scholiaſtes in *Abu'l-Olam;* qui tamen *Davidem* hujus formulæ authorem ſtatuit, ut et *AlFirauzabadius* in بعد. Vixiſſe eum ferunt annos 180.

Ibid. لَا آتِيكَ أَوْ يَؤُوبَ ٱلْقَارِظَانِ *Non ad te veniam donec redierint duo * coriarii :* vel, إِذَا مَا ٱلْقَارِظُ ٱلْعَنَزِيُّ آبَا, *Quando coriarius Anzienſis redierit,* i. e. nunquam. Coriarii duo (inquit *AlFirauzabadius*) ſunt يَذْكُرُ بْنُ عَنَزَةَ وَعَامِرُ بْنُ رُهْمٍ وَكِلَاهُمَا مِنْ عَنَزَةٍ خَرَجَا فِي طَلَبِ ٱلْقَرَظِ فَلَمْ يَرْجِعَا فَقَالُوا لَا آتِيكَ أَوْ يَؤُوبَ ٱلْقَارِظَانِ *Yadhcor Ebn Anzah et Amer Ebn Rohm, uterque Anzienſis, qui profecti ad quærendum* القرظ *nunquam reverſi ſunt; inde dicunt, Non ad te veniam donec redierint duo coriarii.* Dicit *AlMaidani* حتي يووب القارظان *Donec redierint duo coriarii,* et حتي يووب المنخل *Donec reverſus fuerit* † *AlMonacchal,* et حتي يرد الضَّبُّ *donec ad aquam deſcendat* ‡ *AlDabb,* hæc omnia proverbia ſunt سـوا في

* القارظ illum proprie denotat qui القرظ *i. e.* arboris cujuſdam folia in uſum coriariorum convehit.

† *Viri nomen qui a ſuis deſideratus eſt.*

‡ *Nomen animalis quod nunquam aquam bibit.*

معني التابيد *quæ pariter denotant penitus abiisse quid,* vel irreparabiliter periisse; et alibi اذا ما القارظ العنزي ابا *Quando coriarius Anziensis redierit,* صار مثلا في امتداد الغيب *Proverbium est* (inquit) *quo absentiam diuturnam indicant.*

صَحِيفَةُ ٱلْمُتَلَمِّسِ *Literæ Motalammesi.* Plane ut apud *Græcos* et *Latinos Bellerophontis* literæ. *Motalammes* (cui nomen *Jarir*) et *Tarafah*, duo *Arabum* poetæ, cum adversus regem quendam (*Amrum* scilicet *Hirensium* 18) qui eos benigne tractaverat, carmina probrosa factitassent, ille, dissimulata ira, tanquam honeste dimissurus, literas illis ad præfectum quendam suum perferendas dedit, quibus eum de illis pœnas sumere jussit; quod suspicatus *Motalammes*, illis quæ apud se erant apertis, periculum fugit, at *Tarafah* eas quæ ipsi traditæ fuerant, prout erant, obsignatas perferens, morte mulctatus est. Epistolæ quæ *Motalammeso* data est, hoc apud *AlMaidaniensem* habetur exemplar: بِٱسْمِكَ ٱللَّهُمَّ مِنْ عَمْرِو بْنِ هِنْدَ إِلَي ٱلْكَعْبَرِ إِذَا أَتَاكَ كِتَابِي هٰذَا مَعَ ٱلْمُتَلَمِّسِ فَٱقْطَعْ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ وَٱدْفِنْهُ حَيًّا *In nomine tuo, O Deus. Ab Amro Ebn Hendæ ad * AlCaabarum. Ubi ad te pervenerint literæ istæ per Motalammesum, fac ipsum, manibus et pedibus truncatum, vivum defodias†.* P. 47.

* Apud alios, *Alu Carb vocatur. V. Shiraz in Harir.*

† Vid. *Hariri. Cap.* 10. et *Ebn Challecan.* in vita *Hammami Farazdaki.*

إِذَا أَتْلَفَ ٱلنَّاسُ أَخْلَفَ ٱلْيَاسُ *Si perdiderit AlNas, rependet AlYas.* يُضْرَبُ عِنْدَ ٱمْتِنَاعِ ٱلْمَطْلُوبِ (inquit *AlMaidani*) *Usurpatur cum quis non assequatur quod petit.* Puto, animum despondere vetans, eo quod si ab uno quod velis non consequare, ab alio possis. *AlNas* (inquit) *nomen Kais* P. 48.

Ailani Ebn Modar, *AlYas fratris ejus*, ut et *AlJauhari* in نوس.

P 49. قَدْ وَقَعَ بَيْنَهُمْ حَرْبُ دَاحِسٍ وَالْغَبْرَا *Accidit inter eos bellum Dahes et Gabrah*; diuturnum ſcilicet et ἄσπονδον, quale illud quod quadraginta annos duravit*. يضرب مثلا للقوم وقعوا في الشر ببقي بينهم مدة † *De illis dicitur inter quos inimicitiæ non facile reconciliabiles, et lites ſedatu difficiles, ortæ ſunt.*

* V. et pag 84

† AlMaidani

P. 68. كَنَدْمَانَيْ جُذَيْمَةَ *Inſtar duorum Jodaimæ compotorum*, ſcilicet مالك وعقيل *Malec et Okail*, qui cum *Amrum*, *Jodaimæ* nepotem, qui diu deſideratus fuerat, reduxiſſent, ab eo quodcunque vellent præmium petere juſſi, *Ut nos* (inquiunt) *tibi compotores adſciſcas*, quo in honore quadraginta annos manſerunt; unde proverbium hoc de iis inter quos diuturna familiaritas, et arcta neceſſitudo intercedit, referentibus *AlMaidani*, *AlJannabio*, &c.

P 69. لِأَمْرٍ مَا جَدَعَ قَصِيرٌ أَنْفَهُ *Ob rem aliquam*, ſeu, non ſine cauſa, *abſcidit ſibi Koſair naſum*. Puto, cum facto alicui inſolito majus aliquid ſubeſſe ſuſpiceris.

Ibid. كَبُرَ عَمْرٌو عَنِ الطَّوقِ *Major eſt Amrus quam ut torque induatur*. Dixit hoc avunculus ipſius *Jodaimah*, cum a *Maleco* et *Okailo* reportatum, et grandiorem jam factum, mater torque ornaſſet. يُضْرَبُ لِلَابِسِ مَا هُوَ دُونَ قَدرِهِ inquit *AlJannabius*, *Uſurpatur cum quis quod ipſi non conveniat, induit*. Forſan et cum vir puerilia tractat.

Ibid. قُرْطَيْ مَارِيَةَ *Inaures Mariæ*. De re magni pretii dicunt خُذْهُ وَلَوْ بِقُرْطَيْ مَارِيَةَ *Eme illud vel inauribus Mariæ*, i. e. عَلَى كُلِّ حَالٍ *quantovis pretio*, explicante *AlFirauzabadio*; et انفس من قرطي مارية *Pretioſior inauribus Mariæ*, quibus

ſcilicet incluſa erat gemma قوم اربعين الف دينار *quadraginta aureorum millibus æſtimata*, vel, juxta alios, duæ uniones كبيضتي حمامة لم يُرَأ مِثْلُهُمَا فَأَهْدَتْهَا الي الكعبة *inſtar duorum columbæ ovorum, quibus non alias pares viſæ ſunt, Caabæ ab ipſa dono datæ.*

جَزَاءُ سنمار *Præmium Senemmari*; qui ex arcis, quam ipſe regi ſtruxerat, faſtigio præceps datus eſt: juxta nonnullos, ne alii cuipiam parem conderet, juxta alios, ne lapidem, quo ſublato totam fabricam ruituram dixerat, alii quam ipſi regi indicaret*. Inde natum proverbium, cui locus eſt cum alicui, ab illis quibus bene fecit, rependitur malum: hinc illud poetæ apud *AlJannabium*, P. 70.

* *AlJauhar AlFirauzab. AlJannab.* &c.

وَمَنْ يَفْعَلِ الْمَعْرُوفَ مَعْ غَيْرِ أَهْلِهِ
يُجَازِي الَّذِي جُوزِيَ قَدِيمًا سِنِمَّارُ

ج *Qui beneficium in indignum confert,*
Idem reportabit præmium, quod reportavit olim Senemmarus.

أَشْأَمُ مِنْ سراب *Fatalior Sarabo.* P. 83.

أَشْأَمُ مِنْ بسوس *Ominoſior Baſuſa. Baſus* fœmina, quæ cum nepotem ſuum *Jaſſaſum* ad vindictam ob interfectam *Sarabum* (quod cujuſdam quem ipſa hoſpitio exceperat, camelæ nomen) a *Colaibo* ſumendam incitaret, cauſa extitit belli annorum 40.

مَنْ دَخَلَ الظفار حَمَّرَ *Qui Dhafarum ingreditur Hamyariſmum addiſcat.* Iis quæ ad hujus explicationem facientia, dicta ſunt†, adde, e libro *Temthal*, dixiſſe Arabem iſtum لِيَعْلَمَنَّ الْمَلِكُ أَنِّي سامع مطيع *Sciat rex me ipſius dicto audientem fore.* Alii verbum حمر aliter exponunt, ſcilicet *Veſtes* P. 157.

† Ibid.

rubro colore tinget [vel tingat], quod ſcilicet in *Dhafaro* fodinæ ſint rubricæ quæ مغرة dicitur. يُضْرَبُ لِلرَّجُلِ إِذَا خَالَطَ القومَ اَخَذَ بَزَيِّهِمْ *Monet eum qui populo alicui ſe adjungit, ut ad eorum mores et habitum ſe adtemperet**.

* Temthal.

P. 168. اخطب من سحبان وابل *Facundior Sahbano Wayelenſi. Sahban* (inquit *AlJauharius*) اسم رجل من وابل كان لَسِنًا بَلِيغًا يضرب به المثل في البيان *Nomen viri e tribu Wayel* εὐγλώττου, *facundi, adeo ut in proverbium abierit ejus eloquentia*; qui de ſe dixit, لقد علم الحي اليمانون انني اذا قلت اما بعد اني خطيبها *Norunt tribus Yamanenſes me, ubi dixerim* Emma baad, *ipſorum oratorem eſſe*.

P. 233. وقف حِمَارُ الشَّيْخِ علي القنطرة *Aſinus AlSheichi* [ſeu magiſtri] *ſtetit in † fornice*. Cum hæſerit quis progredi neſcius.

† Seu, *ponte*.

P. 242. كمن هرب من المطر الي الميزاب *Ut qui fugiens pluviam ad collicias ſe recipit*. Qui minoris mali vel abſurdi vitandi cauſa, majus incurrit. Geminum eſt quod apud ‡ *Maimonidem* occurrit, كالمستغر من الرمضا الي النار, quæ Hebraice vertit *Aben Tibbon* כבורח מן הרמץ אל האש, *Buxtorfius* Latine, *Qui prunas ignis evitare volentes in flammam ejus inciderunt*. Arabica autem ſonant, *Ut qui ab æſtu ſolis* (*vel a terra torrida*) *ad ignem fugit*.

‡ Moreh Nev lib. i. Cap. ult.

P. 288. تقيس الملائكة بالحدادين *Comparas angelos cum* السجانين *ergaſtulariis*, explicantibus nonnullis: at fieri poteſt (inquit *Ebno'lAthir*) ان يكون اراد به صناع الحديد لانهم مَنْ أَوْسَخُ الصُّنَّاعِ ثوبًا وبدنًا *ut intelligat hoc verbo* fabros ferrarios, *utpote qui artificum veſtibus et corpore ſordidiſſimi ſint*.

تقدم الحرم من النعم *Præmissio filiarum inter beneficia* [numeranda est]. Ita scilicet idem hic valere الحرم asserit *AlMaidani*, ac البنات *filias*; quod idem est (inquit) quod alias dicunt, دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum in beneficiorum numero est:* valde enim filiabus suis timebant. P. 325.

Porro cum non alius linguæ Arabicæ studiosorum manibus magis teratur liber, quam Proverbiorum ab *Erpenio* editorum Centuriæ duæ, in quorum tamen aliqua, exemplaris quo usus est vir doctissimus non satis correcti vitio, errores aliquot irrepserint, non inutile visum est ea sive conjectura, sive aliorum librorum ope, restituta, lectoris oculis hoc loco subjicere.

Centuria I.

Prov. 1. لا تركب فرسا غيرك *Ne equites equum alienum.*] Constructionis ratio postulat ut legatur فرس غيرك vel فرسا لغيرك. Sonant enim verba prout leguntur, *Ne equites equum præter teipsum.*

Prov. 60. املك الانسان لنفسه من كتم سره من صديقه *Possidet homo animam suam* (vel seipsum) *qui occultat secretum suum ab amico suo. S.* Videtur potius vertendum; *Dominatur homo animæ suæ vel sibi ipsi, &c.* Erp.] In MS. fuisse الناس *alnaso*, in Nominativo, dicit *Erpenius*, quod ille mendosum suspicatus, legit الانسان *alensano:* at vera lectio est الناس *alnasi*, Genitivi casus, et proverbium ita reddendum; *Maxime ille, inter homines, possidet animam suam*, vel, *Maximam ille, hominum, in se* [vel sui] *potesta-*

tem habet, qui occultat ſecretum ſuum ab amico ſuo. Al-Maidani, املك الـنـاس لنفسه اكتمهم لسره *Maximam, inter homines, ſui poteſtatem habet, qui maxime tegit ſecretum ſuum.* يضرب في مدح * كتمان السر *Laudatur hoc dicto qui ſecreta optime celare novit.* Confer Cent. 2. Prov. 54.

* Ad verb. *occultatio ſecreti.*

Prov. 91. عند الصباح يحمد الـقـوم السدي *Ad auroram laudat populus pluviam.*] *Pro* السدي quod vertit *D. Erpenius pluviam,* lege السُّرَي, et verte νυκτοπορίαν *profectionem nocturnam.* السري (inquit author *AlKamuſi*) eſt سير عامة الليل *pernox itineratio.* Occurrit proverbium apud *AlHaririum* Cap. 43. ubi *AlShirazi* in ſcholiis, هذا مثل يضرب في تحريض احد علي تحمل المشقة في الامر لان من تحمل المشقة يجد بعدها راحة لان مَنْ سَرَي في الليل فعند الصباح بلغ المنزل او قاربه فيفرح بالسُّرَي *Proverbium eſt quod uſurpatur † ad incitandum aliquem, ut ferat moleſtiam in re aliqua, quod poſt illam requiem inventurus ſit; quoniam qui noctu iter facit, ubi mane domum ſuam pervenit, vel non longe ab ea abeſt, lætatur ſe noctem in itinere conſumſiſſe.* Suadet igitur moleſtiam alacri animo ſubire, qua ad quietem via ſtruitur. Alii, ‡ يضرب للرجل يحتمل المشقة رجا الراحة *Dicitur cum quis alacri animo moleſtiam perfert, ſpe quietis futuræ.*

† Sic *AlZamach.* Incitat patientia res aggredi, atque animum firmare læti exitus expectatione.

‡ AlMid. et Temthal.

Centuria II.

Prov. 1. دقك بالمنخار حب الفلفل Dakkaca be'lmenchari habbo'lfolfoli. *Pungit te in naſo granum piperis.*] Lege دَقُّكَ بِالْمِنْحَازِ حَبَّ ٱلْقِلْقِلِ Dakkoca be'lmenhazi habba'lkelkeli. *Comminuis in mortario granum* § *AlKelkel.* Citatur ab *AlJauhario* in قل, et in *AlKamus* in قل et نحز. Eſt

§ In aliquibus Kamuſi exemplaribus legitur *AlKolkol* cum Dhamma.

autem (referente *AlJauhario*) *AlKelkel* اصلب ما يكون من الحبوب *omnium granorum duriſſimum.* Male igitur a nonnullis legi monent الفلفل. Monet (explicante *AlFirauzabadio*) inſtandum, cum quis ab avaro aliquid extorquere velit, ſicut ei qui grana *AlKelkel* in mortario comminuere, quod non ſine difficultate peragitur.

Prov. 3. من يخبرك بشتم عن احد فهو الشاتم *Qui denuntiat tibi diffamatoria ſuper aliquo, ipſe eſt diffamator.*] Verte, *Qui refert tibi convitium ab aliquo, ipſe eſt convitiator.* Senſu enim prorſus geminum videtur illi apud *AlMaidanium,* من سبك قال من بلغني *Quis te infamia,* vel convitio, *affecit? dixit, Qui mihi retulit.* اي الذي بلغك ما تكره هو الذي قاله لانه لو سكت لم تعلم i. e. *Qui tibi illud* [ab alio] *narrat, quod te male habeat, ipſe eſt qui illud dixit; ſi enim tacuiſſet ille, non noſſes* [quid dixiſſet alter]. Dicunt etiam, الراوية احد الشاتمين *Qui refert alter eſt convitiatorum.*

Prov. 53. عِنْدَ النَّوَي يكذبك الصادق *A depravatione mentietur tibi verax.* Scal. *Apud paupertatem,* vel *in paupertate,* Erp.] Verte, *In* * *abſentia mentietur tibi verax. In abſentia,* i. e. cum abeſt, vel longe remotus eſt ab eo de quo loquitur. Proverbii origo ex hiſtoria hujuſmodi: † Quidam ſervum quem dominus ipſi venum expoſuit, hoc elogio, quod nunquam mentiturus eſſet, ſe ad mendacium compulſurum, depoſito pignore, ſuſcepit. Abductum ergo ſecum aliquantum temporis, detinuit, deinde cum, quaſi peregre profecturus, ſarcinas camelis impoſuiſſet, et omnia itineri parata habuiſſet, remiſit, at-

* النَّوَي البعد Kamus.

† *V.* AlSafadi *in Comm ad* Lamiato'l Ajam.

que remiſſo domi ſe continuit, nihil dubitans quin ſervus domino ipſum profectum eſſe renunciaturus eſſet. Quærenti ergo domino de altero iſto, retulit ſervus, ſe quidem ipſum quaſi jamjam profecturum reliquiſſe, profectus autem eſſet necne, ſe re vera neſcire, nec pronuntiare velle, cum qui de abſentibus loquatur facile mentiri poſſit. Quo reſponſo et mendacium fugit ſervus, et domino ſuo pignus, quo certabatur, lucratus eſt. Adhibetur ergo cum quis de rebus de quibus nihil comperti habeat, loqui recuſet, ne forſan quod falſum eſt dicere cogatur.

Prov. 60. الحديث ذو سجون *Narratio* (ſermo) *res carcerum eſt.*] Lege ذو شُجُون i. e. *quid modos*, vel *vias*, ſeu *ramos habens*, ſcilicet ἀλληλοῦχον et πολυσχιδὲς, ita ut aliud ex alio ſequatur, et inter loquendum, ſeu in ſermonis progreſſu, exiſtat. الشَّجْن, explicante authore *AlKamuſi*, inter alia, ſignificat الغصن المشتبك والشعبة من كل شي *ramum implexum, et rei cujuſvis divortia*, qui et hoc proverbium citans شجون per فنون واغراض *ſpecies*, ſeu modos, *et ſcopos*, explicat. *AlJauhar*. Sermo eſt ذو شجون i. e. يدخل بعضه في بعض *pars ejus partem ingreditur*, ſeu ita inter ſe cohærent ejus partes, ut aliud ex alio inferatur. يضرب المثل في الحديث يستذكر به غيره *Dicitur de ſermone quando unum aliud in memoriam revocat*, ſeu quando unius occaſione alterius fit mentio. Ex eadem hiſtoria alterius etiam eſt proverbii origo, quod legit *D. Erpenius* سبق السيف العدل *Anticipavit juſtitiam enſis.* Legendum autem eſt العذل *reprehenſionem:* ſero ſcilicet illum reprehenderunt ob cæ-

dem menſe ſacro patratam, re jam peracta, quæ infecta reddi non potuit. Alludit ad hoc proverbium *Tograius* in iſto verſu,

إِنْ كَانَ يَنْفَعُ شَيْءٌ فِي ثَبَاتِهِمْ
عَلَى الْعُهُودِ فَسَبْقُ السَّيْفِ لِلْعَذَلِ

Si ſit quod valeat ad eos continendos
In fide pactorum, [nihil aliud eſt quam] *ut prævertat enſis reprehenſionem.*

Ubi monet *AlSafadius* eſſe hoc e proverbiis *Arabum*, يضرب في الامر الذي لا يقدر علي ردّه *quo innuitur rem revocari, ſeu infectam reddi non poſſe.*

Prov. 62. Confuſa ſunt (ni fallor) quæ ibi leguntur. Proverbium hoc eſſe videtur الحديد بالحديد يفلح *Ferrum ferro finditur :* reliqua ad ejus explicationem pertinere, ubi, ut verſus primo laudati ratio conſtet, legendum, monente docto quodam *Arabe*, وَلِكُلِّ شَيْءٍ آفَةٌ مِنْ جِنْسِهِ حَتَّى ٱلْحَدِيدُ سَطَا عَلَيْهِ ٱلْمِبْرَدُ *Omni rei corruptio* [ſeu perditio] *eſt a genere ſuo, uſque ad ferrum, cui vim infert* [vel prævalet] *lima.* Monet autem proverbium (explicante *Al-Maidanio*) ان يستعان في الامر الشديد بمن يشاكله * ويقاومه *in re ardua auxilium petere ab eo qui ei par ſit et ἰσοδύναμος.* * *Al.* يقاوبه

Prov. 74. لَقَدْ ذَلَّ مَنْ بَالَتْ عَلَيْهِ الثَّعَالِبُ *Satis humiliatus eſt ſuper quem minxerunt vulpes.*] Quæ hujus proverbii originem ſpectent, vide p. 105. Porro dicunt أَذَلُّ مِمَّا بالت عليه الثعالب *Vilior eo ſuper quod minxerunt vulpes* يضرب لمن يستذل *de perſona ſumme aſpernabili,* vel ultimæ vilitatis, referente *AlDamirio,* qui et annotat (cum *AlFirauzabadio*) male a pleriſque legi in priore quod citavimus *Hemiſtichio* الثعلبان

AlThoolaban, quaſi ſingulare eſſet, cum efferendum ſit per Fatha et dualis ſit numeri, ſcilicet *duæ vulpes*. In verſione *Erpeniana* pro *ſuper eum* lege *ſuper illud*, ſuper idolum, ſcilicet, non ſuper cultorem.

Prov. 85. وقع فلان في سن راسه *Cecidit quidam* (ὁ δεῖνα) *in dentem capitis ejus.*] Lege في سي راسه vel سوا راسه, quod ſonare videtur *æqualem capiti menſuram*, vel, *illud quod caput ejus æquet*; i. e. referentibus *AlJauhario* et *AlFirauzabadio*, in عدد شعر راسه من الخير *tantam rerum copiam quæ numerum capillorum capitis ejus æquet*, vel, juxta alios, quæ غمرته وسوت راسه *eum obruat, et ad caput ejus pertingat, in* حكمه من الخير *tantam quantam capere poteſt, vel quanta uti, proſperitatem.* Dicitur ergo لمن وقع في النعمة ſeu في خصب *cum quis proſperitatem, ſeu rerum omnium abundantiam, conſequatur.* Quod autem legunt nonnulli في سن راسه monet *AlJauharius* eſſe تصحيف erratum e literarum permutatione.

Prov. 89. اِذَا زَلَّ الْعَالِمُ زل بِزَلَّةٍ عَالِمٍ Edha zalla'l alemo, zalla bezallatin alemin. *Cum errat eruditus, errat errore erudito:*] Lege اذا زل العالم زل بزلته عَالَمٌ Edha zalla'l alemo, zalla bezallatehi alamon. *Cum errat eruditus, errat errore ejus mundus*; ſcilicet (explicante *AlMaidanio*,) لان للعالم تبعا فهم يقتدون به *quoniam ſunt erudito ſectatores qui eum imitentur*: inde poeta,

إِنَّ الْفَقِيهَ إِذَا غَوَى وَأَطَاعَهُ
قَوْمٌ غَوَوْا مَعَهُ فَضَاعَ وَضِيعًا
مِثْلُ السَّفِينَةِ إِنْ هَوَتْ فِي لُجَّةٍ
تَغْرَقْ وتغرق كُلُّ مَا فيها معا

Versum 2. interpretor: Doctus—cum errat,—perdit depositum (quod curae ejus creditum est) (وَضِيعٌ)

Versus 4. corruptus est, sensus videtur: navis rerum imm...

Utique doctus si erraverit, et auscultaverit illi
Populus, errant cum eo, et periit et perdidit:
Instar navis, quæ ubi fundum petierit,
Mergitur, unaque merguntur quæ in ea sunt omnia.

git omnia quae ei commissa sunt quasi deposi-tum.

Atque hoc est quod dicit *Maimonides* in præfatione ad suos in *Mishnah* commentarios: العامة اذا لم يتادب لم يضر ذلك بالجميع انما اضر بنفسه فقط وان لم يكن الحاكم متادبا مرتاضا هلك وهلك الناس طرا *Idiota si non probe cultus fuerit, non omnibus, sed ipsi uni nocet; at judex si non probe cultus et subactis moribus fuerit, perit ipse unaque homines universos in perniciem trahit.*

Prov. 91. وهل ينهض الباري بغير جناح *An volabit* (id est, volare queat) *avicula sine ala?*] Suspicatur *D. Erpenius* mendum in voce الباري. Corrige igitur, et lege البازي Al-Bazi, *accipiter.* قالت العرب وهل ينهض البازي بغير جناح يضرب في الحث علي التعاون والوفاق (inquit *AlDamirius*) *Dicunt Arabes, Et nunquid ad volandum se tollet accipiter sine ala? quo monet adjutores sibi et amicos comparare:* juxta illud poetæ,

أَخَاكَ أَخَاكَ إِنَّ مَنْ لَا أَخَا لَهُ
كَدَاعٍ إِلَي ٱلْهَيْجَا بِغَيْرِ سِلَاحِ
وَإِنَّ ٱبْنَ عَمِّ ٱلْمَرْءِ فَاعْلَمْ جَنَاحُهُ
وَهَلْ يَنْهَضُ ٱلْبَازِي بِغَيْرِ جَنَاحِ

Fratrem tuum, fratrem tuum (tibi adjunge) *scilicet cui non est frater,*
Perinde est ac qui invitat ad certamen sine armis.
Affinis autem viri, scias, est ipsi ala,
Et nunquid ad volandum surget accipiter sine ala?

AlBazi eſt accipitris ſpecies; numeratur inter الجوارح *ea animalia quæ venari docentur*, apud * *AlDamirium:* ubi obiter corrige in *Locmanni* Fabula de duobus gallis عبط الجوارح, et lege بعض الجوارح i. e. *avium prædatricium aliqua.* Alludere videtur ad hoc proverbium *AlHaririus* his verbis; كيف طيران بلا جناح *Quomodo erit volatus,* ſeu volabit quis, *ſine ala?* Plane geminum eſt illud Plautinum, *Sine pennis volare haud facile eſt, meæ alæ pennas non habent.*

* *In* جارحة

Prov. 97. ليس من العدل سرعة العدل *Non eſt ex juſtitia celeritas juſtitiæ.*] Ultimo loco lege العذل, et verte, *Non eſt juſtitiæ celeritas reprehenſionis.* Occurrit apud *AlHaririum*†. Senſus autem eſt (explicante *AlMaidanio*‡) ينبغي ان يعجل بالعذل قبل ان يعرف العذر *Non decere temere aliquem reprehendere, antequam apologiam ejus cognitam habeas.* Confer ergo ejuſdem Centuriæ Prov. 8. *Forte qui audit rumorem de me, non audivit apologiam meam.* et 9. *Fortaſſi accuſatur, nec deliquit.*

† Cap. 25.
‡ *Et* Al-Modhafferi.

AUTHORUM,

EO FERE ORDINE

QUO LEGENTI PRIMUM OCCURRUNT,

NOMENCLATURA.

NASIRO'DDIN TUSENSIS] نصير الدين الطوسي *Nasiro'ddin AlTusi*, a patria scilicet طوس *Tus* denominatus: vulgo خواجا نصير *Chowajah* (vel, ut efferri solet, *Chojah*, i. e. Magister, Dominus) *Nasir*. حكيم عظيم الشان في جميع فنون الحكمة *Sapiens omni scientiarum genere clarus*, ut loquitur *Gregorius* noster. Natus est (teste *Abu'lFeda &c.*) anno Hejræ 597, obiit anno 672. In Præf.

Jacobus Rohawiensis.] Seu *Rohensis*, يعقوب الرهاوي ab urbe رها *Roha* denominatus, quam *Edessam* esse volunt. Hebræi רוהא efferunt; (sic apud *Abrahamum Zacuthum* in *Juchasin*, ubi *Ata-Beg Zingium* regnasse ait על בעלביג ורוהא *in Baalbec et Roha:* ita enim divisim legenda sunt nomina ista urbium diversarum et procul inter se dissitarum, non conjunctim, ut præ se ferunt libri, typographi incuria, quæ *Scaligero* in causa fuit ut Latine *Baal Bigoraha* exprimeret;) Syri ܐܘܪܗܝ, unde *Jacobus* iste Syriace ܐܘܪܗܝܐ *Urhoyo*, nec non et lingua Syriaca (præcipua fal- Ibid.

tem ejus dialectus) ܡܡܠܠܐ ܐܘܪܗܝܐ. Notandum enim e *Gregorio* nostro tres esse ejus dialectos : digna sunt quæ apponantur ipsius verba ; تنقسم الي ثلث لغات افصحها الارمانية وهي لغة اهل الرها وحران والشام الخارجة وبعدها الفلسطينية وهي لغة اهل دمشق وجبل لبنان وباقي الشام الداخلة واسمجها الكلدانية النبطية وهي لغة اهل جبال اثور وسواد العراق [Lingua Syriaca] *distinguitur in tres dialectos, quarum elegantissima est Aramæa, quæ est lingua incolarum Rohæ, et Harran, et Syriæ exterioris ; proxima illi est Palæstina, quæ est ea qua utuntur Damasci, et montis Libani, et reliquæ Syriæ interioris incolæ ; at omnium impurissima Chaldaica Nabatæa, quæ est dialectus populi montium Assyriæ, et pagorum Eraci.*

P 3. *AlKadi Saed Ebn Ahmed Andalosenus*] Citatur apud *Ahmedem Ebno'lKasem* in Historia medicorum, in vita *Jacobi Condensis,* hoc nomine ; القاضي ابو القاسم صاعد بن احمد بن صاعد *AlKadi Abu'lKasem Saed Ebn Ahmed Ebn Saed,* et Liber ab ipso compositus vocatur كتاب طبقات الامم seu, *gentium in classes suas distributarum,* qui idem esse videtur quem laudat et ex quo non pauca desumpsit *Gregorius noster.*

P. 33. *AlMotarrezi, author libri Mogreb*] Scilicet ناصر بن ابي المكارم ابو الفتح المطرزي *Naser Ebn Abi'l Macarem Abu'l-Fatah AlMotarrezi,* quod *sutorem vestiarium* sonat, secta

Abu'lFed. AlJannab. &c. *Motazalus.* Natus est anno *Hejræ* 538, mortuus 610 : Lexicon a se compositum المغرب في اللغة vocat.

Ibid. *Mohammed AlFirauzabadius*] *Jacobi* filius, *Kamusi* author ; scilicet, محمد بن يعقوب بن محمد الشيرازي الفيروزبادي

Mohammed Ebn Yaacub Ebn Mohammed AlShirazi AlFiruzabadi, ſeu *Shirazita Firuzabadenſis*. Natus eſt anno *Hejræ* 729, loco dicto كارزين *Carazin*, denatus anno * 817. Magnæ eruditionis vir, et magno eo nomine apud reges et principes in honore, præcipue apud *Iſmaelem Abbaſi* filium *Yamanenſem*, cui القاموس *AlKamus*, ſeu Oceanum linguæ Arabicæ, dedicavit, nec non apud *Bajazidum* (ſeu *Bajazetem*) *Yilderim Chan* †. A *Timurlenco* (ſeu *Tamerlano*) dono accepiſſe fertur خمسة الاف دينار *quinquies mille aureos* ‡. * Mezh 816. † AlJannab. ‡ Kadi Shohbah. P. 33.

Safio'ddinus] Scilicet صفي الدين عبد المومن بن عبد الحق *Safio'ddin Abdo'lMumen Ebn Abdi'lhakki*. Libri a nobis citati titulus, مراصد الاطلاع علي اسما الامكنة والبقاع. Dictionarium quoddam Geographicum.

R. Saadias] Cujus nomen alias סעדיה alias סעדיא ſcriptum reperies. Hic omnes veteris teſtamenti libros in linguam Arabicam tranſtulit, cujus operis pars prima (ſcilicet, Pentateuchus) dudum excuſa eſt *Conſtantinopoli*, charactere Hebraico, una cum textu Hebraico, et verſionibus Chaldæa *Onkeli* et Perſica *Jacobi Tuſenſis*, qui vulgo *Tawoſius* dicitur, nuperrime vero *Pariſiis* Arabico, in ſplendido iſto Bibliorum πολυγλώσσων opere. P. 34.

Judæus qui libros Regum in linguam Arabicam vertit.] Anonymus. Alium a *Saadia* eſſe ſtilus indicat. Ibid.

Avicenna] ابو علي الحسين بن عبد الله بن سينا الشيخ الرييس *Abu Ali AlHoſain Ebn Abdollahi Ebn Sina AlShaich AlRaiis* (quaſi *doctorem primarium* dicas; unde vulgo *Princeps* inſignitur), medicus et philoſophus inſig- P. 35. Gregor. Abu'lFed. &c.

nis. Patria illi بخارا *Bochara*, in qua natus eſt anno *Hejræ* 370. Nondum decenni major literas humaniores, et quicquid ſcientiarum ad Alcorani intellectum pertinet, calluiſſe dicitur, et totam ἐγκυκλοπαιδείαν ante annum ætatis 18 abſolviſſe, quo temporis ſpatio nec unam noctem integram dormiviſſe perhibetur, nec interdiu aliis rebus quam lectioni vacaſſe; cum aliquid illi intellectu difficile occurreret, ad templum, nodi iſtius ſolutionem a Deo precibus impetraturus, ſe conferre ſolitus. Obiit anno *Hejræ* 428, annos natus 58.

P. 36.

Alcoranus] Impia *Mohammedis* dictata ne memoriis hominum exciderent, caviſſe *AbuBecrum*, iis in librum iſtum tranſlatis, docet Hiſtoria Saracenica, in vita *Abu Becri*; quibus adde, ex *Abu'lFeda**, امر بجمع القران من افواه الرجال وجريد النخل والجلود وترك ذلك المكتوب عند حفصة بنت عمر زوج النبي ولما تولي عثمان راي اختلاف الناس في القرات كتب من ذلك المكتوب الذي كان عند حفصة نسخا وارسلها الي الامصار وابطل ما سواها *Juſſit colligi Alcoranum ex ore hominum, et palmarum foliis, et pellibus, atque ita ſcriptum relinqui apud Hafsam Omari filiam, Mohammedis uxorem. Cum autem ad imperium jam evectus Othman varias, quæ apud homines eſſent, lectiones videret, exemplaria ex illo, qui penes Hafsam erat, libro tranſcripta in varias paſſim regiones mittens reliqua omnia e medio ſuſtulit.*

* In vita Abu Becri et fuſius in vita Othmani, an Hejræ 30.

P. 37.

Iſmael Abu'lFeda] Cui nomen, cum agnominibus et epithetis quibus inſigniri ſolet, اسمعيل بن علي الملك المويد عماد الدين ابو الفدا صاحب حماة *Iſmael Ebn Ali Al-Maleco'l Moaiyad Amado'ddin Abu'lFedai Saheb Hamah,*

ſeu *Dominus Hamah*, cui provinciæ præfectus eſt anno *Hejræ* 710. Natus eſt anno 672. Hiſtoriam ſuam vocat المختصر في اخبار البشر, Geographiam تقويم البلدان. [illegible] 12. [illegible] 1310.

AlJannabius] ابو محمد مصطفي بن السيد حسن الحسيني الهاشمي القرشي *Abu Mohammed Moſtafa Ebno'lSaiyed Haſan AlHoſaini AlHaſhemi AlKoraſhi*, vulgo الجنابي *AlJannabii* titulo notus, eoque ab *Ahmede Joſephi* filio laudatus. Se *Mohammedis* ſepulchrum viſiſſe ait anno *Hejræ* 963. Hiſtoriam ſuam perduxit ad annum *Hejræ* 997. P. 37.

Ahmed Ebn Yuſef, ſeu *Joſephi* filius] احمد بن يوسف. Finem Hiſtoriæ ſuæ impoſuit menſe Moharram, anno *Hejræ* 1008. Ibid.

Scholiaſtes in Poema Ebn Abduni] Poematis author ابو محمد عبد المجيد ابن عبدون *Abu Mohammed Abdo'lMajid Ebn Abdun*. Commentariis illud illuſtravit عبد الملك ابن عبد الله الحضرمي السبتي *Abdo'lMalec Ebn Abdi'llahi AlHadrami AlSabti*, ſeu *Hadramautenſis, Sabtenſis*. P. 39.

Georgius Ebno'l Amid ElMacinus] In titulo primæ partis hiſtoriæ ſuæ vocatur جرجس ابن ابي الياسر ابن ابي المكارم ابن ابي الطيب عرف بابن العميد *Georgius Ebn Abi'lYaſer Ebn Abi'lMacarem Ebn Abi'lTaieb*, qui audit *Ebno'lAmdi* (in parte ſecunda ab *Erpenio* edita العميد *AlAmidi* ſcribitur) et ad calcem ejuſdem libri الشيخ الرييس المكين جرجس *AlShaich AlRaiis AlMacin*, i. e. Doctor primarius, ſolide doctus, *Georgius* ابن العميد *Ebno'l Amda*. Quando floruerit ex Hiſtoria ipſius Saracenica patet. Ibid.

Jalalo'ddinus Aſſoyutius, author libri Mezhar.] جلال P. 40.

جلال الدين السيوطي *Jalalo'ddin Assoyuti.* Idem hic esse videtur, qui alter τοῖν *Jalallain,* qui Scholiorum in Alcoranum authores audiunt, quanquam in historiæ ipsius eo quod vidi exemplari, in librorum a se tunc temporis editorum catalogo, libri المزهر *AlMozhar* non meminit.

P. 42. *Abu'lOla AlMaarri*] Poeta celebris ابو العلا احمد بن عبد الله التنوخي المعري *Abu'lOla Ahmed Ebn Abdi'llahi AlTonuchi AlMaarri,* natus est anno *Hejræ* 363 in urbe معرة *Maarrah* : anno 367 a variis oculorum usu privatus; obiit 449.

Ibid. cf. p. 436. *Ebn Chalican,* vel *Chalecan*] احمد بن محمد بن خلكان ابو العباس شمس الدين *Ahmed Ebn Mohammed Ebn Chalecan* (vel *Challecan*) *Abu'l Abbas Shamso'ddin,* natus anno *Hejræ* 608, mortuus 681. Σύγχρονος ergo fuit *Gregorio* nostro, ejusque de ipso censuræ, cujus in præfatione mentionem fecimus, ni me fallant characterum fere obliteratorum vestigia, author; quod si ita fuerit, patet historiam ab ipso *Gregorio* ad annum tantum 675 perductam, ab alio ad 683 continuatam.

Ibid. *AlCendi Philosophus*] ابو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي *Abu Yusef Yaacub Ebn Eshak* [seu *Isaaci*] *AlCendi,* Arabum regibus oriundus, Philosophus κατ' ἐξοχὴν dictus. Magno fuisse in honore perhibetur* apud *AlMamunem, AlMotasemum,* ejusque filium *Ahmedem,* Chalifas. Meminit ejus *Gregorius* noster sub *AlMotamedo Motawacceli* filio.

* Hist. Melic.

P. 44. in margine. *AlMotanabbi poeta*] ابو الطيب احمد بن الحسين الجعفي الكندي المعروف بالمتنبي *Abu'lTaieb Ahmed Ebno'lHosain*

AlJofi AlCendi, notus nomine *AlMotanabbi*, hinc illi impoſito quod ادعي النبوة poeticum aliquando furorem pro *prophetico* venditaverit. Natus eſt in vico quodam *Cufæ* كندة *Cendah* appellato, unde et ipſe *AlCendi* ſeu *Cendenſis*, non autem a *Cendah* quod tribus nomen, (monente *Ebn Chalecan*,) cum tribu *AlJofi*, ſeu *Jofienſis* fuerit.

AlJauharius] ابو نصر اسماعيل بن حماد الجوهري التركي *Abu Naſr Iſmael Ebn Hammad AlJauhari AlTorci*, i. e. natione *Turca*, qui tamen obtinuit ut apud *Arabes** امام اللغة *Sermonis antiſtes* audiat; celebris illius Lexici الصحاح *AlSahah* (vel juxta alios *AlSehah*) quod *ſanum*, *ſincerum*, *probum*, *verum* denotat, author. Natus in urbe quadam *Turcarum* tunc temporis فاراب *Farab*, hodie اطرار *Otrar*, dicta. Obiit, juxta *Abu'lFedam*, anno *Hejræ* 398, juxta Epitomatorem *Yafeenſis*, 391, juxta *AlJannabium*, 193. P. 45. * *AlJannab*

Tarafah poeta] طرفة *Tarafah*, cui nomen عمرو بن العبد *Amrus Ebno'lAbdi*, ابن اخت المتلمس *Motalammeſi ſororis filius*, et unius e decantatis apud *Arabes* poematiis, quæ *Moallakat* audiunt, author. Anno ætatis 20, vel juxta alios 26, interfectus eſt. P. 47. *Ebn Chalec.*

Morakkeſho'l acbar, i. e. major } Poetæ. Major عمرو
Morakkeſho'l aſgar, i. e. minor }

بن سعد *Amrus Ebn Saadi*. Minor, qui majorem patruum habuit, ربيعة بن حرملة *Rabiah Ebn Harmalah*. Kamus. At ſecus alii; minori ſcilicet nomen fuiſſe *Amrum Ebn Harmalah*, vel *Rabiah Ebn Sofyan*. Ibid. *Mezb.*

Motalammes] جرير بن عبد المسيح *Jarir Ebn Abdi'l-* Ibid

Mafihi. Vide explicationem proverbii *Literæ Motalammefi.* p. 333.

P 49. *Abu Dhowaib poeta*] ابو ذويب القتيل خويلد بن خالد الهذلي *Abu Dhowaib AlKatil Chowailed Ebn Chaled Hodhailenfis.* Fuit et alius eodem nomine poeta *Aiyadenfis,* tefte *AlFirauzabadio.*

P. 52. *Maimonides*] Ea quæ in Judæorum monimentis de eximio hoc doctore traduntur ut omittamus, apud *Ebn Abi Ofaibeah,* in hiftoria medicorum, hoc nomine recenfetur; الرييس ابو عمران موسي بن ميمون القرطبي اليهودي *Al-Raiis* (i. e. Princeps) *Abu Amran Mufa Ebn Maimun Al-Kortobi AlYehudi,* feu *Cordubenfis Judæus.* Obiit, tefte *Gregorio* noftro, anno *Hejræ* 605. (وفي سنة خمس وستماية مات موسي بن ميمون اليهودي الاندلسي *Anno autem* 605 *mortuus eft Mofes Maimonides Judæus Hifpanus*) qui et, una cum authore Hiftoriæ medicorum, tradit ipfum in *Hifpania* اكره علي الاسلام فاظهره واسر اليهودية *ad Iflamifmi profeffionem vi adactum, eam præ fe tuliffe, retento in corde Judaifmo, quem iterum, ubi opportunitatem nactus in Ægyptum tranfiiffet, palam profeffus eft.* Meminit idem libri ab ipfo lingua Arabica compofiti quem الدلالة *Delalah,* i. e. *indicem,* five directorium infcripfit, quem (inquit) alii laudarunt, alii vituperantes الضلالة *Ddelalah,* i. e. *errorem,* nominarunt. Eft hic دلالة الحايرين Hebraice מורה נבוכים *Moreh Nevocim.*

Ibid. *Shehabo'ddin Ahmed Ebn Yahya*] ابو العباس شهاب الدين احمد بن يحيي *Abu'l Abbas Shehabo'ddin Ahmed Ebn Yahya,* natus anno *Hejræ* 700, mortuus anno 749. Librum,

inter alios, ſcripſit cui titulus مسالك الابصار في ممالك الامصار Geographicum et Hiſtoricum.

Ebno'lAthir] ابو السعادات المبارك بن محمد الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب مجد الدين *Abu'ſſaadat AlMobarec Ebn Mohammed AlShaibani, vulgo appellatus Ebno'lAthir AlJazari* (quod ſcilicet natus eſſet in loco dicto جزيرة ابن عمر *Jazirat Ebn Omar*) *cognominatus Majdo'ddin.* Natus anno *Hejræ* 544, mortuus 606. P. 53. cf p. 436

Muſtafa Ebn Kaſſai, author libri Taarifat.] مصلح الدين مصطفي بن محي الدين محمد بن اسمعيل التروي المشهور بابن القصاع *Moſleho'ddin Moſtafa Ebn Mohaiyi'ddin Mohammed Ebn Iſmael AlTorawi, appellatus Ebno'lKaſſai*, author libri التعريفات, qui variorum, qui in libris Scholaſticis, Theologicis, Juridicis, Philoſophicis, &c. occurrunt, terminorum explicationem continet. Ibid.

Shahreſtanius vel *AlShahreſtanius*] ابو الفتح محمد بن عبد الكريم الشهرستاني المتكلم علي مذهب الاشعري *Abu'lFatah Mohammed Ebn Abdi'l Carim AlShahreſtani, Scholaſticus, ſecta Aſharius.* Natus anno *Hejræ* 467, in urbe شهرستان Shahreſtan, juxta alios anno 479, mortuus anno 548, vel juxta alios, 549. Ibid.

AlBarezi in ſermones Ebn Nobatæ] عبد الرحيم بن ابي طاهر ابرهيم بن هبة الله البارزي *Abdo'r Rahim Ebn Abi Taher Abrahim Ebn Habati'llahi AlBarezi.* P. 57.

Ebn Nobatæ] ابو يحيي عبد الرحيم ابن محمد بن اسمعيل بن نباتة الحذاقي الفارقي *Abu Yahya Abdo'r Rahim Ebn Mohammed Ebn Iſmael Ebn Nobatah AlHodhaki* (ſeu *Hodhakenſis*, quod familiæ cujuſdam *Kodaenſium* nomen,) *AlFareki*, de- Ibid.

nominatus ab urbe ميافارقين *Maiyafarekin.* Homiliaſta rum ſeu concionatorum apud Mohammediſtas facile prin ceps. Natus anno *Hejræ* 335, mortuus 374.

P. 59 *Ebn Abbas*] ابن عباس

P. 65 *Jalalani*] q. d. Duo quorum nomina *Jalal*, ſcilice *Jalalo'ddini*, quorum primus جلال الدين محمد بن احمد المحلي *Jalalo'ddin Mohammed Ebn Ahmed AlMahalli*, qu partem Alcorani brevibus Scholiis explicavit; alter جلال الدين عبد الرحمن الاسيوطي *Jalalo'ddin Abdo'r Rahman Al Oſyuti*, qui, mortuo primo, reliquum abſolvit anno *Hejr* 871. Natus, ut ipſe in hiſtoria ſua teſtatur, anno *Hejr* 849. Idem (ut videtur) qui libri *Mezhar* jam memora author; perinde eſt enim ſive *Aſſoyuti*, ſive *AlOſyuti* di cas, cum loci ſeu pagi Ægyptiaci nomen, unde hæc ap pellatio, utroque modo ſcribatur, teſte *AlFiruzabadi* ſcilicet, سيوط *Soyut*, et اسيوط *Oſyut*.

Ibid. in marg. *AlCeſhaf*] الكشاف Commentarius in Alcoranum au thore *AlZamachſhario*, ſcilicet ابو القاسم محمود بن عمر بن محمد الخوارزمي الزمخشري *Abu'lKaſem Mahmud Ebn Oma Ebn Mohammed AlChowarazmi AlZamachſhari.* Natu eſt in *Zamachſhar*, *Chowarazmiæ* oppido, anno *Hejr* 467, mortuus anno 538.*

Ibid. in marg. *AlBidawius*] ſeu *AlBaidawi*: ſcilicet ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي *Naſero'ddin Abdo'llahi Ebn Oma AlBidawi*, celebris in Alcoranum commentarii autho nec non libri Scholaſtici de fundamentis religionis طوالع *AlTawalea* dicti &c. Obiit anno *Hejræ* 692.†

P. 70. *AlMidani*] Seu *Midanenſis*, vel *Maidanenſis*, utroqu

* *Ebn Chalecan.*

† Epit. *Yafei.*

enim modo ſcribitur, teſte *AlFirauzabadio*, ابو الفضل احمد بن محمد الميداني النيسابوري *Abu'lFadli Ahmed Ebn Mohammed AlMaidani AlNaiſaburi*, a ميدان *Maidan*, ſcilicet, vico quodam in نيسابور *Naiſabur* denominatus. Obiit anno *Hejræ* 518.

Doctus apud eos Medicus] Scilicet author libri شامل *Shamel.* P. 89.

AlZamachſharius] Vide ſupra *AlCeſhaf.* P. 91.

Moſtatraf] Nomen libri eſt المستطرف من كل فن مستظرف authore incerto. P. 93. in marg.

Mohammed Ebn Abdollahi] ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن عمرو *Abu Abdo'llah Mohammed Ebn Abdi'llah Ebn Amri*: author libri aſtronomici dicti كتاب التبيان, ſive كتاب البيان يواضح البرهان. P. 100. in marg.

Camel
Ali Ebno'lAthir} ابو الحسن علي بن ابي الكرم محمد بن عبد الكريم الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب عز الدين *Abu'lHaſan Ali Ebn Abi'lCaram Mohammed Ebn Abdi'lCarim AlShaibani, notus nomine Ebno'lAthir AlJazari, cognominatus Ezzo'ddin:* frater *AlMobaraci Ebno'lAthiri*, natus in جزيرة بن عمر *Jazirat Ebn Omar*, anno *Hejræ* 555, mortuus anno 630. Hiſtoriam كامل *Camel* inſcriptam, ab origine mundi uſque ad finem anni *Hejræ* 628 perduxit.* P. 98. et 100. in marg.

* Ebn Challec in.

AlMakrizius] تقي الدين احمد بن علي يعرف بالمقريزي *Takio'ddin Ahmed Ebn Ali, vulgo AlMakrizi dictus.* Natus, ut ipſe in hiſtoria teſtatur, poſt annum *Hejræ* 760: ſcilicet, teſte *Jalalo'ddino*, 769, mortuus 845. P. 107.

Liber نظم الدر *Nodhmo'ldorr.*] Epitome libri نثر الدر *Nothro'ldorr*, ſeu excerpta ex eo continens. P. 111.

P. 119. Liber خريدة العجايب *Charidato'lAjäeb*] Author est الوردي *Ebno'lWardi* quidam.

P. 121. in marg. *AlAzali*, leg. *AlGhazali*] حامد محمد بن محمد الغزالي الملقب حجة الاسلام زين الدين الطوسي *Abu Hamed Mohamm* *Ebn Mohammed AlGhazzali*, *cognominatus Hojjato'lEsl* *Zaino'ddin AlTusi*, sive *Tusensis*. Natus est anno *Hej* 450, vel (ut alii) 451, mortuus 505. Librum ejus (علوم الدين in compendium bis redegit الفضل احمد بن موسي الاربلي *Abu'lFadl Ahmed Ebn Musa AlArb* et Epitomen suam (minorem puto, nam et majoris m minit *Ebn Chalecan*,) روح الاحيا appellavit. Natus autem *Ahmed* iste in urbe *Mausal*, anno *Hejræ* 5 mortuus ibidem anno 622.

Ibid. *Karmatii*] Vel *Kermatiani*, juxta *Ebn Chalecan*. Se blasphemi cujusdam impostoris, ab hospite potius ip (cui nomen * كرمته, quod Arabes in قرمطة verterun quam ab ipso denominata, teste *Gregorio* nostro. aliam nominis rationem reddunt, referente *Ebn Chalec* dictos scilicet a duce quodam ipsorum qui قرمطي *Karm* appellatus est, quod statura brevi seu contracta, et fa deformi fuerit, quæ vocis istius apud Arabes significa Alii a sectæ authore, qui حمدان قرمط *Hamdan Kar* dictus est, a villa quadam ita appellata, denomina volunt, testibus *AlJannabio* et *Sharho'lMawakef*. Q quis tandem fuerit, قوما من اهل السواد والبادية ممن ليس لهم عقل ولا دين الي دينه فاجابوا له *ad religionem suam e* *ganis et deserti incolis, quibus nec intellectus fuit, nec reli* *invitans, dicto audientes habuit*: qui ab initiis obscuris

* كرمينه Carminah in *Abu'lF.* forsan كرمیته Carmitah.

otentiæ creverunt, ut vix credenda patraverint. فالذي فعلوه في الاسلام لم يفعله احد قبلهم ولا بعدهم من المسلمين وملكوا كثيرا من بلاد العراق والحجاز وبلاد الشرق والشام ا باب مصر *Fecerunt in Iſlamiſmo quod nec ante nec poſt eos* *cit e Moſlemis quiſquam, et occuparunt magnam partem* *gionum Eraki et Hejazi, nec non regionum Orientis et* *yriæ uſque ad portam Meſri,* ſive *Cairo.* Exorti ſunt circa ınum *Hejræ* 278.

AlBattanius] محمد بن جابر بن سنان الحراني الاصل البتاني *Iohammed Ebn Jaber Ebn Senan, origine AlHarrani,* (ſeu [arranenſis,) *AlBattani,* vel, juxta alios, *AlBettani,* patri-n ſcilicet habens بتان qui locus quidam eſt in ditione *Iarrani*; aſtronomus inſignis, vulgo *AlBategnius,* obſer-ıtiones ſuas anno *Hejræ* 264 inceptas, continuavit ad ınum 306. Obiit anno 317. P. 122.

AlFarabius] ابو نصر محمد بن ترخان [al. طرخان] الفارابي *'bu Naſr Mohammed Ebn Tarchan AlFarabi,* patriam ilicet habens فاراب *Farab,* Turcarum urbem, quæ poſtea *trar* dicta, quæ eadem *AlJauharii* (ut diximus) patria, اكبر فلاسفة المسلمين *philoſophorum apud Mohammedanos fa-* *le princeps,* ſimulque ازهد الناس في الدنيا *mundi contemptor* *regius,* vere philoſophus. Mortuus eſt anno *Hejræ* 339 uſquam octogenarius.* Ibid.

* *Ebn Chal. Abu'lF.*

Sharifo'lEdriſi] شريف الادريسي *Sharifo'lAdriſi,* q. d. *luſtris Adriſides: Sharifi* autem titulo ii præcipue glo-ıntur qui a *Mohammede* genus ducunt, vel ei affinitate ınjuncti ſunt. Hoc nomine citatur apud *Abu'lFedam,* c non authorem libri *Maſalec* &c. Nomen ipſi cum P. 125.

agnominibus ابو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس امير المومنين *Abu Abdollah Mohammed Ebn Mohammed Ebn Abdollah Ebn Adris, imperatoris fidelium.* Oriundus ergo videtur illuſtri *Edriſidarum* familia, qui olim in aliquibus *Africæ* partibus regnarunt. Ipſe ſe (neſcio tamen an ſolum) librum نزهة المشتاق qui ſcriptus eſt juſſu *Rogeri* regis *Siciliæ* et *Antiochiæ* &c. (ejus nominis ſecundi, ut ipſe Clim. 4. p. 2. diſerte teſtatur) abſolviſſe anno *Hejræ* 548 in præfatione ſcribit; idque ad explicandum globum in quo deſcripta fuit terræ figura, quem ſibi ex argento puro conflari curavit rex, pondere اربعماية رطل بالرومي في كل رطل منها ماية درهم واثنا عشر درهما 400 *librarum* (ſeu *Rotalorum*, ut vulgo loquuntur,) *Græcarum, quarum unaquæque* 112 *drachmas continet.* Vocatur ergo alias liber iſte كتاب رجار, *Rogeri liber*, apud authorem *Maſalec, Ahmedem.* Ejus epitome Arabice prodiit *Romæ*, Latine *Pariſiis*, ex verſione doctiſſimorum Maronitarum *Gabrielis Sionitæ* et *Joannis Heſronitæ*, titulo *Geographiæ Nubienſis.*

P. 129. in marg. *Mohebbo'ddinus*] الشيخ محب الدين الطبري *AlShaich Mohebbo'ddin AlTabari.*

P. 132. *AlKazwini*] زكريا بن محمد بن محمود التزويني *Zacaria Ebn Mohammed Ebn Mahmud AlKazwini*, qui fuit nempe من اولاد بعض الفقهاء الذين كانوا موطنين بمدينة قزوين *e poſteris cujuſdam doctorum urbem Kazwin incolentium.*

P. 133. *AlSufi*] عبد الرحمن بن عمر بن سهل ابو الحسين الصوفي الرازي *Abdor Rahman Ebn Omar Ebn Sahl Abu'lHoſain AlSufi AlRazi.* Obiit anno *Hejræ* 376, natus annos 85.

Gregorius. *AlSufi* autem rigidiorem Sufiorum disciplinam amplexum denotat, quibus inde juxta non paucos appellatio, لانهم يختارون الصوف وهو لباس الانبيا quod laneis utantur vestibus ut olim prophetæ, vel ut عباد واهل الصوامع ascetæ et qui monasteriis inclusi vivunt, (ut loquitur *AlZamachsharius*) quamvis minus arrideat Illustrissimo *Scaligero* hæc nominis ratio, ut ex his ipsius verbis* patet, ubi de Persarum regibus loquitur: *hodie vocamus reges illos* Sofi, *quia* صفي *Arabice significat puræ religionis hominem et in melius reformatum, cujusmodi suam religionem esse contendunt, &c. Quod quidam* Sofi *a flocco lanæ dictum volunt, hoc levius est ipso flocco lanæ*. Hæc magnus ille vir. Ut autem quid statuendum sit judicet æquus lector, non gravabimur quæ ipsi Arabes de hac appellatione tradant, pluribus apponere. Nomen est, teste *AlMakrizio*, *Mohammedanis* priscis ignotum, nec multo ante annum *Hejræ* 200, idque gliscentibus tunc temporis sectis et hæresibus, natum, quo se a cæteris distingui volebant qui religiosius majorum vestigiis insisterent, ita tamen ut من حيث العربية *juxta Arabismi canones*, quare ita appellati sint, haud facile sit dijudicare. Qui a صوف *Suf*, *lana*, vel vestibus laneis dictum volunt *AlSufi*, faventes habent grammaticorum regulas; alii tamen a صفة *Soffah*, porticu quadam juxta templum *Medinæ* a *Mohammede* constructum, ubi pauperes aliquot ex ipsius affeclis quibus ædes propriæ non essent, abdicata rerum mundanarum cura, diversari solerent, quorum hi vivendi instituto non absimiles, scilicet respectu الاعراض عن الدنيا وعدم الخصومة مع

Sharho'l Tasawof.

* Lib. 5. de Emend. Temp.

الخلف والقناعة بالحاصل وعدم الطلب لغير الحاصل وعدم الاعتراض على الله تعالي والانقطاع عن الوطن والاهل والاحبا *abdicationis mundi et ἀφιλονεικίας et αὐταρκείας, dum præſentibus contenti abſentia non requirerent, nec Deo obmurmurarent, ſeque a patria, domeſticis, et amicis ſubducerent.* Alii ab الصفا *AlSafa* quod *puritatem* et *ſinceritatem* denotat: alii a صف *Saff* quod ordinem ſive claſſem, quaſi eos dicas qui in primo ſint ordine, reſpectu Dei cujus cultui ſe totos dedunt: quæ omnia licet ſenſum ſatis commodum præ ſe ferre videantur, a grammaticis tamen quæ etymologiam ſpectant legibus abhorrentiora ſunt, fatente *AlMakrizio.* Aliam adhuc addit *AlZamachſharius* nominis notationem, ſcilicet a tribu quadam Arabum dicta ال الصوق *Alo'lSuf* (q. d. familia *Suforum*) ſeu ال الصفوان et ال صوفان *Alo Sufan,* qui *Caabæ* olim inſervientes, religioſiores habebantur, ut ab illis dicantur تشبيها بهم في النسك والتعبد *ob ſimilitudinem quæ inter illos reſpectu devotionis intercederet.* Unde appellationem petitam exiſtimaverit celebris inter ipſos famæ *Omar AlSahrawardi,* videre eſt ex his ipſius verbis quibus larvatos quoſdam *PſeudoSufios* perſtringit: لبسوا البسة الصوفية لينسبوا اليهم وما هم منهم بشي *Induerunt Sufiorum veſtes ut ipſis accenſeantur, in quorum tamen numero nequaquam habendi ſunt:* quo ſpectat et illud poetæ,

تنازع الناس في الصوفي واختلفوا
فيه وظنوه مشتقا من الصوف
ولست انحل هذا الاسم غير فتي
صافي وصوفي حتي سمي الصوفي

Diſputant homines de AlSufi, et diſcrepant
De hoc [*nomine*], *putantes illud ab AlSuf* [lana ſcilicet,] *derivari:*
At non conceſſerim ego hoc nomen, niſi viro
Safa waSufia (i. e. * *Qui pure egit, et mundatus eſt*) *ut AlSufi appelletur.* * Vel *ſincere amavit, et puriore mundatus eſt.*

Adeo ut hæc ſit, quæ in libro *Sharwo'lTaſawof* habetur, ipſius deſcriptio: من لبس الصوف علي الصفا *Qui lanam puritati cordis ſuperinduerit.* Porro ſciendum familiam regiam quæ hodie Perſis imperat vocari بنو حيدر الصوفي *Banu Haidar AlSufi,* (non الصفي *AlSofi*) i. e. *Filii Haidari AlSufi,* qui fuiſſe perhibetur من العلوية الحسينية الاسمعلية *e poſteris Alis Hoſainidis ſectæ Iſmaeliticæ.*

Liber نثر الدر *Nothro'ldorri*] Cujus author منصور بن الحسين الابي *Manſur Ebno'lHoſain AlAbi.* P. 133.

AlKodaius] Hiſtoriæ exemplar quo uſus ſum non alium præfert titulum quam تاريخ القضاعي *Taricho'l Kodai,* ſed præfationem legenti eundem apparet eſſe librum quem vocat *Ebn Chalecan* كتاب الانبا عن الانبيا وتواريخ الخلفا Eſt ergo author ابو عبد الله محمد بن سلامة بن جعفر القضاعي *Abu Abdollah Mohammed Ebn Salamah Ebn Jaafar AlKodaï,* quod patronymicum eſt ab القضاعة *AlKodaah* tribuum patre. Scripſiſſe videtur circa annum *Hejræ* 437, ad cujus finem ab initio mundi numerari a Græcis ait annos 6554. Obiit anno 454.† P. 137.

† *Ebn Chal. et Jalalo'ddin.*

AlDamirius] كمال الدين ابو البقا محمد بن موسي بن عيسي الدميري *Cemalo'ddin Abu'lBakaï Mohammed Ebn Muſa Ebn Iſa AlDamiri,* libri de hiſtoria anima- P. 140.

lium, cui titulus حيوة الحيوان author: obiit anno *Hej* 808.*

Thabet Ebn Corrah] Qui vulgo *Thebit* audit, ثابت بن قرة بن هرون الصابي الحراني *Thabet Ebn Korrah Ebn* † *Harun AlSabi* (seu religione Sabiista) *AlHarrani*, Medicus, Mathematicus, et Philosophus insignis, magno ob insignem eruditionem in honore apud *Chalifam AlMotadedum* teste *Gregorio* nostro: natus est anno *Hejræ* 221, mortuus 288.‡ Fuit etiam ei nepos nomine ثابت بن سنان *Thabet Ebn Senan* iisdem artibus clarus.

P. 150. *Facro'ddin Razi*] Magnus seculi sui antistes, commentario in Alcoranum celebris, aliisque ingenii monumentis clarus. ابو الفضل محمد بن عمر الطبرستاني الاصل الرازي المولد *Abu'lFadl Mohammed Ebn Omar, AlTabarestani ortu, AlRazi natu:* natus scilicet in urbe ري, *Rai*, anno *Hejræ* 543, vel, juxta alios, 544; obiit anno 606.

P. 151. *Logat Halimi*] لغت حليمي Nomenclator Arabico-Persicus.

P. 155. *Ebn Batrik*] سعيد بن البطريق *Said Ebno'lBatrik*, qui اوثوسيوس *Euthysius*, seu *Eutychius* appellatus: natus anno *Hejræ* 223, mortuus 328.§

P. 158. *Ebn Chalawaih*] ابو عبد الله الحسين بن احمد بن خالويه *Abu Abdollahi AlHosain Ebn Ahmed Ebn Chalawaih*, obiit anno *Hejræ* 370.||

P. 159. *Ebn Hesham*] ابو محمد عبد الملك ابن هشام *Abu Mohammed Abdo'lmalec Ebn Hesham*; obiit anno *Hejræ* 2.. juxta alios, 218: librum composuit de انساب حمير وملوكها *Hamyarensium genealogiis et regibus*.

* *Jalalo'd-din* P. 142
† *Ebn Chal* at *Gregorius*, مروان Merwan.
‡ *Ebn Chalal.*
§ Hist. Med.
|| *Ebn Chal Mezbar.*

Author libri جامع اللغة] Lexicon e *Schaho'l Jauharii, Mogreb AlMotarrezii, AlZamachſhario* aliiſque concinnatum, author: incerto. P. 161.

AlBocharius.] ابو عبد الله محمد بن ابي الحسن اسمعيل البخاري *Abu Abdollah Mohammed Ebn Abi'lHaſan Iſmaelis, AlBochari,* ſeu *Bocharenſis,* patriam ſcilicet habens بخارا *Bochara*; natus anno *Hejræ* 194, mortuus 256.* P. 162.

* *Ebn Chal. et Epit. Yafei: at AlJannab.* natus annos 72. (ſcribendum forſan 62.)

Ebn Moklah] ابو علي محمد بن علي بن الحسن بن مقله *Abu Ali Mohammed Ebn Ali Ebno'lHaſan Ebn Moklah,* a principe quodam quem apud *Chalifam* detulerat, quo ipſe imperii rebus præficeretur, dextra truncatus eſt. Natus eſt anno *Hejræ* 272, mortuus 328. P. 163.

Ali Ebn Bowab] ابو الحسين علي بن هلال المعروف بابن البواب الكاتب *Abu'lHoſain Ali Ebn Halal, qui vulgo appellatur Ebno'lBowab AlCateb,* i. e. Scriba; de quo hæc *Ebn Chalecan*: لم يوجد في المتقدمين ولا المتاخرين من كتب مثله ولا قاربه وان كان ابو علي بن مقله اول من نقل هذه الطريقة من خط الكوفيين وابرزها في هذه الصورة وله بذلك فضيلة السبق وخطه ايضا في نهاية الحسن لكن ابن البواب هذب طريقته &c. *Non repertus eſt vel inter antiquiores vel recentiores qui ipſi ſcribendo par aut ſecundus fuerit, et quamvis Abu Ali Ebn Moklah primus ſcribendi rationem ab ea Cufienſium ad hanc quæ jam in uſu tranſtulerit, et hanc* [*literarum*] *figuram in lucem protulerit, ideoque prioritatis gloria ipſi debeatur, unaque fuerit ſcriptura ejus in ſummo elegantiæ gradu, tamen Ebno'lBowab ejus rationem concinnavit, &c.* Sunt interim qui afferunt *Abu Ali Mohammedem* iſtum primum hujus calligraphiæ rationis authorem non fuiſſe, ſed fratrem Ibid.

ipsius ابو عبد الله الحسن *Abu Abdollah AlHasanum*, qui natus est anno *Hejræ* 278, mortuus 338. *Ebno'lBowab* autem obiit anno *Hejræ* 423, vel juxta alios 413; quem ita deflevit doctus quidam, referente *Ebn Chalecan:*

استشعر الكتاب فقدك سالفا
وقضت بصحة ذلك الايام
فلذاك سودت الدوي كابة
اسفا عليك وشقت الاقلام

Animadvertit Scriptura desiderari te qui abieras,
Ejusque veritatem comprobavit tempus.
Ideoque nigra facta sunt atramentaria præ dolore,
Ob te contristata, et scissi sunt calami.

P. 164. *Ebn Fares author libri* مجمل اللغة] ابو الحسين احمد بن فارس بن زكريا الرازي *Abu'l Hosain Ahmed Ebn Fares Ebn Zacaria AlRazi*, seu *Raiensis*; obiit anno *Hejræ* 390, vel, juxta alios 395: at prior sententia magis probatur, teste *Ebn Chalecan*.

Ibid. *Mohammed Ebn Salam*] محمد بن سلام الجمحي *Mohammed Ebn Salam AlJamahi*. Librum ejus طبقات الشعرا seu, *classes poetarum*, citat author libri *Mezhar*.

Ibid. *Marzuki*] ابو علي احمد بن محمد بن الحسين المرزوقي الاصفهاني *Abu Ali Ahmed Ebn Mohammed Ebno'lHosain AlMarzuki AlAsfahani*. Commentarium scripsit in librum *AlHamasah*.

Ibid. *Hamasah*] الحماسة Liber est antiquorum apud Arabes poetarum excerpta continens, a celebri poeta *Abu Temam* concinnatus. Est autem ille ابو تمام حبيب بن اوس الطاي *Abu Temam Habib Ebn Aus AlTai*, seu *Taiensis*.

Aſſerunt nonnulli (referente *Ebn Chalecan*) patrem ipſius Chriſtianum fuiſſe nomine تدوس (puto *Theodoſium*) quod in اوس converſum. Ob librum iſtum non minus quam quæ ipſe compoſuit poemata clarus, eodem teſte: qui etiam refert ipſum a principe quodam ob carmen ipſi oblatum خمسين الف درهم *quinquagies mille aureis* remuneratum, hoc inſuper elogio انها لدون شعرك *Eſt hoc infra poematis tui dignitatem*; et de alia ab ipſo compoſita elegia, انه لم يمت من رثي بهذا الشعر *non mortuum eſſe qui hoc defleretur carmine*, adeo ut ſe vicaria morte ipſius vitam et famam redemiſſe optaret. Natus autem eſt *Abu Temam* anno *Hejræ* 190, vel, juxta alios 188, vel 192, vel 172, mortuus anno 231, vel, ut alii, 228, vel 232.

AlMoallakat] Iis quæ de nominis hujus ratione dicta ſunt,* addi poteſt e libro *Mezhar*, dicta fuiſſe alias poemata iſta المذهبات *AlModhahabat*, i. e. *aurea* vel *deaurata*, ſcilicet, quod ex aliorum numero ſelecta كتبت في القبطي بما الذهب وعلقت بالكعبة فلذلك يقال مذهبة فلان اذا كانت اجود شعره *panno ſerico Ægyptiaco auri liquore inſcriberentur atque in Caaba appenderentur, unde dicitur* Modhahhabato Folan *i. e.* †*Aureum carmen τοῦ δεῖνος, quod carminum ipſius præſtantiſſimum eſt*. Horum autem authores 1 امري القيس *Amrio'lKais*, 2 طرفة *Tarafah*, 3 زهير *Zohair*, 4 لبيد *Labid*, 5 عنترة *Antarah*, 6 الحرث *AlHareth*, 7 عمرو بن كلثوم *Amru Ebn Calthum*. Alii loco *Antaræ* et *Harethi* ſubſtituunt (teſte authore libri *Mezhar*) الاعشي *AlAaſha* et النابغة *AlNabegha*. Scholiaſtes a nobis laudatus eſt ابو عباس احمد بن عبد الله الانصاري

P. 165.
* Ibid.
† מכתם

الاندلسي *Abu Abbas Ahmed Ebn Abdollahi AlAnſari Al-Andolſi.*

P. 165. *Ebn Raſik*, vel potius *Raſhik*] ابو علي الحسن بن رشيق المعروف بالقيرواني *Abu Ali AlHaſan Ebn Raſhik, qui AlKairawani vocatur:* natus anno *Hejræ* 390, patre verna Græco,
* Ebn Chalec. mortuus 463, vel juxta alios 456.*

P. 166. *AlSefadius*] صلاح الدين محمد الصفدي *Salaho'ddin Mohammed AlSafadi*, a صفد *Safad* puto, *Syriæ* urbe. Nondum obiiſſe eum anno *Hejræ* 769, patet ex ipſius ſcriptis.

Ibid. *Lamioto'l Ajem*] Poema eſt cujus author ابو اسمعيل الحسين بن علي الاصفهاني *Abu Iſmael AlHoſain Ebn Ali AlAſfahani*, qui الطغرايي *AlTograi* appellationem ſortitus eſt a munere vel peritia ſcribendi الطغرا *AlTogra* i. e. implexam iſtam et craſſioris ductus ſcripturam quæ diplomatis principum præmitti apud ipſos ſolet, nomina et titulos eorum continens. Interſectus eſt circa annum *Hejræ* 515, plus quam ſexagenarius.

Ibd *Abu Jaafar Grammaticus*] Scilicet ابو جعفر احمد بن محمد النحاس *Abu Jaafar Ahmed Ebn Mohammed Al-Nahhas*; multa et præclara ſcripſit, inter cætera, commentarium in ſeptem *Moallakat:* periit anno *Hejræ* 338,
† Ebn Chalec. vel juxta alios, 339.†

Ibid. *Mohalhel*] مهلهل cui nomen عدي *Ada* aut ربيع *Rabio*, teſte authore *Kamuſi*, at *AlJauhario Amrio'lKais* امري القيس, ſciliçet ut in *Mezhar* ابن ربيعة *Ebn Rabiah.*

Ibid. *Thaalabus*] ثعلب Grammaticus celebris, cui nomen ابو العباس احمد *Abu'l Abbas Ahmed*, natus anno *Hejræ* 200,
‡ Idem. mortuus 291.‡

Jahedth] ابو عثمان عمرو بن بحر المعروف بالجاحظ *Abu Othman Amrus Ebn Bahr, appellatus AlJahedh*, a quo ſecta *Motazalorum* الجاحظية *Jahedhiani*. Obiit anno *Hejræ* 255. P. 168.

Aſmaiius] ابو سعيد عبد الملك بن قريب المعروف بالاصمعي *Abu Said Abdo'lMalec Ebn Karib, vulgo AlAſmai dictus*, ab avo ſcilicet ipſius cui nomen اصمع *Aſmao*. Natus eſt anno *Hejræ* 123, vel juxta alios, 122, mortuus circa annum 216.* P. 169.

* *Ebn Chalec.*

Aſſohailius] قال السهيلي في الروض الانف *Dixit Aſſohaili in libro AlRaudo'lOnof*, inquit *Ebn Chalecan* in vita *Farazdaki*. Eundem alibi ابو القاسم *Abu'lKaſem* vocat. P. 173.

Farazdak] الفرزدق Cognomen poetæ celebris, cui nomen همام بن غالب *Hammam Ebn Ghaleb*, vel, juxta alios, هميم *Homaim*. Obiit anno *Hejræ* 110, annos natus fere centum. Ibid.

شرح شواهد المغني] *Sharho Shawahedi'lMoghni*, i. e. Explicatio teſtimoniorum quæ in Grammatica dicta مغني لبيب *Moghni Labib* ab ابو محمد عبد الله بن هاشم *Abu Mohammed Abdollah Ebn Haſhem* conſcripta afferuntur, cujus author eſt *Jalalo'ddinus*, idem qui commentarium in Alcorani partem, ut ſupra dictum, ſcripſit. Ibid.

AlMaſudi] المسعودي Author paſſim ab aliis laudatus, ſed quem mihi videre nondum contigit: citatur in خريدة العجايب liber ipſius مروج الذهب. P. 174.

Ebn Iſaac] ابن اسحاق P. 176.

AlTabarita] ابو جعفر محمد بن جرير الطبري *Abu Jaafar Mohammed Ebn Jarir AlTabari*, ille toties in Hiſtoria Ibid.

Saracenica laudatus. Natus anno *Hejræ* 224, in ditione طبرستان *Tabarestan*, mortuus anno 310: historiæ suæ seriem perduxit ad annum 302. كان ثقة في نقله وتاريخه اصح التواريخ وانبتها *Fidus fuit in allegationibus suis, estque historia ipsius historiarum verissima et certissima*, inquit *Ebn Chalecan*.

AlJannab &c.

P. 176. *Ebn Hamdun*] بن حمدون author libri تذكرة qui variæ materiæ analecta continet.

P. 181. *Sharho'lMawakef*] i. e. Explicatio libri dicti *AlMawakef*, q. d. *Stationes*, qui doctrinæ scholasticæ compendium est: utriusque author in exemplari quo usus sum, anonymus.

Ibid. نشق الازهار] q. d. *Odoratus florum*; liber historicus et geographicus, authore ابو عبد الله محمد ابن احمد *Abu Abdollah Mohammed Ebn Ahmed*, a quo ad umbilicum perductus est anno *Hejræ* 922. Titulus integer est نشق الازهار في عجائب الاقطار.

P. 184. *Kadi Shahobo'ddinus*] القاضي شهاب الدين بن ابي الدم الحموي *AlKadi Shehabo'ddin Ebn Abi'l Dam AlHamawi*, historicus.*

* *Abu'lFeda.*

P 192. *Asfahaniensis*] الاصفهاني *AlAsfahani*; ita vulgo audit qui *AlBeidawii* librum de fundamentis theologiæ scholasticæ, quem الطوالع *AlTawalea* vocat, scholiis illustravit.

P. 195. *Ep. Nawawi*] Epistola seu tractatiuncula quædam, a محيي الدين يحيي المعروف بالنواوي *Mohaii'ddin Yahya, qui AlNawawi appellatur, exarata*.

P. 196. *R. Judas Levita, author libri Cozari*] ר״ יהודה הלוי *R. Judah Hallevi*, qui librum suum הכוזרי *Hac-Cozari* in-

ſcripſit, quod dialogum ſcilicet inter *Cozarorum* regem et doctum quendam Judæum *R. Iſaacum* contineat. Num autem talis unquam extiterit rex, dubitare videtur author *Meor Einaim*; quod tamen mihi ſatis probabile ſit, cum legamus in Geographia *Sharifo'l Edriſi* apud *Cozaros* liberum fuiſſe unicuique quam vellet religionem amplecti, atque apud *Ahmedem Joſephi filium* fuiſſe ex ipſis مسلمون ونصاري ويهود ومن لا يدين لمعبود *alios profeſſione Mohammediſtas, alios Chriſtianos, alios Judæos, alios nulli prorſus cultui addictos.*

Sharho'l Akayed] شرح العقايد Liber quidam Scholaſticus. P. 198.

Waſel Ebn Ata] ابو حذيفة واصل بن عطا المعتزلي المعروف بالغزال *Abu Hadhifah Waſel Ebn Ata Motazelus, vulgo Al-Ghazzal dictus*, natus anno *Hejræ* 80, mortuus 131. P. 199.

Averroes] ابو الوليد محمد بن احمد بن محمد بن رشد *Abu'lWalid Mohammed Ebn Ahmed Ebn Mohammed Ebn Roſhd.* Obiit anno *Hejræ* 595.* P. 200.

* Hiſt. Med. et Epit. Yafei.

Echwano'ſſafa] q. d. *Fratres ſinceri.* Inde ut videtur, libro titulus, quod qui ipſum compoſuerint fraterno inter ſe amore conjuncti vixerint; de quibus hæc, inter alia, habet *Gregorius* noſter: زعموا انه متي انتظمت الفلسفة اليونانية والشريعة العربية فقد حصل الكمال وصنفوا خمسين رسالة في خمسين نوعا من الحكمة ومقالة حادية وخمسين جامعة لانواع المقالات علي طريق الاختصار والايجاز وسموها رسايل اخوان الصفا وكتموا فيها اسماوهم *Autumarunt conjunctis Philoſophia Græca, et lege Arabica ad perfectionem perveniri; compoſueruntque 50 epiſtolas de 50 ſapientiæ ſpeciebus, addita 51ª quæ reliquorum capitum ſpecies in unum collectas contineret,* P. 210.

juxta viam compendii et epitomes, et vocarunt eas Epiſtolas Echwano'ſſafa, *celatis interim nominibus ſuis.* Sunt autem, inquit, مقالات مشاوقات غير مستقصات ولا ظاهرة الادلة والاحتجاج, *diſcurſus qui affectus quidem moveant, ſed ad metam neutiquam pertingant, nec probationes et argumenta manifeſta exhibeant.* Meminit hujus libri *Abraham Zacut* in *Jucaſim*, et præcipuum eorum qui horum tractatuum authores cenſentur fuiſſe זיד בן רפאעה, apud *Gregorium* زيد بن رفاعة *Zaid Ebn Rafaah*; floruit circa annum *Hejræ* 373. Quid de ipſis cenſuerit acutiſſimus philoſophus *Ebn Sayeg*, patet ex his ipſius verbis, ubi de ſententia minus ſibi probata loquitur; وليس هذا قول احد المتقدمين بل هو قول اخوان الصفا الضالين *Non eſt autem hæc ſententia cujuſquam ex antiquioribus, verum ſententia Echwano'Sſafa a veritate aberrantium. Ebn Sayeg* autem iſte eſt ابو بكر محمد بن باجه المعروف بابن الصايغ *Abu Bacr Mohammed Ebn Bajah, vulgo Ebno'lSayeg appellatus*, qui obiit anno 533, vel juxta alios, 525, teſte *Ebn Chalecan* &c. veneno ſublatus.

P. 214. *AlHaſan Baſrienſis*] ابو سعيد الحسن بن ابي الحسن البصري *Abu Said AlHaſan Ebn Abi'lHaſan AlBaſri*, obiit anno *Hejræ* 110, annos natus 88.*

* *Ebn Chalec. AlJannab. &c.*

P. 215. *AlSamaanius*] ابو سعد عبد الكريم بن ابي بكر محمد السمعاني المروزي *Abu Saad Abdo'lCarim Ebn Abi Bacr Mohammed Aſſamaani AlMarwazi*, ſcilicet patriam habens مرو *Meru*, *Aſſamaani* autem a سمعان *Samaan* tribu ſeu familia Arabum denominatus. Natus eſt anno *Hejræ* 506, mortuus 562.

Amrus Ebn Obaid] ابو عثمن عمرو بن عبيد بن باب المتكلم *Abu Othman Amru Ebn Obaid Ebn Bab, Scholasticus.* P. 215.

Abu'lHasan Asharienfis] ابو الحسن علي بن اسمعيل الاشعري *Abu'lHasan Ali Ebn Ismael AlAshari* (ab *Asharo* scilicet de quo p. 45. denominatus) sectæ *Ashariæ* pater. Natus anno *Hejræ* 270, vel, juxta alios, 260. Obiit circa annum 330, vel, juxta alios, 324. P. 231.

Abu Ali AlJobbaensis] ابو علي محمد بن عبد الوهاب المعروف بالجبابي *Abu Ali Mohammed Ebn Abdi'lWahhab, qui vulgo AlJobaï audit,* scilicet a villa quadam *Basrensium* dicta جبا *Joba*, juxta *Assamaanium*, vel, juxta alios, a loco quodam in *Chuzestan*.* P. 232.

* Ebn Chalec.

Abu Motiai] ابو المطيع مكحول بن الفضل *Abu Motia Mac'hul Ebno'lFadli*, author libri الرد علي اهل البدع. P. 236.

Author libri كنز الاسرار *Cenzo'lasrar*] q. d. *Thesaurus secretorum:* est is ابو عبد الله محمد بن سعيد الصنهاجي *Abu Abdollah Mohammed Ebn Said AlSonhaji.* P. 237.

Moslemus] ابو الحسين مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح *Abu'lHosain Moslem Ebno'lHajjaj, author libri AlSahih.* Obiit anno *Hejræ* 261, annos natus 55. Ibid.

AlKadi Abu Becr] القاضي ابو بكر. P. 247.

Antistes AlHaramain] امام الحرمين, scilicet *Meccæ* et *Medinæ*. ابو المعالي عبد الملك بن الشيخ ابي محمد عبد الله الملقب ضيا الدين *Abu'lMaali Abdo'lMalec Ebno'l Shaich Abi Mohammed Abdi'llah, cognominatus Diyao'ddin,* qui vulgo امام الحرمين *Emamo'lHaramain* audit, natus anno *Hejræ* 419, mortuus 478.† Ibid.

† Ebn Chalec. Epit. Yafei.

Abu'lHosain Basriensis] ابو الحسين محمد بن علي البصري Ibid.

المتكلم *Abu'lHosain Mohammed Ebn Ali AlBasri, Scholasticus.* Obiit anno *Hejræ* 436.

P. 248.
Abu Ishak Esfarayenensis] Scilicet ابو اسحق ابرهيم بن محمد الاسفرايني *Abu Ishak Abrahim Ebn Mohammed,* qui patriam habuit اسفراين *Esfarayen.* Obiit anno *Hejræ* 418.

P. 263.
Hosainus AlHallajius] Est is ابو مغيث الحسين بن منصور الحلاج *Abu Mogith AlHosain Ebn Mansur AlHallaj.* Interfectus est anno *Hejræ* 309.*

* Ebn Chalecan, Abu'l-Fed &c.

P. 264.
Abu Yazid AlBestamiensis] Scilicet ابو يزيد طيفور ابن عيسى البسطامي *Abu Yazid Taifar Ebn Isa AlBastami.* Obiit anno *Hejræ* 261. Dictum ab eo fertur; لو نظرتم الي رجل اعطي من الكرامات حتي يرتفع في الهوا فلا تغتروا به حتي تنظروا كيف تجدونه عند الامر والنهي وحفظ الحدود وادا الشريعة *Si conspexeritis virum miraculorum potentia præditum, adeo ut vel in aerem sublimis tollatur, ne tamen ab eo decipiamini donec perspectum vobis sit quomodo se habeat respectu mandati et interdicti, et custodiæ finium [rebus lege præscriptorum] et observantiæ legis.*†

† Ebn Chalec.

P. 299. 301.
Explicatio Ritualis] Scilicet شرح التنبيه *Explicatio libri dicti AlTanbiho,* cujus author ابو اسحق ابرهيم بن علي الشيرازي الفيروزابادي *Abu Ishac Abrahim Ebn Ali AlShirazi, AlFirauzabadi,* qui natus est circa annum *Hejræ* 393, mortuus 476. Commentarius, in eo quo usus sum exemplari, authoris nomen non præfert; forsan est ابو الفضل احمد *Abu'lFadl Ahmed* iste, qui et *AlGhazalii* librum احيا العلوم in compendium redegit, de quo supra: ab eo enim librum hunc explicatum refert *Ebn Chalecan.*

Aus Ebn Hajar poeta] اوس بن حجر ابو شريح *Aus Ebn Hajar Abu Shoraihi.** P. 326.
* Mezhar.

AlHariri] ابو محمد القاسم بن علي بن عثمان الحريري البصري *Abu Mohammed AlKasem Ebn Ali Ebn Othman AlHariri, AlBasri*, author libri المقامات qui elegantiarum Arabicarum penu locupletissimum. Natus est anno *Hejræ* 446, mortuus 517, vel, juxta alios, 515. Librum istum commentariis et scholiis illustrarunt multi; inter alios a nobis citati P. 330.

المظفري *AlModhafferi*] et Ibid.

الشيرازي *AlShirazi*] qui Commentarium suum absolvit anno *Hejræ* 654.

Scholiastes in Abu'lOla] Scilicet librum istius quem سقط الزند inscripsit, cujus explicationem absolvisse se ait anno *Hejræ* 541. Ibid.

Temthalo'lAmthal] Explicatio Proverbiorum quorundam selectorum, authore محمد بن علي الشبي *Mohammede Ebn Ali AlShabbi.* Ibid.

Epit. Yafei] Historiam scripsit عبد الله بن اسعد اليافعي *Abdollah Ebn Asaad AlYafei*, ab initio æræ *Hejræ* usque ad annum 750, quam in compendium redegit الحسين بن عبد الرحمن *AlHosain Ebn Abdo'rrahman* quidam. P. 363.

تم بحمد الله وعونه

INDEX.

INDEX.

A.

B.

D.

E.

F.

G.

H.

I.

J.

L.

M.

T.

U.

V.

W.